



1999

Ετήσια έκθεση

Βασικά στοιχεία

(σε εκατομ. ευρώ)

	1999	1998
Υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις	31 800	29 526
Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	27 765	25 116
Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	4 035	4 410
• Χώρες υποψήφιας για ένταξη (εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)	2 373 (1 467)	2 375 (1 370)
• Μεσογειακές χώρες (πλην Κύπρου)	802	886
• Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός, ΥΧΕ Νότια Αφρική	341 150	560 135
• Ασία, Λατινική Αμερική	310	362
• Δυτικά Βαλκάνια	60	92
Εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις	35 117	33 369
Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	30 380	28 246
Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	4 732	5 123
Πραγματοποιηθείσες εκταμιεύσεις	27 612	27 993
Από ιδίους πόρους	27 449	27 792
Από άλλους πόρους	163	201
Αντληθέντες πόροι	28 355	30 098
Σε κοινοτικά νομίσματα	19 658	23 395
Σε μη κοινοτικά νομίσματα	8 697	6 703
Υπόλοιπο		
Δανείων από ιδίους πόρους της Τράπεζας	178 775	155 333
Εγγυήσεων	277	347
Χορηγήσεων από πόρους προϋπολογισμού	2 352	2 360
Μακροπρόθεσμοι, μεσοπρόθεσμοι και βραχυπρόθεσμοι δανεισμού	146 223	123 767
Ίδιοι πόροι	20 494	19 306
Σύνολο ενεργητικού	201 104	176 544
Αναληφθέν κεφάλαιο στις 31.12.	100 000	62 013
εκ του οποίου καταβεβλημένο	6 000	4 652

1999

Ετήσια έκθεση



42η Ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων



ISBN 92-828-8845-2

Η σύνταξη ολοκληρώθηκε την 31η Μαρτίου 2000

	Σελ.
Μήνυμα του Προέδρου	4
<i>1999: Επισκόπηση</i>	6
Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της Τράπεζας	8
Στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης	11
Περιφερειακή ανάπτυξη	11
Ανθρώπινο κεφάλαιο	16
Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες	18
Φυσικό και αστικό περιβάλλον	22
Καλή διαχείριση της ενέργειας	25
Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας	26
Μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ)	28
Στήριξη των πολιτικών συνεργασίας με τρίτες χώρες	33
Χώρες υποψήφιας για ένταξη	34
Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης	39
Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός και ΥΧΕ	41
Νότια Αφρική	42
Ασία και Λατινική Αμερική	43
Άντληση πόρων	47
Δανειοληπτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις κεφαλαιαγορές	47
Διαχείριση διαθεσίμων	58
Αποτελέσματα της διαχείρισης των διαθεσίμων	59
Όργανα λήψης των αποφάσεων και εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ	63
Όργανα λήψης των αποφάσεων	63
Διάρθρωση των υπηρεσιών	68
Εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ	71
Ετήσιες οικονομικές καταστάσεις	75
Αποτελέσματα χρήσης	77
Οικονομικές καταστάσεις	78
Έκθεση των εξωτερικών ελεγκτών	99
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	100
Παράρτηματα	
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	103
Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	116
Παράρτημα στατιστικών στοιχείων	123



Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Μήνυμα του Προέδρου



Πάντοτε στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκπλήρωσε για μία ακόμη φορά το 1999 την αποστολή της, η οποία συνίσταται στον προσανατολισμό αποταμιευτικών πόρων προς επενδύσεις που προάγουν την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και βελτιώνουν την ποιότητα ζωής των πολιτών της Ένωσης.

Λειτουργώντας σε συμπληρωματικότητα με τον τραπεζικό τομέα, η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 28 δισεκατομμυρίων ευρώ για την ενίσχυση της συνοχής και τη στήριξη της οικονομικής δραστηριότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι επενδύσεις που χρηματοδότησε η Τράπεζα κατά τη διάρκεια του έτους, αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 5 % των συνολικών επενδύσεων στην Ευρώπη και αφορούσαν κυρίως τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Ένωσης, στις οποίες κατευθύνεται σχεδόν το 70 % των χορηγήσεών μας. Στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής της δραστηριότητας η ΕΤΕπ κινητοποίησε επίσης τις περίπου 180 τράπεζες με τις οποίες συνεργάζεται, για τη χρηματοδότηση σχεδόν 30 000 επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης στην Ευρώπη και για τη διενέργεια 40 πράξεων με επιχειρηματικά κεφάλαια, που εξασφάλισαν την παροχή ιδίων κεφαλαίων σε καινοτόμους ΜΜΕ.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης δεκάδες επενδύσεων μεγάλης κλίμακας και εκατοντάδες έργων υποδομής μεσαίου μεγέθους στους τομείς της υγείας και της παιδείας. Οι επενδύσεις αυτές προετοιμάζουν το μέλλον της κοινωνίας μας και προσφέρουν δραστηριότητα σε μεγάλο αριθμό επιχειρήσεων. Η υποστήριξη της ΕΤΕπ τους προσφέρει μία αξιόπιστη πηγή χρηματοδότησης, που συμβάλλει στη συγκρότηση εύρωστων χρηματοδοτικών σχημάτων, ιδίως στις περιπτώσεις συμπράξεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα.

Τέλος, επειδή μία σύγχρονη οικονομία έχει ανάγκη από αποτελεσματικά μέσα επικοινωνίας και οφείλει να σέβεται το περιβάλλον, η Τράπεζα συνέχισε τις προσπάθειές της στους δύο αυτούς τομείς. Εδώ και σχεδόν μία δεκαετία, η ΕΤΕπ αποτελεί την κυριότερη πηγή τραπεζικής χρηματοδότησης των διευρωπαϊκών δικτύων, για τα οποία, αφότου καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσην το 1994, έχει χορηγήσει περισσότερα από 65 δισεκατομμύρια ευρώ. Η δραστηριότητα αυτή διεξάγεται παράλληλα με τη χρηματοδότηση επενδύσεων που αποσκοπούν στην προστασία του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος, οι οποίες απορροφούν περίπου το 1/3 των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας.

Η ΕΤΕπ προάγει επίσης τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη δανειοληπτική δραστηριότητά της στις κεφαλαιαγορές, όπου είναι ο μεγαλύτερος εκδότης δανείων στην Ευρώπη, εκτός του Δημοσίου. Από το 1996 προετοίμασε την εισαγωγή του νέου, ενιαίου νομίσματος εκδίδοντας χρεόγραφα εκφρασμένα σε ευρώ. Έκτοτε, έχει δημιουργήσει μία «κρίσιμη μάζα» χρέους σε ευρώ που υπερβαίνει τα 60 δισεκατομμύρια. Στο πλαίσιο αυτό η ΕΤΕπ προσέφερε στην αγορά τίτλους με ειδική διάρθρωση, ανταποκρινόμενους στις ειδικές ανάγκες των επενδυτών, καθώς και ένα πρόγραμμα έκδοσης ομολόγων αναφοράς σε ευρώ.

Τέλος, για την υποστήριξη των πολιτικών παροχής βοήθειας και συνεργασίας, που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Ένωση με 150 περίπου χώρες ανά τον κόσμο, η Τράπεζα χορήγησε 4 δισεκατομμύρια το 1999, υπό μορφή μακροπρόθεσμων δανείων, εξαρτημένων δανείων και χρηματοδοτήσεων με επισφαλή κεφάλαια. Η «μερίδα του λέοντος» αυτών των χορηγήσεων κατευθύνθηκε, όπως είναι φυσικό, αφενός στις χώρες που συνορεύουν με την Ένωση προς νότο και ανατολάς, για την προαγωγή των στόχων της «Διαδικασίας της Βαρκελώνης» στη Μεσόγειο, και αφετέρου στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη διεύρυνση της Ένωσης.

Στις τελευταίες η ΕΤΕπ είναι, με απόσταση, η κυριότερη πηγή πολυμερών χρηματοδοτήσεων. Για μεγάλο μέρος των δανείων που χορηγεί, αναλαμβάνει η ίδια τον κίνδυνο, μέσω του «Προενταξιακού Μηχανισμού» της, αποδεικνύοντας έτσι τη βούλησή της να συμβάλει άμεσα στον εκσυγχρονισμό των οικονομιών αυτών, χωρίς να βαρύνει τα δημόσια οικονομικά. Οι δραστηριότητες της Τράπεζας στις υπό ένταξη χώρες αποσκοπούν, μεταξύ άλλων, στη μεταφορά του «κοινοτικού κεκτημένου», ιδίως για τις βιομηχανικές επενδύσεις και τις επενδύσεις με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας ζωής, οι οποίες

αντιπροσωπεύουν επί του παρόντος περισσότερο από το ήμισυ του υπολοίπου των χορηγήσεών μας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Τα αποτελέσματα αυτά του 1999 αντικατοπτρίζουν πλήρως τη δράση του προκατόχου μου, Sir Brian Unwin, ο οποίος επέτυχε να καταστήσει την ΕΤΕπ μία τράπεζα που διαθέτει όχι μόνο τη βούληση, αλλά και κυρίως την ικανότητα να συμβάλλει καθοριστικά, χάρη στην οικονομική ευρωστία της και στη συνεργασία της με την τραπεζική κοινότητα, στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι χαρακτηριστικό ότι δεν υπάρχει πλέον σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην οποία να μη γίνεται έκκληση στην ικανότητα παρέμβασης και καινοτομίας της Τράπεζας, για την υποστήριξη ενός πλήθους πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στην αρμονική ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Έτσι, για την υποστήριξη των στόχων που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας σχετικά με την ανάπτυξη της «κοινωνίας της γνώσης και της καινοτομίας», η Τράπεζα σκοπεύει να δημιουργήσει ένα πρόγραμμα καλούμενο «Innovation 2000 Initiative» («Πρωτοβουλία 2000 για την Καινοτομία»), το οποίο θα συγκεντρώσει ένα σύνολο νέων δραστηριοτήτων σχετικών με τα δίκτυα πληροφόρησης, τον εμπλουτισμό του ανθρώπινου κεφαλαίου και τις άυλες επενδύσεις των επιχειρήσεων. Οι νέες αυτές επενδύσεις, οι οποίες εκτιμούμε ότι θα κινητοποιήσουν περίπου 40 δισεκατομμύρια ευρώ την ερχόμενη τριετία, θα συμβάλουν στη δημιουργία των προϋποθέσεων για δυναμική οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη, που θα αποτελέσει το θεμέλιο μιας κοινωνίας πιο ανοικτής, με ευκολότερη για όλους πρόσβαση στη γνώση.

Αυτή η «Πρωτοβουλία 2000 για την Καινοτομία», καθώς και η εφαρμογή του νέου «Προενταξιακού Μηχανισμού» μας για τις υπό ένταξη χώρες, θα είναι οι επιχειρησιακές προτεραιότητες της Τράπεζας κατά την περίοδο 2000-2002. Θα χρειαστεί να υλοποιηθούν σε ένα μεταβαλλόμενο περιβάλλον, με κύριο στοιχείο την εισαγωγή του ευρώ, και θα απαιτήσουν από την ΕΤΕπ αυξημένη προσπάθεια για την ανάπτυξη νέων προϊόντων, που θα ανταποκρίνονται διαρκώς περισσότερο στις συγκεκριμένες ανάγκες των πελατών της.

Σας εύχομαι καλή ανάγνωση, στην καρδιά της ΕΤΕπ, στην καρδιά της Ευρώπης.



Philippe Maystadt

Πρόεδρος της ΕΤΕπ και του Διοικητικού Συμβουλίου της



Η Διευδύνουσα
Επιτροπή της ΕΤΕπ



1999:

Επισκόπηση

Η ΕΤΕπ, της οποίας το αναληφθέν κεφάλαιο ανέρχεται από την 1η Ιανουαρίου 1999 σε 100 δισεκατομμύρια ευρώ, συνέχισε τη δράση της στην υπηρεσία των κύριων στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διατηρώντας σε σημαντικό ύψος τις χορηγήσεις της υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ένωσης, συμβάλλοντας στην προετοιμασία των υποψηφίων προς ένταξη χωρών και αναπτύσσοντας περαιτέρω τη δυναμική στρατηγική δανεισμού της σε ευρώ. Η συμβολή της Τράπεζας στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης υπογραμμίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου (24 και 25 Μαρτίου 1999) και στη συνέχεια από εκείνο της Κολωνίας (3 και 4 Ιουνίου 1999).

Το συνολικό ύψος των χρηματοδοτήσεων που υπέγραψε η Τράπεζα το 1999 ανήλθε σε 31,8 δισεκατομμύρια, έναντι 29,5 δισεκατομμυρίων το 1998. Η δραστηριότητα αυτή αντικατοπτρίζει το εύρος και την ποικιλία των καθηκόντων της ΕΤΕπ και αποτελεί προέκταση της δραστηριότητας της Τράπεζας κατά το 1998.

Οι εκταμιεύσεις δανείων ανήλθαν συνολικά σε 27,4 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων 24,6 δισεκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη μέλη. Το 1999 οι υπηρεσίες της Τράπεζας εξέτασαν περίπου 310 επενδυτικά σχέδια και οι εγκρίσεις χρηματοδοτήσεων εντός της οικονομικής χρήσης ανήλθαν σε 35,1 δισεκατομμύρια, ποσό ανώτερο από εκείνο του 1998 (33,4 δισεκατομμύρια).

Στο τέλος του 1999, το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων από ίδιους πόρους της Τράπεζας και των εγγυήσεων ανερχόταν σε 179,1 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο του δανεισμού της Τράπεζας ανερχόταν σε 146,2 δισεκατομμύρια και το σύνολο ενεργητικού της σε 201,1 δισεκατομμύρια.

Ενεργητική προώθηση του ευρώ

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να προωθεί ενεργά το ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα, που εισήχθη την 1η Ιανουαρίου:

σχεδόν τα 45% των ομολογιακών δανείων που εξέδωσε η Τράπεζα ήταν εκφρασμένα σε ευρώ, γεγονός που συνέβαλε στη δημιουργία μίας σημαντικής «κρίσιμης μάζας» χρεογράφων εκφρασμένων στο νέο νόμισμα. Επιπλέον, περισσότερο από το ήμισυ του δανεισμού της ΕΤΕπ σε ευρώ πραγματοποιήθηκε μέσω του προγράμματος EARN (Euro Area Reference Note). Αυτό το πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων, που εγκαινιάστηκε το Μάρτιο 1999, εξασφαλίζει στους επενδυτές ρευστότητα, διαφάνεια και τακτικούς ρυθμούς, και τέθηκε σε εφαρμογή σε στενή συνεργασία με μεγάλες διεθνείς τράπεζες. Το συνολικό ύψος των δανειοληπτικών πράξεων που υπέγραψε η Τράπεζα ανήλθε σε 29,3 δισεκατομμύρια ευρώ, σημειώνοντας ελαφρά μείωση σε σχέση με τη προηγούμενη οικονομική χρήση. Στο ποσό αυτό συμπεριλαμβάνεται ένα ποσό περίπου 1 δισεκατομμυρίου, που εκδόθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος ανταλλαγής υφιστάμενων ομολόγων έναντι νέων ομολόγων εκφρασμένων σε ευρώ.

Ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Ένωση

Το συνολικό ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπεγράφησαν στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθε σε 27,8 δισεκατομμύρια, σημειώνοντας αύξηση κατά 10,5% έναντι του 1998. Το 71% των χορηγήσεων της ΕΤΕπ αφορούσαν την περιφερειακή ανάπτυξη, με στόχο την προαγωγή της συνοχής της Ένωσης και την ενίσχυση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Η υποστήριξη των επενδύσεων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών, η ενίσχυση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και η χορήγηση δανείων στους τομείς της παιδείας και της υγείας ήταν οι κύριοι άξονες της χρηματοδοτικής δραστηριότητας που ανέπτυξε η Τράπεζα, ανταποκρινόμενη στο Ψήφισμα για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση που είχε εκδώσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ.

Όλα τα ποσά που περιέχονται στην παρούσα έκθεση είναι εκφρασμένα σε εκατομμύρια ευρώ, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.



Αυξημένη υποστήριξη στις ΜΜΕ και στην προηγμένη τεχνολογία

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας κάλεσε την Τράπεζα να αναπτύξει περαιτέρω, κατά την περίοδο 2000-2003, τις δραστηριότητές της υπέρ των επενδύσεων και της απασχόλησης, κυρίως μέσω της παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο των Διοικητών ενέκρινε τη διάθεση ενός δεύτερου ποσού 500 εκατομμυρίων, από τα λειτουργικά πλεονάσματα της Τράπεζας κατά έτος 1998, στην πρόβλεψη που έχει συσταθεί για το ΕΠΔΑ (Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Άμστερνταμ). Η πρόβλεψη αυτή, η οποία ανέρχεται έτσι σε 1 δισεκατομμύριο, προορίζεται για την κάλυψη των κινδύνων που ενέχουν οι πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια. Το Μάιο 1999, το Διοικητικό Συμβούλιο επέτρεψε το διπλασιασμό, από 125 εκατομμύρια σε 250 εκατομμύρια, της χρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για τις Τεχνολογίες (EMT), τον οποίο διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων με εντολή της ΕΤΕπ. Η Τράπεζα διαθέτει έτσι τα μέσα για να διαδραματίσει σημαντικό προωθητικό ρόλο στην ευρωπαϊκή αγορά επιχειρηματικών κεφαλαίων. Επιπλέον, η διαρκής αύξηση των χρηματοδοτήσεων στους τομείς της παιδείας και της υγείας ώθησε το Συμβούλιο των Διοικητών να εντάξει τους δύο αυτούς τομείς στο πεδίο των κανονικών δραστηριοτήτων της Τράπεζας, ενώ η απόφαση που είχε ληφθεί σχετικά με το ΕΠΔΑ το 1997, περιόριζε την επιλεξιμότητά τους σε μία περίοδο τριών ετών.

Πάντοτε ως άμεση ανταπόκριση στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας, το Συμβούλιο των Διοικητών κάλεσε την Τράπεζα να εντείνει τη δράση της υπέρ των επενδύσεων σε δίκτυα υψηλής τεχνολογίας και να συνεχίσει τη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων επικοινωνίας, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο δημόσιων-ιδιωτικών συμπράξεων.

Προετοιμασία της διεύρυνσης

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση ανήλθαν συνολικά σε περίπου 4 δισεκατομμύρια, σημειώνοντας πτώση κατά 8,5% έναντι της προηγούμενης οικονομικής χρήσης. Οι χορηγήσεις στις 10 υπό ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στην Κύπρο διατηρήθηκαν σε σημαντικό ύψος (2,4 δισεκατομμύρια) αντιπροσωπεύοντας περισσότερο από το ήμισυ του συνόλου των χορηγήσεων εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Συμβούλιο των Διοικητών ενέκρινε την αρχή της ανανέωσης του Προενταξιακού Μηχανισμού από 31ης Ιανουαρίου 2000, ώστε να καλύψει την περίοδο 2000-2003. Η προικοδότηση του μηχανισμού αυξήθηκε σημαντικά, σε 8,5 δισεκατομμύρια.

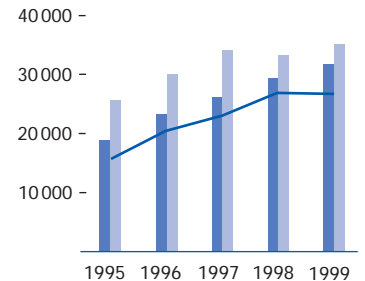
Ανανεωμένο πλαίσιο για τις δραστηριότητες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης

Οι χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση υπερέβησαν συνολικά τα 4 δισεκατομμύρια. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χρηματοδοτικές εντολές, που καθορίζουν το πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Τράπεζας για την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών συνεργασίας και αναπτυξιακής βοήθειας, έληγαν στις αρχές του 2000, το Συμβούλιο αποφάσισε στις 22 Δεκεμβρίου 1999 την παροχή νέας εγγύησης για τις χορηγήσεις της ΕΤΕπ εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συνολική αυτή εγγύηση καλύπτει την περίοδο 2000-2007 και παρέχεται για δάνεια μέχρι συνολικού ύψους 18,41 δισεκατομμυρίων, που θα χορηγηθούν στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Μεσογείου, της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, καθώς και στη Νότια Αφρική.

Επιπλέον, οι διαπραγματεύσεις για μία νέα Σύμβαση που θα διέπει τις σχέσεις με τα κράτη ΑΚΕ, είχαν ήδη προχωρήσει σημαντικά στο τέλος του 1999, γεγονός που δημιουργεί προοπτικές ενίσχυσης του ρόλου της ΕΤΕπ στην περιοχή αυτή.

Εκταμιεύσεις, υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις και εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις (1990-1999)

(σε εκατομ. ευρώ)



— Εκταμιεύσεις
■ Υπογραφές
■ Εγκρίσεις



Το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα της Τράπεζας (ΕΠΤ)

Τον Ιανουάριο 1999, το Διοικητικό Συμβούλιο ενέκρινε το πρώτο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα της Τράπεζας («ΕΠΤ»), το οποίο καλύπτει την περίοδο 1999-2000 και αποσκοπεί στη βελτίωση της στοχοθέτησης των δραστηριοτήτων της Τράπεζας για την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών, τόσο εντός όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Πρόγραμμα αυτό εντάσσεται στο Στρατηγικό Πλαίσιο που είχε εγκρίνει το Συμβούλιο των Διοικητών την 5η Ιουνίου 1998, ως παράρτημα της απόφασής του για αύξηση του αναληφθέντος κεφαλαίου της Τράπεζας. Το «ΕΠΤ» έχει κινητό ορίζοντα: κατά τις επόμενες οικονομικές χρήσεις θα είναι δυνατόν, με βάση την αποκτηθείσα πείρα, να του δοθεί μεγαλύτερη διάρκεια εφαρμογής.

Στόχοι γενικής πολιτικής

Στο εσωτερικό της Ένωσης, τα ακόλουθα συνιστούν **απόλυτη προτεραιότητα**:

- Η ενίσχυση της περιφερειακής ανάπτυξης και της συνοχής της Ένωσης, κυρίως μέσω της στενής συνεργασίας με την Επιτροπή στο πλαίσιο της υλοποίησης της Ατζέντα 2000,
- το ανθρώπινο κεφάλαιο (παιδεία, υγεία), που καθίσταται πλέον μία από τις προτεραιότητες της Τράπεζας στο πλαίσιο των συνήθων δραστηριοτήτων της στο σύνολο του εδάφους της Ένωσης,
- η χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) με επιχειρηματικά κεφάλαια, σε συνεργασία με το χρηματοπιστωτικό τομέα της Ένωσης και με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ).

Υψηλή προτεραιότητα θα εξακολουθήσει να δίδεται:

- στα διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) και στο περιβάλλον, με ιδιαίτερη έμφαση στις αναπροσαρμογές ποιοτικού χαρακτήρα,
- στη συνέχιση της στενής συνεργασίας με τον τραπεζικό τομέα. Η συνεργασία αυτή είναι πολύ μάλλον απαραίτητη στο βαθμό που, σε ένα περιβάλλον σημαντικών ανακατατάξεων, η εισαγωγή του ευρώ καθιστά αναγκαία τη στενή συνεργασία μεταξύ της ΕΤΕπ και των τραπεζών στο χώρο των κεφαλαιαγορών.

Τα δάνεια προς επιχειρήσεις που βρίσκονται εκτός ενισχυόμενων περιοχών θα αντιμετωπίζονται επιλεκτικά. Η επιλογή θα γίνεται με βάση κριτήρια που θα επιτρέπουν σαφέστερο προσδιορισμό της «προστιθέμενης αξίας» της εκάστοτε παρέμβασης της ΕΤΕπ. Επιπλέον, η Τράπεζα θα εξετάσει το ενδεχόμενο αναπροσαρμογής των τρόπων χρηματοδότησης των ΜΜΕ.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου οι παραδοσιακές χρηματοδοτήσεις με εντολή της Ένωσης και των κρατών μελών θα εξακολουθήσουν να αποτελούν το κύριο σώμα των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, οι άξονες προτεραιότητας της Τράπεζας θα είναι οι ακόλουθοι:

- συνέχιση της προσπάθειας μετάδοσης του «κοινωνικού κεκτημένου» στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, χάρη στην ανανέωση του Προενταξιακού Μηχανισμού,
- προώθηση της ανάπτυξης και της ιδιωτικοποίησης του παραγωγικού τομέα,
- αυξημένη υποστήριξη στους εγχώριους τραπεζικούς τομείς.

Σε όλους αυτούς τους τομείς, η επίτευξη των στόχων του «ΕΠΤ» προϋποθέτει ενίσχυση των σχέσεων με την Επιτροπή

Αυτή η «αγκύρωση» της Τράπεζας στην Κοινότητα θα υλοποιηθεί με την επιδίωξη συνεργιών και συμπληρωματικότητας με τις δραστηριότητες και τις



πολιτικές της Επιτροπής, τόσο εντός όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα τρία θεμέλια της «προστιθέμενης αξίας»

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης θα βασίζονται σε τρία κριτήρια:

- στη συνοχή μεταξύ κάθε χρηματοδότησης και των στόχων προτεραιότητας της Ένωσης,
- στην ποιότητα και σκοπιμότητα της εκάστοτε επένδυσης,
- στο ιδιαίτερο οικονομικό ενδιαφέρον που παρουσιάζει η προσφυγή στους πόρους της ΕΤΕπ.

Η Τράπεζα θα συμβάλλει στη βελτίωση των επενδυτικών σχεδίων αξιοποιώντας προς το σκοπό αυτό την τεχνογνωσία και την πείρα που έχει συγκεντρώσει. Θα προσπαθεί να προτείνει νέες λύσεις και να διαδίδει τις καλύτερες από τις ισχύουσες πρακτικές στους τομείς της αρμοδιότητάς της. Ο ρόλος της ως συμβούλου σε πολύπλοκα χρηματοδοτικά σχήματα (συμπράξεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής) πρόκειται να αναπτυχθεί περαιτέρω.

Παρουσία στις κεφαλαιαγορές

Προκειμένου να επιτύχει τους στόχους της, η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να αξιοποιεί την άριστη πιστοληπτική της ικανότητα («AAA») και να προσφέρει την τεχνογνωσία της στις κεφαλαιαγορές. Θα συνεχίσει τη δράση της για την προώθηση του ευρώ και τη στήριξη της ανάπτυξης των κεφαλαιαγορών στις υπό ένταξη χώρες, καθώς και την πολιτική μίας ευρείας και πολύμορφης παρουσίας στις κεφαλαιαγορές. Θα προσπαθήσει, επίσης, να επιτύχει καλύτερη αντιστοίχιση μεταξύ των αναγκών των δανειοληπτών της και των επενδυτών στους οποίους απευθύνεται στην κεφαλαιαγορά, κυρίως αναπτύσσοντας καινοτόμα προϊόντα.

Στο τέλος του 1999 η Τράπεζα είχε ήδη λάβει ορισμένα μέτρα στους τομείς προτεραιότητας, που εντάσσονται στο πλαίσιο του «ΕΠΤ».

- Περιφερειακή πολιτική: στις 19 Ιανουαρίου 2000 υπεγράφη με την Επιτροπή νέα συμφωνία

πλαίσιο, στην οποία καθορίζονται οι αρχές μίας ενισχυμένης συνεργασίας όσον αφορά την εφαρμογή των Διαρθρωτικών Ταμείων. Επιπλέον, η Τράπεζα δήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να αναλάβει υποστηρικτικό ρόλο στην εφαρμογή του νέου χρηματοδοτικού μέσου του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

- Ανθρώπινο κεφάλαιο: οι τομείς της υγείας και της παιδείας εντάχθηκαν στο πεδίο των συνήθων δραστηριοτήτων της Τράπεζας. Στο πλαίσιο της συνεργασίας της ΕΤΕπ με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας διοργανώθηκε ένα κοινό σεμινάριο σχετικά με τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης.
- Επιχειρηματικά κεφάλαια: η Τράπεζα ετοιμάζεται να προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο και στο Συμβούλιο των Διοικητών της, κατά το πρώτο εξάμηνο του 2000, το διπλασιασμό των πόρων της που διατίθενται στην «Θυρίδα ΜΜΕ», γεγονός που αντικατοπτρίζει τον διαρκώς σημαντικότερο ρόλο της στην ευρωπαϊκή αγορά επιχειρηματικών κεφαλαίων. Η ΕΤΕπ κατέστη μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης Εταιρειών Επιχειρηματικού Κεφαλαίου (European Venture Capital Association - EVCA).
- Διερωπαϊκά δίκτυα: η Τράπεζα αύξησε περαιτέρω τη συμβολή της στη χρηματοδότηση επενδύσεων πραγματοποιούμενων μέσω συμπράξεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, ενώ χρηματοδότησε, επίσης, πολυάριθμες προπαρασκευαστικές μελέτες για έργα υποδομής και περιβαλλοντικές επενδύσεις.
- Περιβάλλον: οι δυνατότητες πρακτικής εφαρμογής των συμφωνιών του Κιότο μελετώνται με την Επιτροπή.

Σε ποιοτικούς όρους, το «ΕΠΤ» επιβεβαίωσε τους παραδοσιακούς στόχους της ΕΤΕπ, θέτοντας προτεραιότητες. Καθόρισε τα τρία θεμέλια της «προστιθέμενης αξίας» των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας και έθεσε έμφαση στη συνεργασία με την Επιτροπή.

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ έχουν ως κύριο στόχο την ενίσχυση της συνοχής της Ένωσης





Στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων προάγει, με τις μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις της, την ολοκλήρωση, την ισόρροπη ανάπτυξη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμβάλλοντας έτσι στην αντιμετώπιση των προκλήσεων που συνδέονται με το μέλλον της Ευρώπης.

Εκπληρώνοντας τις αποστολές που αναλαμβάνει, η Τράπεζα στηρίζει τις πολιτικές της Ένωσης. Προσπαθεί να ενισχύει κατά προτεραιότητα τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, παράλληλα όμως υποστηρίζει και τις άλλες οικονομικές προτεραιότητες που καθορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών της και από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια. Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας χορηγούνται για σκόπιμα από οικονομική άποψη επενδυτικά σχέδια και καλύπτουν πολυάριθμους τομείς: δίκτυα επικοινωνίας και έργα βασικής υποδομής, φυσικό και αστικό περιβάλλον, μικρομεσαίες επιχειρήσεις, παιδεία και υγεία, ενέργεια, βιομηχανία, υπηρεσίες.

Περιφερειακή ανάπτυξη

Η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, με στόχο την αρμονική ανάπτυξη των διαφόρων περιοχών της Ένωσης, καθορίζεται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ ως άξονας προτεραιότητας της κοινοτικής πολιτικής. Η Συνθήκη επιβεβαιώνει έτσι το όραμα μίας ισόρροπης ανάπτυξης, το οποίο περιείχε η Συνθήκη της Ρώμης ήδη από το 1958. Η Συνθήκη αυτή ανέθετε στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ως κύρια αποστολή, την υποστήριξη σχεδίων που συμβάλλουν στην αξιοποίηση των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών. Η διεύρυνση των πεδίων δραστηριότητας της Τράπεζας, ως αποτέλεσμα τόσο της διαφοροποίησης των πολιτικών της Ένωσης όσο και της προσχώρησης νέων κρατών μελών, δεν εξασθένησε ούτε αυτό τον ειδικό ρόλο ούτε αυτή την προτεραιότητα στην περιφερειακή ανάπτυξη.

Το στρατηγικό πλαίσιο δραστηριότητας της Τράπεζας, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών τον Ιούνιο 1998 και υλοποιείται μέσω του «ΕΠΤ», επιβεβαιώνει ως κύρια προτεραιότητα της ΕΤΕπ τη συγκέντρωση των προσπαθειών της στις λιγότερο ευνοημένες και περιφερειακές οικονομικές ζώνες. Στο πλαίσιο αυτό, η δραστηριότητα της Τράπεζας αποσκοπεί στην ενίσχυση του παραγωγικού ιστού στις περιοχές της Ένωσης που υστερούν αναπτυξιακά. Τα δάνειά της στις περιοχές αυτές συμβάλλουν στην ενίσχυση της βασικής υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, του περιβάλλοντος και της ενέργειας, και στην ανάπτυξη της κοινωνικής υποδομής, με σκοπό τη δημιουργία ενός πλαισίου που θα ευνοεί και θα στηρίζει την ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας.

Ο νέος προγραμματισμός των Διαρθρωτικών Ταμείων, με βάση τις αποφάσεις του κοινοτικού «Σχεδίου Δράσης 2000» («Agenda 2000»), θα ενισχύσει περαιτέρω το ρόλο και την αποστολή της Τράπεζας στο πλαίσιο της διαρθρωτικής δράσης της Κοινότητας. Προς την κατεύθυνση αυτή, τον Ιανουάριο 2000 υπεγράφη στο Λουξεμβούργο συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής – εκπροσωπούμενης από τον Επίτροπο Barnier – και της ΕΤΕπ, με στόχο την αύξηση της αποτελεσματικότητας των διαρθρωτικών παρεμβάσεων της Κοινότητας και την ενίσχυση της συμπληρωματικότητας μεταξύ των ενισχύσεων από δημοσιονομικούς πόρους και των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας, κατά την περίοδο 2000-2006.

Φωτογραφία σελ. 10:
Ανάπτυξη των μεταφορών
στο Αμβούργο (Elbtunnel), Γερμανία



Περιφερειακή ανάπτυξη Κατανομή κατά τομέα (1999)

	(σε εκατομ. ευρώ)	
	Ποσό	Σύνολο %
Ενέργεια	1 820	14
Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	7 389	57
Διαχείριση υδάτων και διάφορα	1 071	8
Πολυεοδομικά έργα	402	3
Βιομηχανία, Γεωργία	1 394	11
Παιδεία, Υγεία	391	3
Λοιπές υπηρεσίες	411	3
Σύνολο ατομικών δανείων	12 877	100
Συνολικά δάνεια	4 650	

Περισσότερα από τα 2/3 των ατομικών δανείων αφορούσαν τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές

Βάσει της συμφωνίας αυτής, η Επιτροπή θα μπορεί να προσφύγει στην τεχνογνωσία της ΕΤΕπ για την αξιολόγηση σχεδίων επενδύσεων υποψήφιων για χρηματοδότηση, όχι μόνο από το Ταμείο Συνοχής (όπως ισχύει έως σήμερα), αλλά και από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ), στο έδαφος της Ένωσης, και από το Μέσο Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (ISPA), στις υποψήφιες για ένταξη χώρες. Για καθένα από τα μέσα αυτά, η Επιτροπή και η ΕΤΕπ θα ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες, ώστε να διασφαλίζουν τον καλό προγραμματισμό των αντίστοιχων παρεμβάσεων τους και να αξιολογούν από τα πρώτα στάδια τη σκοπιμότητα των επενδυτικών σχεδίων. Η ΕΤΕπ θα μπορεί να προσφέρει στην Επιτροπή την τεχνογνωσία της στον τομέα αυτό, είτε για την αξιολόγηση των σχεδίων που συγχρηματοδοτούνται από την Τράπεζα και από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, είτε για λογαριασμό της Επιτροπής στις περιπτώσεις που δεν προβλέπεται συγχρηματοδότηση από την ΕΤΕπ.

Το 1999, τα **ατομικά δάνεια** της ΕΤΕπ στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Ένωσης ανήλθαν σε **12,9 δισεκατομμύρια** (71 % του συνόλου των ατομικών δανείων που χορήγησε η Τράπεζα), σύμφωνα με τους στόχους του «ΕΠΤ», το οποίο δίδει στις χρηματοδοτήσεις αυτές απόλυτη προτεραιότητα, προβλέποντας ότι πρέπει να αντιπροσωπεύουν τα 2/3 των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ένωσης.

Στα δάνεια αυτά πρέπει να προστεθούν **4 650 εκατομμύρια**, που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια για επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

Το **συνολικό ύψος των χορηγήσεων** της οικονομικής χρήσης υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης ανέρχεται έτσι σε **17,5 δισεκατομμύρια**.

Το 48 % των χορηγήσεων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης αφορούσε τις περιοχές του Στόχου 1

Το 1999, στις **περιοχές του Στόχου 1** (περιοχές με αναπτυξιακή υστέρηση) χορηγήθηκαν **ατομικά δάνεια** συνολικού ύψους **6 208 εκατομμυρίων** – ποσό που αντιπροσωπεύει σημαντική αύξηση έναντι του 1998 (4 600 εκατομμύρια). Στα ανατολικά Länder της Γερμανίας χορηγήθηκαν 839 εκατομμύρια, στις «χώρες της συνοχής» (Ισπανία, Πορτογαλία, Ιρλανδία και Ελλάδα) 4 075 εκατομμύρια και στο ιταλικό Μετζοτζιόρνο 600 εκατομμύρια.

Το 66 % των χρηματοδοτήσεων αφορούσε έργα υποδομής μεταφορών και τηλεπικοινωνιών και ενεργειακά δίκτυα, συμβάλλοντας στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνδέονται με τη γεωγραφική απομόνωση των περιοχών αυτών, ενώ το 13 % αφορούσε τη βελτίωση του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος, το 15 % τους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών και το 6 % τους τομείς της παιδείας και της υγείας.

Η ΕΤΕπ, προκειμένου να συμβάλει στην ανασυγκρότηση της υποδομής που κατεστράφη από το σεισμό στην Αθήνα το Σεπτέμβριο, χορήγησε ένα δάνειο ύψους 300 εκατομμυρίων, βάσει μίας σύμβασης-πλασιού που προβλέπει τη χορήγηση 900 εκατομμυρίων εντός μίας περιόδου 2 έως 3 ετών.

Επιτάχυνση της οικονομικής προσαρμογής

Στις περιοχές που πλήττονται από βιομηχανικό μαρasmus (**Στόχος 2**), στις περιοχές αγροτικής αναπροσαρμογής (**Στόχος 5β**) και στις περιοχές με χαμηλή πληθυσμιακή πυκνότητα (**Στόχος 6**) τα **ατομικά δάνεια** ανήλθαν συνολικά σε **3 663 εκατομμύρια**.

Από την κατανομή των χορηγήσεων στις περιοχές αυτές κατά τομέα, διαπιστώνεται η υπεροχή των έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών (45 %) και η σημασία που δίδεται στην προστασία του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος (18 %). Η βιομηχανία και οι υπηρεσίες απορρόφησαν το 15 % του συνόλου.

Συμβολή στη χρηματοδότηση δικτύων

Η Τράπεζα χορήγησε 3 000 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση υποδομών δικτύων που αφορούν



περισσότερες της μίας ενισχυόμενες περιοχές ή το σύνολο μίας χώρας, στους τομείς των ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών, των μεταφορών και των ηλεκτρικών διασυνδέσεων.

Χρηματοδοτικός Μηχανισμός του ΕΟΧ

Η ΕΤΕπ εξακολουθεί να διαχειρίζεται τον Χρηματοδοτικό Μηχανισμό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), ο οποίος χρηματοδοτείται από την Επιτροπή και τις χώρες μέλη της ΕΖΕΣ και του ΕΟΧ. Το χρηματοδοτικό πακέτο που είχε καθοριστεί το 1994 – 1,5 δισεκατομμύριο υπό μορφή επιδοτούμενων δανείων και 500 εκατομμύρια υπό μορφή επιχορηγήσεων – εξαντλήθηκε πλήρως για επενδυτικά σχέδια στην Ελλάδα, Πορτογαλία, νήσο Ιρλανδία και Ισπανία. Η υλοποίηση των σχεδίων αυτών συνεχίστηκε το 1999.

Απολογισμός της δραστηριότητας της ΕΤΕπ από τη μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων το 1989

Τα **ατομικά δάνεια** που έχει χορηγήσει η ΕΤΕπ για επενδύσεις σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης μετά τη μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων το 1989, ανέρχονται σε συνολικό ύψος **104,4 δισεκατομμυρίων** (70% του συνόλου των ατομικών δανείων).

Τα δάνεια υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης αυξήθηκαν από 5,4 δισεκατομμύρια το 1989 σε 12,9 δισεκατομμύρια το 1999, σημειώνοντας μέση

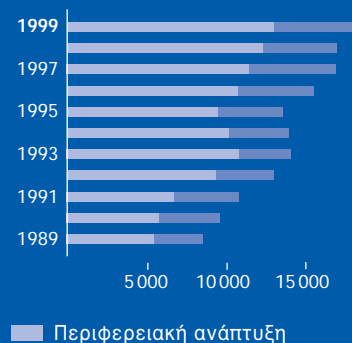
ετήσια αύξηση κατά 9%, η οποία είναι ανώτερη από εκείνη του συνόλου των υπογραφεισών χρηματοδοτικών συμβάσεων (8 % ετησίως).

Στα δάνεια αυτά πρέπει να προστεθούν τα **συνολικά δάνεια** που χορηγήθηκαν για έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους και επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης. Με βάση το ύψος των συμβάσεων συνολικών δανείων που υπεγράφησαν ανά χώρα, σταθμισμένο με το ποσοστό του πληθυσμού των περιοχών που εντάσσονται στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης, εκτιμάται ότι **28,5 δισεκατομμύρια** περίπου διατέθηκαν για τις λιγότερο ευνοημένες περιοχές.

Το **συνολικό ύψος των χορηγήσεων** της ΕΤΕπ υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης κατά την περίοδο 1989-1999 ανέρχεται έτσι σε **133 δισεκατομμύρια**.

Η δραστηριότητα αυτή αναπτύχθηκε στο πλαίσιο στενής συνεργασίας μεταξύ της Τράπεζας και των κοινοτικών αρχών, και κυρίως της Επιτροπής, η οποία θέτει σε εφαρμογή τα δημοσιονομικά μέσα διαρθρωτικής προσαρμογής των περιοχών αυτών.

Ατομικά δάνεια υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης 1989-1999: 104 δισεκατομμύρια



Την περίοδο 1989-1999,

τα ατομικά δάνεια υπέρ της

περιφερειακής ανάπτυξης

ανήλθαν συνολικά σε

104 δισεκατομμύρια. Η ετήσια

αύξησή τους (9%) είναι ανώτερη

από εκείνη του συνόλου

των χρηματοδοτήσεων της

Τράπεζας

Ατομικά δάνεια υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης την περίοδο 1989-1999: 104 δισεκατομμύρια

	1989-1993		1994-1999	
Χορηγήσεις της ΕΤΕπ στα κράτη μέλη (ατομικά δάνεια)	55,5	100 %	94,5	100 %
Περιφερειακή ανάπτυξη εκ των οποίων:	37,8	68 %	66,5	70 %
• περιοχές Στόχου 1	21,3	56 %	30,6	46 %
• περιοχές Στόχων 2, 5β και 6	12,8	34 %	23,7	36 %
• περιοχές ειδικών κοινοτικών δράσεων ή ενισχυόμενες μέσω εθνικών καθεστώτων βοήθειας, και πολυπεριφερειακά έργα που αφορούν περισσότερες της μίας επιλέξιμες περιοχές (*)	3,8	10 %	12,2	18 %

(*) Κυρίως, δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών



Απολογισμός της περιόδου 1994-1999

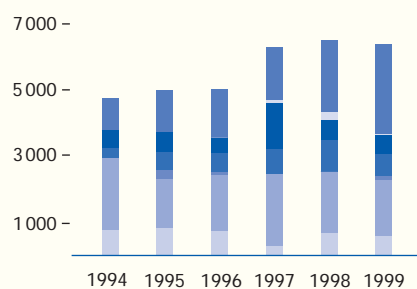
Κατά τη διάρκεια της δεύτερης περιόδου εφαρμογής των Διαρθρωτικών Ταμείων (1994-1999), η Τράπεζα χορήγησε σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 66,5 δισεκατομμυρίων. Τα δάνεια αυτά αφορούσαν τους τομείς των μεταφορών (25 δισεκατομμύρια), της ενέργειας (11,8 δισεκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (11 δισεκατομμύρια), του περιβάλλοντος (7,7 δισεκατομμύρια), της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (9,4 δισεκατομμύρια) και του ανθρώπινου κεφαλαίου (1,7 δισεκατομμύρια). Επιπλέον, προς όφελος των περιοχών αυτών υπεγράφησαν την ίδια περίοδο συμβάσεις συνολικών δανείων ολικού ύψους 19,5 δισεκατομμυρίων, για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων και μικρών έργων υποδομής τοπικού ενδιαφέροντος.

Τα ατομικά δάνεια της ΕΤΕπ στις αναπτυξιακά υστερούσες περιοχές - **περιοχές του Στόχου 1** - ανήλθαν σε 30,6 δισεκατομμύρια και αφορούσαν κυρίως την ενίσχυση της βασικής υποδομής - μεταφορές (40%), τηλεπικοινωνίες (8%), ενεργειακά δίκτυα (24%) - ώστε να περιοριστούν τα προβλήματα που συνδέονται με τη γεωγραφική απομό-

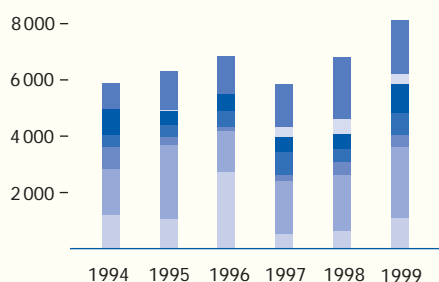
νωση. Αφότου τέθηκε σε εφαρμογή το ΕΠΔΑ (Νοέμβριος 1997), η Τράπεζα χρηματοδότησε, επίσης, στις περιοχές αυτές διαρκώς αυξανόμενο αριθμό επενδύσεων στους τομείς της παιδείας και της υγείας (4%).

Στις περιοχές των **Στόχων 2, 5β και 6**, οι οποίες βρίσκονται σε φάση οικονομικής αναδιάρθρωσης ή χαρακτηρίζονται από πολύ χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού, τα ατομικά δάνεια ανήλθαν συνολικά σε 23,7 δισεκατομμύρια. Η Τράπεζα έδωσε προτεραιότητα στην οικονομική προσαρμογή μέσω της αναβάθμισης της υποδομής μεταφορών (46%), μεταφορές ενέργειας (16%) και προστασίας του περιβάλλοντος (16%).

Κατανομή των δανείων στις περιοχές των Στόχων 2, 5β και 6 κατά τομέα



Κατανομή των δανείων στις περιοχές του Στόχου 1 κατά τομέα





Οι άξονες της μελλοντικής δράσης της Τράπεζας υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης

Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης κατά τα ερχόμενα χρόνια θα εντάσσεται στο πλαίσιο δράσης των διαρθρωτικών πολιτικών και των πολιτικών συνοχής της Ένωσης, που καλύπτουν την περίοδο 2000-2006, προκειμένου να ενισχυθούν οι προσπάθειες της Κοινότητας υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.

Η ΕΤΕπ θα αναπτύξει τη δραστηριότητα αυτή σε στενή **συνεργασία** με την Επιτροπή, αλλά επίσης σε **συμπληρωματικότητα** με τη δράση της τελευταίας, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας (3 και 4 Ιουνίου 1999), το οποίο κάλεσε την ΕΤΕπ να υποστηρίξει και συμπληρώσει τις διαρθρωτικές και περιφερειακές ενισχύσεις της Κοινότητας, ιδίως στις περιοχές που δεν θα δικαιούνται ενισχύσεων στο μέλλον.

Η συμπληρωματικότητα αυτή θα ισχύσει σε δύο τομείς:

- **Γεωγραφική συμπληρωματικότητα:** για ορισμένες περιοχές οι οποίες, λόγω της σχετικής οικονομικής ευρωστίας τους, θα παύσουν στο μέλλον να δικαιούνται διαρθρωτικών ενισχύσεων ή θα υποστούν σημαντική μείωση των ενισχύσεων αυτών.
- **Συμπληρωματικότητα κατά τομέα:** για επενδυτικά σχέδια σε τομείς στους οποίους τα έσοδα από την επένδυση θα είναι επαρκώς σημαντικά, ώστε να μη δικαιολογούν τη χρήση δημόσιων επιχορηγήσεων, παρά τη σημασία της επένδυσης για την περιφερειακή ανάπτυξη. Στην περίπτωση αυτή ανήκουν, μεταξύ άλλων, ορισμένα έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας και της αποχέτευσης.

Στη βάση αυτή, η ΕΤΕπ σκοπεύει να αναπτύξει τη δραστηριότητά της γύρω από δύο κύριους άξονες:

- **Ενθάρρυνση της εγκατάστασης παραγωγικών δραστηριοτήτων στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές**
 - με την παροχή αυξημένης υποστήριξης στις καινοτόμους επιχειρήσεις και στα έργα υποδομής καθώς και στις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών,
 - με τη βελτίωση του πλαισίου ζωής στις αστικές περιοχές και την ενίσχυση του δυναμικού των πόλεων,
 - με την υποστήριξη των πρωτοβουλιών στους τομείς της εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης,
 - με τη διασφάλιση, στις περιοχές αυτές, της απαραίτητης για την ανάπτυξή τους βασικής υποδομής στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και του περιβάλλοντος.
- **Περαιτέρω προώθηση της σύγκλισης των λιγότερο ευνοημένων και περιφερειακών περιοχών**
 - με τη βελτίωση, όχι μόνο των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ), αλλά και των τμημάτων των εθνικών δικτύων που εξυπηρετούν την πρόσβαση στα ΔΕΔ, καθώς και των γενικών μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος,
 - με την ανάπτυξη της υποδομής δικτύων που επιτρέπουν τη διάδοση των πληροφοριών, καθώς και των συναφών υπηρεσιών.

Παράλληλα με τις δραστηριότητες αυτές, η Τράπεζα θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην προετοιμασία των χωρών που είναι υποψήφιες για ένταξη, αφενός εντεινόντας τις άμεσες παρεμβάσεις της, με τους ίδιους στόχους όπως και για τα κράτη μέλη, και αφετέρου βοηθώντας τα κοινοτικά όργανα να εντοπίσουν τις πρωτοβουλίες με τη μεγαλύτερη προτεραιότητα και οικονομική σκοπιμότητα, για χρηματοδότηση με δημοσιονομικούς πόρους.

**Συνεργασία και
συμπληρωματικότητα
με την Επιτροπή**



Ανθρώπινο κεφάλαιο (παιδεία, υγεία)

Στη συνέχεια του Ψηφίσματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση, που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ (Ιούνιος 1997), και με την έναρξη εφαρμογής του ΕΠΔΑ, οι τομείς της υγείας και της παιδείας κατέστησαν επιλέξιμοι για χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για περίοδο τριών ετών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας (Ιούνιος 1999) ζήτησε από την ΕΤΕπ να συνεχίσει και επεκτείνει την παροχή πιστώσεων στους τομείς της παιδείας και της υγείας πέραν του έτους 2000. Έτσι, από τον Ιούλιο 1999, τα επενδυτικά σχέδια στους τομείς της υγείας και της παιδείας κατέστησαν αυτοδικαίως επιλέξιμα για χρηματοδότηση από την Τράπεζα, στο σύνολο του εδάφους της Ένωσης, διότι συμβάλλουν στη βελτίωση και διατήρηση του ανθρώπινου κεφαλαίου.

Η ΕΤΕπ, αξιοποιώντας την πείρα που απέκτησε κατά τις τελευταίες οικονομικές χρήσεις, έχει ως πολιτική να παρεμβαίνει αφού αποκτήσει σε βάθος γνώση του εκάστοτε εθνικού πλαισίου και σύμφωνα με τα συγκεκριμένα επενδυτικά πλαίσια που έχουν καθοριστεί από τα εθνικά και περιφερειακά όργανα λήψης αποφάσεων.

Ως εκ τούτου, η υποστήριξη που παρέχει η Τράπεζα στις σχετικές επενδύσεις, λαμβάνει υπόψη το οικονομικό και κοινωνικό περιβάλλον της εκάστοτε χώρας ή περιοχής αποσκοπώντας, μεταξύ άλλων, να επιτρέψει στους πληθυσμούς των περιοχών που βρίσκονται στην περιφέρεια ή αντιμετωπίζουν κοινωνικά προβλήματα, να έχουν καλύτερη πρόσβαση σε υποδομές υγείας και παιδείας των οποίων η ποιότητα είναι ανάλογη με εκείνη των υπόλοιπων περιοχών της Ένωσης.

Από την έναρξη των δραστηριοτήτων της στους τομείς της υγείας και της παιδείας, η ΕΤΕπ εμπλούτισε την εμπειρία της διοργανώνοντας διαλέξεις, αναπτύσσοντας επαφές με τα ευρωπαϊκά δίκτυα επαγγελματιών στους δύο αυτούς τομείς – όπως π.χ. το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Συστημάτων Υγειονομικής Περιήλασης, το οποίο δημιούργησαν από κοινού η ΕΤΕπ, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, η Παγκόσμια Τράπεζα, οι κυβερνήσεις της Ισπανίας και της Νορβηγίας και οι London Schools of Economics and Hygiene and Tropical Medicine – και διατηρώντας στενή συνεργασία με τον ΟΟΣΑ. Οι επαφές αυτές επιτρέπουν την ΕΤΕπ να έχει πρόσβαση σε εξειδικευμένες πληροφορίες και γνώσεις και την βοηθούν να βελτιώνει τις μεθόδους της για την αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων.

Το 1999 η Τράπεζα χορήγησε **ατομικά δάνεια** συνολικού ύψους **571 εκατομμυρίων** για επενδυτικά σχέδια που έχουν σχέση με το ανθρώπινο κεφάλαιο, τα οποία έχουν απόλυτη προτεραιότητα στο πλαίσιο του «ΕΠΤ». Τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν, αφορούν την κατασκευή νοσοκομείων στην Ισπανία, Γερμανία και Ιταλία, και εκπαιδευτικά ιδρύματα στη Γαλλία, Γερμανία, Σουηδία, Ισπανία και Ιταλία.

Επιπλέον, πολυάριθμα σχολικά και νοσοκομειακά ιδρύματα χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων, κυρίως στη Γερμανία, στις Κάτω Χώρες και στο Βέλγιο. Σύμφωνα με τα στοιχεία που έχουν παράσχει οι μεσολαβούντες χρηματοδοτικοί φορείς,

αυτές οι **πιστώσεις από συνολικά δάνεια** ανέρχονται συνολικά σε **626 εκατομμύρια**.

Από το 1997 έως το τέλος του 1999, υπεγράφησαν **ατομικά δάνεια** συνολικού ύψους **1,8 δισεκατομμυρίου**, σε οκτώ χώρες – 778 εκατομμύρια στον τομέα της παιδείας και 1 δισεκατομμύριο στον τομέα της υγείας.

Τα 91 % των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν με τα δάνεια αυτά, πραγματοποιούνται σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

Οι χρηματοδοτήσεις που έχουν εγκριθεί από την έναρξη του προγράμματος ΕΠΔΑ, το 1997, ανέρχονται συνολικά σε **4,5 δισεκατομμύρια** και αφορούν **32** επενδυτικά σχέδια σε ένδεκα χώρες της Ένωσης.





Οι χρηματοδοτήσεις που εγκρίθηκαν το 1999 αφορούν:

- δέκα επενδυτικά σχέδια στον τομέα της παιδείας. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται η Σχολή Κινηματογράφου του Babelsberg, στη Γερμανία – που αποτελεί μία ενδιαφέρουσα περίπτωση συμμετοχής της Τράπεζας σε ένα πολύ εξειδικευμένο εκπαιδευτικό σχέδιο – σχολικά ιδρύματα

στην Γλασκώβη, στο Stoke-on-Trent και στο Σέφιλντ, στο Ηνωμένο Βασίλειο – στο πλαίσιο σύμπραξης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα – καθώς και πανεπιστήμια στο Τορίνο, τη Βαλένθια και την Αθήνα.

- δύο σχέδια στον τομέα της υγείας, με αντικείμενο τον εκσυγχρονισμό νοσοκομειακών κέντρων στο γερμανικό Land Σαξονία-Άνχαλτ και στην Αυστρία.

Τα 91 % των επενδυτικών σχεδίων για τον εμπλουτισμό του ανθρώπινου κεφαλαίου που έχουν χρηματοδοτηθεί από το 1997, αφορούν ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης

Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΔΑ): Υπενθύμιση των ιδιαιτεροτήτων

Στο πλαίσιο του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ, το οποίο δημιουργήθηκε σε συνέχεια του Ψηφίσματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση που εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ (Ιούνιος 1997), η Τράπεζα ανέλαβε νέα καθήκοντα με στόχο την κινητοποίηση επιπρόσθετων πόρων για την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης και, κατά συνέπεια, της απασχόλησης.

Το πρόγραμμα αυτό, το οποίο κάλυπτε αρχικά μία τριετία (Σεπτέμβριος 1997-2000) περιλάμβανε τρία σκέλη (ακριβής περιγραφή στις σελ. 16 και 17 της Ετήσιας Έκθεσης 1998):

- μία «Θυρίδα ΜΜΕ», η οποία προσέφερε νέα μέσα παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων, για τη χρηματοδότηση των ιδίων κεφαλαίων μικρομεσαίων επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας και ταχείας ανάπτυξης. Οι κίνδυνοι που ενέχουν οι πράξεις αυτές καλύπτονται με μία πρόβλεψη, η οποία χρηματοδοτείται από τα ετήσια πλεονάσματα της Τράπεζας μέχρι ποσού 1 δισεκατομμυρίου. Τα σχετικά αποτελέσματα παρουσιάζονται αναλυτικά στο κεφάλαιο «Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων», σελ. 29 και 30.
- την επέκταση του πεδίου των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας στους τομείς της παιδείας και της υγείας, οι οποίοι, από τον Ιούλιο 1999, εντάχθηκαν πλήρως στις κανονικές δραστηριότητες της Τράπεζας (βλ. επόμενο κεφάλαιο).
- την εντατικοποίηση της ήδη σημαντικής δραστηριότητας της Τράπεζας υπέρ των επενδύσεων που αφορούν τα διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) και άλλα μεγάλα δίκτυα υποδομής, καθώς και των επενδύσεων στους τομείς του αστικού περιβάλλοντος και της προστασίας του περιβάλλοντος. Οι σχετικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ παρουσιάζονται αναλυτικά στις σελίδες 19 έως 24. Η Τράπεζα παρέχει επίσης την υποστήριξη της στα διευρωπαϊκά δίκτυα χρηματοδοτώντας προπαρασκευαστικές μελέτες ή μελέτες σκοπιμότητας σχετικά με σχέδια ΔΕΔ στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος.





Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες

Η ΕΤΕπ, στο πλαίσιο των αποστολών που της έχουν ανατεθεί, συμβάλλει ενεργά, από την ίδρυσή της, στην ανάπτυξη των δικτύων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της μεταφοράς ενέργειας.

Η κατασκευή των διευρωπαϊκών δικτύων αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την οικονομική ολοκλήρωση της Ένωσης, καθώς και για την ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές. Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στις περιφερειακές ή απομονωμένες περιοχές, καθώς και στην επίλυση ορισμένων προβλημάτων δυσχερούς επικοινωνίας που προκαλούνται από απαρχαιωμένες υποδομές, κυρίως στις περιοχές που βρίσκονται σε φάση βιομηχανικού αναπροσανατολισμού και στις αστικές περιοχές.

Στην Έκθεση σχετικά με το ευρωπαϊκό σύμφωνο για την απασχόληση, που είναι προσαρτημένη στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας, υπογραμμίζεται ότι «η ευρωπαϊκή υποδομή θα βελτιωθεί περαιτέρω χάρις στα διευρωπαϊκά δίκτυα – ιδίως χάρις στα σχέδια προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών καθώς και την ανάπτυξη σχεδίων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας των πληροφοριών με στόχο τη βελτίωση της καινοτομίας και του ανταγωνισμού – και στη βοήθεια που παρέχει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων».

Η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση έργων του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών από συμπράξεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, έγινε ευνοϊκά δεκτή, τον Ιανουάριο 1999, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο εκτίμησε ότι η προσφυγή σε αυτή τη μορφή χρηματοδότησης είναι θεμελιώδους σημασίας για την υλοποίηση των διευρωπαϊκών δικτύων.

Η Τράπεζα προσέφερε σημαντική υποστήριξη στις συμπράξεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα για όλα τα έργα που συνδέονται με την ευρωπαϊκή υποδομή επικοινωνιών. Η πείρα που έχει αποκτήσει η ΕΤΕπ στο πέρασμα του χρόνου, εξακολουθεί να αποτελεί μία επιπρόσθετη προσφορά της Τράπεζας, κυρίως στον τομέα των μεταφορών, όπου η κοινοτική πολιτική έχει ως κύριο στόχο την ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη βελτίωση των συνδέσεων με τις τρίτες χώρες, και ιδίως τις χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη.

Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ο οποίος σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης έχει απελευθερωθεί και ανοίχτεί στον ανταγωνισμό, η Τράπεζα υποστηρίζει, όχι μόνο τις επενδύσεις σε δυναμικό, αλλά επίσης τη διεύρυνση του φάσματος των προσφερόμενων υπηρεσιών και την ανάπτυξη των δικτύων, ώστε να είναι σε θέση να υποστηρίξουν τις νέες εξελίξεις στον τομέα αυτό, επιτρέποντας να αντληθούν οφέλη από την αναδυόμενη κοινωνία των πληροφοριών.

Το 1999, οι χρηματοδοτήσεις ευρωπαϊκών έργων υποδομής για τις επικοινωνίες ανήλθαν σε **10 269 εκατομμύρια**.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αντιπροσώπευαν το 56 % του συνόλου των ατομικών δανείων στο εσωτερικό της Ένωσης και κατευθύνθηκαν κατά 70 % σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

Για αυτά τα μεγάλης σημασίας έργα, τα οποία είναι απαραίτητα για την ισόρροπη ανάπτυξη των δια-

φόρων περιοχών της Ένωσης, η Τράπεζα έχει χορηγήσει κατά την τελευταία πενταετία περίπου 40,8 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων 30 δισεκατομμύρια αφορούσαν τον τομέα των μεταφορών και 10,8 δισεκατομμύρια δίκτυα τηλεπικοινωνιών.

Αύξηση στον τομέα των μεταφορών

Τα δάνεια στον τομέα των μεταφορών (7,9 δισεκατομμύρια) σημείωσαν σημαντική αύξηση, υπερβαίνοντας και το πολύ υψηλό μέγεθος που είχε



Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες (1999)

σε εκατομ. ευρώ)

Μεταφορές	7 887
Εξαιρετικά έργα (*)	547
Σιδηροδρομικές	1 736
Οδικές	3 541
Εναέριες και θαλάσσιες	2 064
Τηλεπικοινωνίες	2 382
Δίκτυα και κέντρα	1 702
Κινητή τηλεφωνία	424
Ταχυδρομεία	256
Σύνολο	10 269

(*) Ζεύξεις Μεγάλου Βελτ και Έρεσσου

επιτευχθεί το 1997 (6,8 δισεκατομμύρια). Η αύξηση αυτή οφείλεται στην έντονη δραστηριότητα στους τομείς των αυτοκινητόδρομων και των εναέριων μεταφορών.

Οι χορηγήσεις για τις **σιδηροδρομικές μεταφορές** (1 736 εκατομμύρια) αντικατοπτρίζουν την περάτωση ορισμένων μεγάλων έργων (TGV Βελγίου, TGV Μεσογείου), ενώ άλλα έργα βρίσκονται ακόμη στο ξεκίνημά τους. Οι χρηματοδοτήσεις που υπεγράφησαν το 1999 αφορούν κυρίως τα τμήματα Μπολόνια - Φλωρεντία και Ρώμη - Νάπολη του ιταλικού δικτύου σιδηροδρόμων υψηλής ταχύτητας, την τεχνική αναβάθμιση της γραμμής της δυτικής ακτής που συνδέει το Λονδίνο με τη Γλασκώβη, και τα προγράμματα εκσυγχρονισμού στη Φινλανδία και Ισπανία.

Τα δάνεια για τις **οδικές μεταφορές** (3 541 εκατομμύρια) αυξήθηκαν σημαντικά και αφορούσαν νέα τμήματα αυτοκινητόδρομων στη Γερμανία, στις «χώρες της συνοχής», στη Γαλλία και στη Νορβηγία, και τον εκσυγχρονισμό τμημάτων του οδικού δικτύου στη Γαλλία και στην Ιταλία.

Στους τομείς των **εναέριων και θαλάσσιων μεταφορών** οι χορηγήσεις (2 064 εκατομμύρια) σημείωσαν επίσης μεγάλη αύξηση. Περισσότερο από το ήμισυ των δανείων αφορούσε την ανανέωση και την επέ-

κταση στόλων αεροσκαφών σε 7 κράτη μέλη της Ένωσης (1 148 εκατομμύρια), ενώ χρηματοδοτήθηκαν επίσης η κατασκευή ή επέκταση των αερολιμένων Νυρεμβέργης, Κολωνίας/Βόννης, Αθηνών, Μαδρίτης, Μυλούζης-Βασιλείας, Μιλάνου-Malpensa, Ρώμης-Fiumicino και Λονδίνου-Χήθροου. Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για έργα στους λιμένες της Κοτκά (Φινλανδία) και του Λίβερπουλ.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να συμμετέχει στη χρηματοδότηση των δύο σημαντικών σταθρών ζεύξεων του Μεγάλου Βελτ και του Έρεσσου.

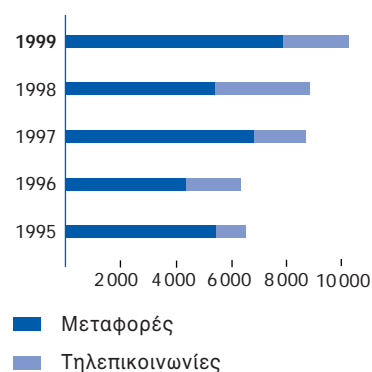
Πτώση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών

Οι χορηγήσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (2 126 εκατομμύρια) επανήλθαν σε επίπεδο παρόμοιο με εκείνο του 1997. 1 702 εκατομμύρια αφορούσαν έργα επέκτασης **κλασσικών δικτύων** στη Δανία, την Ισπανία, την Ιταλία, τη Φινλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, ενώ 424 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την ανάπτυξη της **κινητής τηλεφωνίας** στην Ελλάδα και την Πορτογαλία. Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε 256 εκατομμύρια για τον εξορθολογισμό των **ταχυδρομικών υπηρεσιών** στη Γερμανία, Δανία και Σουηδία.



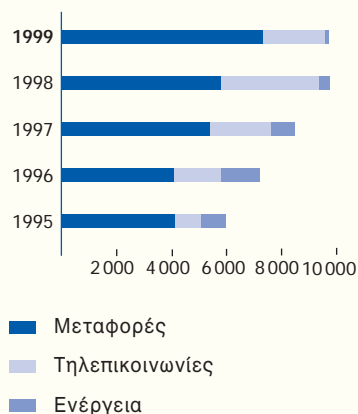
Την τελευταία πενταετία, οι χρηματοδοτήσεις ευρωπαϊκών έργων υποδομής για τις επικοινωνίες ανήλθαν συνολικά σε 40,8 δισεκατομμύρια και κατευθύνθηκαν κυρίως σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης

Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες 1995-1999: 40,8 δισεκατομμύρια



Από το 1993,
η ΕΤΕπ έχει εγκρίνει
65 δισεκατομμύρια για τη
χρηματοδότηση
των ΔΕΔ και για την
επέκτασή τους εκτός
Ευρωπαϊκής Ένωσης

**Διευρωπαϊκά δίκτυα
1995-1999**
Υπογραφείσες χρηματοδοτικές
συμβάσεις: 41 δισεκατομμύρια



Χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων

Από το 1993, στη συνέχεια των εργασιών της ομάδας υψηλού επιπέδου υπό τον Επίτροπο Christophersen και ύστερα από τον εντοπισμό των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ) από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν (Δεκέμβριος 1994), η ΕΤΕπ ανέπτυξε δραστηριότητες για τη χρηματοδότηση των ΔΕΔ μεταφορών, ενέργειας και τηλεπικοινωνιών, καθώς και για την επέκτασή τους προς τις όμορες με την Ένωση περιοχές, και ιδίως τις υπό ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα έχει εγκρίνει από το 1993, στο εσωτερικό της Ένωσης και έξω από την Ένωση, χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους 65 δισεκατομμυρίων, για έργα των οποίων το συνολικό κόστος εκτιμάται σε περίπου 206 δισεκατομμύρια.

Στο τέλος του 1999, οι εγκρίσεις χρηματοδοτήσεων για 10 από τα 14 έργα προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών, που είχαν καθοριστεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν το Δεκέμβριο 1994, ανέρχονταν συνολικά σε 13,5 δισεκατομμύρια, ενώ το ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που είχαν υπογραφεί για τα έργα αυτά ανέρχονταν σε 9,8 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων 1,6 δισεκατομμύριο υπεγράφη κατά τη διάρκεια του 1999.

Για 7 από τα 10 έργα προτεραιότητας στον τομέα της ενέργειας, οι εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις υπερέβαιναν τα 2,5 δισεκατομμύρια, ενώ οι υπογραφείσες συμβάσεις ανέρχονταν σε 2,2 δισεκατομμύρια.

Κατά την περίοδο 1995-1999 εγκρίθηκαν για σχέδια διευρωπαϊκών δικτύων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους 42 δισεκατομμυρίων: 28 δισεκατομμύρια για δίκτυα μεταφορών, 3 δισεκατομμύρια για δίκτυα μεταφοράς ενέργειας και 11 δισεκατομμύρια για έργα υποδομής των τηλεπικοινωνιών. Επί του συνόλου αυτού, έχουν υπογραφεί χρηματοδοτικές συμβάσεις για 36 δισεκατομμύρια.

Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στις μεσογειακές χώρες έχουν εγκριθεί χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους 6 δισεκατομμυρίων για δίκτυα μεταφορών καθώς και για συνδέσεις ηλεκτρισμού και αερίου και για την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών. Οι υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις ανέρχονται σε 5 δισεκατομμύρια.

Οι υπογραφές χρηματοδοτικών συμβάσεων για διευρωπαϊκά δίκτυα αυξήθηκαν από 6 δισεκατομμύρια το 1995 σε 9,7 δισεκατομμύρια το 1999, σημειώνοντας μέση ετήσια αύξηση κατά 13%, η οποία είναι σαφώς ανώτερη από τη μέση αύξηση των συνολικών χορηγήσεων της Τράπεζας.

Η κατανομή των συμβάσεων αυτών κατά τομέα την ίδια περίοδο δείχνει υπεροχή των χρηματοδοτήσεων στον τομέα των μεταφορών, οι οποίες αντιπροσωπεύουν το 65% του συνόλου, ενώ το 26% διατέθηκε για την ανάπτυξη των δικτύων τηλεπικοινωνιών και το 19% για έργα μεταφοράς ενέργειας.



Η Τράπεζα, προκειμένου να προσαρμόσει τους όρους των χρηματοδοτήσεών της στις ειδικές ανάγκες των επενδύσεων για τα ΔΕΔ – επενδύσεις πολύ μεγάλης κλίμακας, υψηλού κόστους και με πολυετείς περιόδους υλοποίησης – και για να επιταχύνει την υλοποίησή τους, θέσπισε από το 1994 ορισμένα ειδικά μέτρα, υπό την ονομασία



«Θυρίδα ΔΕΔ». Στο πλαίσιο της «θυρίδας» αυτής ενέτεινε τη συμμετοχή της στα αρχικά στάδια των έργων, με στόχο να συμβάλει στη βελτίωση του σχήματος χρηματοδότησής τους, και κατέβαλε διαρκείς προσπάθειες για να επιμηκύνει τη διάρκεια των δανείων της και των περιόδων χάριτος.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ συνέβαλε ενεργά στην προαγωγή των συμπράξεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα για την υλοποίηση των δικτύων αυτών. Μεταξύ των σημαντικότερων έργων στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται ο αερολιμένας Αθηνών, η σιδηροδρομική ζεύξη υψηλής ταχύτητας Λονδίνο - Σήραγγα της Μάγχης, η ζεύξη του Έρεσουν, η νέα σήραγγα κάτω από τον Έλβα στο Αμβούργο, ο αυτοκινητόδρομος E18 στη Νορβηγία (που χρηματοδοτήθηκε δυνάμει του άρθρου 18 του Καταστατικού της Τράπεζας), και πολυάριθμα τμήματα αυτοκινητόδρομων στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Πορτογαλία.

Σύμφωνα με το αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας (3-4 Ιουνίου 1999), η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για τη προώθηση της συγκρότησης καινοτόμων χρηματοδοτικών σχημάτων, που θα συνδυάζουν δημόσιες και ιδιωτικές πηγές χρηματοδότησης.



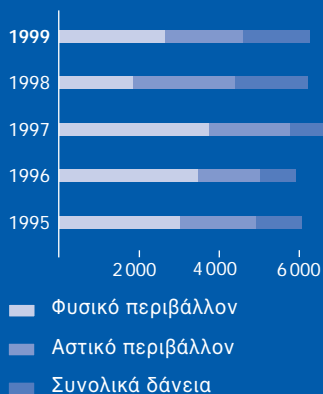
Χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για διευρωπαϊκά δίκτυα και για οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες στις όμορες χώρες 1993-1999

- Διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) προτεραιότητας
- Τμήματα των ΔΕΔ αυτών για τα οποία έχουν εγκριθεί ή ήδη χορηγηθεί χρηματοδοτήσεις
- Άλλα έργα υποδομής και δίκτυα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που έχουν χρηματοδοτηθεί
- Οδικοί και σιδηροδρομικοί άξονες στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
- Τμήματα των αξόνων αυτών που έχουν χρηματοδοτηθεί
- Οδός/Σιδηρόδρομος
- ← → Ηλεκτρική ενέργεια
- ● Αέριο
- ✈ Αερολιμένας
- ◆ Σταθμός συνδυασμένων μεταφορών
- ▼ Λιμένας
- Διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας
- ⚡ Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων



Υδραγωγείο στη Ρώμη

**Φυσικό και αστικό περιβάλλον 1995-1999:
31,5 δισεκατομμύρια**



Σταθμός καθαρισμού λυμάτων στο Wuppertal



Φυσικό και αστικό περιβάλλον

Η ΕΤΕπ υποστηρίζει ενεργά, εδώ και πολλά χρόνια, τις περιβαλλοντικές πολιτικές της Ένωσης, όχι μόνο χορηγώντας χρηματοδοτήσεις για έργα που αποσκοπούν ειδικά στην προστασία του περιβάλλοντος, αλλά και λαμβάνοντας υπόψη την περιβαλλοντική διάσταση κατά την αξιολόγηση όλων των επενδυτικών σχεδίων που εξετάζει για χρηματοδότηση. Η εφαρμογή των ισχυουσών περιβαλλοντικών προδιαγραφών και η λήψη των καταλληλότερων δυνατών μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος αποτελούν προϋπόθεση για τη χορήγηση κάθε δανείου της Τράπεζας.

Το πεδίο δραστηριότητας της ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος καλύπτει τόσο το φυσικό περιβάλλον – προστασία και διαχείριση των υδατικών πόρων, επεξεργασία αποβλήτων, προστασία του εδάφους και της ατμόσφαιρας – όσο και το αστικό περιβάλλον – συστήματα μαζικών μεταφορών σε αποκλειστικό διάδρομο, έργα πολεοδομικής ανάπτυξης. Τα έργα ανακαίνισης πόλεων, ειδικότερα, χαρακτηρίστηκαν από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια του Άμστερνταμ και της Κολωνίας ως έργα που φέρουν μία νέα οικονομική δυναμική, η οποία συμβάλλει στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας κάλεσε την Τράπεζα να συνεχίσει και επεκτείνει την παροχή «πιστώσεων στους τομείς της ανακαίνισης αστικών περιοχών [...] καθώς και της προστασίας του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της προαγωγής ανανεώσιμων πηγών ενέργειας». Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας τόνισε επίσης τη βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε κατά τη Διάσκεψη του Κιότο για τις κλιματικές αλλαγές, σχετικά με τη μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου, και να επιτρέψει την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Αυτό επιβεβαιώνει τη βούληση του Συμβουλίου να λάβει υπόψη την περιβαλλοντική διάσταση κατά τον καθορισμό των λοιπών πολιτικών της Ένωσης.

Η Τράπεζα, ανταποκρινόμενη στις προτεραιότητες της περιβαλλοντικής πολιτικής της Ένωσης, διατήρησε κατά την τελευταία πενταετία σε σημαντικό ύψος τις χορηγήσεις της για την προστασία του περιβάλλοντος, οι οποίες ανήλθαν κατά μέσον όρο στο 30% περίπου του συνόλου των δανείων που χορήγησε στο εσωτερικό της Ένωσης. Οι χορηγήσεις υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας συνέβαλαν στη μείωση των εκπομπών CO2 κατά περίπου 23 εκατομμύρια τόννους ετησίως.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ επιδεικνύει ιδιαίτερη μέριμνα για τα περιβαλλοντικά προβλήματα έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο πλαίσιο αυτό θέσπισε το 1990, από κοινού με την Παγκόσμια Τράπεζα, ένα Πρόγραμμα Τεχνικής Βοήθειας για το Περιβάλλον στη Μεσόγειο («METAP»), με τη χρηματοδοτική υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη.

Τέλος, στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού, τον οποίο δημιούργησε η Τράπεζα το 1998 για την ενίσχυση των υπό ένταξη χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και της Κύπρου (και της Μάλτας από το 2000), προβλέπεται η παροχή αυξημένης υποστήριξης στις περιβαλλοντικές επενδύσεις και στις επενδύσεις στις οποίες η περιβαλλοντική διάσταση είναι σημαντική.



Το 1999, τα **ατομικά δάνεια** υπέρ της προστασίας του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος σημείωσαν αύξηση σε σχέση με το 1998 (+4,8%), ανερχόμενα σε **4 577 εκατομμύρια** (25% του συνόλου των ατομικών δανείων).

Στο ποσό αυτό πρέπει να προστεθούν περίπου **1 650 εκατομμύρια**, που χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από **συνολικά δάνεια**, κυρίως στη Γερμανία, για μικρά αποχετευτικά και πολεοδομικά έργα. Το **συνολικό ύψος των χρηματοδοτήσεων** στον τομέα του περιβάλλοντος ανέρχεται έτσι σε **6,2 δισεκατομμύρια**, μέγεθος ταυτόσημο με εκείνο του 1998.

Η κατανομή των χρηματοδοτήσεων μεταξύ φυσικού και αστικού περιβάλλοντος αντιστράφηκε σε σχέση με το 1998. Πράγματι, το 42% των ατομικών δανείων αφορούσε έργα αστικών μεταφορών και πολεοδομικής ανάπλασης, έναντι 58% το προηγούμενο έτος. Ωστόσο, οι χρηματοδοτήσεις αυτές παρέμειναν υψηλότερες από εκείνες της περιόδου 1995-1997, κατά την οποία αντιπροσώπευαν μόλις το 35% των περιβαλλοντικών χρηματοδοτήσεων.

Συνολικά, την περίοδο 1995-1999, οι χρηματοδοτήσεις στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος αντιπροσώπευαν το 41% των χρηματοδοτήσεων περιβαλλοντικών επενδύσεων.

Αύξηση των χρηματοδοτήσεων για έργα διαχείρισης υδάτων και επεξεργασίας αποβλήτων

Τα έργα διαχείρισης λυμάτων και παροχής πόσιμου νερού απορρόφησαν το 32% των χρηματοδοτήσεων, σημειώνοντας σημαντική αύξηση έναντι του 1998 (881 εκατομμύρια ή 20%).

Έργα στους τομείς αυτούς χρηματοδοτήθηκαν στην Αυστρία, το Βέλγιο, τη Γερμανία, την Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες, την Πορτογαλία και τη Σουηδία.

Για έργα επεξεργασίας στερεών αστικών αποβλήτων χορηγήθηκαν δάνεια στην Αυστρία, Γερμανία, Δανία, Γαλλία, Πορτογαλία και Σουηδία. Στα περισσότερα από τα έργα αυτά η καύση των απο-

βλήτων συνδυάζεται με την παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, που αναδιανέμονται σε αστικές περιοχές.

Περιορισμός των εκπομπών ρύπων

Δάνεια για τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης χορηγήθηκαν στο βιομηχανικό τομέα – κυρίως στους κλάδους της χημείας και των πετροχημικών – στην Αυστρία, Γερμανία, Ιταλία και Σουηδία.

Διαρκής υποστήριξη στις αστικές μεταφορές

Οι χρηματοδοτήσεις για έργα αστικών μαζικών μεταφορών ανήλθαν στο 27% του συνόλου των περιβαλλοντικών χρηματοδοτήσεων, παραμένοντας στο επίπεδο του 1998. Αφορούσαν αστικά και προαστιακά σιδηροδρομικά δίκτυα στη Γερμανία, Δανία, Ισπανία και Ελλάδα, καθώς και ένα δίκτυο τραμ στη Γαλλία.

Οι χρηματοδοτήσεις πολεοδομικών έργων σημείωσαν πτώση, λόγω της περάτωσης ορισμένων προγραμμάτων μεγάλης κλίμακας. Στα έργα που χρηματοδοτήθηκαν, περιλαμβάνονταν η αναβάθμιση κοινωνικών κατοικιών στην Πορτογαλία και στο Ηνωμένο Βασίλειο, και η βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος στη Μπάστια, στη Λυόν (Γαλλία), στη Μπολόνια και στη Βενετία (Ιταλία).



Φυσικό και αστικό περιβάλλον (1999)

(σε εκατομ. ευρώ)	
Σύνολο	
Φυσικό περιβάλλον	2 640
Προστασία και διαχείριση υδάτων	1 465
Διαχείριση αποβλήτων	656
Καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης	519
Αστικό περιβάλλον	1 937
Αστικές και προαστιακές μεταφορές	1 200
Πολεοδομικά έργα	737
Σύνολο ατομικών δανείων	4 577
Συνολικά δάνεια	1 650








Βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος στο Μάλμω



Τραμ στο Μάντσεστερ

Τα δάνεια για τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος ανήλθαν την τελευταία πενταετία σε 10 δισεκατομμύρια ή στο 41 % των χορηγήσεων της ΕΤΕπ για περιβαλλοντικά έργα

Χορηγήσεις για τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος (1995-1999)

-  Αστικές μεταφορές
-  Παρακάμψεις, περιφερειακοί
-  Αστική θέρμανση και/ή καύση αποβλήτων
-  Πολεοδομικά έργα
-  Κοινωνική στέγαση
-  Αστικά ύδατα
-  Περιφερειακό πρόγραμμα υδάτων

Χρηματοδοτήσεις για βιώσιμη αστική ανάπτυξη

Η καλή οργάνωση των αστικών περιοχών συμβάλλει στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής μεγάλου μέρους του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Από το 1987, οι επενδύσεις που έχουν σχέση με συστήματα αστικών μεταφορών, με προγράμματα ανακαίνισης του οδικού δικτύου και με την προστασία χώρων που ανήκουν στην ιστορική, πολιτιστική και αρχιτεκτονική κληρονομιά, μπορούν να χρηματοδοτούνται με δάνεια της ΕΤΕπ στο σύνολο του εδάφους της Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ (Ιούνιος 1997) είχε ζητήσει από την ΕΤΕπ να εντείνει τις χρηματοδοτήσεις της στον τομέα της αναβάθμισης του αστικού περιβάλλοντος, ο οποίος εντάχθηκε στο Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΔΑ) επεκτείνοντας το πεδίο των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας στους τομείς της κοινωνικής στέγασης και της αναβάθμισης κέντρων πόλεων. Το αίτημα αυτό επαναβεβαιώθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας (3-4 Ιουνίου 1999).

Κατά την τελευταία πενταετία (1995-1999), οι χρηματοδοτήσεις για τη βελτίωση των όρων διαβίωσης σε αστικές περιοχές ανήλθαν συνολικά σε 10 δισεκατομμύρια. Κατά κύριο λόγο αφορούσαν την ανάπτυξη των **αστικών μεταφορών** και των άμεσα συνδεδεμένων με αυτές υπηρεσιών – γραμμές μετρό, τραμ και λεωφορεία, προαστιακοί σιδηρόδρομοι, διαμόρφωση χώρων στάθμευσης – καθώς και την κατασκευή παρακάμψεων πόλεων, περιφερειακών λεωφόρων και σηράγγων.

Σε πολυάριθμες πόλεις πραγματοποιήθηκαν έργα **πολεοδομικής ανάπτυξης**: διαμόρφωση νέων συνοικιών, δημιουργία πάρκων και αθλητικών εγκαταστάσεων, ανακαίνιση κοινωνικών κατοικιών, αξιοποίηση της πολιτιστικής κληρονομιάς. Επιπλέον, χρηματοδοτήθηκαν μονάδες **καύσης οικιακών αποβλήτων** με συμπαραγωγή και διανομή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς και πολυάριθμα δίκτυα **υδροδότησης και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων**, τα οποία συνήθως αποτελούσαν μέρος ευρύτερων προγραμμάτων, που αφορούσαν το σύνολο μίας περιοχής.



Καλή διαχείριση της ενέργειας

Το 1999, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολούθησε να προάγει τους τρεις κύριους στόχους της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής: ασφάλεια εφοδιασμού, απελευθέρωση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας και αειφόρος ανάπτυξη.

Η κατασκευή των διευρωπαϊκών δικτύων αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας παραμένει οπωσδήποτε μία από τις προτεραιότητες, αλλά τα μεγάλα έργα προτεραιότητας και οι κύριες διασυνδέσεις έχουν ουσιαστικά ολοκληρωθεί. Αντίθετα, η προαγωγή της εξοικονόμησης ενέργειας και η προώθηση νέων, αποτελεσματικών τεχνολογιών, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, θα καταλαμβάνουν διαρκώς σημαντικότερη θέση.

Το Δεκέμβριο, εγκρίθηκε το νέο πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας. Σκοπός του είναι να ενθαρρύνει την ορθολογική και αποδοτική χρήση των ενεργειακών πόρων, προωθώντας τη λήψη μέτρων για τη διασφάλιση της ενεργειακής αποδοτικότητας σε όλους τους τομείς, σύμφωνα με τους στόχους που συνυπέγραψε η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη Διάσκεψη του Κιότο.

Το 1999, τα **ατομικά δάνεια** που χορήγησε η ΕΤΕπ ανήλθαν σε **2 571 εκατομμύρια**, παραμένοντας στο επίπεδο των ετών 1998 και 1997.

Προτεραιότητα στην ορθολογική χρήση της ενέργειας

Οι χρηματοδοτήσεις για την προαγωγή της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας αντιπροσώπευαν το 83 % του ανωτέρω ποσού. Στο σύνολό τους, σχεδόν, αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στον ενεργειακό τομέα αυτόν καθαυτόν: διανομή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Αυστρία, τη Δανία, την Ισπανία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Πορτογαλία, τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Σουηδία, και ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου στην Ελλάδα.

Στο βιομηχανικό τομέα αφορούσαν τον εκσυγχρονισμό ενός διυλιστηρίου πετρελαίου και επενδύσεις έρευνας στον τομέα της μεταλλουργικής μηχανολογίας στην Αυστρία, καθώς και επενδύσεις σε δύο διυλιστήρια στη Σουηδία.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές έχουν σημειώσει σταθερή αύξηση, από 41 % του συνόλου των ενεργειακών χρηματοδοτήσεων το 1995, σε 57 % το 1997 και σε 83 % το 1999.

Αξιοποίηση των εγχώριων πόρων

Για την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων χρηματοδοτήθηκαν υδροηλεκτρικοί σταθμοί στην Αυστρία και την Πορτογαλία, και η εκμετάλλευση δύο κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στην Ιταλία.

Τέλος, στο πλαίσιο της προσπάθειας για διαφοροποίηση των εισαγωγών ενέργειας, χρηματοδοτήθηκε η ολοκλήρωση των έργων εισαγωγής φυσικού αερίου στην Πορτογαλία και στη Γερμανία.

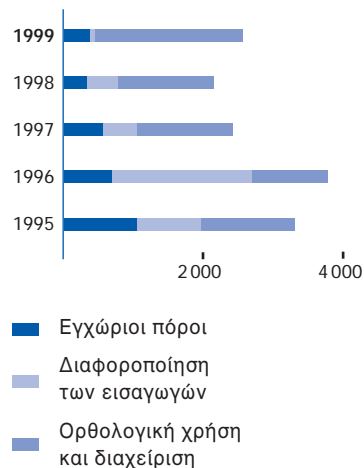
Ενεργειακοί στόχοι (1999)

(σε εκατομ. ευρώ)

Εγχώριοι πόροι	367
Υδρογονάνθρακες	200
Υδροηλεκτρική ενέργεια	167
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	71
Φυσικό αέριο	71
Ορθολογική διαχείριση και χρήση	2 133
στον ενεργειακό τομέα	2 014
στο βιομηχανικό τομέα	119
Σύνολο	2 571

Ενεργειακοί στόχοι

1995-1999: 14,3 δισεκατομμύρια



Την περίοδο 1995-1999, το 52 % των χρηματοδοτήσεων υπέρ ενεργειακών στόχων αφορούσαν επενδύσεις για την ορθολογική χρήση της ενέργειας



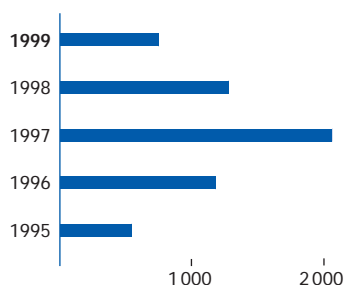
Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας

Η Τράπεζα συμβάλλει, με τα ατομικά δάνειά της, στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας σε διεθνές επίπεδο. Η υποστήριξη βιομηχανικών επενδύσεων από την ΕΤΕπ εντάσσεται στο πλαίσιο των βιομηχανικών στόχων της Ένωσης, που είναι η διαρθρωτική προσαρμογή και η ενίσχυση της παραγωγικότητας των περιοχών με αναπτυξιακή υστέρηση, η προώθηση της προηγμένης τεχνολογίας στους τομείς με υψηλό δυναμικό ανάπτυξης, η ενθάρρυνση της τεχνολογίας στους τομείς που έχουν φθάσει σε στάδιο ωρίμανσης, και η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.

Το Συμβούλιο «Βιομηχανία», ανταποκρινόμενο σε αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης (Δεκέμβριος 1998), εξέδωσε στις 29 Απριλίου 1999 τα «Συμπεράσματα σχετικά με την ενσωμάτωση του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης στη βιομηχανική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Σύμφωνα με τους στόχους που έχουν καθοριστεί στο «ΕΠΤ», η ΕΤΕπ ήταν επιλεκτική όσον αφορά τις βιομηχανικές επιχειρήσεις που χρηματοδότησε. Πράγματι, το σύνολο σχεδόν των χρηματοδοτήσεων αφορούσε επιχειρήσεις σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

1995-1999: 5,8 δισεκατομμύρια



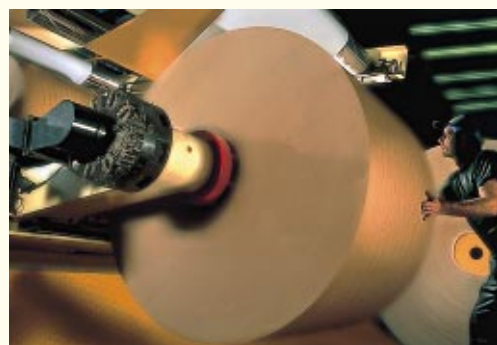
Το 1999, τα **ατομικά δάνεια** που χορηγήθηκαν για την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας, ανήλθαν σε **749 εκατομμύρια**. Το αποτέλεσμα αυτό είναι σύμφωνο με τη μειωμένη προτεραιότητα που δίδεται στο στόχο αυτό στο πλαίσιο του «ΕΠΤ», και με την επιδίωξη αυξημένης επιλεκτικότητας για τις χρηματοδοτήσεις εκτός ενισχυόμενων περιοχών.

Χρηματοδοτήσεις σε ευρύ φάσμα κλάδων

Χρηματοδοτήσεις χορηγήθηκαν σε 7 χώρες για επενδυτικά σχέδια που αφορούσαν την παραγωγή ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού και οικιακών συσκευών (Γερμανία και Ιταλία), τη χημική βιομηχανία και την παραγωγή προϊόντων από πλαστική ύλη (Γερμανία και Βέλγιο), τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής χαρτιού και χαρτοπολτού (Ιταλία, Γερμανία, Σουηδία και Φινλανδία), και μονάδες παραγωγής ζυμαρικών (Ελλάδα και Ιταλία).

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης στους τομείς της μεταλλουργικής μηχανολογίας και της παραγωγής ατμού για βιομηχανική χρήση στην Αυστρία.

Οι επενδύσεις αυτές συμβάλλουν επιπλέον στην προστασία του περιβάλλοντος, χάρη στην εφαρμογή αντιρρυπαντικής τεχνολογίας.





Ενίσχυση της συνεργασίας με τον τραπεζικό τομέα

Η συνεργασία με τον τραπεζικό τομέα αποτελεί μόνιμο στόχο προτεραιότητας της Τράπεζας. Η συνεργασία αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου η ΕΤΕπ:

- * να βελτιστοποιεί τους όρους της δραστηριότητάς της στις κεφαλαιαγορές,
- * να συμβάλλει στη χρηματοδότηση σημαντικών, μεμονωμένων επενδυτικών σχεδίων, τα οποία συχνά γνωστοποιούνται στην ΕΤΕπ από τράπεζες, δεδομένου ότι ένα μέρος της χρηματοδότησής τους μπορεί να καλυφθεί με τραπεζική διαμεσολάβηση,
- * να μπορεί να εξασφαλίζει κατάλληλες εγγυήσεις για τη χρηματοδότηση μεμονωμένων επενδυτικών σχεδίων του ιδιωτικού τομέα, δεδομένου ότι το 1/3 των εγγυήσεων που προσφέρονται στην ΕΤΕπ προέρχονται από τράπεζες ή άλλα πιστωτικά ιδρύματα,
- * να μπορεί να ασκεί τον καταλυτικό ρόλο της συντελώντας στη συγκρότηση εύρωστων χρηματοδοτικών σχημάτων, που επιτρέπουν τη χρηματοδότηση των επενδύσεων με τους καλύτερους δυνατούς όρους όσον αφορά το επιτόκιο και τη διάρκεια.

Η ΕΤΕπ, επιθυμώντας να συμβάλει στη βελτίωση του οικονομικού περιβάλλοντος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και τους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης, ενισχύει τα διαθέσιμα του τραπεζικού τομέα χορηγώντας σε τράπεζες «συνολικά δάνεια» για τη χρηματοδότηση ΜΜΕ και μικρών έργων υποδομής. Η συνεργασία αυτή, η οποία εγκαινιάστηκε το 1968, αντικατοπτρίζει την κοινοτική αρχή της επικουρικότητας και διευρύνεται διαρκώς. Μέχρι σήμερα, 180 περίπου πιστωτικά ιδρύματα και εμπορικές τράπεζες, που διαθέτουν κατάλληλα δίκτυα και τεχνογνωσία, συνεργάζονται ή έχουν συνεργαστεί με την ΕΤΕπ για την εφαρμογή των συνολικών δανείων της.

Διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των συνολικών δανείων

Τα συνολικά δάνεια προβλέπονταν αρχικά μόνο για τις μικρού μεγέθους επενδύσεις επιχειρήσεων εγκατεστημένων στις περιοχές που λαμβάνουν ενισχύσεις στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης. Σταδιακά, όμως, το πεδίο εφαρμογής τους επεκτάθηκε στο σύνολο των ΜΜΕ, προσαρμοζόμενο στην εξέλιξη των αναγκών των επιχειρήσεων και των κοινοτικών και εθνικών οικονομικών πολιτικών. Επιπλέον, το 1979 επεκτάθηκε στα μικρά έργα υποδομής που πραγματοποιούνται από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, το 1986 στις επενδύσεις που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος, και πρόσφατα στις επενδύσεις στους τομείς που αφορούν το ανθρώπινο κεφάλαιο (παιδεία, υγεία). Ο τομέας των έργων υποδομής απορροφά σήμερα σχεδόν το ήμισυ των χρηματοδοτήσεων από συνολικά δάνεια.

Οι διαδοχικές διευρύνσεις του πεδίου εφαρμογής των συνολικών δανείων παρουσιάζονται στην Ετήσια Έκθεση 1998, σελ. 28.

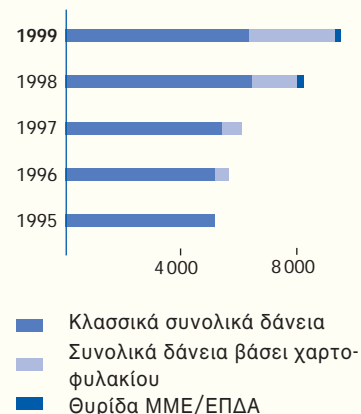
Διεύρυνση του δικτύου ενδιάμεσων φορέων και του φάσματος χρηματοδοτικών μέσων

Η Τράπεζα προσπαθεί να διευρύνει το δίκτυο των μεσολαβουσών τραπεζών, ώστε να προσφέρει στους τελικούς αποδέκτες αυξημένες δυνατότητες επιλογής συνομιλητών και χρηματοδοτικών προϊόντων. Το 1999 επιλέχθηκαν στο πλαίσιο αυτό 23 νέα πιστωτικά ιδρύματα, εκ των οποίων τα 10 ασκούν τις δραστηριότητές τους σε καθαρά περιφερειακό επίπεδο.

Η ΕΤΕπ ανέπτυξε επίσης από το 1996 ένα νέο σύστημα, με σκοπό να διευκολύνει την εφαρμογή των συνολικών δανείων της από τις τράπεζες που έχουν καταξιωθεί ως εταίροι της: τη χρηματοδότηση βάσει χαρτοφυλακίου. Με το σύστημα αυτό, η χρηματοδότηση των επενδυτικών σχεδίων γίνεται, όχι πλέον με βάση μεμονωμένα σχέδια, αλλά με βάση το χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων του εκάστοτε πιστωτικού ιδρύματος και την ποιότητά του. Πράξεις αυτού του τύπου διενεργήθηκαν στη Γαλλία και στη Γερμανία.

Παράλληλα, στο πλαίσιο του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΔΑ), η ΕΤΕπ έθεσε σε εφαρμογή, από κοινού με τον τραπεζικό τομέα, μια «Θυρίδα ΜΜΕ». Οι πράξεις στο πλαίσιο της «θυρίδας» αυτής περιλαμβάνουν καταμερισμό των κινδύνων και έχουν ως στόχο την ανάπτυξη μηχανισμών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας και ταχείας ανάπτυξης (βλ. σελ. 29).

Συνολικά δάνεια στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης 1995-1999: 34,7 δισεκατομμύρια



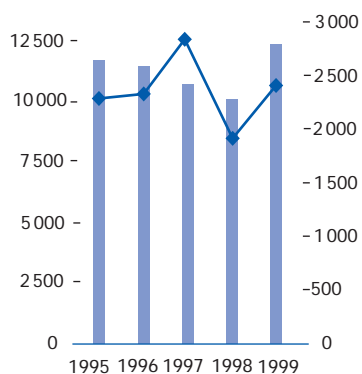


Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Η συμβολή στην ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) μέσω της βελτίωσης του οικονομικού περιβάλλοντός τους, αποτελεί μια από τις προτεραιότητες της ΕΤΕπ εδώ και περισσότερα από 30 χρόνια. Η υποστήριξη των δραστηριοτήτων των ΜΜΕ έχει εξαιρετικά μεγάλη σημασία, διότι οι επιχειρήσεις αυτές, των οποίων ο αριθμός υπερβαίνει τα 18,5 εκατομμύρια, αντιπροσωπεύουν το 99 % του συνόλου των ιδιωτικών επιχειρήσεων στην Ευρώπη, απασχολούν περισσότερα από 70 εκατομμύρια εργαζομένων (έναντι 38 εκατομμυρίων που απασχολούν οι μεγάλες επιχειρήσεις) και έχουν θεμελιώδη ρόλο όσον αφορά την εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ (Ιούνιος 1997) είχε ζητήσει από την ΕΤΕπ να αναπτύξει νέα μέσα παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων για τη χρηματοδότηση ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας και με ισχυρό δυναμικό ανάπτυξης, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές και περιφερειακές ανάγκες και ιδιαιτερότητες. Η Τράπεζα το έπραξε με τη δημιουργία της «Θυρίδας ΜΜΕ» (βλ. σελ. 29). Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης (Δεκέμβριος 1998) έδωσε νέα ώθηση στην πρωτοβουλία αυτή καλώντας την Τράπεζα να επιταχύνει το ρυθμό χορήγησης πόρων για τις πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια. Τέλος, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας (Ιούνιος 1999) ενθάρρυνε την ΕΤΕπ να εντείνει τις δραστηριότητές της υπέρ των ΜΜΕ.

55 000 ΜΜΕ χρηματοδοτήθηκαν την περίοδο 1995-1999



— Αριθμός ΜΜΕ
■ Ποσό

Χρηματοδότηση ΜΜΕ μέσω «κλασσικών» συνολικών δανείων

Αυτά τα συνολικά δάνεια διατίθενται σε συνεργασία με πιστωτικά ιδρύματα εταίρους της ΕΤΕπ, τα οποία αναπτύσσουν δραστηριότητα σε εθνική ή περιφερειακή κλίμακα.

Με βάση τα στοιχεία που παρέσχαν οι μεσολαβούντες αυτοί φορείς, υπολογίζεται ότι το 1999 χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων της ΕΤΕπ

περίπου 11 500 ΜΜΕ, με πιστώσεις ολικού ύψους 2 800 εκατομμυρίων.

Κατά την τελευταία πενταετία, 12,8 δισεκατομμύρια χορηγήθηκαν για τη δημιουργία, τον εκσυγχρονισμό ή την επέκταση περίπου 55 000 ΜΜΕ στους παραγωγικούς τομείς. Από το ποσό αυτό, 8,6 δισεκατομμύρια αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στους τομείς της βιομηχανίας και της γεωργίας, ενώ 4,2 δισεκατομμύρια κατευθύνθηκαν στον τομέα των υπηρεσιών.

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Πιστώσεις χορηγηθείσες από κλασσικά συνολικά δάνεια

(σε εκατομ. ευρώ)

	1999		1995-1999	
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Βέλγιο	488	224	2 605	1 175
Δανία	24	12	814	193
Γερμανία	510	410	3 888	1 958
Ελλάς	15	42	98	165
Ισπανία	2 274	567	4 987	1 262
Γαλλία	5 644	356	30 128	2 001
Ιρλανδία	387	85	652	161
Ιταλία	599	463	3 866	3 289
Λουξεμβούργο	2	2	6	5
Αυστρία	180	107	479	246
Κάτω Χώρες	27	24	459	363
Πορτογαλία	85	45	345	171
Φινλανδία	1	1	85	57
Σουηδία	1	1	57	16
Ηνωμένο Βασίλειο	1 234	461	5 931	1 670
Σύνολο	11 471	2 799	54 400	12 731

Από την κατανομή των πιστώσεων αυτών κατά τομέα διαπιστώνεται υπεροχή των χρηματοδοτήσεων στους κλάδους της μηχανουργίας και της επεξεργασίας μετάλλων (22%), της οικοδομής και των οικοδομικών υλικών (16%), της παραγωγής χαρτιού και χαρτοπολτού (12%), της αγροτοβιομηχανίας και της βιομηχανίας ειδών διατροφής (11%).

Οι υπηρεσίες προς επιχειρήσεις απορρόφησαν το 22% των πιστώσεων, το εμπόριο το 15% και οι τομείς της αναψυχής και του τουρισμού το 10%.

Το μέσο ύψος των πιστώσεων στις ΜΜΕ ανέρχεται σε 230 000 ευρώ, ποσό που ανταποκρίνεται στις ανάγκες τους.

Η κατανομή με βάση το μέγεθος των επιχειρήσεων που χρηματοδοτήθηκαν, δείχνει αριθμητική υπεροχή των μικρότερων από αυτές. Οι επιχειρήσεις με προσωπικό κάτω των 50 εργαζομένων απορρόφησαν το 85% των πιστώσεων. Επιπλέον, το 69% του συνολικού ύψους των πιστώσεων χορηγήθηκε για επενδύσεις στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές.

Επιχειρηματικά κεφάλαια

Από το 1997 η Τράπεζα έχει αναπτύξει δραστηριότητα με στόχο την ενίσχυση των δομών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή η «Θυρίδα ΜΜΕ», η οποία συνιστά το πιο καινοτόμο στοιχείο του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΔΑ), έχει ως στόχο την παροχή χρηματοδοτήσεων υπό μορφή ιδίων κεφαλαίων ή οιονεί ιδίων κεφαλαίων σε ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας και με ισχυρό δυναμικό ανάπτυξης, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές ιδιαιτερότητες. Οι δραστηριότητα αυτή αναπτύσσεται σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) και την τραπεζική και χρηματοπιστωτική κοινότητα των κρατών μελών, της οποίας η συμμετοχή εξασφαλίζει σημαντικό πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα στις παρεμβάσεις της ΕΤΕπ. Η κάλυψη των κινδύνων που ενέχουν οι πράξεις του τύπου αυτού, εξασφαλίζεται με προσφυγή στα λειτουργικά πλεονάσματα της Τράπεζας μέχρι ποσού 1 δισεκατομμυρίου.

Η «Θυρίδα ΜΜΕ» έχει δύο σκέλη:

- Η Τράπεζα διενέργησε απευθείας πράξεις, οι οποίες το 1999 επέτρεψαν τη χρηματοδότηση 17 εταιριών παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου – αποτέλεσμα παρόμοιο με εκείνο του 1998 (19 πράξεις). Στις νέες πράξεις που συνομολογήθηκαν ή εγκρίθηκαν το 1999, περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, εταιρίες υψηλής τεχνολογίας, όπως π.χ. η Merlin European Biosciences Fund (πρώτη πανευρωπαϊκή εταιρία στην οποία συμμετέχει η ΕΤΕπ), για την οποία διατίθεται ποσό μέχρι 50 εκατομμύρια, και η Equitec Technology Mezzanine Fund, στη Φινλανδία, στην οποία διατίθενται μέχρι 17 εκατομμύρια.
- Η Τράπεζα παρέσχε στο ΕΤΑΕ – το οποίο λειτουργεί έτσι ως «οργανισμός επενδύσεων σε άλλους οργανισμούς» – ποσό 125 εκατομμυρίων, προκειμένου να συμβάλει στη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για τις Τεχνολογίες (EMT 1). Έως το τέλος του 1999, μέσω του EMT είχαν διατεθεί 85 εκατομμύρια για 19 εταιρίες παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων σε 10 χώρες μέλη της Ένωσης. Στις 22 Οκτωβρίου 1999 συνομολογήθηκε με το ΕΤΑΕ δεύτερη εντολή (EMT 2, ύψους 125 εκατομμυρίων κατ' ανώτατο όριο). Η Τράπεζα και το ΕΤΑΕ αποφάσισαν να δώσουν νέα μορφή στη μεταξύ τους σχέση, προκειμένου να μεγιστοποιήσουν τη συμπληρωματικότητα των μέσων που κινητοποιούν υπέρ των ΜΜΕ, και κυρίως των μέσων παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων. Η εξέλιξη αυτή θα έχει, μεταξύ άλλων, ως στόχο τη διεύρυνση του γεωγραφικού φάσματος των πραγματοποιούμενων επενδύσεων και την προώθηση της ανάπτυξης της αγοράς επιχειρηματικών κεφαλαίων στις «χώρες της συνοχής».



*Την περίοδο 1995-1999
χρηματοδοτήθηκαν από
συνολικά δάνεια 55 000 ΜΜΕ,
85 % των οποίων
απασχολούν λιγότερους
από 50 εργαζομένους*



Η Τράπεζα, από την έναρξη των δραστηριοτήτων της με επιχειρηματικά κεφάλαια έως το τέλος του 1999, έχει εγκρίνει 39 επενδύσεις σε 14 κράτη μέλη, για συνολικό ποσό 775 εκατομμυρίων, εκ των οποίων έχουν υπογραφεί συμβάσεις για 477 εκατομμύρια (εκτός EMT 1 και 2). Το μέσο ύψος των συμβάσεων που υπεγράφησαν ανέρχεται σε 19 εκατομμύρια, ενώ τα ποσά των επιμέρους συμβάσεων κυμαίνονται μεταξύ 5 και 51 εκατομμυρίων.

Οι πράξεις αυτού του τύπου συμβάλλουν συνήθως στη δημιουργία εταιριών παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου από κοινού με πιστωτικά ιδρύματα, ενώ επέτρεψαν, επίσης, την παροχή εγγυήσεων σε υφιστάμενες εταιρίες παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου.

Γενικά, το γεωγραφικό φάσμα που καλύπτουν οι εταιρίες που υποστηρίζει η Τράπεζα, δεν περιορίζεται στα όρια ενός κράτους μέλους, αν και ορισμένες εταιρίες είναι εξειδικευμένες σε περιφερειακή κλίμακα (όπως π.χ. η Midland Enterprise Innovation Fund, στο Ηνωμένο Βασίλειο, και η Regionaler Beteiligungsfonds Süd στη Γερμανία).

Είναι ακόμη πολύ νωρίς για να γίνει ουσιαστικός απολογισμός των χρηματοδοτήσεων αυτών, από την άποψη της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Ωστόσο, η παράμετρος αυτή παρακολουθείται από την Τράπεζα και οι πρώτες ενδείξεις, όσον αφορά τον αντίκτυπο αυτών των πράξεων με επιχειρηματικά κεφάλαια στην απασχόληση, είναι ενθαρρυντικές.

Στο τέλος του 1999, το συνολικό ύψος των πράξεων που είχαν εγκριθεί από τους πόρους του ΕΠΔΑ (πρόβλεψη κατά κινδύνων για 1 δισεκατομμύριο κατ' ανώτατο όριο, που έχει ήδη χρηματοδοτηθεί από τα πλεονάσματα των ετών 1996, 1997 και 1998) ανερχόταν σε 775 εκατομμύρια, στα οποία πρέπει να προστεθούν 250 εκατομμύρια που διατέθηκαν για πράξεις στο πλαίσιο του EMT. Για κάθε πράξη υπολογίζεται ένα ποσοστό κάλυψης κατά κινδύνων, που εξαρτάται από τους κινδύνους που ενέχει η πράξη.

Στη βάση αυτή προβλέπεται ότι, έως το τέλος του πρώτου εξαμήνου 2000, θα χρειαστεί να απελευθερωθούν νέοι πόροι από τα λειτουργικά πλεονάσματα της Τράπεζας κατά την οικονομική χρήση 1999, για να καταστεί δυνατή η συνέχιση των δραστηριοτήτων της στον τομέα των επιχειρηματικών κεφαλαίων.

Χρηματοδότηση επενδύσεων και δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η υποστήριξη των επενδύσεων που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (πρωτοβουλία «ανάπτυξη και απασχόληση» του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ - Ιούνιος 1997) συνιστά μία από τις προτεραιότητες της ΕΤΕπ, όπως ακριβώς και η προαγωγή στόχων οι οποίοι, αντίθετα, ενδέχεται να έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην απασχόληση - π.χ. ενίσχυση της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας της Ένωσης, ορθολογική χρήση της ενέργειας, εξορθολογισμός των μεθόδων παραγωγής για την προστασία του περιβάλλοντος. Ορισμένοι άλλοι στόχοι, όπως π.χ. η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων επικοινωνίας, επιδιώκονται κυρίως λόγω των έμμεσων, θετικών συνεπειών τους για την απασχόληση. Για το λόγο αυτό, η εκτίμηση του αντίκτυπου των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στην απασχόληση δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο σφαιρικά και μέσα από μία οπτική υποστήριξης των επενδύσεων με στόχο την ενίσχυση της οικονομικής δραστηριότητας.

Η συμβολή των δραστηριοτήτων της Τράπεζας στην ενίσχυση της οικονομικής δραστηριότητας δεν είναι αμελητέα: το συνολικό ύψος των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν το 1999, αντιπροσωπεύει το 5,1% του συνόλου των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ) στην Ευρώπη και το αντίστοιχο ποσοστό είναι πολύ υψηλότερο στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης (6,2% στην ανατολική Γερμανία, 10,5% στις «χώρες της συνοχής»).

Από την ανάλυση, με βάση μοντέλα εισροών-εκροών, του αντίκτυπου που έχει στην απασχόληση κάθε εκατομμύριο ευρώ που επενδύεται, προκύπτουν τα ακόλουθα μακροοικονομικά στοιχεία.





Χρηματοδοτήσεις στον τομέα των έργων υποδομής

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αντιπροσωπεύουν το κύριο μέρος της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της Τράπεζας: 21 δισεκατομμύρια το 1999.

Η δημιουργία θέσεων απασχόλησης κατά την **περίοδο κατασκευής** δεν είναι αποκλειστικά συναρτημένη με τους οικονομικούς τομείς στους οποίους ανήκει το έργο υποδομής. Το 1/4 των θέσεων απασχόλησης δημιουργείται συνήθως στον τομέα των υπηρεσιών, λόγω του αντίκτυπου των επενδύσεων στους προμηθευτικούς κλάδους. Λαμβάνοντας υπόψη ότι μία επένδυση 1 δισεκατομμυρίου ευρώ συνεπάγεται τη δημιουργία 20 000 θέσεων απασχόλησης κατά τη φάση κατασκευής ενός έργου υποδομής και ότι τα έργα που χρηματοδοτεί η ΕΤΕπ έχουν, κατά μέσον όρο, διάρκεια κατασκευής 3 έως 3,5 έτη, συνάγεται ότι κάθε δισεκατομμύριο ευρώ που επενδύει κατ' έτος η Τράπεζα, συμβάλλει στην άμεση ή έμμεση δημιουργία 6 000 έως 7 000 θέσεων απασχόλησης. Συνεπώς, οι χρηματοδοτήσεις ύψους 21 δισεκατομμυρίων που χορήγησε η Τράπεζα για έργα υποδομής το 1999, συνέβαλαν στη δημιουργία περίπου 125 000 θέσεων απασχόλησης για την κατασκευή αυτών των έργων. Δεδομένου ότι η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί, κατά μέσον όρο, το 33 % του συνολικού κόστους των έργων υποδομής, τα έργα που υποστήριξε η Τράπεζα το 1999 συνεπάγονται συνολικά τη δημιουργία περίπου 380 000 θέσεων απασχόλησης ετησίως.

Ο άμεσος και έμμεσος αντίκτυπος στην απασχόληση κατά τη **φάση λειτουργίας** των χρηματοδοτηθέντων έργων υποδομής μπορεί να υπολογιστεί με βάση το λόγο απασχόλησης προς κεφαλαιακό εξοπλισμό. Με βάση μία συντηρητική εκτίμηση, μπορεί να θεωρηθεί ότι κάθε επένδυση 1 δισεκατομμυρίου ευρώ σε έργα υποδομής δημιουργεί μία οικονομική δραστηριότητα που αφορά περίπου 3 000 θέσεις απασχόλησης. Συνεπώς, μπορεί να υπολογιστεί ότι οι δραστηριότητες που γεννώνται άμεσα ή έμμεσα από τα έργα υποδομής τα οποία χρηματοδότησε η Τράπεζα το 1999, θα δημιουργήσουν, μετά την πραγματοποίηση των έργων αυτών (δηλαδή, σε 3-3,5 έτη), περίπου 190 000 μόνιμες θέσεις απασχόλησης.

Χρηματοδοτήσεις στο βιομηχανικό τομέα

Την τελευταία δεκαετία, ο αριθμός των θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν από μικρομεσαίες επιχειρήσεις (+ 260 000 θέσεις ετησίως) αντιστάθμισε τις απώλειες θέσεων λόγω εξορθολογισμού βιομηχανικών μονάδων μεγάλου μεγέθους (- 220 000 θέσεις ετησίως).

Το 1999, η Τράπεζα διέθεσε 2,8 δισεκατομμύρια για την υποστήριξη 11 500 ΜΜΕ, εκ των οποίων 70 % είναι εγκατεστημένες σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης. Εάν ληφθεί υπόψη ότι ο λόγος απασχόλησης προς κεφαλαιακό εξοπλισμό στο μεταποιητικό τομέα είναι της τάξης των 8 000 θέσεων απασχόλησης ανά επενδύσιμο δισεκατομμύριο ευρώ, και ότι οι χρηματοδοτήσεις μέσω συνολικών δανείων αντιστοιχούν, κατά μέσον όρο, στο 45-50 % των εξωτερικών χρηματοδοτήσεων των επενδύσεων ΜΜΕ, συνάγεται ότι οι συνολικές επενδύσεις ΜΜΕ που συγχρηματοδοτήθηκαν από συνολικά δάνεια της ΕΤΕπ το 1999, συνέβαλαν στη σταθεροποίηση ή δημιουργία 40 000 μόνιμων θέσεων απασχόλησης.

Όσον αφορά τις δραστηριότητες στο πλαίσιο της «Θυρίδας ΜΜΕ» του ΕΠΔΑ (υπογραφές συμβάσεων συνολικού ύψους 477 εκατομμυρίων από το 1997), πρέπει να υπογραμμιστεί ότι έχουν ως στόχο την ενίσχυση των εταιριών παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου που υποστηρίζουν καινοτόμους ή ταχέως αναπτυσσόμενες ΜΜΕ. Ωστόσο, ορισμένες από τις χρηματοδοτούμενες επιχειρήσεις υπάρχει κίνδυνος να μην επιβιώσουν (εξ ου και η «πρόβλεψη ΕΠΔΑ», ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ, η οποία δημιουργήθηκε με χρηματοδότηση από τα αποτελέσματα χρήσης της ΕΤΕπ, για την κάλυψη των κινδύνων που ενέχουν αυτές οι επενδύσεις) και/ή να αποτελέσουν το αντικείμενο συγχωνεύσεων-εξαγορών ενόσω αναπτύσσονται, με αποτέλεσμα την κατάργηση ή αποσταθεροποίηση των θέσεων απασχόλησης που είχαν δημιουργηθεί. Αντίθετα, άλλες επιχειρήσεις θα μπορέσουν να αναπτυχθούν ικανοποιητικά και να συμβάλουν πραγματικά στη δημιουργία απασχόλησης. Για το λόγο αυτό, ο αντίκτυπος που έχουν στην απασχόληση οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ στο πλαίσιο της «Θυρίδας ΜΜΕ», δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί παρά μόνο μετά την παρέλευση περιόδου 5-10 ετών, που θα επιτρέψει να αξιολογηθεί η πορεία του συνόλου των επενδύσεων που έχουν πραγματοποιηθεί.



Ανανεωμένο πλαίσιο για τις μελλοντικές δραστηριότητες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης



Στήριξη των πολιτικών συνεργασίας με τρίτες χώρες

Το 1999 η Τράπεζα ανέπτυξε χρηματοδοτική δραστηριότητα έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, με βάση:

- μία ενοποιημένη εντολή χορήγησης δανείων, η οποία της ανατέθηκε από το Συμβούλιο για την τριετία από 31.01.1997 έως 31.01.2000, και η οποία αφορά:

- τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	3 520 εκατομμύρια
επεκταθείσα το Μάιο 1998 στην ΠΓΔΜ	150 εκατομμύρια
και το Δεκέμβριο 1998 στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη	100 εκατομμύρια
- τις μεσογειακές χώρες	2 310 εκατομμύρια
- τις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	900 εκατομμύρια
- τη Νότια Αφρική	375 εκατομμύρια

(περίοδος ισχύος: 3 έτη από την 1η Ιουλίου 1997)
- μία μακροπρόθεσμη χρηματοδοτική εντολή στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης της Λομέ, της οποίας το δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο (2 658 εκατομμύρια, εκ των οποίων 1 δισεκατομμύριο υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων) καλύπτει την περίοδο 1998-2000 και αφορά τις 71 χώρες ΑΚΕ. Κατά την ίδια περίοδο προβλέπονται χρηματοδοτήσεις ύψους 65 εκατομμυρίων (εκ των οποίων 30 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων) για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) που εξαρτώνται από ορισμένα κράτη μέλη.

Αυτές οι χρηματοδοτήσεις βάσει εντολής υποστηρίζονται από ένα σύστημα συνολικών δημοσιονομικών εγγυήσεων, οι οποίες προορίζονται για την κάλυψη των κινδύνων που ενέχουν οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες στις εν λόγω χώρες. Στο πλαίσιο ορισμένων εντολών παρέχονται, από τους προϋπολογισμούς της Ένωσης ή των κρατών μελών, επιδοτήσεις επιτοκίου επί των δανείων της ΕΤΕπ ή επισφαλή κεφάλαια, τα οποία διαχειρίζεται και χορηγεί απευθείας η Τράπεζα.

Επιπλέον, η Τράπεζα έχει θέσει σε εφαρμογή από το 1998 ένα **Προενταξιακό Μηχανισμό**, στο πλαίσιο του οποίου προβλέπονται χορηγήσεις μέχρι ανώτατου συνολικού ύψους 3 500 εκατομμυρίων στην Κύπρο και στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που είναι υποψήφιες για ένταξη στην ΕΕ. Ο μηχανισμός αυτός λειτουργεί από ίδιους πόρους της Τράπεζας και δεν καλύπτεται με εγγυήσεις από τους προϋπολογισμούς της Ένωσης ή των κρατών μελών.

Στο τέλος του 1999, οι χρηματοδοτήσεις που είχαν εγκριθεί κάλυπταν σχεδόν το σύνολο των διαθέσιμων ποσών στο πλαίσιο της ενοποιημένης εντολής και του Προενταξιακού Μηχανισμού.

Οι **χορηγήσεις της ΕΤΕπ έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση** ανήλθαν το 1999 σε συνολικό ύψος 4 035 εκατομμυρίων, εκ των οποίων 3 834 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή δανείων από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και 210 εκατομμύρια υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών.

Στον πίνακα Η, σελ. 131, παρουσιάζονται λεπτομερώς οι συμβάσεις, τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και οι αποφάσεις που διέπουν τη δραστηριότητα της Τράπεζας έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο κατάλογος των σχετικών χορηγήσεων παρουσιάζεται στις σελ. 103 έως 121.

Λιμένες της Klaipeda, Λιθουανία



Ανανεωμένο πλαίσιο για τις μελλοντικές δραστηριότητες

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεριμνώντας για τη συνέχιση της παροχής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις περιοχές έξω από την Ένωση, αποφάσισε στις 22 Δεκεμβρίου 1999 ένα νέο σύστημα εγγυήσεων για τα δάνεια της ΕΤΕπ. Το σύστημα αυτό, το οποίο θα εφαρμοστεί στα δάνεια που θα χορηγούνται από την 1η Φεβρουαρίου 2000 (1η Ιουλίου 2000 για τη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής), προβλέπει την παροχή, από το γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας και έως τις 31 Ιανουαρίου 2007, συνολικής εγγύησης κατά 65% επί του συνόλου των χορηγηθέντων δανείων, μέχρι συνολικού ανώτατου ορίου 18 410 δισεκατ. ευρώ.

Τα ποσά κατανέμονται ως εξής:

- Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	8 680 εκατομμύρια
- Μεσογειακές χώρες	6 425 εκατομμύρια
- Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	2 480 εκατομμύρια
- Νότια Αφρική	825 εκατομμύρια

Εξάλλου, το Νοέμβριο 1999, το Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας ενέκρινε ένα **νέο Προενταξιακό Μηχανισμό χρηματοδοτήσεων, ενδεικτικού ύψους 8 500 εκατομμυρίων**, για την περίοδο 2000-2003.

Ο μηχανισμός αυτός θα επανεξετάζεται περιοδικά. Χρηματοδοτούμενος αποκλειστικά από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, προορίζεται για τη χρηματοδότηση σχεδίων επενδύσεων στις δέκα χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που είναι υποψήφιος για ένταξη στην ΕΕ, καθώς και στην Κύπρο και στην Μάλτα, και δεν καλύπτεται με κοινοτική εγγύηση. Ο μηχανισμός εγκρίθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών την 4η Ιανουαρίου 2000.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, που συνήλθε το Δεκέμβριο του 1999, αποφάσισε την έναρξη διαπραγματεύσεων προσχώρησης και με τη Βουλγαρία, Λιθουανία, Ρουμανία, Σλοβακία και Μάλτα, καθώς και την αναγνώριση της Τουρκίας ως υποψήφιας χώρας.

Η Τράπεζα δέχθηκε επίσης να εκτελέσει μία ειδική εντολή χορήγησης χρηματοδοτήσεων μέχρι συνολικού ύψους 600 εκατομμυρίων εντός μίας τριετίας, για την ανοικοδόμηση των περιοχών που επλήγησαν από τους καταστροφικούς σεισμούς στην Τουρκία (βλ. κείμενο σε πλαίσιο, σελ. 40).

Χώρες υποψήφιες για ένταξη

Το 1999, οι δραστηριότητες της Τράπεζας στις υπό ένταξη χώρες διεξήχθησαν, αφενός στο πλαίσιο της γενικής χρηματοδοτικής εντολής για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (3 520 εκατομμύρια, με λήξη στις 31 Ιανουαρίου 2000) και στο πλαίσιο της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης όσον αφορά την Κύπρο, και, αφετέρου, στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού (3 500 εκατομμύρια, με λήξη επίσης στις 31 Ιανουαρίου 2000).

Ο μηχανισμός αυτός επέτρεψε το διπλασιασμό των διαθέσιμων πόρων, παρέχοντας στην ΕΤΕπ τη δυνατότητα να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στις 11 υπό ένταξη χώρες και να στηρίξει έτσι, μέσα σε μία προοπτική περιφερειακής ανάπτυξης, τις προσπάθειες που καταβάλλονται, κυρίως για την προστασία του περιβάλλοντος, την επέκταση των δικτύων μεταφορών, τηλεπικοινωνιών και ενέργειας και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας (3 και 4 Ιουνίου 1999) αναγνώρισε τη διαρκώς αυξανόμενη συνεισφορά της ΕΤΕπ στη βοήθεια προς τις χώρες που προετοιμάζονται για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τη σημασία της προσπάθειας αυτής για την ίδια την Ένωση. Στα Συμπεράσματα αυτής της συνόδου κορυφής, οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων κάλεσαν την Τράπεζα να "συνοδεύσει την προενταξιακή πολιτική της Κοινότητας αυξάνοντας την παροχή πιστώσεων στις χώρες που έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης", ιδίως όταν οι τελευταίες χρειάζεται να επιταχύνουν τη διαδικασία προσέγγισής τους προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού II, θα χρηματοδοτούνται κατά προτεραιότητα επενδύσεις σε τομείς σχετικούς με τους κύριους στόχους που επιδιώκουν οι πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης – μεταφορές, τηλεπικοινωνίες, περιβάλλον, βιομηχανική πολιτική και ΜΜΕ, και, κατά το δυνατόν, παιδεία και υγεία. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στα έργα που προάγουν την περιφερειακή ανάπτυξη.

Προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή κατανομή των πόρων, η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να αναπτύσσει τις δραστηριότητές της σε στενή συνεργία με την Επιτροπή. Θα συνεχίσει, επίσης, τη συνεργασία της με τους λοιπούς πολυμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, με τους οργανισμούς των κρατών μελών που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, καθώς και με τα εθνικά και διεθνή τραπεζικά ιδρύματα.

Το 1999, οι χορηγήσεις στις υπό ένταξη χώρες ανήλθαν σε 2 373 εκατομμύρια, ύψος ταυτόσημο με εκείνο του 1998 (2 375 εκατομμύρια). 1 467 εκατομμύρια προήλθαν από πόρους διαθέσιμους στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού, ενώ 906 εκατομμύρια χορηγήθηκαν βάσει εντολής.

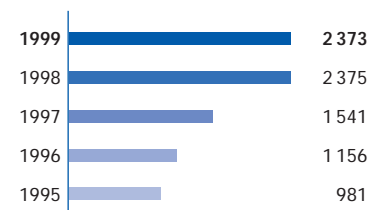
Αυξημένη υποστήριξη στον τομέα των μεταφορών

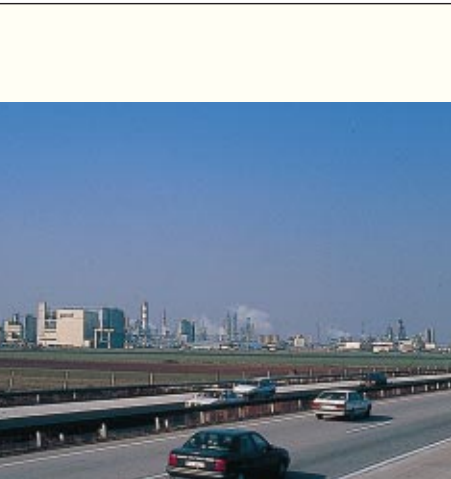
Η κατανομή των χρηματοδοτηθέντων επενδυτικών σχεδίων κατά τομέα επιβεβαιώνει την προτεραιότητα που δίνουν οι αποδέκτριες χώρες και η Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα των μεταφορών. Ήδη από το 1994, κατά την Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη

Μεταφορών, που είχε πραγματοποιηθεί στην Κρήτη, είχαν καθοριστεί οδικοί και σιδηροδρομικοί άξονες που αποτελούν συνέχεια των διευρωπαϊκών δικτύων.

Η δημιουργία αποτελεσματικών δικτύων μεταφορών, σε εθνική, περιφερειακή και διευρωπαϊκή κλίμακα, είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς των χωρών αυτών και για την επιτυχή ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Χώρες υποψήφιες για ένταξη 1995-1999: 8,4 δισεκατομμύρια





Δέκα χρόνια παρουσίας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Όταν, κατά τη διάρκεια του 1989, οι πολιτικές εξελίξεις επιταχύνθηκαν στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, η Ευρωπαϊκή Ένωση κινήθηκε με ταχύτητα προκειμένου να παράσχει χρηματοδοτική βοήθεια στις χώρες της περιοχής που βρίσκονταν σε δυσμενή οικονομική κατάσταση. Στο πλαίσιο αυτό η ΕΤΕπ χορήγησε το 1990 τα πρώτα της δάνεια, για τη χρηματοδότηση σχεδίων επενδύσεων στην Ουγγαρία και την Πολωνία. Εξαρχής, η Τράπεζα συγκέντρωσε τις χρηματοδοτήσεις της στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, οι οποίοι έχουν προτεραιότητα και στους οποίους υπάρχει ζωτική ανάγκη να γίνουν έργα αποκατάστασης ή εκσυγχρονισμού, προκειμένου να μπορέσουν οι χώρες αυτές να μεταρρυθμίσουν το οικονομικό τους σύστημα και να αποκτήσουν μία ανταγωνιστική βιομηχανική βάση. Το 1990, επίσης, χορηγήθηκαν τα πρώτα συνολικά δάνεια σε τράπεζες των χωρών αυτών, για να μπορέσουν να παράσχουν χρηματοδοτήσεις σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Η ΕΤΕπ κατέστη πολύ σύντομα η σημαντικότερη πηγή διεθνών χρηματοδοτήσεων για επενδύσεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Οι διαδοχικές εντολές χορήγησης δανείων, που ανατέθηκαν στην ΕΤΕπ από το Συμβούλιο των Διοικητών της, κάλυψαν, όχι μόνο τις δέκα χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ένωση, αλλά επίσης την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Ιδιαίτερη προσπάθεια για τα έργα στον τομέα των μεταφορών

Έως το τέλος του 1999, η Τράπεζα είχε χορηγήσει συνολικά σχεδόν 11 δισεκατομμύρια για επενδυτικά σχέδια σε δώδεκα χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: Αλβανία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λεττονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Σλοβακία και Σλοβενία. Το ήμισυ σχεδόν του ποσού αυτού αφορούσε έργα στον τομέα των μεταφορών, και εξ αυτού 1,5 δισεκατομμύριο αφορούσε σιδηροδρομικά δίκτυα. Οι τομείς της βιομηχανίας, του περιβάλλοντος και των τηλεπικοινωνιών απορρόφησαν έκαστος σχεδόν το 15% του συνόλου, ενώ το υπόλοιπο 6% κατευθύνθηκε στον τομέα της ενέργειας.

Συμβολή στη βελτίωση του πλαισίου ζωής στις αστικές περιοχές

Για να μπορέσουν να ενταχθούν στην Ένωση οι υποψήφιες χώρες πρέπει, επίσης, να ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές προδιαγραφές όσον αφορά το περιβάλλον. Πολλά από τα έργα που έχει χρηματοδοτήσει η Τράπεζα στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας, έχουν ήδη συμβάλει στη βελτίωση του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος. Η Τράπεζα διέυρνε τη δράση της αυτή χρηματοδοτώντας μεγάλα έργα αστικών δημόσιων μεταφορών στο Βουκουρέστι και στη Κρακοβία, προκειμένου να συμβάλει στην παροχή μίας εναλλακτικής λύσης ως προς την ανάπτυξη των ιδιωτικών μεταφορών. Επιπλέον, εκπόνησε την αξιολόγηση περιβαλλοντικών σχεδίων σε πολυάριθμους δήμους, με στόχο την προστασία ή τη βελτίωση της ποιότητας ζωής σε αστικό περιβάλλον. Στο πλαίσιο αυτό χορήγησε ένα σημαντικό δάνειο στην πόλη της Βουδαπέστης, το οποίο επέτρεψε την αντικατάσταση απαρχαιωμένων και θορυβωδών τραμ, την αποκατάσταση αποχετευτικών δικτύων, την κατασκευή εγκαταστάσεων καύσης στερεών αποβλήτων, τη διαμόρφωση πάρκων, παιδοτόπων, δημόσιων λουτρών και άλλων κοινοφελών εγκαταστάσεων, με στόχο την αποσυμφόρηση της πόλης και την άρση των πιέσεων στο περιβάλλον.





Λήξη των παλαιών και έγκριση των νέων χρηματοδοτικών εντολών

Η γενική εντολή που είχε ανατεθεί στην ΕΤΕπ για χορήγηση χρηματοδοτήσεων συνολικού ύψους 3,5 δισεκατομμυρίων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, καθώς και ο Προενταξιακός Μηχανισμός που αφορούσε τη χορήγηση 3,5 δισεκατομμυρίων στις δέκα υπό ένταξη χώρες της περιοχής και στην Κύπρο, έληξαν στις 31 Ιανουαρίου 2000. Το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας ενέκρινε μία νέα εντολή για χορηγήσεις συνολικού ύψους 8,68 δισεκατομμυρίων, η οποία ισχύει για την περίοδο 2000-2006 και καλύπτει τις δέκα υπό ένταξη χώρες καθώς και την Αλβανία, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Το Συμβούλιο των Διοικητών ενέκρινε, επίσης, ένα νέο Προενταξιακό Μηχανισμό, ενδεικτικού ύψους 8,5 δισεκατομμυρίων, ο οποίος πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τις υπό ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και για την Κύπρο και τη Μάλτα, κατά την περίοδο 2000-2003.

Ενώ το μέσο ετήσιο ύψος των χορηγήσεων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη ήταν περίπου 1 δισεκατομμύριο την τελευταία δεκαετία και περισσότερο από 2 δισεκατομμύρια την τελευταία διετία, οι αποφάσεις που ήδη ελήφθησαν θα επιτρέψουν την αύξηση του ετήσιου ύψους αυτών των χορηγήσεων σε 3,5 έως 4 δισεκατομμύρια κατά την ερχόμενη επταετία.

Συνδυασμένη παροχή επιχορηγήσεων και δανείων της ΕΕ, και συγχρηματοδοτήσεις με αναπτυξιακές τράπεζες

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά την παροχή της χρηματοδοτικής βοήθειάς της στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, προσπαθεί να συνδυάζει κατά τον αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο τις συνδρομές υπό μορφή επιχορηγήσεων και υπό μορφή δανείων, ώστε να διασφαλίζει την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των τραπεζικών και δημοσιονομικών πόρων της. Η επιλογή του συνδυασμού αυτών των μέσων είναι καρπός στενής συνεργασίας μεταξύ της ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία διαχειρίζεται τις μη επιστρεπτέες ενισχύσεις και τα προγράμματα που αφορούν την περιοχή: PHARE, ISPA, και SAPARD. Επιπλέον, όποτε το απαιτεί το συμφέρον των επενδύσεων, η ΕΤΕπ συνεργάζεται με άλλους πολυμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, και ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη και με την Παγκόσμια Τράπεζα.

Ανάπτυξη των κεφαλαιαγορών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Από το 1996 η ΕΤΕπ άρχισε να δανείζεται στην ευρωαγορά πόρους στα νομίσματα των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, εκδίδοντας ομολογιακά δάνεια σε τσεχικές κορώνες και στη συνέχεια σε κορώνες Εσθονίας και Σλοβακίας, και διενεργώντας δανειοληπτικές πράξεις σε ζλότυ Πολωνίας. Αυτές οι εκδόσεις ομολογιακών δανείων συνέβαλαν στην προσέλκυση αποταμιεύσεων από τη Δύση προς την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Από το 1997 η Τράπεζα συνολόγησε προγράμματα έκδοσης χρεογράφων σε φόριντ Ουγγαρίας και, στη συνέχεια, σε τσεχικές κορώνες, τα οποία της επέτρεψαν να είναι παρούσα στις εγχώριες αγορές της Ουγγαρίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας και να δημιουργήσει έτσι μακροπρόθεσμα δάνεια αναφοράς στις αγορές αυτές, συμβάλλοντας παράλληλα στον προσανατολισμό της εγχώριας αποταμίευσης προς παραγωγικές επενδύσεις. Γενικά, η Τράπεζα επέτυχε, όποτε το επέτρεπε η εθνική νομοθεσία, να προσφέρει πιστώσεις στα εγχώρια νομίσματα, επιτρέποντας έτσι στους δανειζόμενους να αποφύγουν το συναλλαγματικό κίνδυνο.



Χώρες υποψήφιες για ένταξη: χορηγήσεις κατά το 1999

(σε εκατομ. ευρώ)

Ρουμανία	396
Σλοβενία	375
Πολωνία	347
Τσεχική Δημοκρατία	270
Σλοβακική Δημοκρατία	270
Ουγγαρία	170
Βουλγαρία	128
Λεττονία	98
Λιθουανία	84
Εσθονία	35
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη	2 173
Κύπρος	200
Υπό ένταξη χώρες *	2 373

* εκ των οποίων 1 467 εκατομμύρια στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού

Οι χορηγήσεις για έργα υποδομής στον τομέα των **μεταφορών** ανήλθαν σε 1 543 εκατομμύρια και αφορούσαν κατά 55% τη βελτίωση του δικτύου δρόμων και αυτοκινητοδρόμων, κατά 32% τη βελτίωση του σιδηροδρομικού δικτύου και κατά 13% άλλα μέσα μεταφορών (αστικές, εναέριες και θαλάσσιες).

Έργα για τον εκσυγχρονισμό των σιδηροδρομικών συνδέσεων χρηματοδοτήθηκαν στην Πολωνία, Σλοβακική Δημοκρατία, Βουλγαρία και Λιθουανία, ενώ έργα εκσυγχρονισμού, επέκτασης και ανακαίνισης τμημάτων δρόμων και αυτοκινητοδρόμων – κυρίως στους άξονες IV και V – χρηματοδοτήθηκαν στη Ρουμανία, Σλοβενία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία και Κύπρο.

Βελτίωση του περιβάλλοντος και της παραγωγής ενέργειας

Έργα για την αποκατάσταση και επέκταση δικτύων διανομής πόσιμου νερού και αποχέτευσης, καθώς και για τη βελτίωση αστικής υποδομής χρηματοδοτήθηκαν (119 εκατομμύρια) στην Τσεχική Δημοκρατία (Πράγα), Βουλγαρία (Λεκάνη του ποταμού Μαρίτσα), Λεττονία και Λιθουανία, ενώ 139 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την κατασκευή σταθμών συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Ουγγαρία, την αποκατάσταση ενός

δικτύου αστικής θέρμανσης στη Ρουμανία και την επέκταση ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής στην Κύπρο.

Υποστήριξη του βιομηχανικού τομέα

Στην Ουγγαρία 85 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για μία μονάδα παραγωγής αντλιών έγχυσης και μία μονάδα οπτανθρακοποίησης, ενώ στη Σλοβακική Δημοκρατία 40 εκατομμύρια διατέθηκαν για την κατασκευή μίας μονάδας αυτοκινητοβιομηχανίας στη Μπρατισλάβα. Επιπλέον, 312 εκατομμύρια χορηγήθηκαν σε μεσολαβούντες χρηματοδοτικούς φορείς (τραπεζικά ιδρύματα από την Ένωση εγκατεστημένα στην περιοχή ή εθνικά πιστωτικά ιδρύματα) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων.



Ειδική Ομάδα για τα Βαλκάνια

Η Τράπεζα, η οποία συνυπέγραψε το "Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη", δημιούργησε, τον Ιούνιο 1999, μία ειδική Επιχειρησιακή Ομάδα για τα Βαλκάνια, με αποστολή τον εντοπισμό των έργων υποδομής που πρέπει να κατασκευαστούν κατά προτεραιότητα στις περιοχές οι οποίες επλήγησαν από τον πόλεμο στα δυτικά Βαλκάνια, ώστε να χρηματοδοτηθούν ταχέως από την ΕΤΕπ.

Η ειδική αυτή ομάδα είναι, επίσης, υπεύθυνη για το συντονισμό των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στην περιοχή με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Συντονιστή του Συμφώνου Σταθερότητας και των λοιπών διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών που εργάζονται για την ανασυγκρότηση των Βαλκανίων.

Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης

Η Ευρωμεσογειακή Εταιρική Σχέση έλαβε νέα ώθηση το 1999, κατά την ευρωμεσογειακή διάσκεψη των υπουργών εξωτερικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μεσογειακών εταίρων της, που πραγματοποιήθηκε στη Στουτγάρδη στις 15 και 16 Απριλίου και στην οποία η Λιβύη συμμετείχε για πρώτη φορά ως ειδική προσκεκλημένη της προεδρίας.

Οι υπουργοί επιβεβαίωσαν τις προτεραιότητες που είχαν τεθεί κατά τη Διάσκεψη της Βαρκελώνης (καθορισμός ενός κοινού χώρου σταθερότητας, δημιουργία μίας ζώνης ευημερίας με τη θέσπιση ζώνης ελεύθερων συναλλαγών και ανάπτυξη εταιρικής σχέσης μεταξύ των λαών στο κοινωνικό επίπεδο), αλλά συμφώνησαν, επίσης, να δώσουν νέα ώθηση στην εταιρική σχέση τους, κυρίως βελτιώνοντας τη διαπεριφερειακή και ενδοπεριφερειακή συνεργασία.

Επιπλέον, στις 11 Μαρτίου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάλεσε τις χώρες οι οποίες δεν συμμετέχουν επί του παρόντος στη διαδικασία της Βαρκελώνης, να προσχωρήσουν σε αυτήν.

Το 1999, οι χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες εταίρους (πλην της Κύπρου) ανήλθαν σε 802 εκατομμύρια, εκ των οποίων 56 εκατομμύρια αντιπροσώπευαν χρηματοδοτήσεις με επισφαλή κεφάλαια.

Από το ανωτέρω σύνολο, 655 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή ατομικών δανείων και 147 εκατομμύρια υπό μορφή συνολικών δανείων σε μεσολαβούντα πιστωτικά ιδρύματα για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων, μικρών έργων υποδομής τοπικής κλίμακας και μικρών επενδύσεων στους τομείς της ενέργειας και του περιβάλλοντος.

Προτεραιότητα στην υποστήριξη της βιομηχανίας

Στο βιομηχανικό τομέα χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 330 εκατομμυρίων, τα οποία αφορούσαν επενδύσεις στους κλάδους της χημείας και των πετροχημικών στην Αίγυπτο, την Ιορδανία, το Μαρόκο και την Τυνησία, καθώς και την εκμετάλλευση μίας μονάδας παραγωγής φωσφορικών αλάτων στην Ιορδανία. Στον τομέα των υπηρεσιών χορηγήθηκαν 4 εκατομμύρια για τον εκσυγχρονισμό πολυτελών ξενοδοχειακών εγκαταστάσεων.

Επιπλέον, 82 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή συνολικών δανείων και συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο ιδιωτικών επιχειρήσεων.

Βελτίωση των επικοινωνιών

171 εκατομμύρια διατέθηκαν στον τομέα των μεταφορών, για τον εκσυγχρονισμό λιμενικών υποδο-

μών στο Μαρόκο, τη βελτίωση του αστικού οδικού δικτύου στην Τυνησία και την αναβάθμιση των σιδηροδρόμων στο Μαρόκο.

Αναβάθμιση του περιβάλλοντος ...

Χρηματοδοτήσεις χορηγήθηκαν σε τρεις χώρες (Αίγυπτο, Μαρόκο και Τουρκία) για την αποκατάσταση δικτύων συλλογής και επεξεργασίας ακαθάρτων υδάτων, ενώ η Τράπεζα υποστήριξε επίσης ένα πρόγραμμα αποκατάστασης υποδομών μικρού μεγέθους για την προστασία του περιβάλλοντος στη Γάζα-Δυτική Όχθη.

Επιπλέον, στην Αίγυπτο χορηγήθηκε ένα συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση περιβαλλοντικών υποδομών στις τουριστικές περιοχές του Σινά και της Ερυθράς Θάλασσας.

... και καλύτερη διαχείριση της ενέργειας

Στην Αίγυπτο χρηματοδοτήθηκε με 28 εκατομμύρια η κατασκευή ενός αγωγού μεταφοράς αερίου, ενώ στην Τουρκία ένα συνολικό δάνειο ύψους 40 εκατομμυρίων συνέβαλε στη χρηματοδότηση μικρών σταθμών συνδυασμένου κύκλου για τις ανάγκες της βιομηχανίας.

Μεσογειακές χώρες: 1995-1999: 4,4 δισεκατομμύρια



Μεσογειακές χώρες: χορηγήσεις κατά το 1999

	(σε εκατομ. ευρώ)	
	Σύνολο	εκ των οποίων επισφαλή κεφάλαια
Αίγυπτος	188	
Μαρόκο	263	2
Τυνησία	132	34
Γάζα/Δυτική Όχθη	18	8
Ιορδανία	80	
Τουρκία	90	12
Λίβανος	30	
Μεσόςγειος	802	56



**Την περίοδο 1997-1999,
η ΕΤΕπ χορήγησε
περισσότερα από
900 εκατομμύρια για την
ανάπτυξη του ιδιωτικού
τομέα και των καινοτόμων
χρηματοδοτικών
δομών στις μεσογειακές
χώρες**



Στήριξη του χρηματοπιστωτικού τομέα

Η ανάπτυξη ενός δυναμικού και ανταγωνιστικού ιδιωτικού τομέα είναι απαραίτητη για τις μεσογειακές χώρες ενόψει της δημιουργίας ζώνης ελεύθερων συναλλαγών με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, αυτός είναι ένας από τους στόχους προτεραιότητας της ΕΤΕπ, η οποία διαθέτει διάφορα μέσα δράσης:

- Τα κλασικά συνολικά δάνεια, από ίδιους πόρους της ΕΤΕπ, τα οποία συνιστούν μακροπρόθεσμα όρια πιστώσεων χορηγούμενα σε εγχώριους, μεσολαβούντες, χρηματοδοτικούς φορείς. Την περίοδο 1997-1999 διατέθηκαν με τον τρόπο αυτό περίπου 255 εκατομμύρια σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών, σε 8 μεσογειακές χώρες.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ χορήγησε την ίδια περίοδο ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 500 εκατομμυρίων για επενδύσεις στο βιομηχανικό τομέα.

- Τις χρηματοδοτήσεις με επισφαλή κεφάλαια, που προέρχονται από δημοσιονομικούς πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (πρόγραμμα MEDA) και χρησιμοποιούνται στις μεσογειακές χώρες για την ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών, μέσω της απόκτησης άμεσων ή έμμεσων συμμετοχών. Αυτός ο τύπος χρηματοδότησης, που δεν έχει ακόμη επαρκώς αναπτυχθεί στην περιοχή, επιτρέπει την προσαρμογή του επιτοκίου και των ρητρών αποπληρωμής στα αποτελέσματα της χρηματοδοτούμενης επένδυσης, ενώ παράλληλα ενισχύει την οικονομική βάση της επιχείρησης που πραγματοποιεί την επένδυση. Από το 1997 η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά 160 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων στις τρίτες μεσογειακές χώρες, καθώς και στη Γάζα-Δυτική Όχθη, ενώ έχει επίσης συμμετάσχει στη δημιουργία περιφερειακών εταιριών επενδύσεων χαρτοφυλακίου (όπως π.χ. το Mediterranean Growth Fund).

Οι συνδρομές αυτές που χορηγεί η Τράπεζα, συμβάλλουν στην φιλελευθεροποίηση των χρηματοπιστωτικών τομέων των μεσογειακών χωρών, θέτοντας στη διάθεσή τους χρηματοδοτικά προϊόντα κατάλληλα για τη δημιουργία νέων χρηματοπιστωτικών δομών, όπως π.χ. εταιριών επενδύσεων χαρτοφυλακίου (Egycap Investment Fund στην Αίγυπτο), εταιριών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων (SPPP στο Μαρόκο) και εταιριών παροχής αναπτυξιακών κεφαλαίων (Lebanon Invest et Jordan Invest). Στο πλαίσιο της αναγκαίας αναβάθμισης των επιχειρήσεων των μεσογειακών χωρών, τα επισφαλή κεφάλαια μπορούν επίσης να συμβάλουν στην αντιμετώπιση της σχετικά χαμηλής κεφαλαιοποίησης των επιχειρήσεων των χωρών αυτών, η οποία τις αποδυναμώνει σε σχέση με τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, που διαθέτουν πιο ισορροπημένη δομή ισολογισμού. Τέλος, στο πλαίσιο των ιδιωτικοποιήσεων – με σχετικά παραδείγματα στο Μαρόκο και την Τυνησία – τα επισφαλή κεφάλαια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων της ιδιωτικοποιημένης επιχείρησης ή για την ενίσχυση των επενδυτών που αναλαμβάνουν επενδύσεις στο πλαίσιο παραχωρήσεων δημόσιων υπηρεσιών.

TERRA: Μηχανισμός χορήγησης δανείων στην Τουρκία για την ανοικοδόμηση μετά τους σεισμούς του Αυγούστου 1999

Κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου των Υπουργών και σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η ΕΤΕπ δέχθηκε να εκτελέσει εντολή για χορήγηση, εντός μίας τριετίας, δανείων συνολικού ύψους 600 εκατομμυρίων καλυπτόμενων με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, προκειμένου να συμβάλει στην ανοικοδόμηση της βασικής υποδομής – μεταφορές, ενέργεια, περιβάλλον –, των κατοικιών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, καθώς και στην αποκατάσταση του βιομηχανικού ιστού στις επαρχίες Izmit, Adapazari, Yalova, και Bolu, που καταστράφηκαν από τους σεισμούς του Αυγούστου 1999.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ χορήγησε μία δωρεά 1 δισεκατομμυρίου ευρώ για την ανοικοδόμηση ενός ορφανοτροφείου στην περιοχή της Izmit.

Η Τράπεζα έχει επανειλημμένα χορηγήσει ενισχύσεις, είτε υπό μορφή δανείων είτε υπό μορφή δωρεών, σε πολυάριθμες περιπτώσεις φυσικών καταστροφών, από τις οποίες οι πιο πρόσφατες ήταν στην Πολωνία και την Τσεχική Δημοκρατία (1997), στην Ονδούρα και τη Νικαράγουα (1998) και στην Ελλάδα (1999).



Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός και ΥΧΕ

Το 1999, έτος-ορόσημο όσον αφορά την εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών ΑΚΕ, χαρακτηρίστηκε από τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη νέας συμφωνίας εταιρικής σχέσης υπέρ της ανάπτυξης, η οποία θα αντικαταστήσει την τέταρτη Σύμβαση της Λομέ. Τρεις υπουργικές διασκέψεις διαπραγμάτευσης πραγματοποιήθηκαν εντός του έτους, στο Ντακάρ το Φεβρουάριο, και στις Βρυξέλλες τον Ιούλιο και το Δεκέμβριο. Τα μέρη κατέληξαν σε συμφωνία κατά την τέταρτη και τελευταία διάσκεψη, που πραγματοποιήθηκε στις 2 και 3 Φεβρουαρίου 2000 στις Βρυξέλλες.

Η νέα Σύμβαση, η οποία προβλέπεται να υπογραφεί κατά τα μέσα του έτους στα Φίτζι, θα έχει διάρκεια 20 ετών. Η χρήση επισφαλών κεφαλαίων θα αντικατασταθεί από μία "Επενδυτική διευκόλυνση", η οποία θα έχει ως στόχο την προώθηση της ανάπτυξης επιχειρήσεων βιώσιμων από εμπορική άποψη, κυρίως στον ιδιωτικό τομέα. Η ΕΤΕπ θα διαχειρίζεται το νέο αυτό μέσο, το οποίο θα χρηματοδοτηθεί με 2 200 εκατομμύρια ευρώ για την πρώτη πενταετία. Παράλληλα, η ΕΤΕπ θα μπορεί να χορηγεί χρηματοδοτήσεις από τους ίδιους πόρους της, μέχρι ανώτατου συνολικού ποσού 1 700 εκατομμυρίων.

Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας το 1999 (341 εκατομμύρια εκ των οποίων 145 εκατομμύρια υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια) διεξήχθη στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της τέταρτης Σύμβασης της Λομέ. Οι χρηματοδοτήσεις σημείωσαν έντονη πτώση σε σχέση με το 1998 – έτος κατά το οποίο είχε τεθεί σε ισχύ το δεύτερο πρωτόκολλο – ενώ το ύψος τους ήταν παραπλήσιο με εκείνο των προηγούμενων ετών.

Στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ η Τράπεζα χορήγησε χρηματοδοτήσεις σε 21 χώρες καθώς και για 2 σχέδια περιφερειακής κλίμακας. 242 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή ατομικών δανείων και 99 εκατομμύρια υπό μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση ιδιωτικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους και συμμετοχών στο κεφάλαιο επιχειρήσεων.

Προτεραιότητα στην υποστήριξη της βιομηχανίας

Υπέρ της ανάπτυξης της βιομηχανίας χορηγήθηκαν 176 εκατομμύρια (52% του συνόλου των χρηματοδοτήσεων). Η Τράπεζα χρηματοδότησε επενδυτικά σχέδια σε 5 χώρες, τα οποία αφορούσαν τους κλάδους της χημείας, της αγροτοβιομηχανίας, των ειδών διατροφής, της εξορυκτικής βιομηχανίας και της μεταλλουργίας, ενώ χρηματοδοτήθηκαν, επίσης, μία μονάδα υδατοκαλλιέργειας στη Μαδαγασκάρη και μία μελέτη σκοπιμότητας στην Τρινιδάδ και Τομπάγκο. Συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων ιδιωτικών επενδύσεων συνομολογήθηκαν με πιστωτικά ιδρύματα σε 10 χώρες. Τέλος, δύο χρηματοδοτήσεις περιφερειακής κλίμακας θα επιτρέψουν την απόκτηση συμμετοχών σε επιχειρήσεις στη Δυτική Αφρική και στην Καραϊβική.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης επενδύσεις σε 10 χώρες. Τέλος, δύο χρηματοδοτήσεις περιφερειακής κλίμακας θα επιτρέψουν την απόκτηση συμμετοχών σε επιχειρήσεις στη Δυτική Αφρική και στην Καραϊβική.

Ενίσχυση του ενεργειακού δυναμικού

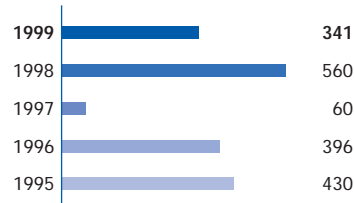
Στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας χορηγήθηκαν 98 εκατομμύρια, κυρίως για τη διασύνδεση των δικτύων της Νότιας Αφρικής, της Σουαζιλάνδης και της Μοζαμβίκης.

Οι υπόλοιπες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν έργα υποδομής μεταφορών και τον εκσυγχρονισμό δικτύων υδροδότησης και αποχέτευσης σε 3 χώρες.

Το δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της Σύμβασης Λομέ IV, όπως και η απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τις ΥΧΕ, τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιουνίου 1998. Προβλέπουν χρηματοδοτική βοήθεια ύψους 1 693 εκατομμυρίων υπό μορφή δανείων από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ (εκ των οποίων 35 εκατομμύρια για τις ΥΧΕ) και 1 030 εκατομμυρίων υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια (30 εκατομμύρια για τις ΥΧΕ). Έως το τέλος του 1999, είχαν υπογραφεί χρηματοδοτήσεις ύψους 441 εκατομμυρίων από ίδιους πόρους και 400 εκατομμυρίων με επισφαλή κεφάλαια.

ΑΚΕ – ΥΧΕ

1995-1999: 1,8 δισεκατομμύριο



ΑΚΕ – ΥΧΕ:

χορηγήσεις κατά το 1999

	(σε εκατομ. ευρώ)	
	Σύνολο	εκ των οποίων επισφαλή κεφάλαια
Αφρική	287	114
Μεσημβρινή	85	42
Κεντρική και Ισημερινή	15	10
Ανατολική	94	42
Δυτική	93	21
Καραϊβική	28	18
Ειρηνικός	7	7
ΥΧΕ	19	6
ΑΚΕ-ΥΧΕ	341	145

Νότια Αφρική

Το 1999, η Ευρωπαϊκή Ένωση ενίσχυσε τις σχέσεις της με τη Νότια Αφρική, κυρίως με την υπογραφή μίας συμφωνίας συνεργασίας και ανάπτυξης.

Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας στη χώρα διεξήχθη στο πλαίσιο της ισχύουσας ειδικής χρηματοδοτικής εντολής, που προβλέπει χορηγήσεις μέχρι συνολικού ύψους 375 εκατομμυρίων, και παράλληλα με το πρόγραμμα βοήθειας της Επιτροπής, που παρέχει επιχορηγήσεις ύψους 125 εκατομμυρίων ετησίως.

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ (150 εκατομμύρια) αφορούσαν τη διασύνδεση των δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Νότιας Αφρικής, της Σουαζιλάνδης και της Μοζαμβίκης, την επέκταση

ενός κοιτάσματος αερίου, τον εκσυγχρονισμό ενός οδικού άξονα, και ένα συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρών έργων υποδομής για την προστασία του περιβάλλοντος.

Απολογισμός των δραστηριοτήτων στη Νότια Αφρική την περίοδο 1995-1999

Οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ στη Νότια Αφρική άρχισαν το 1995, με σκοπό τη διευκόλυνση της μετάβασης στη δημοκρατία και τη στήριξη του Προγράμματος Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.



Η Τράπεζα χορήγησε αρχικά χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο μίας απόφασης του Συμβουλίου, που κάλυπτε την περίοδο από τον Ιούνιο 1995 έως τον Ιούνιο 1997 και προέβλεπε τη χορήγηση ενισχύσεων μέχρι ύψους 300 εκατομμυρίων.

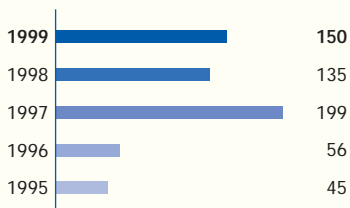
Τον Ιούλιο 1997 ανατέθηκε στην ΕΤΕπ νέα εντολή, επίσης τριετής, για χορηγήσεις μέχρι ύψους 375 εκατομμυρίων. Η πρώτη εντολή έχει εκτελεστεί πλήρως και η δεύτερη κατά 76%.

Οι χρηματοδοτήσεις που έχουν χορηγηθεί (585 εκατομμύρια) αφορούν:

- τον ενεργειακό τομέα, και κυρίως τη μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας (27%),
- έργα υδροδότησης και αποχέτευσης, τα οποία χρηματοδοτήθηκαν είτε με ατομικά δάνεια – π.χ. μεταφορά νερού μεταξύ διαφορετικών περιοχών – είτε μέσω συνολικών δανείων, όταν επρόκειτο για δημοτικά έργα υποδομής (46%),
- τον τομέα των μεταφορών, και ειδικότερα τη βελτίωση και επέκταση ενός αυτοκινητόδρομου με διόδια (7%),
- τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων (20%).

Από το 1996 η Τράπεζα έχει δανειστεί πόρους συνολικού ύψους 246 εκατομμυρίων σε ραντ Νότιας Αφρικής (ZAR) για τη χρηματοδότηση ενός μέρους των χορηγήσεών της, γεγονός που επέτρεψε στους δανειζόμενους να αποφύγουν το συναλλαγματικό κίνδυνο.

Νότια Αφρική 1995-1999: 585 εκατομμύρια



Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής

Οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ) εντάσσονται στο πλαίσιο της ενοποιημένης χρηματοδοτικής εντολής (Ιανουάριος 1997-Ιανουάριος 2000), που προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων μέχρι συνολικού ύψους 900 εκατομμυρίων.

Το 1999, οι χορηγήσεις της Τράπεζας στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής ανήλθαν συνολικά σε 310 εκατομμύρια.

Δραστηριότητα στη Λατινική Αμερική

Στη Λατινική Αμερική οι χρηματοδοτήσεις (215 εκατομμύρια) αφορούσαν: στη Βραζιλία τον εκσυγχρονισμό τριών μονάδων παραγωγής ελαστικών, τον εκσυγχρονισμό και την επέκταση ενός δικτύου κινητής τηλεφωνίας και συνολικά δάνεια σε δύο ιδιωτικές τράπεζες για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, και στο Μεξικό την κατασκευή ενός δικτύου διανομής αε-

ρίου στην πόλη του Μεξικού. Επιπλέον, ένα συνολικό δάνειο χορηγήθηκε για έργα ανοικοδόμησης και για την ενίσχυση πρωτοβουλιών του ιδιωτικού τομέα στις περιοχές που επλήγησαν από τον τυφώνα Μιτς.

Δραστηριότητα στην Ασία

Στην Ασία οι χρηματοδοτήσεις (95 εκατομμύρια) αφορούσαν την κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου στην Ταϊλάνδη και ενός διυλιστηρίου για την παροχή πόσιμου νερού στην πόλη Τσενγκντού, στην Κίνα.

Πρώτος απολογισμός της εντολής για την περίοδο Ιανουάριος 1997-2000

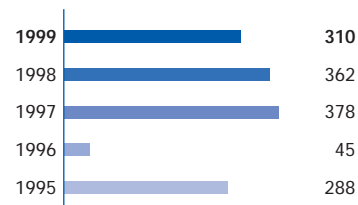
Στο πλαίσιο της εντολής αυτής προβλεπόταν ποσό 900 εκατομμυρίων για χρηματοδοτήσεις σε χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής έως τον Ιανουάριο 2000. Η εντολή παρείχε τη δυνατότητα στην ΕΤΕπ να υποστηρίξει επενδύσεις που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον για την εκάστοτε χώρα ΑΛΑ και για την Ευρωπαϊκή Ένωση: κοινές επιχειρήσεις μεταξύ ευρωπαίων και εγχώριων επενδυτών, μεταφορά ευρωπαϊκής τεχνολογίας και τεχνογνωσίας, συνεργασία στους τομείς της ενέργειας και της αναβάθμισης του περιβάλλοντος.

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, είχαν υπογραφεί χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 764 εκατομμυρίων και είχαν εγκριθεί χρηματοδοτήσεις για το υπόλοιπο ποσό. Από την κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα και κατά τομέα μπορούν να διαπιστωθούν ορισμένες γενικές τάσεις:

Στις χώρες της Λατινικής Αμερικής (439 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν χρηματοδοτήσεις σε 5 χώρες καθώς και μία χρηματοδότηση σε περιφερειακή κλίμακα. Η κατανομή κατά τομέα δείχνει υπεροχή των έργων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (36%) και ακολουθούν οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους μέσω συνολικών δανείων (21%), ο τομέας της ενέργειας (19%), ο βιομηχανικός τομέας (16%) και τα έργα διαχείρισης υδάτων (8%). Στην Ασία (325 εκατομμύρια) οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν 5 χώρες και συγκεντρώθηκαν σε 3 τομείς: διαχείριση των υδάτων (54%), ενέργεια (38%) και μεταφορές (8%).

Συνολικά, έχουν χρηματοδοτηθεί 18 επενδυτικά σχέδια – 10 στη Λατινική Αμερική και 8 στην Ασία.

Ασία και Λατινική Αμερική 1995-1999: 1,4 δισεκατομμύριο



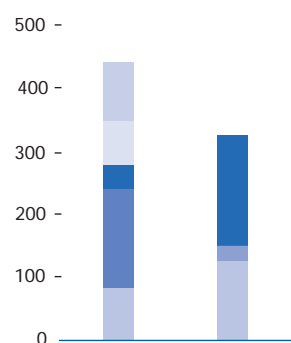
Ασία και Λατινική Αμερική: χορηγήσεις κατά το 1999

(σε εκατομ. ευρώ)

Λατινική Αμερική	215
Βραζιλία	154
Περιφερειακή χρηματοδότηση - Κεντρική Αμερική	35
Μεξικό	26
Ασία	95
Ταϊλάνδη	70
Κίνα	25

Ασία και Λατινική Αμερική 310

Κατανομή κατά περιοχή και κατά τομέα



- Συνολικά δάνεια
- Βιομηχανία
- Ύδατα
- Τηλεπικοινωνίες
- Μεταφορές
- Ενέργεια

Αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων στην ΕΤΕπ

Το 1999, η Μονάδα Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ δημοσίευσε δύο εκθέσεις:

- μία μελέτη αξιολόγησης 17 έργων στον τομέα των υδάτων στη Μεσόγειο, και
- μία μελέτη σχετικά με τη συμβολή των δανειοληπτικών πράξεων της ΕΤΕπ στην ανάπτυξη των νέων κεφαλαιαγορών.

Το φάσμα και το αντικείμενο των δύο αυτών μελετών διαφέρουν ριζικά. Η μελέτη σχετικά με τα έργα στον τομέα των υδάτων στη Μεσόγειο είχε ως σκοπό να εντοπίσει τα δυνατά και αδύνατα σημεία, σε όρους αποτελεσμάτων και αντίκτυπου των έργων στην οικονομική ανάπτυξη και στο περιβάλλον. Δεν αποτελεί έκπληξη η διαπίστωση ότι τα έργα αυτά, αν και είναι σκόπιμα από κοινωνική, περιβαλλοντική και οικονομική άποψη, παρουσιάζουν αδυναμίες σε επίπεδο σύλληψης και οικονομικής διαχείρισης ή σε επίπεδο θεσμικού πλαισίου. Η ΕΤΕπ έχει επίγνωση της ανάγκης για συνέχιση της υποστήριξης στον τομέα αυτό και, προκειμένου να διασφαλίσει τη βιώσιμη ανάπτυξη του, πρέπει πριν από όλα να προσπαθήσει να ενισχύσει το θεσμικό και χρηματοδοτικό σκέλος των έργων.

Η μελέτη που αφορά τις δανειοληπτικές δραστηριότητες αποτέλεσε καινοτομία, δεδομένου ότι, για πρώτη φορά, μία διεθνής τράπεζα ανάπτυξης αξιολόγησε τις δανειοληπτικές δραστηριότητες της. Η μελέτη αυτή, η οποία βασίστηκε στην εμπειρία από τις δραστηριότητες στην Πορτογαλία, την Ισπανία και την Ελλάδα, καταλήγει στο συμπέρασμα, αφενός, ότι οι πολυμερείς τράπεζες ανάπτυξης (ΠΤΑ) μπορούν να έχουν μη αμελητέα συμβολή στην ανάδυση εθνικών κεφαλαιαγορών και στην ενοποίησή τους με τις διεθνείς αγορές, και, αφετέρου, ότι οι ΠΤΑ πρέπει να δραστηριοποιηθούν ακόμη περισσότερο προς την κατεύθυνση αυτή.

Η περιφερειακή/οικονομική ανάπτυξη, στην οποία η ΕΤΕπ αποδίδει ύψιστη σημασία, παραμένει θέμα προτεραιότητας για τις αναλύσεις της Μονάδας Αξιολόγησης. Εκτός από δύο μελέτες που δημοσιεύτηκαν, η μονάδα συνέταξε διάφορα έγγραφα και εκθέσεις, που τροφοδότησαν τον εσωτερικό διάλογο στην ΕΤΕπ. Έτσι, στο πλαίσιο του προβληματισμού που αναπτύχθηκε το 1999 σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη, εκπονήθηκε μία σημαντική μελέτη (σχετικά με δύο μεγάλα σιδηροδρομικά έργα υποδομής στην Ευρώπη) με βάση τις διαπιστώσεις προηγούμενων μελετών επί του θέματος.



Σταθμός καθαρισμού λυμάτων κοντά στη Βαρκελώνη



Άλλο σημαντικό θέμα, στο πλαίσιο του προβληματισμού που αναπτύσσεται επί του παρόντος σχετικά με την εσωτερική εξέλιξη της Τράπεζας, είναι η παρακολούθηση των επενδυτικών σχεδίων από την ΕΤΕπ. Καθίσταται διαρκώς πιο προφανές ότι ορισμένα έργα, ιδίως στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήταν σκόπιμο να παρακολουθούνται αυστηρότερα μετά την εκταμίευση των δανείων. Η ενίσχυση του διαλόγου με τους επενδυτές και η καλύτερη πληροφόρηση των υπηρεσιών της ΕΤΕπ σχετικά με τα αποτελέσματα και τον αντίκτυπο των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων, θα έχει αναμφίβολα θετικό αντίκτυπο στις μελλοντικές χρηματοδοτήσεις, ενώ επιπλέον παρουσιάζει ενδιαφέρον για την εσωτερική επανεξέταση της γενικής πολιτικής και της στρατηγικής της Τράπεζας. Η ΕΤΕπ, έχοντας επίγνωση της σημασίας αυτών των παραγόντων, λαμβάνει ήδη μέτρα για την ενίσχυση των διαδικασιών της, αφενός εντάσσοντας ευρύτερα στην οργάνωσή της τις λειτουργίες παρακολούθησης, μεταξύ άλλων με συμμετοχή των υπαλλήλων που είναι υπεύθυνοι για την οργάνωση και διαπραγμάτευση των χρηματοδοτήσεων – διαδικασία που καλείται «αυτοαξιολόγηση» στους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς – και, αφετέρου, κωδικοποιώντας τις αντίστοιχες ετήσιες διαδικασίες πληροφόρησης του Διοικητικού Συμβουλίου.

Προκειμένου να συμβαδίζει με τις διεθνείς εξελίξεις στον τομέα της αξιολόγησης, η ΕΤΕπ πολλαπλασίασε τις επαφές της με την Επιτροπή και με άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, ενώ παράλληλα συμμετέχει στις σχετικές αναλύσεις που διεξάγονται στους κόλπους διεθνών φορέων, όπως π.χ. της Ευρωπαϊκής Εταιρίας Αξιολόγησης. Η ΕΤΕπ υποστηρίζει τη διάδοση της πρακτικής της αξιολόγησης στις ευρωπαϊκές χώρες, διότι είναι πεπεισμένη ότι η διαφάνεια και η τήρηση της αρχής της υπευθυνότητας είναι απαραίτητα στοιχεία για τη διασφάλιση της εσωτερικής αποτελεσματικότητας και της ποιότητας των εργασιών. Με το ίδιο πνεύμα, η Τράπεζα συνεργάζεται στο πρακτικό και τεχνικό επίπεδο με την Ομάδα Συνεργασίας για την Αξιολόγηση των ΠΤΑ, με στόχο τη θέσπιση κοινών ορισμών και διαδικασιών και την προώθηση της δημιουργίας ενός προτύπου για τις διεθνείς τράπεζες ανάπτυξης, το οποίο θα αντιστοιχεί στις καλύτερες πρακτικές αξιολόγησης.

Η δραστηριότητα αξιολόγησης στην ΕΤΕπ θα παραμείνει και στο μέλλον εξίσου σημαντική για την ενίσχυση της υπευθυνότητας και της διαφάνειας στις δραστηριότητες της Τράπεζας. Επιπλέον, υπό το φως της εμπειρίας του περασμένου χρόνου, πρέπει να υπογραμμιστεί ο κινητήριος ρόλος της δραστηριότητας αυτής, όσον αφορά την εσωτερική ανάπτυξη του οργανισμού. Η ανάγκη μεγιστοποίησης της αξίας των χρηματοδοτήσεων και της ποιότητας των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων βρίσκεται στη βάση του προβληματισμού σχετικά με τους δείκτες αποτελεσμάτων, την προστιθέμενη αξία που προσφέρουν οι παρεμβάσεις της Τράπεζας, τους στόχους και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που εφαρμόζει – δηλαδή, με την ουσιαστική συνεισφορά της ΕΤΕπ στις κοινοτικές πολιτικές. Για το λόγο αυτό, η Μονάδα Αξιολόγησης θα εστιάσει το μελλοντικό πρόγραμμα εργασίας της στα θέματα αυτά, έχοντας επίγνωση της σημασίας που μπορεί να έχει για τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της Τράπεζας η αξιοποίηση των σημαντικών αναλυτικών πληροφοριών που προσφέρει η αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων.

Ευρεία και πολύπλευρη παρουσία στις κεφαλαιαγορές





Άντληση πόρων

Η ΕΤΕπ είναι ο κυριότερος εκδότης ομολογιακών δανείων αναφοράς κατηγορίας "AAA", εκτός του δημόσιου τομέα. Η Τράπεζα φιλοδοξεί να εδραιώσει τη θέση της αυτή, στηριζόμενη στην επιτυχία των βασικών στρατηγικών αξόνων που αποτέλεσαν οδηγό για τη δανειοληπτική στρατηγική πολιτική της κατά τα πρόσφατα έτη: **επιδίωξη υψηλής ρευστότητας και μείωσης του κόστους, προώθηση της ανάπτυξης των αγορών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και παρουσία στις περισσότερες κεφαλαιαγορές του κόσμου.** Τον πρώτο στόχο επέτυχε η Τράπεζα συνομολογώντας το 90 % των δανειοληπτικών της πράξεων (28,3 δισεκατομμύρια) στα **τρία κορυφαία νομίσματα – ευρώ, λίρα Αγγλίας και δολάριο ΗΠΑ** – και με την έκδοση ομολογιακών δανείων αναφοράς σε όλο το μήκος της καμπύλης αποδόσεων στα νομίσματα αυτά. Το **ευρώ** ήταν ένα από τους κύριους πυλώνες της δανειοληπτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ κατά το 1999, σύμφωνα με τη στρατηγική που ακολουθεί η Τράπεζα από το 1996. Η κυριότερη εξέλιξη όσον αφορά το μακροπρόθεσμο δανεισμό της Τράπεζας σε ευρώ, ήταν η εγκαινίαση του εκδοτικού προγράμματος **EARN («Euro Area Reference Notes»)**. Οι υψηλές επιδόσεις των αγορών της λίρας Αγγλίας (**GBP**) και του δολαρίου ΗΠΑ (**USD**) καθ' όλη τη διάρκεια του περασμένου έτους έδωσαν στην ΕΤΕπ την ευκαιρία να ενισχύσει τη θέση της ως κορυφαίου εκδότη ομολογιακών δανείων αναφοράς στις αγορές αυτές και να μεταφέρει στους δανειολήπτες της τα οφέλη που απορρέουν από την ιδιότητά της αυτή. Επιπλέον, προσφέροντας σύνθετα προϊόντα, που κάλυπταν τις ανάγκες των θεσμικών ή των λιανικών επενδυτών σε ορισμένες εγχώριες κεφαλαιαγορές, η ΕΤΕπ επέτυχε να μειώσει σημαντικά το κόστος άντλησης των πόρων της και να αποκτήσει μία πιστή πελατεία μεταξύ των επενδυτών που αναζητούν χρηματοπιστωτικά προϊόντα με ελκυστικούς όρους. Ο **δεύτερος άξονας** ήταν η συνέχιση της υποστήριξης και της ανάπτυξης των κεφαλαιαγορών των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Τράπεζα συνομολόγησε ένα καινοτόμο πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων σε τσεχικές κορώνες – εγκαινιάζοντας μια νέα τεχνική έκδοσης, πανομοιότυπη με αυτήν που χρησιμοποιείται στην ευρωαγορά, αλλά άγνωστη έως τότε στην εγχώρια αγορά ομολόγων της Τσεχικής Δημοκρατίας – ενώ εγκαινίασε, επίσης, το 10ετές τμήμα της ίδιας αγοράς. Τέλος, στο πλαίσιο του **τρίτου στρατηγικού άξονα**, η ΕΤΕπ δραστηριοποιήθηκε στις περισσότερες κεφαλαιαγορές εκτός Ευρώπης και ΗΠΑ (Ν. Αφρική, Ασία και Αυστραλία). Η Τράπεζα επέτυχε τους στόχους της επίσης χάρη στη σημαντική εμπειρία της όσον αφορά τον έλεγχο των κινδύνων, τομέα ο οποίος αποτελεί βασικό κριτήριο για τη διαχείριση της Τράπεζας και στον οποίο η ΕΤΕπ έχει καταστήσει αυστηρότερες τις κατευθυντήριες γραμμές της.

Το 2000, η ΕΤΕπ θα προσπαθήσει, κυρίως, να αναπτύξει καινοτόμα προϊόντα, να καλύψει αποτελεσματικότερα τις ανάγκες των πελατών της (τόσο των δανειοληπτών όσο και των επενδυτών), να εντείνει την υποστήριξή της προς τις αναδυόμενες χώρες – κυρίως τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης – ώστε να επιτρέψει το άνοιγμά τους προς τις μεγάλες αγορές, και να καλύψει ευρύτερο φάσμα αγορών και τομέων. Επιπλέον, θα προσπαθήσει να αξιοποιήσει στο έπακρο τη σύγχρονη τεχνολογία πληροφορικής – το Ίντερνετ – ενισχύοντας έτσι την προστιθέμενη αξία και τη διαφάνεια των δανειοληπτικών της δραστηριοτήτων, προς όφελος των πελατών της.

Οι συνολικές δανειοληπτικές πράξεις που υπογράφηκαν, πριν από τις πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων, ανήλθαν σε 29 295 εκατομμύρια, σημειώνοντας πτώση κατά 7 % σε σχέση με το 1998 (31 463 εκατομμύρια). Τα νομίσματα της ΕΕ αντιπροσώπευαν το ίδιο ποσοστό όπως και το 1998 (68 %), εκ του οποίου περίπου 43 % αφορούσε

το ευρώ (έναντι 41 % για τα νομίσματα της ζώνης «ευρώ-11» το 1998). Από το σύνολο αυτό, **961 εκατομμύρια** συνομολογήθηκαν στο πλαίσιο της δεύτερης προσφοράς ανταλλαγής χρεογράφων, που έχει σκοπό τη μετατροπή του χρέους της Τράπεζας σε ευρώ – μια διαδικασία που ξεκίνησε τον Ιούνιο 1998 (1 318 εκατομμύρια) –, ενώ **28 334 εκατομμύρια**



αντλήθηκαν από τις κεφαλαιαγορές με σκοπό τη χρηματοδότηση χορηγούμενων δανείων ή την κάλυψη υστερήσεων στις ταμειακές ροές.

Οι συνολικά **αντληθέντες πόροι** σημείωσαν μείωση κατά 6%, η οποία οφείλεται κυρίως στην επιβράδυνση του ρυθμού εκταμίευσης δανείων, στη μειωμένη δεκτικότητα που χαρακτήρισε ορισμένες κεφαλαιαγορές σε σύγκριση με το 1998, και στην επιφυλακτικότητα που επικράτησε μεταξύ των επενδυτών εν όψει του έτους 2000. Στο πλαίσιο της δανειοληπτικής της δραστηριότητας η ΕΤΕπ δραστηριοποιήθηκε ιδιαίτερα στις αγορές των **τριών κυριότερων νομισμάτων, δηλαδή του ευρώ (41%, έναντι 39% στα νομίσματα της ζώνης «ευρώ-11» το 1998)**, όπου περισσότερο από το ήμισυ των πράξεων εντασσόταν στο μηχανισμό EARN, της **λίρας Αγγλίας (25%)** και του **δολαρίου ΗΠΑ (23%)**. Τα τρία αυτά νομίσματα μαζί αντιπροσωπεύουν σχεδόν το **90% των εκδόσεων** που πραγματοποίησε η Τράπεζα.

Η έλευση του ευρώ εύλογα οδήγησε σε σημαντική μείωση του αριθμού των νομισμάτων δανεισμού της ΕΤΕπ. Ωστόσο, η Τράπεζα άντλησε συνολικά πόρους σε 16 διαφορετικά νομίσματα (22 το 1998) μέσω 120 πράξεων, από τις οποίες οι 64 πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο προγραμμάτων έκδοσης μεσοπρόθεσμων γραμματίων (medium-term notes) ή προγραμμάτων έκδοσης ομολόγων και 4 στο πλαίσιο του μηχανισμού EARN (μη συμπεριλαμβανομένης μίας έκδοσης που εντασσόταν στο πρόγραμμα ανταλλαγής χρεογράφων έναντι τίτλων σε ευρώ). Οι 120 πράξεις περιλάμβαναν 101 εκδόσεις σε δημόσια εγγραφή και 19 ιδιωτικές τοποθετήσεις.

Οι πόροι που αντλήθηκαν μετά τις πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων – σκοπός των οποίων ήταν κυρίως να ικανοποιηθούν οι ανάγκες των δανειοληπτών της Τράπεζας – ανήλθαν συνολικά σε **28 355 εκατομμύρια** (30 098 εκατομμύρια το 1998).

Τα τρία κύρια νομίσματα – ευρώ, δολάριο ΗΠΑ και λίρα Αγγλίας – αντιπροσώπευαν το **97%** του συνόλου αυτού. Το ευρώ αντιπροσώπευε το **44%**, ενώ η GBP και το USD αντιπροσώπευαν μαζί ποσοστό που υπερέβαινε το ήμισυ του συνόλου, λόγω των πολύ ελκυστικών όρων που επέτυχε η Τράπεζα στα δύο αυτά

νομίσματα και τους οποίους μπόρεσε στη συνέχεια να μεταφέρει στους δανειολήπτες της. Το ποσοστό των πόρων που αντλήθηκαν σε **νομίσματα της ΕΕ** σημείωσε πτώση σε σχέση με το 1998 (**69%**, έναντι **78%**), κυρίως λόγω της έντονης αύξησης του μεριδίου του δολαρίου (28%, έναντι 21% το 1998).

Επί του συνόλου των αντληθέντων πόρων, οι πόροι **κυμαινόμενου επιτοκίου (21 850 εκατομμύρια, έναντι 14 141 εκατομμυρίων το 1998)** αντιπροσώπευαν το **77%** (47% το 1998), ήταν δηλαδή σημαντικά περισσότεροι από του πόρους **σταθερού επιτοκίου (6 506 εκατομμύρια** έναντι 15 957 εκατομμυρίων το 1998). Η έντονη αυτή άνοδος αντικατοπτρίζει τους ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους αρμπιτράζ που επιτεύχθηκαν στην αγορά πράξεων ανταλλαγής και τους οποίους εκτίμησαν ιδιαίτερα οι δανειολήπτες της Τράπεζας, ιδίως σε USD, ευρώ και GBP καθώς και σε σουηδικές κορώνες (SEK), δραχμές και τσεχικές κορώνες (CZK).

Από το 1995, η δανειοληπτική στρατηγική της Τράπεζας είναι προσανατολισμένη προς δύο συγκεκριμένους στόχους, όσον αφορά τις εκδοτικές της πράξεις: **την επιδίωξη ρευστότητας**, κατά κανόνα μέσω της έκδοσης ομολογιακών δανείων αναφοράς, και τη **μείωση του κόστους άντλησης πόρων** μέσω συγκυριακών εκδόσεων, με τις οποίες προσφέρει στους επενδυτές ένα ευρύ φάσμα προϊόντων. Ποσό **22 545 εκατομμυρίων** αντλήθηκε μέσω **ομολογιακών δανείων υψηλής ρευστότητας**, τα οποία στη συνέχεια, μέσω της έκδοσης νέων δανείων ή μέσω της τεχνικής της επανέκδοσης, επέτρεψαν τη δημιουργία δανείων αναφοράς σε όλο το μήκος της καμπύλης αποδόσεων, παγιώνοντας έτσι τη θέση της Τράπεζας ως διεθνούς δανειολήπτη αναφοράς με πιστοληπτική ικανότητα «AAA». Οι **συγκυριακές δανειοληπτικές πράξεις** αυξάνονται σταθερά ατόφου υιοθετήθηκαν από την ΕΤΕπ και έχουν φθάσει ήδη να αντιπροσωπεύουν το 1/5 του συνόλου των αντληθέντων πόρων (**5 789 εκατομμύρια**). Οι πράξεις αυτού του τύπου έχουν γενικά ειδική διάρθρωση, ώστε να ανταποκρίνονται στις ανάγκες των επενδυτών προς τους οποίους απευθύνονται. Για αυτή την κατηγορία εκδόσεων, η Τράπεζα είναι ιδιαίτερα προσεκτική όσον αφορά την αξιολόγηση των κινδύνων.

Η μέση διάρκεια των δανείων που συνομολογήθηκαν το 1999, ήταν παραπλήσια με εκείνη του προηγούμενου έτους (10,1 έτη, έναντι 10,2 ετών), ενώ οι επιμέρους διάρκειες κυμαίνονταν από 3 έως 40 έτη (3 έως 30 έτη το 1998). Γενικά, οι μακρές διάρκειες εφαρμόστηκαν κυρίως στις πράξεις σε λίρες Αγγλίας (έως 40 έτη), τόσο για τα σύνθετα (structured) όσο και για τα απλά (plain vanilla) προϊόντα. Οι συγκυριακές δανειοληπτικές πράξεις είχαν σημαντικά μακρύτερη μέση διάρκεια από ό,τι το 1998 (14,1 έτη, έναντι 8,7) και χαρακτηρίζονταν από σύνθετες διαρθρώσεις (π.χ. σύνδεση με χρηματιστηριακούς δείκτες ή ομόλογα χωρίς τοκομερίδιο).

Στο πλαίσιο της διαχείρισης του χρέους της, η Τράπεζα προέβη σε εξοφλήσεις χρεογράφων πριν από τη λήξη τους και σε επαναγορές, συνολικού ύψους 1 005 εκατομμυρίων.

Η προσφυγή της Τράπεζας στις αγορές πράξεων ανταλλαγής παρέμεινε υψηλή (87 % των αντληθέντων πόρων, έναντι 62 % το 1998). Ο συνολικός όγκος των πράξεων ανταλλαγής, πριν από τις αναστροφές σταθερού σε κυμαινόμενο επιτόκιο, ανήλθε σε 24 581 εκατομμύρια, έναντι 20 586 εκατομμυρίων το 1998, ενώ ο αριθμός των πράξεων ήταν 122, όπως και το 1998. Η έντονη αύξηση του όγκου των πράξεων αυτών, ήταν αποτέλεσμα της ανάγκης να προσαρμοστούν οι αντληθέντες πόροι προς τις απαιτήσεις των δανειοληπτών της Τράπεζας, όσον αφορά τα νομίσματα και τα επιτόκια, ή να μετατραπούν σύνθετες εκδόσεις σε απλά προϊόντα, κυρίως κυμαινόμενου επιτοκίου.

Η κάλυψη έναντι των κινδύνων επιτοκίου αφορούσε το 16 % των πόρων που αντλήθηκαν με σταθερό επιτόκιο μετά τις πράξεις ανταλλαγής, και επιτεύχθηκε κυρίως μέσω πράξεων ανταλλαγής του σταθερού έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου, με αναστροφή του στη συνέχεια σε σταθερό, καθώς μέσω του χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων, το οποίο αποτελείται από ομόλογα σταθερού επιτοκίου, που έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά όπως αυτά που εκδίδει η Τράπεζα, και επαναπωλούνται ανάλογα με τις ανάγκες εκταμίευσης δανείων.

Στρατηγική υπέρ του ευρώ

Μετά την εισαγωγή του ευρώ ως ενιαίου νομίσματος του νέου κοινοτικού νομισματικού χώρου, η Τράπεζα συνέχισε και εστίασε τις προσπάθειές της στη χρηματοπιστωτική αγορά του νέου νομίσματος. Αφενός, συνέχισε τη στρατηγική που εφαρμόζει τα τελευταία χρόνια, και, αφετέρου, εισήγαγε στην αγορά το νέο μηχανισμό EARN ως συμπλήρωμα των κρατικών εκδόσεων ομολόγων των χωρών που συμμετέχουν στη Νομισματική Ένωση.

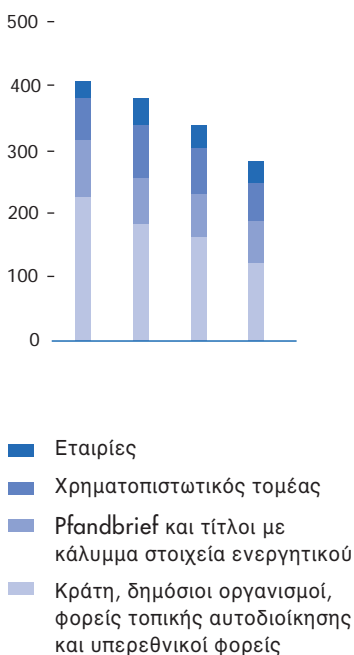
Το πρόγραμμα EARN

■ Κύρια χαρακτηριστικά

Το πρόγραμμα αυτό, το οποίο αφορά μέγιστο ποσό 15 δισεκατομμυρίων, υπεγράφη το Μάρτιο και προέβλεπε την πραγματοποίηση, σε καθένα από τα ακόλουθα τρία τρίμηνα του 1999, εκδόσεων EARN ύψους τουλάχιστον 2 δισεκατομμυρίων. Για τις εκδόσεις αυτές μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν τρεις τεχνικές: κοινοπρακτική έκδοση, δημοπρασία και προσφορές ανταλλαγής χρεογράφων. Η προώθηση των εκδόσεων ανατέθηκε σε μια ομάδα 10 «βασικών διαπραγματευτών» («primary dealers»), οι οποίοι, στην πρωτογενή αγορά, συμμετείχαν στις εκδόσεις ως ανάδοχοι ή συνανάδοχοι και στη δευτερογενή αγορά λειτουργούσαν ως διαμορφωτές αγοράς (market makers), αναλαμβάνοντας να διασφαλίσουν τη ρευστότητα της αγοράς, να υποβάλουν τιμές προσφοράς/ζήτησης με μικρή απόκλιση μεταξύ των δύο τιμών, και να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της αγοράς συμφωνιών επαναγοράς. Τις πράξεις των «βασικών διαπραγματευτών» προώθησε περαιτέρω μία ομάδα 21 «διαπραγματευτών» («dealers»), οι οποίοι δραστηριοποιούνταν επίσης στην πρωτογενή αγορά, όπου μπορούσαν να συμμετέχουν στις εκδόσεις της Τράπεζας, αλλά και στη δευτερογενή αγορά, έχοντας τη δυνατότητα στη συνέχεια, ανάλογα με τις επιδόσεις τους, να γίνουν «βασικοί διαπραγματευτές».



**Εκδοτική δραστηριότητα σε ευρώ το 1999
Κατανομή κατά τρίμηνο**



Οι αγορές ομολόγων σε ευρώ το 1999

Η εισαγωγή του ευρώ αναμενόταν να δώσει ώθηση στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών περιορίζοντας την κατάτμησή τους με βάση εθνικά νομίματα και προσδίδοντας μεγαλύτερο βάθος στην αγορά, από την άποψη τόσο της ρευστότητας όσο και του ποιοτικού φάσματος των πιστώσεων. Οι προσδοκίες αυτές φαίνεται ότι εκπληρώθηκαν κατά το πρώτο έτος ζωής του ευρώ. Σύμφωνα με τη βάση δεδομένων Capital Data, οι διεθνείς εκδόσεις ομολόγων σε ευρώ αυξήθηκαν κατά 40 % το 1999, ενώ οι εκδόσεις ομολόγων σε δολάρια αυξήθηκαν μόνο κατά 12 %. Το μερίδιο των ομολόγων σε ευρώ στη διεθνή αγορά αυξήθηκε έτσι από 35 % το 1998 σε 45 % το 1999, υπερβαίνοντας το αντίστοιχο μερίδιο των ομολόγων σε δολάρια (43 %). Η άνοδος αυτή του μεριδίου αγοράς των ομολόγων σε ευρώ θα ήταν ακόμη μεγαλύτερη, αν δεν αντισταθμιζόταν από την εξασθένηση του ευρώ. Οι συνολικές εκδόσεις ομολόγων σε ευρώ (συμπεριλαμβανομένων των εγχώριων εκδόσεων) εκτιμώνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε 1,4 τρισεκατομμύρια ευρώ περίπου για το 1999.

Η ανάπτυξη της αγοράς ομολόγων σε ευρώ αξιοποιήθηκε κυρίως από τους δανειολήπτες που είναι κάτοικοι της ζώνης του ευρώ, πράγμα που είναι φυσικό, δεδομένου ότι δεν αντιμετωπίζουν συναλλαγματικό κίνδυνο όταν εκδίδουν ομολογιακά δάνεια στο δικό τους νόμισμα. Οι αμερικανοί δανειολήπτες αντιπροσώπευαν περίπου το 10 % του συνολικού ποσού που αντλήθηκε σε ευρώ πέρυσι. Αν και οι δανειολήπτες των περισσότερων αναδυόμενων αγορών εξακολούθησαν να δανείζονται κυρίως σε δολάρια ΗΠΑ, το ευρώ επέτυχε να διεισδύσει σημαντικά και να κατακτήσει την πρώτη θέση μεταξύ των ξένων νομισμάτων στις προτιμήσεις των εκδοτών ομολογιακών δανείων της Ανατολικής Ευρώπης. Δεδομένου ότι τα νομίματα πολλών από αυτές τις χώρες είναι με τον έναν ή τον άλλο τρόπο συνδεδεμένα με το ευρώ, ο δανεισμός σε ευρώ αποτελεί αποτελεσματική μέθοδο μείωσης του συναλλαγματικού κινδύνου για τους δανειολήπτες των χωρών αυτών.

Η αύξηση των εκδόσεων το 1999 δεν ήταν ομοιόμορφα κατανεμημένη μεταξύ των τμημάτων της αγοράς. Στη διάρθρωση της ευρωπαϊκής αγοράς ομολόγων διαπιστώνεται σημαντική στροφή, προς την κατεύθυνση μιας μεγέθυνσης της αγοράς εταιρικών ομολόγων.

• **Οι εκδόσεις κρατικών ομολόγων** εξακολούθησαν να μειώνονται, λόγω της βελτίωσης των δημόσιων οικονομικών, τόσο στις ΗΠΑ όσο και στην Ευρώπη. Ο συνολικός όγκος των εκδόσεων κρατικών ομολόγων σε ευρώ (κυρίως χωρών της ζώνης του ευρώ) ανήλθε σε 621 δισεκατομμύρια ευρώ το 1999, σημειώνοντας πτώση κατά 10 % περίπου έναντι του 1998. Οι κρατικές εκδόσεις το 1999 συνέβαλαν στην ενίσχυση του παραδοσιακού εποχικού προτύπου έκδοσης ομολόγων, δεδομένου ότι τα κράτη συγκέντρωσαν τις εκδόσεις τους στο πρώτο εξάμηνο του έτους, ώστε να δημιουργήσουν κατά το δυνατό ενωρίτερα ομολογιακά δάνεια αναφοράς και να επιτύχουν χαμηλότερα επιτόκια. Ο αγώνας για την κατάκτηση της θέσης του εκδότη αναφοράς, δεν έχει ακόμη τελειώσει. Ενώ τα ομόλογα του γερμανικού κράτους φαίνεται ότι έχουν επιτύχει να αναγνωριστούν ως ομόλογα αναφοράς για τη δεκαετή διάρκεια, στις διάρκειες που κυμαίνονται γύρω στα 5-7 έτη οι χαμηλότερες αποδόσεις επιτυγχάνονται από τα ομόλογα του γαλλικού Δημοσίου. Η προσπάθεια των εκδοτών να επωφεληθούν από τη μεγαλύτερη και πιο συγκεντρωμένη αγορά ομολόγων στην Ευρώπη, οδήγησε σε αύξηση του μέσου μεγέθους των εκδόσεων το 1999, ιδίως από την πλευρά των εκδοτών του δημόσιου τομέα.



• **Οι εκδότες του ιδιωτικού τομέα** αύξησαν το μερίδιό τους στο σύνολο των εκδόσεων ομολόγων σε ευρώ το 1999, σε λίγο περισσότερο από 50 %. Σε κάποιο βαθμό, αυτό αντανάκλα τη μειωμένη παρουσία των εκδοτών του δημόσιου τομέα, αλλά η εισαγωγή του ευρώ διευκόλυνε επίσης την προσφυγή του ιδιωτικού τομέα στη διεθνή αγορά ομολόγων.

• **Οι εκδότες του χρηματοπιστωτικού τομέα**, οι οποίοι κατά παράδοση δεσπόζουν στην αγορά μη κρατικών ομολόγων, αύξησαν και πάλι σημαντικά τις εκδόσεις τους το 1999 και διατήρησαν τη δεσπόζουσα θέση τους στο μη κρατικό τομέα, κατέχοντας μερίδιο αγοράς 20 %.

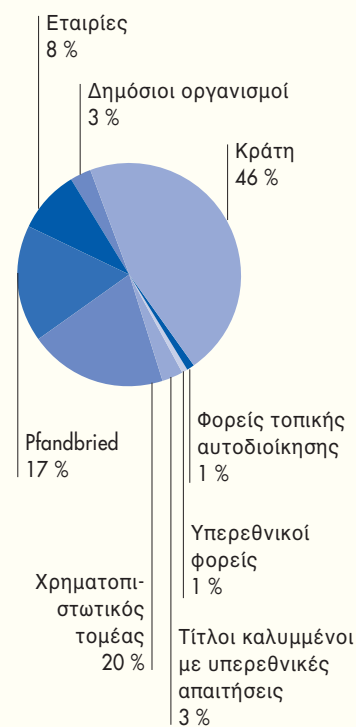
• **Η αγορά ομολόγων Pfandbrief** παρουσίασε σχετική στασιμότητα το 1999, αλλά ο βραδύτερος ρυθμός αύξησής της αντανάκλα εν μέρει την ήδη ισχυρή θέση της στην αγορά ιδιωτικών ομολόγων, δεδομένου ότι κατέχει ποσοστό 17 % επί των συνολικών εκδόσεων ομολόγων σε ευρώ. Η αγορά Pfandbrief επεκτάθηκε πέρα από τα παραδοσιακά γερμανικά της σύνορα, καθώς με νέα νομοθεσία διευκολύνθηκε η εισαγωγή των ομολόγων αυτών στην Ισπανία και τη Γαλλία.

• **Ο δανεισμός των εταιριών** στην αγορά ομολόγων ήταν ο κατ' εσχρήν ωφελημένος από την εισαγωγή κοινού νομίματος. Τα διεθνή ομολογιακά δάνεια που εκδόθηκαν από εταιρίες και επιχειρήσεις κοινής ωφελείας υπερτριπλασιάστηκαν, από 44 δισεκατομμύρια ευρώ το 1998 σε 135 δισεκατομμύρια ευρώ το 1999, σύμφωνα με τη βάση δεδομένων Capital Data Bondware. Κατά ένα μέρος, η σημαντική αυτή επέκταση συνδέεται ενδεχομένως με το μεγάλο όγκο των δραστηριοτήτων εξαγορών και συγχωνεύσεων, ο οποίος, με τη σειρά του, είναι αποτέλεσμα της μεγαλύτερης οικονομικής ενοποίησης που επέφερε η εισαγωγή του ευρώ αλλά και των νέων δυνατοτήτων χρηματοδότησης που προσφέρει η πολύ μεγαλύτερη χρηματοπιστωτική αγορά του ευρώ.

Οι διαρθρωτικές αλλαγές στην αγορά ομολόγων του ευρώ μπορούν να ξεταστούν από μια ελαφρώς διαφορετική οπτική γωνία: την ποιότητα των πιστώσεων. Επί πολλά έτη, η αγορά ομολόγων στα νομίσματα που αντικαταστάθηκαν από το ευρώ ήταν προνόμιο του Δημοσίου και των δανειοληπτών με άριστη πιστοληπτική ικανότητα. Κατά το πρώτο έτος λειτουργίας της αγοράς ομολόγων σε ευρώ, η πιστοληπτική κατάσταση των νέων εκδόσεων μετατοπίστηκε προς τα κάτω. Το ποσοστό των εκδόσεων «AAA» μειώθηκε, ενώ εκείνο των υπόλοιπων βαθμίδων «investment grade» αυξήθηκε έντονα, ιδίως στις χαμηλότερες από αυτές τις βαθμίδες. Μια άλλη σημαντική εξέλιξη είναι ότι το ποσοστό των εκδόσεων ομολόγων που δεν διαθέτουν επίσημη πιστοληπτική κατάσταση από τους κύριους οίκους αξιολόγησης, υποχώρησε σημαντικά στην ευρωπαϊκή αγορά ομολόγων, η οποία διαρκώς διευρύνεται και καθίσταται πιο ανώνυμη.

Οι περισσότερες από τις παραπάνω εξελίξεις είναι αποτέλεσμα μεταβολών στη ζήτηση εκ μέρους των επενδυτών. Μεγάλο τμήμα των εκδόσεων ομολόγων συνήθως αγοραζόταν από λιανικούς επενδυτές. Σε όλη τη διάρκεια της δεκαετίας του '90, οι επενδύσεις έτειναν να συγκεντρώνονται στα χέρια επαγγελματιών στο χώρο της διαχείρισης χαρτοφυλακίων, οι οποίοι τείνουν να μη διατηρούν τις επενδύσεις τους επί μακρές χρονικές περιόδους, δεδομένου ότι αυτό που τους ενδιαφέρει κυρίως, είναι η διατήρηση της ρευστότητας των επενδύσεών τους. Η έλευση του ευρώ ενίσχυσε αυτά τα διαρθρωτικά χαρακτηριστικά. Το μέσο μέγεθος των εκδόσεων στην αγορά ομολόγων σε ευρώ διπλασιάστηκε το 1999 σε σχέση με τα προηγούμενα έτη και, σε διάστημα μικρότερο του έτους, η κατανομή κατά μέγεθος των εκδόσεων σε ευρώ συνέκλινε προς εκείνη που παρατηρείται στην αγορά ομολόγων σε δολάρια ΗΠΑ.

Κατανομή κατά τομέα του συνόλου των εκδόσεων ομολογιακών δανείων σε ευρώ το 1999





■ Εφαρμογή του προγράμματος EARN

Το 1999 η Τράπεζα εξέδωσε ομολογιακά δάνεια αναφοράς συνολικού ύψους 10 δισεκατομμυρίων, αφενός μέσω εκδόσεων ομολόγων EARN (συνολικά 7 δισεκατομμύρια) ελάχιστου ύψους 2 δισεκατομμυρίων, και αφετέρου μέσω πράξεων που αφορούσαν μικρότερα ποσά και αποσκοπούσαν στην αύξηση του όγκου υφιστάμενων εκδόσεων EARN. Πραγματοποιήθηκε έτσι μια νέα έκδοση ύψους 2 δισεκατομμυρίων με λήξη το 2006, και επανεκδόθηκαν υπάρχουσες εκδόσεις αναφοράς στο πλαίσιο του EARN. Μέχρι το τέλος του 1999, είχε δημιουργηθεί μια πλήρης καμπύλη αποδόσεων για τα ομολογιακά δάνεια αναφοράς της ΕΤΕπ, μέσω επτά εκδόσεων με λήξεις μεταξύ 2003 και 2009, οι οποίες αντιπροσωπεύουν συνολικό ανεξόφλητο υπόλοιπο 24 δισεκατομμυρίων.

Η εφαρμογή του προγράμματος είχε ως αποτέλεσμα οι αποδόσεις των εκδόσεων να είναι ευνοϊκές για την Τράπεζα, τόσο σε σύγκριση με τις αποδόσεις των κρατικών ομολόγων που εκδίδονται από τα συμμετέχοντα στην ONE κράτη – εκτός των κρατών των οποίων οι εκδόσεις αποτελούν αναφορά για την αγορά (γαλλικό και γερμανικό κράτος) – όσο και με τις αποδόσεις ομολόγων που εκδίδονται από άλλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς.

■ Πρόγραμμα ανταλλαγής χρεογράφων έναντι τίτλων σε ευρώ

Συνεχίζοντας με το ίδιο πνεύμα όπως και το 1998, η Τράπεζα προσέφερε τη δυνατότητα στους κατόχους ομολόγων της εκφρασμένων σε DEM, FRF, IFL και ευρώ, να ανταλλάξουν τους τίτλους τους με νέα ομόλογα EARN. Αυτή η δεύτερη προσφορά ανταλλαγής χρεογράφων πραγματοποιήθηκε μέσω του Ίντερνετ και συνέβαλε στην αύξηση του συνολικού ύψους των κυκλοφορούντων χρεογράφων EARN με λήξη το 2005 και το 2009, κατά 423 εκατομμύρια και 538 εκατομμύρια αντίστοιχα.

Κυκλοφορούντα χρεόγραφα EARN στις 31 Δεκεμβρίου 1999

Τοκομερίδιο (%)	Λήξη	Ποσό (εκατομ. ευρώ)
4,500	15.02.2003	3 160
5,250	15.04.2004	4 619
3,875	15.04.2005	2 000
4,875	15.04.2006	2 000
5,750	15.02.2007	2 578
5,000	15.04.2008	5 082
4,000	15.04.2009	4 538
		23 977

Μείωση του κόστους δανεισμού μέσω της αναζήτησης ευκαιριών στην αγορά

Η Τράπεζα, εκτός από το μηχανισμό εκδόσεων EARN, που έχει σκοπό την εξασφάλιση ρευστότητας σε ευρώ στα διαθέσιμά της, διενήργησε και μια σειρά πράξεων, κυρίως σύνθετης διάρθρωσης, που της επέτρεψαν να μειώσει το συνολικό κόστος άντλησης πόρων σε ευρώ. Οι πράξεις αυτές, που αντιπροσώπευαν σημαντικό συνολικό ποσό (2,1 δισεκατομμύρια) απευθύνονταν ως επί το πλείστον σε λιανικούς πελάτες, οι οποίοι αναζητούσαν δυνητικά υψηλότερες αποδόσεις επί των επενδύσεών τους και ήταν πρόθυμοι να αναλάβουν κάποιο βαθμό κινδύνου. Οι εκδόσεις αυτές έλαβαν ποικίλες μορφές (σύνδεση με χρηματιστηριακούς δείκτες, step/down one coupon κ.ά.) και απαιτούσαν αυξημένη επαγρύπνηση εκ μέρους της Τράπεζας κατά την αξιολόγηση των σχετικών κινδύνων.



Επαναπροσδιορισμός του νομίσματος του υφιστάμενου χρέους

Η διαδικασία μετατροπής του χρέους σε ευρώ, η οποία ξεκίνησε το 1998, συνεχίστηκε το 1999. Το ύψος του χρέους που είχε μετατραπεί έως το τέλος του 1999, ανερχόταν συνολικά σε 32 δισεκατομμύρια ή στο 61 % του συνολικού ανεξόφλητου χρέους της ΕΤΕπ σε νομίσματα της ΟΝΕ (53 δισεκατομμύρια). Οι εκδόσεις των οποίων η μετατροπή προβλεπόταν με ειδική ρήτρα («euro-tributary» issues) μετατράπηκαν σε ευρώ με τη δημιουργία τριών ομολογιακών δανείων, συνολικού ύψους 10,9 δισεκατομμυρίων, με λήξη στις 15 Φεβρουαρίου, 15 Απριλίου και 15 Ιουλίου. Η μετατροπή των ομολόγων που είχαν εκδοθεί σε γερμανικά μάρκα και λίρες Ιρλανδίας, καθώς και των εγχώριων εκδόσεων σε ιταλικές λιρέτες και γαλλικά φράγκα (συνολικό ύψος 10,1 δισεκατομμύρια) ολοκληρώθηκε. Τέλος, εκδόσεις ομολόγων σε Ecu συνολικού ύψους 11 δισεκατομμυρίων μετατράπηκαν σε ευρώ.

Οι μεγάλες κεφαλαιαγορές που προσφέρουν υψηλή ρευστότητα

Ακόμη περισσότερο από ό,τι το 1998, οι εκδόσεις σε λίρες Αγγλίας και δολάρια ΗΠΑ αντιπροσώπευαν πολύ σημαντικό ποσοστό των πόρων που άντλησε η Τράπεζα. Μαζί με το ευρώ, τα νομίσματα αυτά αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 90 % του συνολικού δανεισμού της πριν από τις πράξεις ανταλλαγής και 97 % μετά τις πράξεις ανταλλαγής.

GBP 4 617 εκατομμύρια πριν και μετά τις πράξεις ανταλλαγής (6 974 εκατομμύρια ευρώ)

Ο δανεισμός σε λίρες Αγγλίας αντιπροσώπευε το 25 % του συνολικού ύψους των πόρων που άντλησε η Τράπεζα, γεγονός που επιβεβαίωσε τη θέση της ΕΤΕπ ως εκδότη ομολογιακών δανείων αναφοράς κατηγορίας «AAA» στη αγορά της στερλίνας. Όπως και στο παρελθόν, η στρατηγική της Τράπεζας προσανατολίστηκε προς την αύξηση υφιστάμενων εκδόσεων με την τεχνική της επανέκδοσης ή στην έκδοση νέων δανείων με μέση διάρκεια (λήξη μεταξύ 2003 και 2009) και, κυρίως, με μακρά διάρκεια (λήξη το 2021 και το 2028), τα οποία μπορούν να λειτουργήσουν ως υποκατάστατα των Gilts. Η στρατηγική της Τράπεζας προσανατολίστηκε επίσης προς την προ-

σφορά ευρύτερου φάσματος προϊόντων, μέσω σύνθετων πράξεων (π.χ. δανείων με αποπληρωμή σε κυμαινόμενες ετήσιες δόσεις ανάλογα με τις εξελίξεις στην αγορά πράξεων ανταλλαγής), καθώς και προς τη διεύρυνση της βάσης των επενδυτών της με μία τοποθέτηση στην Ιαπωνία.

USD 7 098 εκατομμύρια πριν από τις πράξεις ανταλλαγής (6 447 εκατομμύρια ευρώ)

8 571 εκατομμύρια μετά τις πράξεις ανταλλαγής (7 825 εκατομμύρια ευρώ)

Το δολάριο ΗΠΑ κατείχε την τρίτη θέση μεταξύ των νομισμάτων στα οποία συνήψε δάνεια η Τράπεζα στις κεφαλαιαγορές το 1999 (23 %). Στην αγορά του νομίσματος αυτού, η οποία χαρακτηρίστηκε από αστάθεια και αβεβαιότητα, με λίγες ευνοϊκές περιόδους, η ΕΤΕπ συνέχισε τη στρατηγική της με στόχο την τοποθέτηση, κατά μήκος της καμπύλης αποδόσεων, ομολογιακών δανείων αναφοράς τριετούς, πενταετούς και δεκαετούς διάρκειας, είτε με την έκδοση νέων δανείων είτε με την αύξηση υφιστάμενων εκδόσεων. Η πολιτική αυτή επέτρεψε την αύξηση του υπολοίπου του δανεισμού της στην αγορά του δολαρίου σε 5,9 δισεκατομμύρια USD, ποσό σημαντικά μεγαλύτερο σε σύγκριση με τους άλλους μεγάλους διεθνείς εκδότες ομολογιακών δανείων.

Παράλληλα με την έκδοση ομολογιακών δανείων αναφοράς, η Τράπεζα διενήργησε πράξεις που αφορούσαν μικρότερα ποσά – κυρίως σύνθετες – για να ανταποκριθεί στη ζήτηση από πλευράς λιανικών επενδυτών στην Ευρώπη και την Ιαπωνία.



Δανειοληπτικές πράξεις που υπεγράφησαν το 1999

(σε εκατομ. ευρώ)

	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		Πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	
	Ποσό	%		Ποσό	Ποσό
ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
1. Αντληθέντες πόροι					
Νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	18 909	66,7	749	19 658	69,3
EUR	11 646	41,1	776	12 422	43,8
DKK			186	186	0,7
GBP	6 974	24,6	0	6 974	24,6
GRD	289	1,0	- 274	15	0,1
SEK			60	60	0,2
Σύνολο μη συμμετεχόντων στο ευρώ νομισμάτων	7 263	25,6		7 236	25,5
Νομίσματα εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης	9 425	33,3	- 727	8 697	30,7
AUD	244	0,9	- 244		
CAD	14	0,0	- 14		
CHF	622	2,2	0	622	2,2
CZK	85	0,3	0	85	0,3
HKD	514	1,8	- 514		
HUF	49	0,2	0	49	0,2
JPY	753	2,7	- 753		
NOK	190	0,7	- 190		
NZD	45	0,2	- 45		
SKK	66	0,2	- 66		
TWD	179	0,6	- 179		
USD	6 447	22,8	1 378	7 825	27,6
ZAR	217	0,8	- 101	116	0,4
ΣΥΝΟΛΟ	28 334	100,0	22	28 355	100,0
- με σταθερό επιτόκιο	27 046	95,5	- 20 540	6 506	22,9
- με κυμαινόμενο επιτόκιο	1 288	4,5	20 562	21 850	77,1
2. Πρόγραμμα ανταλλαγής χρεογράφων έναντι τίτλων σε ευρώ					
EUR	961			961	
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	29 295			29 317	

Ανάπτυξη των αγορών στις υποψήφιες για ένταξη χώρες και προσπάθεια προσφυγής σε ευρύτερο φάσμα άλλων αγορών

* Χρηματοπιστωτικές αγορές της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Στις αγορές αυτές, οι δανειοληπτική δραστηριότητα της Τράπεζας συγκεντρώθηκε κυρίως στην Ουγγαρία και την Τσεχία. Το πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων σε τσεχικές κορώνες (CZK) υπογράφηκε το Φεβρουάριο του 1999 και εγκαινιάστηκε αμέσως με ένα δεκαετές ομολογιακό δάνειο ύψους 3 δισεκατομμυρίων. Επρόκειτο για τη μεγαλύτερη διάρκεια που είχαν ποτέ χρεόγραφα εκδοθέντα στην τσεχική κεφαλαιαγορά. Ομοίως στο πλαίσιο ενός προγράμματος έκδοσης χρεογράφων, πραγματοποιήθηκαν δύο ομοιόμορφες εκδόσεις ομολόγων σταθερού επιτοκίου σε φιορίνια Ουγγαρίας (HUF), οι οποίες σχημάτισαν το πρώτο μη κρατικό δάνειο αυτού του είδους που εκδόθηκε στην ουγγρική αγορά. Τέλος, στη διεθνή αγορά πραγματοποιήθηκαν «παρθενικές» εκδόσεις σε κορώνες Σλοβακίας (SKK).

* Η παρουσία της ΕΤΕπ σε άλλες αγορές

Όπως και στο παρελθόν, η Τράπεζα συνέχισε την εκδοτική της δραστηριότητα σε διάφορες αγορές που της προσέφεραν ευνοϊκούς όρους. Όσον αφορά τα ευρωπαϊκά νομίσματα **εκτός Νομισματικής Ένωσης**, οι δραστηριότητές της επικεντρώθηκαν, πέραν της λίρας Αγγλίας, στις αγορές της δραχμής, του ελβετικού φράγκου (CHF) και της νορβηγικής κορόνας (NOK). Στις **ασιατικές αγορές**, οι οποίες άνοιξαν εκ νέου μετά τη χρηματοπιστωτική κρίση που τις σάρωσε κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1998, η Τράπεζα πραγματοποίησε 7 πράξεις σε δολάρια Χονγκ Κονγκ (HKD) και μια δεύτερη έκδοση σε δολάρια Ταϊβάν (TWD). Όσον αφορά τα νομίσματα της **Κοινοπολιτείας**, το κύριο μέρος της δραστηριότητας της ΕΤΕπ αφορούσε το ραντ Νοτίου Αφρικής (ZAR) και το δολάριο Αυστραλίας (AUD). Σε ZAR πραγματοποιήθηκαν 12 εκδόσεις, οι οποίες επέτρεψαν τη χορήγηση δανείων στο νό-

μισμα αυτό σε δανειολήπτες της Τράπεζας μέσω αντικριστών πράξεων (back-to-back). Στην αγορά της Αυστραλίας η Τράπεζα επέστρεψε μετά από επταετή απουσία, υπογράφοντας ένα πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων και πραγματοποιώντας μια έκδοση στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.

Δανειοληπτικές πράξεις που υπογράφηκαν (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής) στο πλαίσιο προγραμμάτων μεσοπρόθεσμων γραμματίων (MTN) ή προγραμμάτων έκδοσης χρεογράφων

(ποσά σε εκατομ.)				
	Αριθμός πράξεων		Νόμισμα	Ευρώ
Σύνολο ΕΕ	12			1 828
Ευρώ	4	EUR	569	569
	2	GBP	635	970
	6	GRD	95 000	289
Εκτός ONE	8			1 259
Σύνολο εκτός ΕΕ	52			6 882
	1	AUD	400	244
	1	CAD	25	14
	1	CZK	3 000	85
	7	HKD	4 250	514
	2	HUF	12 500	49
	2	JPY	85 930	753
	3	NOK	1 600	190
	1	NZD	100	45
	2	SKK	3 000	66
	20	USD	5 098	4 705
	12	ZAR	1 420	217
Γενικό σύνολο	64			8 709

Εξελίξεις στις κεφαλαιαγορές το 1999

Με την ανάκαμψη της διεθνούς οικονομίας, ο κύκλος των επιτοκίων εισήλθε και πάλι σε ανοδική φάση στις αρχές του 1999. Ο πληθωρισμός στην Ευρώπη, αλλά ιδίως στις ΗΠΑ, υποχώρησε απότομα λόγω του αποπληθωριστικού κύματος που επακολούθησε μετά την κρίση στην Ασία. Η εξέλιξη αυτή συνέβαλε αποφασιστικά στη στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης στην Ευρώπη και τις ΗΠΑ. Οι καθαρές εξαγωγές αποτέλεσαν ανασταλτικό παράγοντα για την οικονομική ανάπτυξη, αλλά ο αποπληθωρισμός επέτρεψε ενεργητική χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής στις ΗΠΑ και την Ευρώπη, μέσω της οποίας στηρίχθηκε η εγχώρια ζήτηση. Στις ΗΠΑ ειδικότερα, η ασιατική κρίση ενδέχεται ακόμη και να παρέτεινε την οικονομική μεγέθυνση, καθώς εμπόδισε τις νομισματικές αρχές να αποφασίσουν ενωρίτερα την υιοθέτηση πιο περιοριστικής νομισματικής πολιτικής προκειμένου να αμβλύνουν τις πληθωριστικές πιέσεις. Όμως, η αναζωπύρωση του επίσημου (μετρούμενου) πληθωρισμού (με βάση τον ΔΤΚ) το 1999 αποκαλύπτει επίσης ότι η κρίση στην Ασία προσέφερε πρόσκαιρη μόνο ανακούφιση. Μέχρι τα μέσα του έτους, οι παραπάνω επιδράσεις είχαν ως επί το πλείστον εκλείψει και ο πληθωρισμός επανήλθε γοργά στον πρόσφατο ιστορικό του μέσο όρο (γύρω στο 3%), μεταξύ άλλων λόγω της αύξησης των τιμών του πετρελαίου. Αφού εξασθένησε ο εισαγόμενος αποπληθωρισμός, οι εγχώριες πληθωριστικές πιέσεις επανήλθαν στο προσκήνιο, και δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η οικονομία, η οποία βρίσκεται σε φάση πλήρους ανάπτυξης, θα επιβραδυνθεί και πάλι σε ρυθμό κάτω του 4%, ο οποίος υπερβαίνει την προσδοκώμενη τάση. Στην Ευρώπη οι πληθωριστικές πιέσεις παρέμειναν πολύ ασθενέστερες, επειδή η εγχώρια ζήτηση σημείωσε μικρότερη αύξηση και η διαφορά σε σχέση με την παραγωγή είναι μεγαλύτερη.

Οι αποδόσεις των ομολόγων προσαρμόστηκαν γρήγορα στην εξομάλυνση των οικονομικών συνθηκών στις ΗΠΑ και την Ευρώπη. Στις ΗΠΑ, οι αποδόσεις των δεκαετών κρατικών ομολόγων έφθασαν στο χαμηλότερό τους επίπεδο (4,6%) τον Ιανουάριο του 1999, ενώ προς τα τέλη του έτους διαμορφώθηκαν σε επίπεδο που μόλις υπερέβαινε το 6%. Ανάκαμψη σημείωσαν και οι αποδόσεις των ευρωπαϊκών ομολόγων – παρά τη βραδύτερη οικονομική ανάπτυξη – από 3,6% (το χαμηλότερό τους επίπεδο) το Φεβρουάριο 1999, σε 5,2% περίπου το Δεκέμβριο. Η ανάκαμψη των αποδόσεων των αμερικανικών και, ιδίως, των γερμανικών ομολόγων αντανάκλα την επάνοδο των αποδόσεων στα φυσιολογικά επίπεδα που επικρατούσαν πριν από την κρίση και δεν υποδηλώνει σημαντικές προσδοκίες για άνοδο του βασικού πληθωρισμού. Η ανάλυση αυτή επιβεβαιώνεται και από τις πληθωριστικές προσδοκίες που ενσωματώνονται στα τιμαριθμοποιημένα κρατικά ομόλογα.

Για τους ίδιους λόγους, τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια επανήλθαν στα επίπεδα όπου βρίσκονταν πριν από την κρίση. Η διαφορά όμως μεταξύ ΗΠΑ και Ευρώπης υπήρξε πιο έντονη σε αυτή την περίπτωση, καθώς αναμένεται ότι οι ΗΠΑ βρίσκονται μόλις στην αρχική φάση ενός κύκλου συνεχούς και πιθανώς δυναμικού περιορισμού της νομισματικής πολιτικής, με σκοπό να συγκρατηθεί η αύξηση της εγχώριας ζήτησης και να μειωθεί έτσι η περαιτέρω άνοδος του πληθωρισμού. Το αμερικανικό επιτόκιο τριών μηνών στην ευρωαγορά των αμερικανικών τίτλων αυξήθηκε κατά 1,2 εκατοστιαία μονάδα μεταξύ Φεβρουαρίου και Δεκεμβρίου, στο 6,1% περίπου. Τα γερμανικά βραχυπρόθεσμα επιτόκια σημείωσαν πιο συγκρατημένη αύξηση, κατά 0,9 της εκατοστιαίας μονάδας, και διαμορφώθηκαν στο 3,4%, επίπεδο που παραμένει χαμηλό. Αξιοσημείωτο χαρακτηριστικό

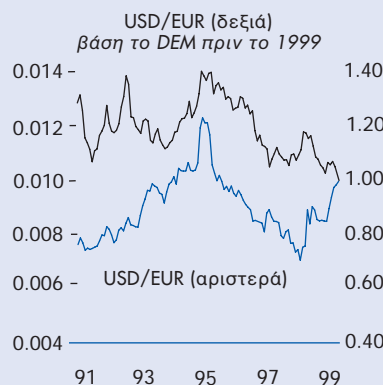
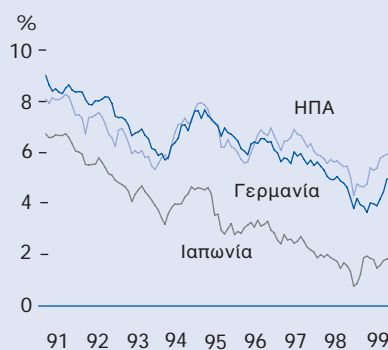
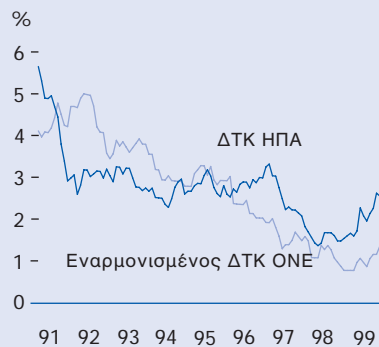




της μεγάλης διαφοράς μεταξύ αμερικανικών και γερμανικών επιτοκίων (2,7 εκατοστιαίες μονάδες το Δεκέμβριο) είναι η σταθερότητά της κατά την τελευταία τετραετία, η οποία αντανάκλα τη συνεχιζόμενη διαφορά ρυθμών ανάπτυξης μεταξύ των δύο χωρών.

Στις αγορές συναλλάγματος, η σημαντικότερη νέα εξέλιξη το 1999 ήταν ότι έπαυσε να υπάρχει η άλλοτε στενή συσχέτιση μεταξύ των ισοτιμιών του γιεν και των ευρωπαϊκών νομισμάτων, έναντι του δολαρίου. Μέχρι τα μέσα του 1998, οι κινήσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών αντικατόπτριζαν κυρίως τη σταθερή άνοδο του δολαρίου, οπότε τα ευρωπαϊκά νομίσματα και το γιεν παρουσίαζαν παράλληλη πτωτική τάση. Το 1999, όμως, το ευρώ υποτιμήθηκε, ενώ το ιαπωνικό γιεν εμφάνισε σημαντική ανάκαμψη.

Μολονότι η υποτίμηση του ευρώ έναντι του δολαρίου το 1999 έχει προσελκύσει την προσοχή πολλών αναλυτών, εξετάζοντας μια μακρύτερη περίοδο διαπιστώνουμε ότι η καθοδική πορεία του ευρώ το 1999 αποτελεί ουσιαστικά τη συνέχιση μιας τάσης που είχε ξεκινήσει το 1995. Από αυτή την πιο μακροπρόθεσμη σκοπιά, παρέκκλιση δεν αποτελεί η εξασθένηση του ευρώ τους τελευταίους μήνες, αλλά η πρόσκαιρη ανατίμησή του στα τέλη του 1998. Σύμφωνα με τις περισσότερες εκτιμήσεις, η μέση συναλλαγματική ισοτιμία του ευρώ έναντι του δολαρίου θα αυξηθεί τελικά στο 1,20, δηλαδή στο μέσο επίπεδο όπου βρισκόταν κατά το πρώτο ήμισυ της δεκαετίας του 1990.



Πληθωρισμός (ΔΤΚ) στις ΗΠΑ και στη ζώνη του ευρώ

Αποδόσεις των δεκαετών κρατικών ομολόγων

Βραχυπρόθεσμα επιτόκια

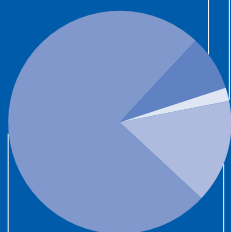
Γιεν και ευρώ: η μεγάλη απόκλιση από το 2ο εξάμηνο του 1998



Διαχείριση διαθεσίμων

Λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων (υπό εξωτερική διαχείριση) 2%

Χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων 8%



Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων 15%

Λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά 75%

Διαχείριση διαθεσίμων

Τα ακαθάριστα διαθέσιμα στις 31 Δεκεμβρίου 1999 ανέρχονταν συνολικά σε **16 δισεκατομμύρια** περίπου (14 δισεκατομμύρια χωρίς τις βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις). Τα κεφάλαια αυτά ήταν εκφρασμένα σε 17 νομίσματα, συμπεριλαμβανομένου του ευρώ. Το ευρώ αντιστοιχούσε στο 66 % των συνολικών διαθεσίμων και όλα τα νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μαζί στο 73 %. Το ύψος της συνολικής ρευστότητας της Τράπεζας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 25 % και 40 % των ετήσιων καθαρών χρηματοοικονομικών ροών. Τα διαθέσιμα αναλύονται ως εξής:

Το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά, ύψους **12,2 δισεκατομμυρίων** (9,9 δισεκατομμύρια χωρίς τις βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις) αντιπροσώπευε το μεγαλύτερο μέρος των διαθεσίμων.

Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται κυρίως από το προϊόν δανειοληπτικών πράξεων και από ταμειακά πλεονάσματα. Κύριος σκοπός του είναι να καλύπτει τις τρέχουσες ανάγκες της Τράπεζας σε ρευστότητα. Τα διαθέσιμα αυτής της κατηγορίας πρέπει να επαρκούν για να καλύπτουν τις μελλοντικές εκταμιεύσεις δανείων της Τράπεζας.

Εξ ορισμού, το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο χρηματαγοράς αποτελείται από χρηματοπιστωτικά προϊόντα υψηλής ρευστότητας, με βραχυπρόθεσμη λήξη. Στο τέλος του 1999, το μεγαλύτερο μέρος των διαθεσίμων αυτών ήταν τοποθετημένο σε χρεόγραφα άριστης ποιότητας και σε εύκολα εμπορεύσιμους βραχυπρόθεσμους τίτλους.

Το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων για αντιστάθμιση των κινδύνων επιτοκίου (**1,3 δισεκατομμύρια**) έχει σκοπό να αντισταθμίζει, μέσω της αγοράς ομολόγων, τους κινδύνους του συνόλου ή μέρους των νεοεκδιδόμενων ομολογιακών δανείων σταθερού επιτοκίου της ΕΤΕπ. Το χαρτοφυλάκιο αυτό επιτρέπει στην Τράπεζα να διατηρεί στα διαθέσιμά της το προϊόν εκδόσεων, τις οποίες πραγ-

ματοποιεί ανεξάρτητα από τις ανάγκες των εκταμιεύσεών της.

Το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων (υπό εξωτερική διαχείριση) έχει σκοπό να παρέχει ένα επιπλέον όριο ρευστότητας, με τη μορφή χρηματοπιστωτικών προϊόντων που είναι πιθανόν να προσφέρουν υψηλότερες αποδόσεις από ό,τι οι τοποθετήσεις στη χρηματαγορά. Η αξία του χαρτοφυλακίου αυτού ανήλθε σε **0,3 δισεκατομμύριο**.

Το επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων αποτελεί τη δεύτερη γραμμή ρευστότητας (2,5 δισεκατομμύρια). Αποτελείται από ομόλογα που έχουν εκδοθεί από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από δημόσιους οργανισμούς πρώτης κατηγορίας. Περισσότερο από το 99 % του συνολικού όγκου των χρεογράφων του χαρτοφυλακίου αυτού είναι κατηγορίας «ΑΑ1» ή έχουν εκδοθεί από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αποτελέσματα της διαχείρισης των διαθεσίμων

Συνολικά, τα επιτόκια της χρηματαγοράς υποχώρησαν κατά μέσο όρο το 1999, σε σύγκριση με τα μέσα επίπεδα του 1998, αν και το τέταρτο τρίμηνο η πτωτική πορεία των επιτοκίων αναστράφηκε, τόσο στις αγορές ομολόγων όσο και στις χρηματαγορές.

Η διαχείριση των διαθεσίμων απέδωσε το 1999 καθαρά έσοδα ύψους 496 εκατομμυρίων, που αντιστοιχούν σε συνολική λογιστική απόδοση 3,76 %.

Το **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά**, με μέση αξία 8,5 δισεκατομμυρίων, απέδωσε καθαρά έσοδα 327 εκατομμυρίων, είχε δηλαδή απόδοση 3,85 %, σε ένα περιβάλλον που χαρακτηρίστηκε από μείωση των μέσων βραχυπρόθεσμων επιτοκίων σε σύγκριση με το 1998.

Οι τοποθετήσεις στο **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων (υπό εξωτερική διαχείριση)**, το οποίο είναι εξ ολοκλήρου εκφρασμένο σε ευρώ, απέδωσαν καθαρά έσοδα 8 εκατομμυρίων επί μέσης ετήσιας αξίας χαρτοφυλακίου 312 εκατομμυρίων, αποτέλεσμα που αντιστοιχεί σε καθαρή απόδοση 2,73 % μετά την αφαίρεση των προμηθειών.

Το **επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων** απέδωσε συνολικά έσοδα 155 εκατομμυρίων (συμπεριλαμβανομένης μίας υπεραξίας ύψους 10 εκατομμυρίων από την πώληση χρεογράφων) επί μέσης αξίας χαρτοφυλακίου 2,5 δισεκατομμυρίων. Η συνολική του απόδοση ανήλθε το 1999 σε 6,18 % (5,78 % χωρίς την υπεραξία από την πώληση χρεογράφων), έναντι 7,90 % το 1998. Η πτώση της απόδοσης, εάν δεν ληφθεί υπόψη η υπεραξία από την πώληση χρεογράφων, οφείλεται στο γεγονός ότι χρεόγραφα που έληξαν επανεπενδύθηκαν, για μεγαλύτερη διάρκεια και με χαμηλότερο ονομαστικό επιτόκιο. Η μέση σταθμισμένη διάρκεια του χαρτοφυλακίου αυτού ήταν 5,2 έτη στις 31 Δεκεμβρίου 1999, έναντι 1,9 ετών στις 31 Δεκεμβρίου 1998. Η διάρκεια αυτή συμβαδίζει με το στόχο που έχει θέσει η

Τράπεζα όσον αφορά τη διάρκεια των ιδίων κεφαλαίων της (5-6 έτη). Τέλος, η αγοραία αξία αυτού του χαρτοφυλακίου στις 31 Δεκεμβρίου 1999 ήταν 2 491 εκατομμύρια, έναντι αξίας εισόδου στο χαρτοφυλάκιο 2 449 εκατομμυρίων.

(Κατάσταση στις 31.12.1999 – σε εκατομ. ευρώ)

	1999	1998
Συνολικά διαθέσιμα, χωρίς τις αναλήψεις υποχρεώσεων		
Συνολικά έσοδα	496	595
Μέση αξία	13 209	13 046
Μέση απόδοση	3,76 %	4,56 %
<i>– λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά, χωρίς τις αναλήψεις υποχρεώσεων</i>		
Συνολικά έσοδα	327	365
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	8 497	6 766
Μέση απόδοση	3,85 %	5,40 %
<i>– λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων υπό εξωτερική διαχείριση</i>		
Συνολικά έσοδα	8	8
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	312	174
Μέση απόδοση	2,73 %	4,24 %
<i>– επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων</i>		
Συνολικά έσοδα	155	196
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	2 512	2 479
Μέση απόδοση	6,18 %	7,90 %

21 Οκτωβρίου 1999

Έναρξη του συνεδρίου:

Sir Brian Unwin, Πρόεδρος της ΕΤΕπ και του Διοικητικού Συμβουλίου της «**Οι προκλήσεις της ζώνης του ευρώ: καινοτομία και δυναμικότητα**»

Προεδρεύων:

Wolfgang Roth,

Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ

- **Giuliano Amato**, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού και Υπουργός Προϋπολογισμού και Οικονομικού Προγραμματισμού, Διοικητής της ΕΤΕπ για την Ιταλία
- **Felix G. Rohatyn**, Πρέσβης των ΗΠΑ στη Γαλλία, πρώην Διευθύνων Σύμβουλος της Lazard Freres and Co., Νέα Υόρκη
- **Jean-Pierre Tiroufflet**, Président-Directeur général της Rhodia (Γαλλία)
- **Richard Summers**, Διευθυντής για την ηπειρωτική Ευρώπη, 3i Group plc (Ηνωμένο Βασίλειο)
- **Jean-Jacques Laffont**, Καθηγητής Οικονομικών, Πανεπιστήμιο Τουλούζης (Γαλλία) και πρώην Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Ένωσης

Δείπνο του συνεδρίου με

προσκεκλημένο ομιλητή τον **Pedro Solbes Mira**, Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αρμόδιο για τις Οικονομικές και Νομισματικές Υποθέσεις

Συνέδριο ΕΤΕπ – «Αγορές του ευρώ: Μελλοντικές Εξελίξεις»

Στις 21 και 22 Οκτωβρίου, το πέμπτο ετήσιο Συνέδριο της ΕΤΕπ συγκέντρωσε στο Παρίσι περίπου 400 ειδήμονες, προερχόμενους από τον τραπεζικό, βιομηχανικό και πολιτικό χώρο καθώς και από διεθνείς οργανισμούς, πανεπιστήμια και μέσα μαζικής ενημέρωσης, για μία συζήτηση σχετικά με τις προοπτικές που συνδέονται με τις νέες αγορές του ευρώ. Οι αγορές αυτές, των οποίων η δημιουργία ήταν ακόμη πολύ πρόσφατη όταν πραγματοποιήθηκε το συνέδριο, επελέγησαν ως θέμα προκειμένου να υπογραμμιστεί η σημασία του νέου νομίσματος για την επιτυχία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η πρώτη συνεδρίαση του Συνεδρίου εστιάστηκε στη μελέτη του μακροοικονομικού πλαισίου, και κυρίως στις συνέπειες της Νομισματικής Ένωσης για την ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ευρώπη. Το θέμα αυτό είχε κοινά σημεία με το αντικείμενο του Συνεδρίου ΕΤΕπ 1998, στο οποίο εξετάστηκαν οι σχέσεις μεταξύ επενδύσεων και απασχόλησης. Ένα άλλο θέμα που εξετάστηκε κατά τη συνεδρίαση αυτή, ήταν ο αντίκτυπος που μπορεί να έχει η τρέχουσα διαδικασία αναδιάρθρωσης, στην παγκόσμια ανταγωνιστική θέση της Ευρώπης. Οι εισηγήσεις και οι συζητήσεις της δεύτερης ημέρας εξέτασαν την ανάγκη αναδιάρθρωσης των τραπεζών και τις νέες εξελίξεις όσον αφορά τον ρόλο των κεφαλαιαγορών.

Γενικά, οι εισηγητές έτειναν να υπογραμμίσουν τα θετικά στοιχεία του ευρώ, αλλά προσέθεσαν επίσης στις δηλώσεις τους μία απόχρωση, προβαίνοντας στην εκτίμηση «ανεπαρκές, μπορεί να βελτιωθεί» και επισημαίνοντας ότι η ανάκαμψη της οικονομίας στην Ευρώπη δεν οφείλεται αποκλειστικά και μόνο στην εισαγωγή του ευρώ. Για το χώρο των επιχειρήσεων, η νέα, ενοποιημένη αγορά του ευρώ κρίθηκε ως ιδιαίτερα ευνοϊκή για τις αναδιρθρώσεις και συγχωνεύσεις. Ορισμένοι εισηγητές επισήμαναν ότι οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές τείνουν διαρκώς περισσότερο να έχουν διασυνοριακό χαρακτήρα, επιτρέποντας τη δημιουργία μεγάλων ευρωπαϊκών ομίλων να αντιμετωπίσουν με επιτυχία το διεθνή ανταγωνισμό. Όσον αφορά τις κεφαλαιαγορές, το ενιαίο νόμισμα προκάλεσε εξαιρετικά σημαντική αύξηση των εκδόσεων ομολόγων σε ευρώ, ιδίως από μεγάλες ευρωπαϊκές εταιρίες με στόχο την εφαρμογή φιλόδοξων προγραμμάτων ανάπτυξης.

Ωστόσο, οι εισηγητές τόνισαν επίσης ότι η Ευρώπη δεν έχει ακόμη επιτύχει να δημιουργήσει ένα ενιαίο οικονομικό χώρο που να μπορεί να συγκριθεί με εκείνο των ΗΠΑ. Στην Ευρώπη υπάρχουν ακόμη πολλοί φορολογικοί και κανονιστικοί φραγμοί, οι οποίοι χρειάζεται να αρθούν προκειμένου

Ο Sir Brian Unwin στο Συνέδριο της ΕΤΕπ στο Παρίσι





όλες οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να απολαύουν ίσης μεταχείρισης σε φορολογικό και κοινωνικό επίπεδο, όπως ισχύει στις Ηνωμένες Πολιτείες. Υπογραμμίστηκε επίσης ότι, στον τραπεζικό τομέα, το μεγάλο μέγεθος που επιτυγχάνεται με τις συγκεντρώσεις σε εθνική κλίμακα ή τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις, δεν εγγυάται απαραίτητα αυξημένη αποδοτικότητα. Τέλος, τονίστηκε ότι, αν και έχει πλέον δημιουργηθεί ένα κατάλληλο μακροοικονομικό και νομισματικό πλαίσιο, δεν έχουν ακόμη πραγματοποιηθεί οι απαραίτητες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις.

Τιμώμενοι προσκεκλημένοι ήταν ο Ευρωπαίος Επίτροπος Οικονομικών και Νομισματικών Υποθέσεων, κ. Pedro Solbes Mira, και ο τότε Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας και Διοικητής της ΕΤΕπ για τη Γαλλία, κ. Dominique Strauss-Kahn. Αμφότεροι εξέφρασαν αισιοδοξία όσον αφορά το μέλλον του ευρώ. Ο κ. Dominique Strauss-Kahn υπογράμμισε κυρίως τη σταθεροποιητική επίδραση του ευρώ, η οποία επέτρεψε να περιοριστούν οι αρνητικές συνέπειες της κρίσης που έπληξε το διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα το 1998 και στις αρχές του 1999. Το ευρώ, τόνισε, προσέδωσε επίσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση νέα ορμή για την κατάκτηση της πλήρους απασχόλησης. Προκειμένου να στηρίξουν την εξέλιξη αυτή, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για μείωση των δημόσιων δαπανών, του πληθωρισμού και των επιτοκίων, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίστηκαν από τη Συνθήκη του Μάαστριχτ. Ο κ. Strauss-Kahn εξέφρασε την πεποίθηση ότι, υπό την προϋπόθεση ενός ευνοϊκού οικονομικού κλίματος, τα κράτη μέλη της ΕΕ θα επιτύχουν τα κριτήρια της Συνθήκης όσον αφορά τις δημόσιες δαπάνες.

Ο κ. Pedro Solbes προβλέπει ότι η Ευρώπη θα γνωρίσει μία μακρά περίοδο διαρκούς οικονομικής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Τόνισε, επίσης, ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξακολουθήσουν να δέχονται τους περιορισμούς που επιβάλλει το Σύμφωνο Σταθερότητας και Απασχόλησης. Ο κ. Solbes δήλωσε ότι διατίθεται πολύ ευνοϊκά ως προς την είσοδο στη ζώνη του ευρώ, των τεσσάρων κρατών μελών που δεν προσχώρησαν εξ αρχής στην ΟΝΕ, παρατηρώντας ότι, πάντως, η νομισματική ένωση δεν θα σταματήσει στα σημερινά 15 κράτη μέλη της ΕΕ, δεδομένου ότι οι υποψήφιοι για ένταξη χώρες έχουν το στόχο και τη θέληση να προσχωρήσουν στην ΟΝΕ και να υιοθετήσουν το ευρώ. Αυτό θα γίνει βαθμηδόν, με μία προοδευτική διαδικασία, και όχι αυτομάτως με την ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ύστερα από την ένταξή τους, θα χρειαστούν πιθανότατα μία μεταβατική περίοδο προκειμένου να ανταποκριθούν στους όρους της Συνθήκης.

Πριν κηρύξει τη λήξη των εργασιών του συνεδρίου, ο κ. Francis Mayer, Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ, τόνισε ότι το ευρώ δεν αποτελεί αυτοσκοπό. Το ενιαίο νόμισμα συνιστά ήδη μεγάλη επιτυχία από χρηματοπιστωτική και τεχνική άποψη, αλλά πρέπει επιπλέον να προσφέρει σταθερότητα και ευημερία στους λαούς της Ένωσης και στους γείτονές της προς ανατολάς και προς νότο. Αυτό θα είναι το μέτρο με το οποίο θα κριθεί, μεσοπρόθεσμα, η πραγματική επιτυχία του ευρώ.

22 Οκτωβρίου 1999

«Αλλαγές στο χρηματοπιστωτικό τομέα της ζώνης του ευρώ»

Εισαγωγή του Alfred Steinherr, Chief Economist της ΕΤΕπ

1η Υποενότητα:

«Η αναδιάρθρωση των τραπεζών»

Προεδρεύων:

Massimo Ponzellini,

Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ

• **Marc Antoine Autheman**,

Πρόεδρος της Διοικούσας Επιτροπής της Credit Agricole Indosuez (Γαλλία)

• **Artur Santos Silva**, Πρόεδρος της Banco Portugues de Investimento (Πορτογαλία)

• **Maurizio Sella**, Πρόεδρος της Ένωσης Ιταλικών Τραπεζών και Διευθύνων Σύμβουλος της Banca Sella S.p.A. (Ιταλία)

2η Υποενότητα:

«Ενισχύεται ο ρόλος των κεφαλαιαγορών»

Προεδρεύων:

Ewald Nowotny,

Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ

• **Gerd Häusler**, Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Dresdner Bank AG (Γερμανία)

• **Fernando Abril Hernández**, Πρόεδρος και μέλος της Διοικούσας Επιτροπής της TPI (Groupe Telefonica) (Ισπανία)

Rodolfo Bogni, Μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου του ομίλου UBS AG (Ελβετία)

Προσκεκλημένος ομιλητής:

Dominique Strauss-Kahn, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, Διοικητής της ΕΤΕπ για τη Γαλλία

Λήξη εργασιών του συνεδρίου

Francis Mayer,

Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ

Το χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Όργανα λήψης των αποφάσεων και εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ

Συμβούλιο των Διοικητών

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποτελείται από υπουργούς οριζόμενους από τα κράτη μέλη – συνήθως τους Υπουργούς Οικονομικών. Οι Διοικητές εκπροσωπούν τα κράτη μέλη, τα οποία είναι οι μέτοχοι της Τράπεζας.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διατυπώνει τις γενικές οδηγίες σχετικά με την πιστωτική πολιτική της Τράπεζας, εγκρίνει τον ισολογισμό, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης και την ετήσια έκθεση, αποφασίζει για τις αυξήσεις του κεφαλαίου και διορίζει τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, της Διευθύνουσας Επιτροπής και της Ελεγκτικής Επιτροπής.

Ο κ. Erik ÅSBRINK, Διοικητής για τη Σουηδία, άσκησε την προεδρία του Συμβουλίου των Διοικητών έως τον Απρίλιο 1999. Ο κ. Bosse RINGHOLM, επίσης Διοικητής για τη Σουηδία, τον διαδέχθηκε έως την ετήσια σύνοδο του Συμβουλίου των Διοι-

κητών τον Ιούνιο 1999. Σύμφωνα με το σύστημα της εκ περιτροπής ανάληψης της προεδρίας του συμβουλίου από τα κράτη μέλη, τον κ. RINGHOLM διαδέχθηκε ο κ. Gordon BROWN, Διοικητής για το Ηνωμένο Βασίλειο.

Διοικητικό Συμβούλιο

Το Διοικητικό Συμβούλιο διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και του Καταστατικού, και με τις γενικές οδηγίες που διατυπώνει το Συμβούλιο των Διοικητών, και έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για τη λήψη και τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων. Τα μέλη του διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για θητεία πέντε ετών (αναανεώσιμη), βάσει πρότασης των κρατών μελών, και είναι υπεύθυνα μόνον έναντι της Τράπεζας. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται, σύμφωνα με το τροποποιημένο άρθρο 11 παράγραφος 2 του Καταστατικού, από 25 τακτικά μέλη και 13 αναπληρωτές, εκ των οποίων 24 και 12, αντίστοιχα, ορίζονται από τα κράτη μέλη. Ένα τακτικό μέλος και ένας αναπληρωτής ορίζονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, τα τακτικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου κ.κ. Fernando BECKER ZUAZUA, Vittorio GRILLI, Paul McINTYRE, Pedro Antonio MERINO GARCÍA και Francis MAYER αντικαταστάθηκαν, αντίστοιχα, από τους κ.κ. Jose GASSET LORING, Lorenzo BINI SMAGHI, Ivan ROGERS, Iñigo FERNÁNDEZ DE MESA και την κα Stephane PALLEZ. Τα αναπληρωματικά μέλη

κ.κ. Leon HERRERA SANTA MARÍA, Eneko LANDÁBURU ILLARRAMENDI και Xavier MUSCA αντικαταστάθηκαν, αντίστοιχα, από τους κ.κ. ..., Guy CRAUSER και Bruno DELETRE. Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τα αποχωρήσαντα μέλη για τη συνεισφορά τους στις εργασίες του.

Συμβούλιο των Διοικητών

Πρόεδρος

Gordon BROWN (Ηνωμένο Βασίλειο)

Bosse RINGHOLM, μέχρι τον Ιούνιο 1999 (Σουηδία)

Erik ESBRINK, μέχρι τον Απρίλιο 1999 (Σουηδία)

Βέλγιο	Didier REYNDERS, Υπουργός Οικονομικών Jean-Jacques VISEUR, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Ιούλιο 1999
Δανία	Marianne JELVED, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Σκανδιναβικής Συνεργασίας, Αντιπρόεδρος της Κυβερνήσεως Mogens LYKKE TOFT, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Φεβρουάριο 2000
Γερμανία	Hans EICHEL, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών Oskar LAFONTAINE, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Μάρτιο 1999
Ελλάς	Γιάννος ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
Ισπανία	Rodrigo DE RATO Y FIGAREDO, Αντιπρόεδρος της Κυβερνήσεως και Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
Γαλλία	Laurent FABIUS, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας Christian SAUTTER, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, μέχρι το Μάρτιο 2000 Dominique STRAUSS-KAHN, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, μέχρι το Νοέμβριο 1999
Ιρλανδία	Charles McCREEVY, Υπουργός Οικονομικών
Ιταλία	Vincenzo VISCO, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού, Προϋπολογισμού και Οικονομικού Προγραμματισμού Giuliano AMATO, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού, Προϋπολογισμού και Οικονομικού Προγραμματισμού, μέχρι τον Απρίλιο 2000 Carlo Azeglio CIAMPI, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού, Προϋπολογισμού και Οικονομικού Προγραμματισμού, μέχρι το Μάιο 1999
Λουξεμβούργο	Jean-Claude JUNCKER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Οικονομικών
Κάτω Χώρες	Gerrit ZALM, Υπουργός Οικονομικών
Αυστρία	Karl-Heinz GASSER, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών Rudolf EDLINGER, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Φεβρουάριο 2000
Πορτογαλία	Joaquim PINA MOURA, Υπουργός Οικονομικών António SOUSA FRANCO, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Οκτώβριο 1999
Φινλανδία	Suvi-Anne SIIMES, Υπουργός, Υπουργείο Οικονομικών Jouko SKINNARI, Υπουργός, Υπουργείο Οικονομικών, μέχρι τον Απρίλιο 1999
Σουηδία	Bosse RINGHOLM, Υπουργός Οικονομικών Erik ÅSBRINK, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Απρίλιο 1999
Ηνωμένο Βασίλειο	Gordon BROWN, Υπουργός Οικονομικών

Ελεγκτική Επιτροπή

Πρόεδρος

Yrö TUOKKO, Διευθύνων Σύμβουλος, Tuokko Deloitte & Touche Oy, Ελσίνκι

Μέλη

Michael J. SOMERS, Chief Executive, National Treasury Management Agency, Δουβλίνο
Albert HANSEN, Chef de Cabinet du Grand-Duc héritier, Λουξεμβούργο

Παρατηρητής

Emídio MARIA, Subinspector-Geral de Finanças, Inspeccão-geral de Finanças, Λισσαβώνα

Κατάσταση της 1ης Μαΐου 2000



Διοικητικό Συμβούλιο

Πρόεδρος
Philippe MAYSTADT

Αντιπρόεδροι
Wolfgang ROTH
Παναγιώτης-Λουκάς ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ
Massimo PONZELLINI
Luis MARTÍ
Rudolf de KORTE
Ewald NOWOTNY
Francis MAYER
Peter SEDGWICK

Τακτικά μέλη

Jean-Pierre ARNOLDI
Lorenzo BINI SMAGHI
Sinbad J.D. COLERIDGE
Isabel CORREIA BARATA
Wedige Hanns von DEWITZ

Tony FAINT
Iñigo FERNANDEZ DE MESA

José GASSET LORING
Inga-Maria GRÖHN
Rainer MASERA
Κωνσταντίνος ΜΑΣΟΥΠΑΣ
Sven-Olof JOHANSSON
Noel Thomas O'GORMAN
Stéphane PALLEZ

Vincenzo PONTOLILLO
Antoine POUILLIEUTE
Giovanni RAVASIO

Gaston REINESCH
Emmanuel RODOCANACHI

Ivan ROGERS
Gerd SAUPE
Lars TYBJERG
Gert VOGT
Jos de VRIES
Thomas WIESER

Administrateur général de la Trésorerie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες
Dirigente Generale, Capo della Direzione III, Dipartimento del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Project Finance Director of Private Financial Holdings Limited, EFG Private Bank, Λονδίνο
Consultora da Direcção, Departamento de Relações Internacionais, Τράπεζα της Πορτογαλίας, Λισσαβώνα
Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung Ausseiwirtschafts- und Euroaropolitik, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Τεχνολογίας, Βερολίνο
Director, (International), Department for International Development, Λονδίνο
Subdirector General de Coordinación de Organismos Monetarios Internacionales, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη
Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη
Finanssineuvos, ΓΥπουργείο Οικονομικών, Ελσίνκι
Amministratore Delegato e Direttore Generale, San Paolo IMI, Ρώμη
Διευθυντής Πιστωτικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα
Finansråd, Internationella avdelningen, Υπουργείο Οικονομικών, Στοκχόλμη
Second Secretary, Finance Division, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο
Service des Affaires Européennes et internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, Παρίσι
Direttore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη
Directeur général, Groupe Agence Française de Développement, Παρίσι
Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Directeur général, Υπουργείο Οικονομικών, Λουξεμβούργο
Chargé de mission, Direction du Personnel et de la Modernisation administrative, Υπουργείο Εθνικής, Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, Παρίσι
Deputy Director for Europe and International Finance Directorate, HM Treasury, Λονδίνο
Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βερολίνο
Director, finansstyrelsen, Κοπεγχάγη
Sprecher a.d. des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη
Plaatsvervangend Directeur Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη
Sektionschef, Leiter der Integrations-und Zollsektion, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βιέννη

Αναπληρωτές

Gino ALZETTA
Gerhard BOEHMER
Guy CRAUSER
Bruno DELETRÉ

Nunzio GUGLIELMINO
Giuseppe MARESCA
Annette MOE
John Francis NUGÉE
Kaarina RAUTALA
Pierre RICHARD
Philip RUTNAM
Konrad SOMMER

Directeur, Trésorerie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες
Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, Βόννη
Γενικός Διευθυντής Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Sous-Directeur Europe et Affaires monétaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, Παρίσι
Dirigente Generale, Capo della Direzione VI°, Dipartimento del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Spezialkonsulent, finansstyrelsen, Κοπεγχάγη
Chief Manager, Reserves Management, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο
Hallitusneuvos, Υπουργείο Οικονομικών, Ελσίνκι
Président-Directeur général du Crédit Local de France-DEXIA, Παρίσι
Head of Enterprise Team, HM Treasury, Λονδίνο
Ministerialrat Referat E A3, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βερολίνο

Κατάσταση της 1ης Μαΐου 2000



Διευθύνουσα Επιτροπή

Η Διευθύνουσα Επιτροπή, είναι το εκτελεστικό όργανο της ΕΤΕπ, του οποίου τα μέλη απασχολούνται πλήρως στην Τράπεζα. Υπό την ηγεσία του Προέδρου της ΕΤΕπ και υπό τον έλεγχο του Διοικητικού Συμβουλίου, η Διευθύνουσα Επιτροπή διαχειρίζεται τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας. Όλες οι σημαντικές αποφάσεις λαμβάνονται συλλογικά. Οι κύριες αρμοδιότητες παρακολούθησης των διαφόρων δραστηριοτήτων της Τράπεζας είναι κατανεμημένες μεταξύ των μελών της επιτροπής όπως περιγράφεται κατωτέρω. Η Διευθύνουσα Επιτροπή προετοιμάζει τις αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και διασφαλίζει την εκτέλεσή τους. Ο Πρόεδρος ή, σε περίπτωση απουσίας του, ένας από τους επτά Αντιπροέδρους προεδρεύει των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου. Τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής ευθύνονται μόνον έναντι της Τράπεζας. Διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών, βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου, για θητεία 6 ετών.

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 22 Δεκεμβρίου 1999 να αυξήσει προσωρινά τον αριθμό των Αντιπροέδρων της Διευθύνουσας Επιτροπής, από επτά σε οκτώ, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως την 30ή Ιουνίου 2000, προκειμένου να αντιμετωπιστεί μία εξαιρετική κατάσταση, η οποία προέκυψε από τους διορισμούς που είχαν ήδη αποφασιστεί από τους Διοικητές.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον κ. Philippe MAYSTADT Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων από 1ης Ιανουαρίου 2000. Ως Υπουργός Οικονομικών του Βελγίου, ο κ. MAYSTADT διετέλεσε Διοικητής της Τράπεζας από τον Ιούνιο 1988 έως τον Ιούνιο 1998. Ο κ. MAYSTADT διαδέχθηκε τον Sir Brian UNWIN, Πρόεδρο της ΕΤΕπ από την 1η Απριλίου 1993.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε επίσης Αντιπροέδρους, από 1ης Σεπτεμβρίου 1999 τον κ. Ewald NOWOTNY, Βουλευτή στο Εθνικό Συμβούλιο της Αυστρίας και Πρόεδρο της Οικονομικής Επιτροπής της Αυστρίας, από 1ης Οκτωβρίου 1999 τον

κ. Francis MAYER, Διευθυντή της Υπηρεσίας Οικονομικών και Διεθνών Υποθέσεων στη Διεύθυνση Trésor του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας της Γαλλίας, και από 1ης Ιανουαρίου 2000 τον κ. Peter SEDGWICK, Αναπληρωτή Διευθυντή στη Διεύθυνση Δημόσιων Δαπανών του βρετανικού Treasury. Οι ανωτέρω αντικατέστησαν, αντίστοιχα, τους κ. Claes de NEERGAARD, Αντιπρόεδρο από την 1η Σεπτεμβρίου 1995, κα Ariane OBOLENSKY, Αντιπρόεδρο από την 1η Ιουλίου 1994, και Sir Brian UNWIN, Πρόεδρο.

Το Συμβούλιο των Διοικητών και το Διοικητικό Συμβούλιο εξέφρασαν τις θερμές ευχαριστίες τους προς τον Πρόεδρο, Sir Brian UNWIN, και προς τους Αντιπροέδρους κα Ariane OBOLENSKY και κ. Claes de NEERGAARD.

Το Συμβούλιο των Διοικητών απένειμε τον τίτλο του Επίτιμου Προέδρου στον Sir Brian UNWIN και τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου στην κα OBOLENSKY και στον κ. Claes de NEERGAARD, για το έργο που επιτέλεσαν στην υπηρεσία της Τράπεζας.



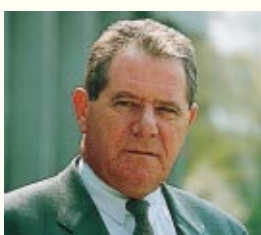
Το συλλογικό όργανο διοίκησης της Τράπεζας και η κατανομή των αρμοδιοτήτων παρακολούθησης των δραστηριοτήτων μεταξύ των μελών του

Massimo PONZELLINI
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Ιταλία και σχέσεις με την Ελβετία
- Πιστωτικοί κίνδυνοι και διαχείριση των χρηματοδοτήσεων
- Λογιστική και έλεγχος των χρηματοπιστωτικών κινδύνων
- Σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων
- Δραστηριότητες υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Wolfgang ROTH
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στη Γερμανία και στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
- Πληροφόρηση και Επικοινωνία
- Υποδιοικητής της ETAA

Rudolf de KORTE
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στο Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες, στην Ασία και στη Νότια Αφρική
- Νομικές υποθέσεις και σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο
- Προστασία του περιβάλλοντος
- Επαφές με την Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης

Philippe MAYSTADT
Πρόεδρος της ΕΤΕΠ και του Διοικητικού Συμβουλίου της



- Σχέσεις με το Κοινοβούλιο
- Χρηματοοικονομικός έλεγχος
- Ανθρώπινο δυναμικό
- Προϋπολογισμός
- Πρόεδρος του Εποπτικού Συμβουλίου του ΕΤΑΕ
- Διοικητής της ΕΤΑΑ

Francis MAYER
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στη Γαλλία, στο Μαγκρέμπ, στο Μασράκ, στο Ισραήλ, στη Γάζα και στη Δυτική Όχθη
- Χρηματοπιστωτικές πολιτικές
- Κεφαλαιαγορές
- Διαχείριση διαθεσίμων

Παναγιώτης-Λουκάς GENNHMATAS
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στη Δανία, Ελλάδα και Ιρλανδία, στην Αλβανία, στην Κύπρο, στη Μάλτα, στην Τουρκία και στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας
- Αξιολόγηση επενδυτικών σχεδίων
- Περιφερειακή ανάπτυξη, Ταμείο Συνοχής

Peter SEDGWICK
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο
- Άνοιγμα και διαφάνεια
- Σχέσεις με τις ΜΚΟ

Luis MARTÍ
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Ισπανία, Πορτογαλία και Λατινική Αμερική
- Τεχνολογίες πληροφόρησης
- Εξωτερικός και εσωτερικός έλεγχος
- Επαφές με την BIAD

Ewald NOWOTNY
Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Αυστρία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία, στην Ισλανδία, στη Νορβηγία και στις χώρες ΑΚΕ
- Οικονομικές και χρηματοπιστωτικές μελέτες
- Διευρωπαϊκά δίκτυα
- Ex-post αξιολόγηση
- Διεύρυνση (θεσμικές πτυχές)
- Επαφές με τη NIB και την BAD

Διοικητική διάρθρωση

(στις 15 Απριλίου 2000)

Γενική Γραμματεία



Francis CARPENTER
Γενικός Γραμματέας

Γενικές Υποθέσεις

Rémy JACOB
Διευθυντής

Γραμματεία
Hugo WOESTMANN

Στρατηγικός σχεδιασμός, προϋπολογισμός και έλεγχος

Θεοχάρης ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ

Μετάφραση
Georg AIGNER

Προμήθειες και διοικητικές υπηρεσίες
Manfredo PAULUCCI DE CALBOLI

Συντονισμός
Evelyne POURTEAU

Γενικές υπηρεσίες και διαχείριση του περιβάλλοντος εργασίας

Adrián ZILVOLD
Διευθυντής

Augustín AURÍA

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Ανδρέας ΒΕΡΥΚΙΟΣ
Διευθυντής

Αυτόνομες Υπηρεσίες

Ανθρώπινο δυναμικό

Gerlando GENUARDI
Διευθυντής

Διοίκηση προσωπικού
Ζαχαρίας ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ

Πολιτική προσωπικού
Margareta HÖLCKE

Προσλήψεις
Jörg-Alexander UEBBING

Τεχνολογία Πληροφόρησης

Dominique de CRAYENCOUR
Διευθυντής

Σχεδιασμός λογισμικού
Alexander ANDO

Υπηρεσίες
Andrew ALLEN

Ernest FOUSSE

Υλοποίηση των συστάσεων του Ελέγχου
Helmut KUHRT

Διεύθυνση Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Michel DELEAU
Γενικός Διευθυντής

Ιταλία (Ρώμη)

Thomas HACKETT
Διευθυντής

Έργα υποδομής

...

Ενέργεια

Michael O'HALLORAN

Βιομηχανία και τράπεζες
Jean-Christophe CHALINE

Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες

Alain BELLAVOINE
Διευθυντής

Γαλλία - Έργα υποδομής
Jacques DIOT

Γαλλία - Επιχειρήσεις
Κωνσταντίνος ΣΥΝΑΔΙΝΟΣ

Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες
Ferdinand SASSEN

Γερμανία, Αυστρία

Emanuel MARAVIC
Διευθυντής

Γραφείο Βερολίνου
Franz-Josef VETTER

Γερμανία (βόρεια Länder)

Laurent DE MAUTORT

Γερμανία (νότια Länder), Αυστρία
Joachim LINK

Ισπανία, Πορτογαλία

Armin ROSE
Διευθυντής

Ισπανία - Δημόσιος τομέας
Francisco DOMINGUEZ

Ισπανία - Ιδιωτικός τομέας
Fernando DE LA FUENTE

Γραφείο Μαδρίτης
José Miguel ZUDAIRE

Πορτογαλία
Filipe CARTAXO

Γραφείο Λισσαβώνας
David COKER

Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρεια Θάλασσα

Thomas BARRET
Διευθυντής

Τράπεζες, Βιομηχανία και χρεογραφοποίηση
Bruno LAGO

Tilman SEIBERT

Σύνθετες χρηματοδοτήσεις και δημόσιες-ιδιωτικές συμπράξεις

...

Γραφείο Λονδίνου
Guy BAIRD

Ελλάς, Φινλανδία, Δανία, Σουηδία

Antonio PUGLIESE
Διευθυντής

Ελλάς, Φινλανδία
Christopher KNOWLES

Γραφείο Αθηνών
Αργυρώ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΔΟΥ

Δανία, Σουηδία
Paul DONNERUP

Συντονισμός

Jos VAN KAAM
Διευθυντής

Συντονισμός
Guy CLAUSSÉ

Επιχειρησιακή υποστήριξη
Ralph BAST

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

...

Γενικός Διευθυντής

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός

Martin CURWEN
Διευθυντής

Flavia PALANZA

Δυτική Αφρική και Αφρική του Σαχέλ
Tassilo HENDUS

Κεντρική και Ανατολική Αφρική
Jacqueline NOËL

Μεσημβρινή Αφρική και Ινδικός Ωκεανός
Justin LOASBY

Καραϊβική και Ειρηνικός
Stephen McCARTHY

Μεσόγειος

Jean-Louis BIANCARELLI
Διευθυντής

Daniel OTTOLENGHI
Philippe OSTENC

Μαγκρέμπ, Τουρκία
Alain SEVE

Μασράκ, Μέση Ανατολή, Μάλτα, Κύπρος
Patrick WALSH

Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Walter CERNOIA
Διευθυντής

Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία, Πολωνία
Γραμματική ΤΣΙΓΚΟΥ-ΠΑΠΑΔΟΠΕΤΡΟΥ
Ουγγαρία, Σλοβακία, Σλοβενία, ΕΥΡΑΤΟΜ
Henk DELSING

Αλβανία, Βουλγαρία, Ρουμανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
Guido BRUCH

Τσεχική Δημοκρατία, συνολικά δάνεια στην Ανατολική Ευρώπη
Jean VRLA

Ασία και Λατινική Αμερική

Claudio CORTESE
Διευθυντής

Ασία

Siward DE VRIES

Λατινική Αμερική
Matthias ZÖLLNER

Συντονισμός και Έλεγχος

Manfred KNETSCH
Διευθυντής

Συντονισμός
Marc BECKER

Έλεγχος: Μεσόγειος, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Ασία και Λατινική Αμερική
Christian CAREAGA

Έλεγχος: κράτη ΑΚΕ και χρηματοπιστωτικά ιδρύματα
Guy BERMAN

Επειδή η διοικητική διάρθρωση υπόκειται σε εξελίξεις, ο αναγνώστης μπορεί να βρει την ενημερωμένη κατάστασή της στις σελίδες της ΕΤΕπ στο Internet:
www.eib.org



Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών



René KARSENTI
Γενικός Διευθυντής

Κεφαλαιαγορές

Jean-Claude BRESSON
Διευθυντής

Barbara BARGAGLI PETRUCCI
Αναπληρώτρια Διευθύντρια

Ευρώ – Εκδόσεις δανείων αναφοράς
Carlos FERREIRA DA SILVA

Ευρώ – Άλλες εκδόσεις
Joseph VOGTEN

Ευρώπη (εκτός Ευρώ)

Κεντρική Ευρώπη, Μεσόγειος, Αφρική
Barbara BARGAGLI PETRUCCI

Αμερική, Ασία, Ειρηνικός
Carlos GUILLE

Οικονομική Υπηρεσία

Anneli PESHKOFF
Διευθύντρια

Διαχείριση Χαρτοφυλακίου
James RANAIVOSON

Διαχείριση Διαθέσιμων
Francis ZEGHERS

Διαχείριση Ενεργητικού/Παθητικού
Jean-Dominique POTOCKI

Προβλέψεις και διακανονισμός των χρηματοοικονομικών πράξεων

Eberhard UHLMANN
Διευθυντής

Back-office Χορηγήσεις
Francisco DE PAULA COELHO

Back-office Διαθέσιμα
Erling CRONQVIST

Back-office Δανεισμός
Yves KIRPACH

Συντονισμός
Henri-Pierre SAUNIER

Χρηματοπιστωτική πολιτική, διαχείριση ενεργητικού-παθητικού και διαχείριση των κινδύνων αγοράς
Alain GODARD

Διεύθυνση Επενδυτικών Σχεδίων



Caroline REID
Γενική Διευθύντρια

Jacques GIRARD
(Οικονομικά θέματα)

Agostino FONTANA
(Κοινωνικές πολιτικές)

Peter CARTER
(Περιβαλλοντική πολιτική)

Έργα υποδομής

Peter BOND
Διευθυντής

Εναέριες/Θαλάσσιες μεταφορές
Jean-Pierre DAUBET

(Ανάθεση συμβάσεων)
Barend STOFKOPER

Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ

Δρόμοι/Σιδηρόδρομοι και περιβαλλοντικός συντονισμός
Lars NORDIN

Υδρευση, αποχέτευση και επεξεργασία λυμάτων
José FRADE

Οικονομικά θέματα
Mateu TURRO

Ενέργεια / Τηλεπικοινωνίες

Günter WESTERMANN
Διευθυντής

Ηλεκτρική ενέργεια, Πετρέλαιο και Αέριο
René VAN ZONNEVELD
Angelo BOIOLI

(Περιβαλλοντικός συντονισμός)
Heiko GEBHARDT

(Επεξεργασία στερεών αποβλήτων)

Τηλεπικοινωνίες
Patrick MULHERN
Juan ALARIO GASULLA

Βιομηχανία

...

Ορυχεία, Βαρειά βιομηχανία
Κωνσταντίνος ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ
(Περιβαλλοντικός συντονισμός)
Jean-Jacques MERTENS

Μεταποιητική βιομηχανία
Bernard BÉLIER
Carillo ROVERE

Παιδεία, Υγεία
Stephen WRIGHT

Υπηρεσίες, Τουρισμός, Αγροτοβιομηχανία,
Ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί φορείς
Peder PEDERSEN
Pedro OCHOA

Συντονισμός και έλεγχος
Patrice GÉRAUD

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων



Alessandro MORBILLI
Γενικός Διευθυντής

Χρηματοοικονομικά θέματα
Marc DUFRESNE
Συνδιευθυντής

Συντονισμός και θεσμική πολιτική
Pauliine KOSKELO
Συνδιευθυντής

Επιχειρησιακή πολιτική
Roderick DUNNETT

Χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες

Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ
Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
Hans-Jürgen SEELIGER

Γερμανία, Αυστρία
Gerhard HÜTZ

Ισπανία, Πορτογαλία
Alfonso QUEREJETA

Ελλάς, Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο
Patrick Hugh CHAMBERLAIN

Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες
Pierre ALBOUZE

Δανία, Φινλανδία, Σουηδία, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
Robert WAGENER

ΑΚΕ, Ασία και Λατινική Αμερική, Μεσόγειος, ΥΧΕ
Marco PADOVAN
Ιταλία
Manfredi TONCI OTTIERI

Διεύθυνση Οικονομικών Μελετών και Πληροφόρησης



Alfred STEINHERR
Chief Economist

Οικονομικές και Χρηματοοικονομικές Μελέτες
Christopher HURST
Eric PEREE

Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη
Marie-Odile KLEIBER

Πληροφόρηση και επικοινωνία

Henry MARTY-GAUQUIÉ
Διευθυντής

Σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης
Adam McDONOUGH

Πολιτική επικοινωνίας
Paul Gerd LOSER

Συντονισμός
Daphné VENTURAS

Αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων



Horst FEUERSTEIN
Διευθυντής

Peter HELGER

Πιστωτικοί κίνδυνοι

Terence BROWN
Διευθυντής

Συντονισμός και έλεγχος
Pier Luigi GILBERT
Αναπληρωτής Διευθυντής

Έργα υποδομής
Per JEDEFORS

Αναπληρωτής Διευθυντής χρηματοδοτήσεων και έργων υποδομής

Κίνδυνοι χρηματοδότησης επενδυτικών σχεδίων
Klaus TROMEL

Ενέργεια και Βιομηχανία
John Antony HOLLOWAY

Τράπεζες
Georg HÜBER

Χρηματοπιστωτικός έλεγχος



Patrick KLAEDTKE
Διευθυντής

Λογιστική
Luis BOTELLA MORALES
Αναπληρωτής Διευθυντής

Διαχείριση σχεδίων και συντονισμός
Charles ANIZET

Εσωτερικός έλεγχος και έλεγχος της διαχείρισης
...

Εσωτερικός έλεγχος

Peter MAERTENS

Ελεγκτική Επιτροπή

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για θητεία τριών ετών (ανανεώσιμη). Από το 1996, η επιτροπή διαθέτει επίσης έναν παρατηρητή, ο οποίος διορίζεται κάθε χρόνο για μονοετή θητεία. Λειτουργώντας ως ανεξάρτητο όργανο, άμεσα αναφερόμενο στο Συμβούλιο των Διοικητών, η Ελεγκτική Επιτροπή ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας. Το Συμβούλιο των Διοικητών λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής και τα συμπεράσματά της, καθώς και τη Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής, πριν προβεί στην έγκριση της Ετήσιας Έκθεσης, που συντάσσεται από το Διοικητικό Συμβούλιο.

Στις 14 Ιουνίου 1999, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον κ. Albert HANSEN μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση του κ. Emidio MARIA, του οποίου η θητεία έληγε. Σύμφωνα με το παραδοσιακό σύστημα της ετήσιας εναλλαγής, ο κ. Υίγ-ΤΥΟΚΚΟ ανέλαβε την προεδρία της Ελεγκτικής Επιτροπής, την οποία είχε ασκήσει ο κ. MARIA έως τις 14 Ιουνίου 1999.

Οι Διοικητές, κατά την ετήσια σύνοδό τους, αποφάσισαν επίσης να διορίσουν τον κ. Emidio MARIA παρατηρητή στην Ελεγκτική Επιτροπή, για περίοδο ενός έτους.



Στο πλαίσιο των καθηκόντων της, η Ελεγκτική Επιτροπή πραγματοποιεί μηνιαίες συσκέψεις με τη Διευθύνουσα Επιτροπή και με τους κύριους υπεύθυνους των υπηρεσιών της Τράπεζας, συντονίζει τις εργασίες και εξετάζει τις εκθέσεις των εξωτερικών και εσωτερικών ελεγκτών της Τράπεζας, και επεξεργάζεται τις πληροφορίες που παρέχουν οι υπηρεσίες της Τράπεζας που είναι επιφορτισμένες με την παρακολούθηση και τον έλεγχο.

Η επιτροπή πραγματοποιεί, επίσης, επιτόπιες επισκέψεις έργων που έχει χρηματοδοτήσει η Τράπεζα. Στο πλαίσιο αυτό, το 1999 επιθεώρησε, από κοινού με το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πολυάριθμα έργα στην Ισπανία και την Πορτογαλία, τα οποία χρηματοδοτήθηκαν ή συγχρηματοδοτήθηκαν με επιχορηγήσεις ή με δάνεια ή έλαβαν επιδοτήσεις επιτοκίου στο πλαίσιο των ρυθμίσεων που προβλέπονται από το Χρηματοδοτικό Μηχανισμό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Επιπλέον, ύστερα από επιτόπιες επισκέψεις που διενεργήθηκαν με το Ελεγκτικό Συνέδριο σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης, η Ελεγκτική Επιτροπή εξέτασε την εφαρμογή και τα αποτελέσματα του προσωρινού Μηχανισμού υπέρ των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων, που είχε δημιουργηθεί τον Απρίλιο 1994 με σκοπό να ευνοήσει τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης ("Μηχανισμός της Κοπεγχάγης").

Εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ

Η ΕΤΕπ, προκειμένου να ανταποκριθεί όσο το δυνατόν καλύτερα στα καθήκοντα που της ανατίθενται, προωθεί μία δυναμική διαχείριση του ανθρώπινου δυναμικού της ενθαρρύνοντας την κινητικότητα και την ανάπτυξη των ικανοτήτων των υπαλλήλων της. Το 1999, οι προσπάθειες επικεντρώθηκαν ιδιαίτερα στον εμπλουτισμό των γνώσεων των διευθυντικών στελεχών. Παράλληλα, η Τράπεζα συνέχισε την πολιτική της στους τομείς της επιμόρφωσης, της ισότητας ευκαιριών και του διαλόγου με τους αντιπροσώπους του προσωπικού.

Επιπλέον, η Τράπεζα φροντίζει για την εφαρμογή των πιο υψηλών ηθικών προδιαγραφών κατά τη διεξαγωγή των εργασιών της, με τη σύνταξη κωδίκων δεοντολογίας για το προσωπικό της και τα όργανα διοίκησής της και με τη θέσπιση διαδικασιών που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της απάτης.

Διαχείριση του ανθρώπινου δυναμικού

Κινητικότητα και νέες δυνατότητες σταδιοδρομίας

Η κινητικότητα αποτελεί σημαντική διάσταση της πολιτικής προσωπικού και, κάθε χρόνο, εκατό περίπου μέλη του προσωπικού αξιοποιούν αυτή τη



δυνατότητα. Στο πλαίσιο αυτό άρχισαν να διεξάγονται εργασίες, από κοινού με τις Διευθύνσεις, με σκοπό την προώθηση της κινητικότητας και τη χρησιμοποίησή της ως εργαλείου για την ανάπτυξη του προσωπικού. Ειδικότερα, άρχισε να εκπονείται μία μελέτη σχετικά με τις αρμοδιότητες των εισηγητών δανείων και των γραμματέων, με σκοπό να καθοριστεί ένα ενδιάμεσο επίπεδο αρμοδιοτήτων βοηθού και να δημιουργηθούν έτσι νέες δυνατότητες σταδιοδρομίας. Με την ίδια οπτική θεσπίστηκε ένα πρόγραμμα «εμπλουτισμού των αρμοδιοτήτων της οργανικής θέσης», το οποίο αναμένεται να επιτρέψει στα μέλη του εκτελεστικού προσωπικού των οποίων οι δυνατότητες έχουν αναγνωρισθεί, να αναλάβουν, ύστερα από κατάλληλη επιμόρφωση, καθήκοντα που επί του παρόντος διεκπεραιώνονται από διοικητικούς υπαλλήλους.

Πρόγραμμα επιμόρφωσης των διευθυντικών στελεχών

Το άλλο σημαντικό σκέλος της διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού είναι η επιμόρφωση, η οποία επιτρέπει την αξιοποίηση των υφιστάμενων δυνατοτήτων και την απόκτηση νέων προσόντων από τα μέλη του προσωπικού. Λαμβάνοντας υπόψη τον καίριο ρόλο της διευθυντικής λειτουργίας όσον αφορά την ανάπτυξη, την κατάρτιση και την παροχή κινήτρων στους υπαλλήλους, η Τράπεζα οργάνωσε ένα πρόγραμμα επιμόρφωσης των διευθυντικών στελεχών.

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει πολυάριθμες ημέρες κατάρτισης σε μία από τις καλύτερες ευρωπαϊκές σχολές διοίκησης (επιλεγείσα κατόπιν διαγωνισμού) και, παράλληλα, μία ατομική πλαισίωση κάθε συμμετέχοντος, που έχει σκοπό να τον βοηθήσει στην εφαρμογή των νέων γνώσεων που απέκτησε.

Τέλος, όπως κάθε χρόνο, η Τράπεζα εξακολούθησε να προσφέρει στο σύνολο του προσωπικού της ένα σημαντικό πρόγραμμα επιμόρφωσης, προσανατολισμένο κυρίως προς τις ειδικότητες τις οποίες χρειάζεται για τις εργασίες της.





Ισότητα ευκαιριών

Η Τράπεζα δίνει ιδιαίτερη σημασία στην παροχή ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών. Η Επιτροπή ίσης εκπροσώπησης για την Ισότητα Ευκαιριών (ΕΠΙΕ), η οποία δημιουργήθηκε το 1994, συνέχισε την εφαρμογή του πολυετούς προγράμματος εργασιών της και διατήρησε τις επαφές της με άλλους οργανισμούς, και κυρίως με το δίκτυο ORIGIN και την Intercorpec. Η πρόοδος που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ίση εκπροσώπηση ανδρών/γυναικών σε όλες τις επαγγελματικές κατηγορίες, αποδεικνύει ότι υπάρχει πραγματική θέληση για αλλαγή στους κόλπους της Τράπεζας και οι προσπάθειες θα συνεχιστούν προς αυτή την κατεύθυνση.

Αντιπροσώπηση του προσωπικού

Το Μάιο 1999 εξελέγη νέα επιτροπή αντιπροσώπων του προσωπικού. Στις συζητήσεις που διεξήχθησαν με τη διοίκηση της Τράπεζας, τα κύρια θέματα που εξετάστηκαν αφορούν τον εκσυγχρονισμό της πολιτικής προσωπικού και τις συνθήκες εργασίας. Η δημιουργία μίας επιτροπής ίσης εκπροσώπησης για θέματα υγείας, υγιεινής και ασφάλειας στο χώρο εργασίας επισημοποιήθηκε. Λόγω της πολυπλοκότητας των προς εξέταση θεμάτων, ο εκπρόσωπος των αντιπροσώπων του προσωπικού αποσπάστηκε ώστε να είναι σε θέση να εργαστεί επί έξι μήνες με πλήρη απασχόληση στην επιτροπή αντιπροσώπων.

Άνοιγμα του συνταξιοδοτικού καθεστώτος

Το Διοικητικό Συμβούλιο τροποποίησε τον Κανονισμό Συνταξιοδοτικού Καθεστώτος του προσωπικού της Τράπεζας, προκειμένου να διευκολύνει τη μεταφορά κεφαλαίων από προηγούμενα συνταξιοδοτικά συστήματα, επιτρέποντας των εξαγορά ετών ασφάλισης. Αυτή η παροχή μεγαλύτερης ευελιξίας θα διευκολύνει τις προσλήψεις, χωρίς να θέσει σε κίνδυνο την οικονομική ευρωστία του συνταξιοδοτικού καθεστώτος. Ωστόσο, η τελική εφαρμογή αυτής της διευκόλυνσης προϋποθέτει τη σύναψη συμφωνιών μεταφοράς με τα σχετικά εξωτερικά συνταξιοδοτικά συστήματα, πράγμα που

εξακολουθεί να αποτελεί πρόβλημα για ορισμένα κράτη μέλη.

Προσλήψεις και δυναμικό προσωπικού

Η Τράπεζα συνέχισε το 1999 την ενεργητική πολιτική της όσον αφορά την αναζήτηση υποψηφίων υπαλλήλων, χρησιμοποιώντας προς το σκοπό αυτό ποικίλες μεθόδους, όπως π.χ. τη δημιουργία μίας σελίδας στο Internet σχετικά με τις ευκαιρίες απασχόλησης («jobs»). Συμμετέσχε, επίσης, σε φόρουμ προσλήψεων σε διάφορες χώρες, διατήρησε επαφές με το χώρο των μεταπτυχιακών σπουδών και δημιούργησε ένα αρχείο με τα στοιχεία διπλωματούχων νέων, που έχουν δυνατότητες να καταστούν υποψήφιοι υπάλληλοι και επελέγησαν με βάση τις ανάγκες της Τράπεζας. Για πρώτη φορά, επί του συνόλου των υπαλλήλων που προσελήφθησαν το 1999, υπήρχε πλήρης ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, ενώ μεταξύ των διοικητικών υπαλλήλων οι γυναίκες αντιπροσώπευαν το 1/3 των προσληφθέντων. Στις 31 Δεκεμβρίου 1999 το προσωπικό της Τράπεζας αριθμούσε 1 011 υπαλλήλους, σημειώνοντας αύξηση κατά 1,3% έναντι του προηγούμενου έτους.

Ανθρώπινο δυναμικό

	Προσωπικό	Διοικητικοί υπάλληλοι	Γραμματείς, Τεχνικοί
1996	948	535	413
1997	977	562	415
1998	998	581	417
1999	1 011	590	421



Ηθική

Κώδικες δεοντολογίας

Το 1997 η Διευθύνουσα Επιτροπή ενέκρινε κώδικα δεοντολογίας για το προσωπικό, ο οποίος περιέχει μία σειρά κανόνων επαγγελματικής ηθικής. Η Τράπεζα επεξέτεινε το μέτρο αυτό στα όργανα διοίκησης της. Το 1999, το Συμβούλιο των Διοικητών ενέκρινε κώδικα δεοντολογίας για τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής, ενώ έχει επίσης σχεδόν ολοκληρωθεί η σύνταξη κωδίκων δεοντολογίας για το Διοικητικό Συμβούλιο και την Ελεγκτική Επιτροπή.

Πρόληψη της απάτης

Υπό το φως των γεγονότων που συνέβησαν σε κοινοτικό επίπεδο, η διοίκηση της ΕΤΕπ αποφάσισε να επανεξετάσει την πολιτική της όσον αφορά την καταπολέμηση της απάτης, προκειμένου να διασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Τράπεζας και τρίτων. Στο πλαίσιο αυτό, η Διευθύνουσα Επιτροπή ενέκρινε μία σειρά κανόνων και διαδικασιών σχετικά με την κοινοποίηση τυχόν υποψιών απάτης, που αφορά τόσο τα μέλη του προσωπικού της Τράπεζας, όσο και τα όργανα διοίκησης της.

Διοικητική διάρθρωση

Η Τράπεζα αναπροσαρμόζει τακτικά την οργάνωσή της και τις δομές λειτουργίας της, ώστε να ανταποκριθεί στις μεταβολές του περιβάλλοντος δραστηριότητάς της και στην εξέλιξη των εργασιών της.

Από την ημερομηνία έκδοσης της προηγούμενης ετήσιας έκθεσης, έγιναν οι κατωτέρω μεταβολές στη διοικητική διάρθρωση, οι οποίες αντικατοπτρίζονται στο οργανόγραμμα που παρουσιάζεται στις σελ. 68 και 69 της παρούσας έκθεσης.

- Δημιουργήθηκε μία ανεξάρτητη Υπηρεσία Χρηματοπιστωτικού Ελέγχου.

- Στη Διεύθυνση Επενδυτικών Σχεδίων, οι αρμοδιότητες και η αποστολή των διαφόρων Υπηρεσιών επανακαθορίστηκαν. Η Διεύθυνση περιλαμβάνει στο εξής τρεις Υπηρεσίες (Έργα Υποδομής, Ενέργεια, Βιομηχανία) και ένα Τμήμα Συντονισμού.

- Η πρώην Υπηρεσία Διοικητικών Υπηρεσιών χωρίστηκε σε δύο Τμήματα, εκ των οποίων το ένα είναι αρμόδιο για τις προμήθειες και τις διοικητικές υπηρεσίες και έχει προσαρτηθεί στην Υπηρεσία Γενικών Υποθέσεων, ενώ το άλλο, αρμόδιο για τις γενικές υπηρεσίες και τη διαχείριση του περιβάλλοντος εργασίας, έχει προσαρτηθεί στη Γενική Γραμματεία.

Οι εξελίξεις στη λειτουργική διάρθρωση της ΕΤΕπ παρουσιάζονται στις δημοσιεύσεις της Τράπεζας και στο οργανόγραμμα που δημοσιεύεται στις σελίδες της στο Internet, οι οποίες ενημερώνονται τακτικά.

Personalía

Σημαντικός αριθμός αλλαγών πραγματοποιήθηκε στο επίπεδο της ανώτερης διοίκησης, κυρίως λόγω συνταξιοδοτήσεων.

- Διεύθυνση Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ο Thomas BARRETT διορίστηκε διευθυντής της Υπηρεσίας Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρεια Θάλασσα, σε αντικατάσταση του Thomas HACKETT, ο οποίος διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Ιταλία. Ο Antonio PUGLIESE αντικαθιστά τον Ernest LAMERS (*) στη Διεύθυνση της Υπηρεσίας Ελλάδα, Φιλανδία, Δανία και Σουηδία. Ο Jos VAN KAAM διορίστηκε Διευθυντής Συντονισμού, σε αντικατάσταση του André DUNAND (*).

- Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση: Ο Fridolin WEBER-KREBS (*) αποχώρησε από τη Διεύθυνση. Ο Claudio CORTESE διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Ασία και Λατινική Αμερική, σε αντικατάσταση του Patrick THOMAS, ο οποίος αποσπάστηκε στην Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης ως μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της.

(*) Συνταξιοδότηση

- Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών: Ο Jean-Claude BRESSON διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Κεφαλαιαγορών, σε αντικατάσταση του Ulrich DAMM (*), ενώ η κα Barbara BARGALI PETRUCCI διορίστηκε Αναπληρώτρια Διευθύντρια της ίδιας Υπηρεσίας.

- Υπηρεσία Χρηματοπιστωτικού Ελέγχου: Ο Luis BOTTELLA διορίστηκε Αναπληρωτής Διευθυντής.

- Υπηρεσία Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων: Ο Horst FEUERSTEIN διορίστηκε Διευθυντής, σε αντικατάσταση του Jean-Jacques SCHUL (*).

- Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων: Η κα Pauline KOSKELLO διορίστηκε Συνδιευθύντρια.

- Υπηρεσία Ανθρώπινου Δυναμικού: Ο Gerlando GENUARDI ορίστηκε ως εκπρόσωπος της ΕΤΕπ στο Διοικητικό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη, όπου διαδέχεται τον Roger LAVELLE.

- Υπηρεσία Διοικητικών Υπηρεσιών: Ο Adriaan ZILVOLD (*) αποχωρεί από την Υπηρεσία.

Άλλες εξελίξεις

Το 1998 και το 1999 η Τράπεζα, όπως και άλλοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, κατέβαλε σημαντικές προσπάθειες στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης, προκειμένου να προετοιμάσει κατ' αρχάς την εισαγωγή του ευρώ, και, στη συνέχεια, τη μετάβαση στο έτος 2000.

Το 1999 έθεσε καθ' οδόν μία στρατηγική επανεξέταση των πληροφορικών συστημάτων της, η οποία οδήγησε στον εντοπισμό μίας σειράς βασικών τομέων που πρέπει να αναπτυχθούν προκειμένου τα συστήματα αυτά να ανταποκρίνονται επαρκώς στις μελλοντικές ανάγκες της. Μεταξύ άλλων εξετάζεται το ενδεχόμενο ενίσχυσης των αυτοματοποιημένων

συστημάτων που χρησιμοποιούνται επί του παρόντος για την υποστήριξη των χρηματοπιστωτικών και διοικητικών εργασιών. Στο πλαίσιο αυτό, το πρώτο μέλημα θα είναι να καλυφθεί η βασική ανάγκη της διασφάλισης έγκαιρης, ασφαλούς και αξιόπιστης μεταβίβασης των πληροφοριών, προκειμένου να διευκολυνθεί η λήψη αποφάσεων και ο έλεγχος των κινδύνων. Επιπλέον, προβλέπονται επενδύσεις σε υποδομή, με στόχο, κυρίως, να δοθεί στην Τράπεζα η δυνατότητα αξιοποίησης των δυνατοτήτων που θα προσφέρει το Internet.

Αυτές οι τεχνικού χαρακτήρα καινοτομίες προϋποθέτουν, παράλληλα, την προσαρμογή των διαδικασιών και των μεθόδων εργασίας, προκειμένου η Τράπεζα να μπορέσει να επωφεληθεί πλήρως από τις επενδύσεις αυτές και να παραμείνει συντονισμένη με τις ταχείες εξελίξεις στις κεφαλαιαγορές.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του στο προσωπικό της Τράπεζας για την έκταση και την ποιότητα της εργασίας που επιτέλεσε με επαγγελματισμό και αφοσίωση κατά τη διάρκεια του έτους, και το ενθαρρύνει να συνεχίσει τις προσπάθειές του για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 20 Απριλίου 2000



Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

Philippe Maystadt

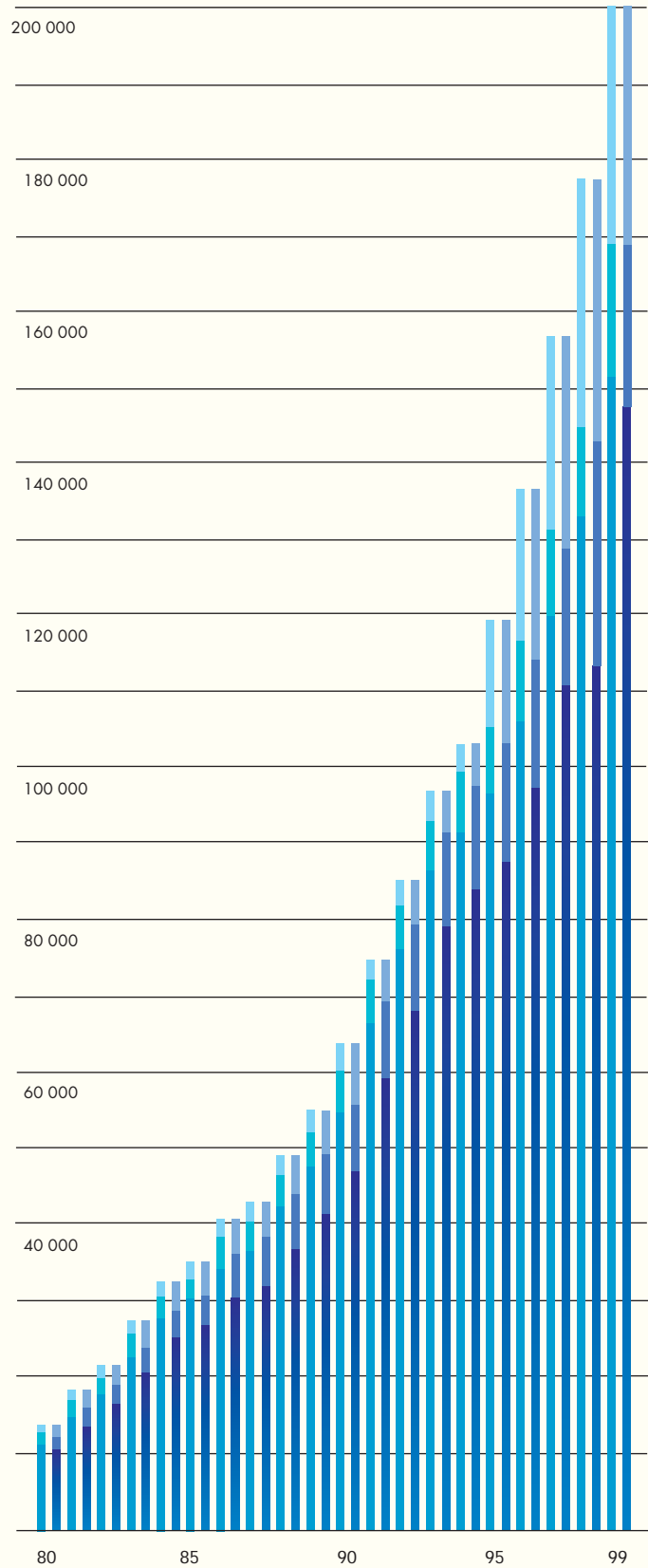


Το Διοικητικό Συμβούλιο (βλ. σελ. 65) διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και του Καταστατικού, και με τις γενικές οδηγίες που εκδίδει το Συμβούλιο των Διοικητών, και έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για τη λήψη και τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων. Τα μέλη του διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών.

Ετήσιες οικονομικές καταστάσεις

Εξέλιξη του ισολογισμού της Τράπεζας	76
Αποτελέσματα χρήσης	77
Οικονομικές καταστάσεις	78
Έκθεση των εξωτερικών ελεγκτών	99
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	100

Εξέλιξη του ισολογισμού της ΕΤΕπ



- Ενεργητικό**
- Υπόλοιπο χορηγήσεων από ιδίους πόρους
 - Διαθέσιμα
 - Λοιπά στοιχεία ενεργητικού
- Παθητικό**
- Υπόλοιπο δανεισμού
 - Κεφάλαιο, αποθεματικά, προβλέψεις
 - Λοιπά στοιχεία παθητικού

Αποτελέσματα χρήσης

Τα **αποτελέσματα της χρήσης 1999** ανήλθαν σε **1 067 εκατομμύρια**, έναντι 1 195 εκατομμυρίων το 1998, σημειώνοντας πτώση κατά 10,7%. Πριν από τις προβλέψεις, τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης ανέρχονταν σε 1 187 εκατομμύρια το 1999, έναντι 1 345 εκατομμυρίων το 1998, σημείωσαν δηλαδή πτώση κατά 11,7%. Η σχετική αυτή μείωση των αποτελεσμάτων οφείλεται κυρίως στη μακροπρόθεσμη επίπτωση της πτωτικής τάσης των επιτοκίων κατά την περίοδο 1995-1999, η οποία αντιστάθμισε την αύξηση του ισολογισμού της Τράπεζας.

Η πτώση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων, που αφορά τα κύρια ευρωπαϊκά νομίσματα τα οποία χρησιμοποιεί στις εργασίες της η Τράπεζα, είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του μέσου επιτοκίου χορηγήσεων, από 6,70% το 1998 σε 5,91% το 1999, εξέλιξη που αντικατοπτρίζει ειδικότερα την πορεία των επιτοκίων του ευρώ σε σχέση με τα νομίσματα που το συνέθεταν πριν από το 1999.

Το ύψος των λογισθέντων το 1999 **τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων** ανήλθε σε **8 608 εκατομμύρια**, έναντι 8 428 εκατομμυρίων το 1998, ενώ οι τόκοι και οι **προμήθειες επί ληφθέντων δανείων** ανήλθαν σε **7 712 εκατομμύρια** (έναντι 7 492 εκατομμυρίων το 1998).

Η **διαχείριση των διαθεσίμων** απέδωσε συνολικά καθαρά έσοδα ύψους **496 εκατομμυρίων** το 1999, έναντι 594 εκατομμυρίων το 1998, αποτέλεσμα που αντιπροσωπεύει μείωση κατά 98 εκατομμύρια και συνολική μέση απόδοση 3,76% το 1999, έναντι 4,56% το 1998.

Η πτώση των εσόδων στο πλαίσιο της διαχείρισης των διαθεσίμων το 1999 οφείλεται κυρίως στους ακόλουθους παράγοντες:

- Τα καθαρά έσοδα των βραχυπρόθεσμων τοποθετήσεων στην αγορά χρήματος μειώθηκαν το 1999 κατά 38 εκατομμύρια έναντι του 1998, ως αποτέλεσμα της πτώσης των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων και παρά την αύξηση του μέσου ύψους των καθαρών βραχυπρόθεσμων διαθεσίμων χρηματαγοράς κατά 26%.

- Τα έσοδα του επενδυτικού χαρτοφυλακίου ομολόγων μειώθηκαν το 1999 κατά 41 εκατομμύρια έναντι του 1998, λόγω της πτώσης των μακροπρό-

θεσμων επιτοκίων, η οποία είχε επιπτώσεις κατά την αντικατάσταση τίτλων που είχαν λήξει.

Η αναλυτική παρουσίαση της διαχείρισης των διαθεσίμων περιέχεται στη σελίδα 59 της Ετήσιας Έκθεσης.

Οι δαπάνες και τα έξοδα διοίκησης και οι αποσβέσεις των ενσώματων και άυλων στοιχείων ενεργητικού αντιπροσώπευαν κατά τη χρήση 1999 συνολικό ποσό **173,5 εκατομμυρίων**, σημειώνοντας αύξηση κατά 5,4% έναντι του 1998 (165 εκατομμύρια).

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, κατά τη σύνοδό του της 14ης Ιουνίου 1999, να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 1998 το οποίο, ύστερα από τη διάθεση ποσού 150 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανέρχονταν σε 1 194 963 181 ευρώ, ως εξής: (i) διάθεση ποσού 500 000 000 στους πόρους του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΔΑ) και (ii) διάθεση του υπολοίπου, ήτοι 694 963 181 ευρώ, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Βάσει πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο συνιστά στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της κλειόμενης χρήσης, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά 120 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανέρχεται σε 1 067 390 168 ευρώ, ως εξής:

- 500 000 000 ευρώ στους πόρους που διατίθενται για πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια, και

- το υπόλοιπο, ήτοι 567 390 168 ευρώ, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Η πρόταση αυτή διαφέρει από εκείνη που περιέχεται στις οικονομικές καταστάσεις κάτω από τον τίτλο «Ίδια κεφάλαια και διάθεση των αποτελεσμάτων χρήσης», διότι η απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση των αποτελεσμάτων της χρήσης 1999 ελήφθη την 9η Μαΐου 2000, ημερομηνία μεταγενέστερη της ημερομηνίας έγκρισης των οικονομικών καταστάσεων από το Διοικητικό Συμβούλιο (22 Φεβρουαρίου 2000).

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Σε χιλιάδες ευρώ

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	31.12.1999	31.12.1998
1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	11 542	27 170
2. Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (Σημείωση Β)	2 066 543	3 446 435
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων		
α) όψεως	77 228	42 472
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)	11 022 396	6 196 174
γ) χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	65 234 401	50 614 348
	76 334 025	56 852 994
4. Απαιτήσεις κατά πελατών		
Χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	88 122 260	82 451 072
Ειδικές προβλέψεις (Σημείωση Α.4)	- 175 000	- 175 000
	87 947 260	82 276 072
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)		
α) του Δημοσίου	2 241 863	2 142 415
β) άλλων εκδοτών	856 165	1 066 879
	3 098 028	3 209 294
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ε)	137 188	125 151
7. Συμμετοχές (Σημείωση Ε)	160 000	160 000
8. Αυλα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	7 195	4 800
9. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	80 913	82 604
10. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού		
α) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση Η)	13 483	19 020
β) χρεώστες διάφοροι (Σημείωση Θ)	394 242	847 755
γ) απαιτήσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	27 552 657	26 343 804
	27 960 382	27 210 579
11. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα (Σημείωση Ι)	3 300 496	3 149 302
	201 103 572	176 544 402

Οι σημειώσεις σε παρένθεση παραπέμπουν στις αντίστοιχες σημειώσεις του Προσαρτήματος των οικονομικών καταστάσεων

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

31.12.1999

31.12.1998

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα			
α) όψεως	0	0	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση (Σημείωση Κ)	<u>336 626</u>	<u>643 624</u>	
		336 626	643 624
2. Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους (Σημείωση Λ)			
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	147 240 921	122 942 325	
β) λοιποί πιστωτικοί τίτλοι	<u>845 441</u>	<u>824 918</u>	
		148 086 362	123 767 243
3. Λοιπά στοιχεία παθητικού			
α) υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη (Σημείωση Ζ)	0	4 159	
β) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)	348 897	324 004	
γ) πιστωτές διάφοροι (Σημείωση Θ)	456 134	766 188	
δ) υποχρεώσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	26 032 992	26 787 028	
ε) λοιπές υποχρεώσεις	<u>34 112</u>	<u>32 994</u>	
		26 872 135	27 914 374
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα (Σημείωση Ι)		4 918 307	4 555 545
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη			
ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Μ)		395 898	356 763
6. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Ν)		870 000	750 000
7. Κεφάλαιο			
αναληφθέν	100 000 000	62 013 000	
μη απαιτητό	<u>- 94 000 000</u>	<u>- 57 361 015</u>	
		6 000 000	4 651 985
8. Αποθεματικά			
α) τακτικό αποθεματικό	10 000 000	6 201 300	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	<u>1 556 854</u>	<u>6 008 605</u>	
		11 556 854	12 209 905
9. Πόροι διατεθέντες στο Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Αμστερνταμ		1 000 000	500 000
10. Αποτελέσματα χρήσης		1 067 390	1 194 963
		<u>201 103 572</u>	<u>176 544 402</u>

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

31.12.1999

31.12.1998

Ενδεχόμενες υποχρεώσεις			
- Κεφάλαιο ΕΤΑΑ (Σημείωση Ε)			
. μη απαιτητό		442 500	442 500
. καταβλητέο		50 625	59 062
- Κεφάλαιο ΕΤΑΕ (Σημείωση Ε)			
. μη απαιτητό		640 000	640 000
- Δάνεια μη εκταμειωθέντα (Σημείωση Δ)			
. Πιστωτικά ιδρύματα, εκ των οποίων 51,1 εκατομμύρια στο πλαίσιο του προγράμματος EMT/ΕΤΑΕ, ύψους 250 εκατομμυρίων	7 649 125	6 325 144	
. Πελάτες	<u>18 276 584</u>	<u>15 942 646</u>	
		25 925 709	22 267 790
Εγγυήσεις (Σημείωση Δ)			
. επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	334 857	346 969	
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Ρ)		1 208 891	4 765 957
Χαρτοφυλάκιο τίτλων (Σημείωση Σ)			
. τίτλοι προς παράδοση		0	263 945
Ονομαστική αξία των συμβάσεων ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων και των deferred rate setting contracts (DRS) (Σημείωση Φ)		82 781 300	56 540 900
Δανειοληπτικές πράξεις που συμφωνήθηκαν αλλά δεν έχουν ακόμη υπογραφεί		361 911	1 200 000
Δάνεια που συμφωνήθηκαν αλλά δεν έχουν ακόμη υπογραφεί		884 481	0

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ (1) ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Σε χιλιάδες ευρώ

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	31.12.1999	31.12.1998
Χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽²⁾	12 238	27 743
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Νέο Κοινοτικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽³⁾	145 995	208 999
Τουρκία		
Από πόρους των κρατών μελών		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽⁴⁾	86 248	98 267
Μεσογειακές χώρες		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	229 564	238 494
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
- ποσά προς εκταμίευση	148 486	131 463
- ποσά εκταμιευθέντα	130 436	102 360
	278 922	233 823
Σύνολο ⁽⁵⁾	508 486	472 317
Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας		
Συμβάσεις της Γιαουντέ		
Εκταμιευθέντα δάνεια	47 833	50 475
Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων		
Ποσά εκταμιευθέντα	419	419
Σύνολο ⁽⁶⁾	48 252	50 894
Συμβάσεις της Λομέ		
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
- ποσά προς εκταμίευση	466 818	479 601
- ποσά εκταμιευθέντα	1 084 122	1 022 599
Σύνολο ⁽⁷⁾	1 550 940	1 502 200
Γενικό σύνολο	2 352 159	2 360 420

Προς υπόμνηση:

Εκταμιευθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΚ για είσπραξη των τοκοχρεολυσίων:

α) στο πλαίσιο των Συμβάσεων της Λομέ I, II και III: στις 31.12.1999: 1 477 066, στις 31.12.1998: 1 488 790

β) στο πλαίσιο των Πρωτοκόλλων που έχουν υπογραφεί με τις μεσογειακές χώρες: στις 31.12.1999: 169 626, στις 31.12.1998: 174 900

(1) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(2) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (80/29/ΕΥΡΑΤΟΜ) της

20ής Δεκεμβρίου 1979, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου 1985 μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων ευρώ για τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στις χώρες της Κοινότητας, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:
2 773 167 139
Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 181 690
Μείον: αποπληρωμές - 2 942 619

12 238

Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων		
Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας	12 238	27 743
Ευρωπαϊκή Κοινότητα:		
- Νέο Κοινοτικό Μέσο	145 995	208 999
- Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες	360 000	340 854
- Συμβάσεις της Γιαουντέ	48 252	50 894
- Συμβάσεις της Λομέ	1 084 122	1 022 599
	<hr/>	<hr/>
	1 650 607	1 651 089
Με εντολή των κρατών μελών	86 248	98 267
	<hr/>	<hr/>
Σύνολο	1 736 855	1 749 356

Κεφάλαια προς εκταμίευση

Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες	148 486	131 463
Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των Συμβάσεων της Λομέ	466 818	479 601
	<hr/>	<hr/>
Σύνολο	615 304	611 064
	<hr/>	<hr/>
Γενικό σύνολο	2 352 159	2 360 420

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί της 23ης Νοεμβρίου 1980, και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Πλέον:	συναλλαγματικές προσαρμογές		+ 125 604
Μείον:	ακυρώσεις αποπληρωμές	201 991 6 176 763	- 6 378 754
		<hr/>	<hr/>
			145 995

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών:

Πλέον:	συναλλαγματικές προσαρμογές		+ 13 067
Μείον:	ακυρώσεις αποπληρωμές	215 343 819	- 344 034
		<hr/>	<hr/>
			86 248

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Μείον:	ακυρώσεις αποπληρωμές συναλλαγματικές προσαρμογές	16 419 82 335 1	- 98 755
		<hr/>	<hr/>
			508 486

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια με ειδικούς όρους	139 483	
- συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων	2 503	141 986
Πλέον:		
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι	1 178	
- συναλλαγματικές προσαρμο- γές	9 839	+ 11 017
Μείον:		
- ακυρώσεις	1 574	
- αποπληρωμές	103 177	- 104 751
	<hr/>	<hr/>
		48 252

(7) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια	2 209 673	
- συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο	72 367	2 282 040
Πλέον:		
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι		+ 1 663
Μείον:		
- ακυρώσεις	296 383	
- αποπληρωμές	420 504	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	15 876	- 732 763
	<hr/>	<hr/>
		1 550 940

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999
Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12.1999	31.12.1998
1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ξ)	9 329 487	9 303 915
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	- 7 980 575	- 7 826 739
3. Έσοδα συμμετοχών	3 119	1 600
4. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Ο)	18 290	20 457
5. Έξοδα προμηθειών	- 3 474	- 5 133
6. Αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων	- 339	4 096
7. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	3 477	1 492
8. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Π):	- 183 891	- 163 665
α) δαπάνες προσωπικού	134 746	127 533
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	<u>49 145</u>	<u>36 132</u>
9. Διαφορές προσαρμογής αξίας (Σημείωση ΣΤ):	- 8 774	- 7 556
α) άυλων στοιχείων ενεργητικού	1 646	855
β) ενσώματων στοιχείων ενεργητικού	<u>7 128</u>	<u>6 701</u>
10. Διαφορές προσαρμογής αξίας κινητών αξιών που έχουν το χαρακτήρα πάγιων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, συμμετοχών και μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις	10 070	16 496
11. Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Ν)	<u>- 120 000</u>	<u>- 150 000</u>
12. Αποτελέσματα χρήσης	1 067 390	1 194 963

ΙΔΙΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 14 Ιουνίου 1999 να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 1998, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά ποσού 150 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανερχόταν σε 1 194 963 181 ευρώ, ως εξής:

- διάθεση ποσού 500 000 000 ευρώ στους πόρους του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΙΔΑ),
- διάθεση του υπολοίπου, ήτοι 694 963 181 ευρώ, στο Συμπληρωματικό αποθεματικό.

Ίδια κεφάλαια στις 31 Δεκεμβρίου 1999 (σε χιλιάδες ευρώ)

	Υπόλοιπο στις 31.12.1998	Διάθεση των αποτελεσμάτων της χρήσης 1998	Μεταφορά από το συμπληρωματικό αποθεματικό	Κρατήσεις για τη χρήση 1999	Υπόλοιπο στις 31.12.1999
Κεφάλαιο					
- αναληφθέν	62 013 000				100 000 000 ⁽¹⁾
- μη απαιτητό	- 57 361 015				- 94 000 000 ⁽¹⁾
	<u>4 651 985</u>		+ 1 348 015 ⁽¹⁾		<u>6 000 000 ⁽¹⁾</u>
Αποθεματικά					
- Τακτικό αποθεματικό	6 201 300		+ 3 798 700 ⁽¹⁾		10 000 000
- Συμπληρωματικό αποθεματικό	6 008 606	+ 694 963	- 5 146 715 ⁽¹⁾		1 556 854
	<u>12 209 906</u>				<u>11 556 854</u>
Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	750 000			120 000	870 000
Πόροι διατεθέντες στο Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Άμστερνταμ	500 000	+ 500 000			1 000 000
Αποτελέσματα προς διάθεση	1 194 963	- 1 194 963			0
	<u>19 306 854</u>			<u>120 000</u>	<u>19 426 854</u>
Αποτελέσματα χρήσης					<u>1 067 390</u>
					<u>20 494 244</u>

Βάσει πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο συνιστά στο Συμβούλιο των Διοικητών να μεταφέρει εις νέον (αποτελέσματα προς διάθεση) το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της

κλειόμενης χρήσης, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά 120 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανέρχεται σε 1 067 390 168 ευρώ.

(1) Αύξηση του κεφαλαίου της 1ης Ιανουαρίου 1999.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Σε ευρώ

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο ⁽¹⁾	Μη απαιτητό κεφάλαιο ⁽¹⁾	Καταβεβλημένο στις 31.12.1998	Μεταφορά από το συμπληρωματικό αποθεματικό	Καταβεβλημένο κεφάλαιο ⁽²⁾
Γερμανία	17 766 355 000	16 699 382 842	827 479 050	239 493 108	1 066 972 158
Γαλλία	17 766 355 000	16 699 382 842	827 479 050	239 493 108	1 066 972 158
Ιταλία	17 766 355 000	16 699 382 842	827 479 050	239 493 108	1 066 972 158
Ηνωμένο Βασίλειο	17 766 355 000	16 699 382 842	827 479 050	239 493 108	1 066 972 158
Ισπανία	6 530 656 000	6 140 003 092	302 618 690	88 034 218	390 652 908
Βέλγιο	4 924 710 000	4 630 122 198	228 201 989	66 385 813	294 587 802
Κάτω Χώρες	4 924 710 000	4 630 122 198	228 201 989	66 385 813	294 587 802
Σουηδία	3 267 057 000	3 071 033 586	151 983 002	44 040 412	196 023 414
Δανία	2 493 522 000	2 344 363 695	115 545 254	33 613 051	149 158 305
Αυστρία	2 444 649 000	2 297 970 078	113 724 695	32 954 227	146 678 922
Φινλανδία	1 404 544 000	1 320 271 348	65 339 188	18 933 464	84 272 652
Ελλάς	1 335 817 000	1 255 909 988	61 900 005	18 007 007	79 907 012
Πορτογαλία	860 858 000	809 362 903	39 890 601	11 604 496	51 495 097
Ιρλανδία	623 380 000	586 090 514	28 886 245	8 403 241	37 289 486
Λουξεμβούργο	124 677 000	117 219 032	5 777 303	1 680 665	7 457 968
	100 000 000 000	94 000 000 000	4 651 985 161	1 348 014 839	6 000 000 000

Το Συμβούλιο των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, κατά την ετήσια σύνοδό του της 5ης Ιουνίου 1998, έλαβε ομόφωνα τις ακόλουθες αποφάσεις:

- (1) Το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕΠ αποφάσισε την αύξηση του κεφαλαίου της Τράπεζας, από 62 013 εκατομμύρια ευρώ σε 100 000 εκατομμύρια ευρώ.
 - (2) Την 1η Ιανουαρίου 1999, το καταβεβλημένο κεφάλαιο ανερχόταν σε 6 000 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι στο 6% του αναληφθέντος κεφαλαίου ύψους 100 000 εκατομμυρίων ευρώ. Η αύξηση του καταβεβλημένου κεφαλαίου πραγματοποιήθηκε, την 1η Ιανουαρίου 1999, μέσω μεταφοράς ποσού 1 348 014 839 ευρώ από το ελεύθερα διαθέσιμο συμπληρωματικό αποθεματικό της Τράπεζας.
- (*) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την καταβολή του, εφόσον αυτή καταστεί αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12 1999	31.12.1998
A. Ταμειακές ροές από δραστηριότητες εκμετάλλευσης:		
Αποτελέσματα χρήσης	1 067 390	1 194 963
Προσαρμογές:		
Κρατήσεις για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	120 000	150 000
Διαφορές προσαρμογής αξίας	8 774	7 556
Συναλλαγματική προσαρμογή που δεν υπόκειται στο άρθρο 7	596	- 1 540
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών πληρωτέων και προεισπραχθέντων τόκων	362 762	732 135
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών εισπραχθέντων	- 151 194	- 96 637
Απόσβεση της διαφοράς τιμής υπό το άρθρο του επενδυτικού χαρτοφυλακίου	4 756	- 10 692
Υπεραξία εξόφλησης χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	680	12 676
Αποτελέσματα που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης:	1 413 764	1 988 461
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	- 27 288 497	- 27 934 115
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	14 007 544	12 926 015
Καθαρό υπόλοιπο των πράξεων στο πλαίσιο του ΝΚΜ (Σημείωση Θ)	44 408	56 415
Μεταβολή του χαρτοφυλακίου συναλλαγών	- 25 351	- 292 151
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	- 11 848 132	- 13 255 375
B. Ταμειακές ροές από επενδυτικές δραστηριότητες:		
Μετοχές της ΕΤΑΑ ολοσχερώς εξοφλημένες (Σημείωση Ε)	- 8 438	- 8 438
Πωλήσεις τίτλων	2 022 045	517 528
Αγορές τίτλων	- 2 013 202	- 508 515
Μεταβολή των ενσώματων στοιχείων ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	- 5 437	- 7 748
Μεταβολή των άυλων στοιχείων ενεργητικού	- 4 041	- 3 751
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του ενεργητικού	12 364	- 85 295
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες	3 291	- 96 219
Γ. Ταμειακές ροές από πράξεις δανεισμού:		
Εκδόσεις ομολογιακών δανείων	29 720 169	31 256 664
Αποπληρωμές ομολογιακών δανείων	- 16 062 560	- 14 714 053
Μεταβολή των απαιτήσεων από πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	- 1 208 853	- 4 576 501
Μεταβολή των υποχρεώσεων από πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	- 754 036	5 043 100
Καθαρή μεταβολή των εμπορικών χρεογράφων (commercial paper)	1 863 493	- 864 325
Καταβολή στα κράτη μέλη	0	- 1 000 000
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	- 306 998	- 310 623
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	- 249 067	240 136
Πωλήσεις χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	3 236 144	7 233 487
Αγορές χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	- 2 238 721	- 7 174 795
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από πράξεις δανεισμού	13 999 571	15 133 090
Συνοπτική κατάσταση ταμειακών ροών		
Διαθέσιμα και ισοδύναμα διαθεσίμων στην έναρξη της χρήσης	7 891 180	7 402 585
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν:		
(1) από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	- 11 848 132	- 13 255 375
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	3 291	- 96 219
(3) από πράξεις δανεισμού	13 999 571	15 133 090
Επίδραση των μεταβολών των συναλλαγματικών ισοτιμιών επί των διαθεσίμων και των ισοδυνάμων διαθεσίμων	2 154 250	- 1 292 901
Διαθέσιμα και ισοδύναμα διαθεσίμων στη λήξη της οικονομικής χρήσης	12 200 160	7 891 180
Ανάλυση των διαθεσίμων (πλην επενδυτικού χαρτοφυλακίου και χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων)		
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	11 542	27 170
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	1 088 994	1 625 364
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων:		
- λογαριασμοί όψεως	77 228	42 472
- λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	11 022 396	6 196 174
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	12 200 160	7 891 180

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

σε χιλιάδες ευρώ

Σημείωση Α — Κύριες λογιστικές αρχές

1. Λογιστικά πρότυπα

Οι οικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν σύμφωνα με τις γενικές αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ("Οδηγία").

Για τα στοιχεία ουσιαστικής σημασίας, οι εφαρμοζόμενες λογιστικές αρχές είναι σύμφωνες με τα διεθνή πρότυπα (I.A.S.), πλην όσων αναφέρονται στις σημειώσεις σχετικά με τις λογιστικές αρχές.

2. Βάσεις υπολογισμού ισοτιμιών

Η Τράπεζα, σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίων των κρατών μελών και για την παρουσίαση των οικονομικών της καταστάσεων, το ευρώ, το οποίο είναι το ενιαίο νόμισμα των κρατών μελών που συμμετέχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η Τράπεζα διεξάγει τις εργασίες της, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και σε ευρώ, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιο της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα, και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε ευρώ, με βάση τις τιμές μετατροπής που ισχύουν την ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού. Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

3. Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Η Τράπεζα, επιθυμώντας να ξεκαθαρίσει τη διαχείριση των διαθεσίμων της και να ενισχύσει τη φερεγγυότητά της, αποφάσισε να δημιουργήσει τους ακόλουθους τύπους χαρτοφυλακίου:

3.1. Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους που αγοράστηκαν με την πρόθεση να διατηρηθούν μέχρι τη λήξη τους, προκειμένου η Τράπεζα να διαφυλάξει τη φερεγγυότητά της. Οι τίτλοι αυτοί εκδίδονται ή είναι εγγυημένοι από:

- κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κράτη της ομάδας G10 ή δημόσιους οργανισμούς των κρατών αυτών,
- υπερεθνικούς δημόσιους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων πολυεθνικών τραπεζών ανάπτυξης.

Η τιμή εισόδου των τίτλων αυτών στο εν λόγω χαρτοφυλάκιο είναι ίση με την τιμή αγοράς τους ή, κατ' εξαίρεση, με την τιμή μεταφοράς τους (κυρίως στην περίπτωση μεταφοράς τίτλων από το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών). Η διαφορά μεταξύ της τιμής εισόδου και της τιμής αποπληρωμής κατανέμεται προοίσεια χρονικά κατά την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής των τίτλων.

3.2. Χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων (hedging portfolio)

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους ορισμένης διάρκειας, που αντιστοιχούν σε ληφθέντα δάνεια. Χρησιμοποιείται από την Τράπεζα ως μέσο ενεργού διαχείρισης των κινδύνων από διακυμάνσεις των επιτοκίων, που είναι εγγενείς στη δανειοδοτική και δανειοληπτική δραστηριότητά της. Τα στοιχεία του χαρτοφυλακίου αυτού λογιστικοποιούνται στο κόστος. Κατά την πώληση των τίτλων αυτών, τα προκύπτοντα κέρδη ή ζημιές αποσβέννεται καθ' όλη την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής των ληφθέντων δανείων.

3.3. Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών

Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους εισαγμένους στο χρηματιστήριο, οι οποίοι έχουν εκδοθεί και είναι εγγυημένοι από χρηματοπιστωτικούς φορείς. Οι τίτλοι του χαρτοφυλακίου αυτού καταχωρούνται στον ισολογισμό στην τρέχουσα τιμή τους.

3.4. Βραχυπρόθεσμοι τίτλοι

Η Τράπεζα, προκειμένου να εξασφαλίσει επαρκή ρευστότητα, αγοράζει προϊόντα της χρηματαγοράς με μέγιστη διάρκεια τριών μηνών, και κυρίως έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου και διαπραγματεύσιμα χρέογραφα πιστωτικών ιδρυμάτων. Οι τίτλοι διατηρούνται μέχρι τη λήξη τους και λογιστικοποιούνται με βάση την ονομαστική αξία τους.

Τα έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 2) Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες.

Τα διαπραγματεύσιμα χρέογραφα πιστωτικών ιδρυμάτων καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 5) Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης β) άλλων εκδοτών.

4. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών

4.1. Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμιευθέν τμήμα τους.

Ειδικές προβλέψεις γίνονται για τα δάνεια και τις προκαταβολές που εκκρεμούν στο τέλος της οικονομικής χρήσης και παρουσιάζουν κινδύνους μη αποπληρωμής μέρους ή του συνόλου του ποσού τους. Οι προβλέψεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης ως "διαφορές προσαρμογής αξίας απαιτήσεων".

Οι διαφορές προσαρμογής αξίας που αφορούν τους τόκους των δανείων αυτών καθορίζονται χωριστά για κάθε περίπτωση από τη διοίκηση της Τράπεζας.

4.2. Τόκοι δανείων

Στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης καταχωρούνται οι δεδουλευμένοι τόκοι των δανείων, καταμεριζόμενοι επί της διάρκειας ζωής των δανείων.

Στην περίπτωση των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ (ΕΠΑΔ), για τα οποία η καταβολή των τόκων και των προμηθειών συνδέεται με την αποδοτικότητα του χρηματοδοτηθέντος έργου, τα έσοδα μπορούν να καταχωρούνται τη στιγμή της είσπραξης. Στις άλλες περιπτώσεις, οι τόκοι καταχωρούνται την ημερομηνία που καθίστανται ληξιπρόθεσμοι.

4.3. Πράξεις αγοράς τίτλων με συμφωνία επαναπώλησης ("Reverse repos")

Πράξη "reverse repo" είναι μια πράξη με την οποία η Τράπεζα δανείζει ρευστά κεφάλαια σε ένα πιστωτικό ίδρυμα, το οποίο παρέχει ένα κάλυμμα (collateral) υπό μορφή τίτλων. Τα δύο μέρη δεσμεύονται αμετάκλητα να ολοκληρώσουν την πράξη σε ημερομηνία και τιμή που έχουν καθοριστεί εξαρχώς.

Η πράξη γίνεται με βάση την αρχή της παράδοσης έναντι πληρωμής: το μέρος που δανείζεται τα ρευστά διαθέσιμα μεταβιβάζει τους τίτλους στο θεματοφύλακα της Τράπεζας, με αντάλλαγμα το δικαίωμα στην συμφωνηθείσα τιμή, πράγμα που αποφέρει στην Τράπεζα μια απόδοση συνδεδεμένη με τη χρηματαγορά.

Μια πράξη αυτού του τύπου θεωρείται για την Τράπεζα ως πράξη χορήγησης δανείου με εγγυημένο επιτόκιο και καταχωρείται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 3) Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων - β) Λοιπές απαιτήσεις. Οι τίτλοι που λαμβάνονται ως εγγύηση καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού.

5. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Οι μετοχές και οι συμμετοχές αντιπροσωπεύουν μακροπρόθεσμη επένδυση και λογιστικοποιούνται στην τιμή κτήσης τους. Η λογιστική αξία συγκρίνεται, στο τέλος της οικονομικής χρήσης, με την εκτιμώμενη αξία. Εάν η τελευταία είναι καλύτερη της λογιστικής αξίας, λογιστικοποιείται μια μείωση της αξίας, εφόσον η μείωση αυτή δεν είναι προσωρινή.

6. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η εκτιμώμενη αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των επίπλων, σκευών και εξοπλισμού γραφείων γινόταν έως το τέλος του 1998 στο έτος κτήσης τους. Από το 1999, οι μόνιμες εγκαταστάσεις, τα επίπλα και σκεύη, ο εξοπλισμός γραφείων και τα οχήματα καταχωρούνται στον ισολογισμό στην αξία κτήσης τους, μείον τη σωρευμένη απόσβεση. Η απόσβεση υπολογίζεται γραμμικά επί της εκτιμώμενης διάρκειας ζωής κάθε αποκτώμενου στοιχείου, ως εξής:

- μόνιμες εγκαταστάσεις	10 έτη
- επίπλα και σκεύη	5 έτη
- εξοπλισμός γραφείου και οχήματα	10 έτη

Τα έργα τέχνης αποσβέννεται πλήρως στο έτος κτήσης τους.

7. Άυλα στοιχεία ενεργητικού

Τα άυλα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν: Τις επενδύσεις υπό μορφή λογισμικού που απαιτούνται η Τράπεζα, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο απόσβεσης μόλις ολοκληρωθούν σε διάστημα τριών ετών.

Το πρότυπο IAS 9 θέτει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες προϋποθέσεις για την καταχώριση στο ενεργητικό:

- 1- το προϊόν ή η μέθοδος είναι σαφώς καθορισμένα και τα συναφή με αυτά έξοδα μπορούν να εντοπισθούν και υπολογιστούν με αξιόπιστο τρόπο,
- 2- η τεχνική βιωσιμότητα του προϊόντος ή της μεθόδου μπορεί να αποδειχθεί.

8. Ταμείο συντάξεων προσωπικού και Ταμείο υγείας

α) Ταμείο συντάξεων

Το βασικό συνταξιοδοτικό καθεστώς της Τράπεζας είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο τροφοδοτείται από εισφορές και καλύπτει το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Οι ετήσιες αυτές εισφορές, καθώς και οι ετήσιοι τόκοι, συσσωρεύονται και καταχωρούνται σε ένα ειδικό λογαριασμό πρόβλεψης, ο οποίος εγγράφεται στο Παθητικό του ισολογισμού της Τράπεζας.

Οι υποχρεώσεις όσον αφορά τις συνταξιοδοτικές παροχές, αποτιμώνται τουλάχιστον μια φορά κάθε τριετία, σύμφωνα με το πρότυπο IAS 19, χρησιμοποιώντας τη μέθοδο "projected unit credit method", προκειμένου να διαπιστωθεί εάν η λογιστικοποιημένη πρόβλεψη είναι επαρκής. Τα αναλογιστικά πλεονάσματα ή ελλείμματα κατανέμονται σε μια περίοδο ίση με την εκτιμώμενη μέση υπολειπόμενη υπηρεσιακή ζωή των ενεργών υπαλλήλων.

β) Ταμείο υγείας

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει για τους υπαλλήλους της δικό της Ταμείο υγείας, το οποίο χρηματοδοτείται από εισφορές της Τράπεζας και του προσωπικού της. Η διαχείριση του Ταμείου υγείας γίνεται σήμερα με βάση την αρχή της ισορροπίας μεταξύ παροχών και εισφορών.

9. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που η Τράπεζα αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη κατά των κινδύνων που συνδέονται με τις δανειοδοτικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές πράξεις, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές.

Τα ποσά που διατίθενται για την κράτηση αυτή εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση "Κρατήσεις για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους", σύμφωνα με

ό,τι προβλέπει "η Οδηγία", ενώ τα διεθνή λογιστικά πρότυπα απαιτούν τα ποσά αυτά να αποτελούν μέρος της διάθεσης των αποτελεσμάτων χρήσης.

10. Πόροι διατεθέντες στο Ειδικό Πρόγραμμα Δράσης του Άμισερνταμ

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που διατίθενται από τα ετήσια αποτελέσματα της Τράπεζας και τα οποία καθορίζονται κάθε χρόνο από το Συμβούλιο των Διοικητών, για τη διευκόλυνση των μηχανισμών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο της εφαρμογής του ψηφίσματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση, που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 16 και 17 Ιουνίου 1997.

Οι διαφορές προσαρμογής αξίας που είναι σχετικές με τις πράξεις αυτές, θα αφαιρούνται από τον εν λόγω λογαριασμό κατά τη διάθεση των αποτελεσμάτων της επόμενης χρήσης.

11. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

12. Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων (swaps)

Η Τράπεζα συνάπτει, κυρίως στο πλαίσιο του δανεισμού της, πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, μέσω των οποίων το προϊόν ενός δανείου που έχει λάβει σε ένα νόμισμα, μπορεί να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνάπτει μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να αντλήσει τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Τα ποσά των πράξεων αυτών αναγράφονται στον ισολογισμό, στο λογαριασμό «Λοιπά στοιχεία ενεργητικού», όσον αφορά τα ακαθάριστα προς είσπραξη ποσά, και στο λογαριασμό "Λοιπά στοιχεία παθητικού", όσον αφορά τα ακαθάριστα προς καταβολή ποσά.

Η Τράπεζα συνάπτει επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων στο πλαίσιο της κάλυψής της κατά κινδύνων. Οι σχετικοί τόκοι λογιστικοποιούνται με τη μέθοδο "pro rata temporis". Τα ονομαστικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού.

13. Μεταβατικοί λογαριασμοί

Οι λογαριασμοί αυτοί περιλαμβάνουν:

στο ενεργητικό: (προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα): έξοδα που έγιναν κατά την οικονομική χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, καθώς και οποιαδήποτε έσοδα τα οποία, αν και αφορούν τη χρήση, δεν θα είναι απαιτητά πριν από τη λήξη της (κυρίως τόκοι από χορηγηθέντα δάνεια),

στο παθητικό: (προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα): έσοδα που εισπράχθηκαν μέσα στη χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, μαζί με έξοδα τα οποία, αν και αφορούν την κλειόμενη χρήση, θα πληρωθούν σε επόμενη χρήση (κυρίως τόκοι ληφθέντων δανείων).

14. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

Εκτός από τους τόκους και τις προμήθειες επί χορηγηθέντων δανείων και τοποθετήσεων, και τα λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων, στο λογαριασμό αυτό αναγράφονται επίσης οι αποζημιώσεις που εισπράττει η Τράπεζα για πρόωρες αποπληρωμές δανείων, στις οποίες προβαίνουν οι δανειολήπτες της. Η Τράπεζα, μεριμνώντας να διατηρήσει στη λογιστική καταχώριση αντιστοιχία μεταξύ των εσόδων από χορηγηθέντα δάνεια και του κόστους δανεισμού της, καταμερίζει την αποζημιώσεις που εισπράττει για πρόωρες αποπληρωμές, επί της υπολειπόμενης διάρκειας των αντίστοιχων δανείων.

15. Ορισμένα μεγέθη της προηγούμενης χρήσης έχουν αναμορφωθεί, προκειμένου να καταστούν ομοειδή και συγκρίσιμα με τα αντίστοιχα κονδύλια της κλειόμενης χρήσης.

Σημείωση Β — Χαρτοφυλάκιο τίτλων

Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (εκ των οποίων 12 641 μη εισηγμένα το 1999 και 12 676 το 1998):

Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (εισηγμένοι στο χρηματιστήριο):

	31.12.1999	31.12.1998
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (εκ των οποίων 12 641 μη εισηγμένα το 1999 και 12 676 το 1998):	2 066 543	3 446 435
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (εισηγμένοι στο χρηματιστήριο):	3 098 028	3 209 294
	5 164 571	6 655 729

	Αξία κτήσης	Απόσβεση περιόδου της διαφοράς υπέρ/υπό το άρτιο	Λογιστική αξία	Διαφορά υπέρ/υπό το άρτιο προς απόσβεση	Αξία στη λήξη	Τρέχουσα τιμή
Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 449 092	43 118	2 492 210	18 426	2 473 784	2 491 050
Χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων	1 265 865	—	1 265 865	—	1 223 890	1 159 209
Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών	315 155	—	317 502	—	343 938	317 502
Λοιποί βραχυπρόθεσμοι τίτλοι	1 088 994	—	1 088 994	—	1 088 994	—
	5 119 106	43 118	5 164 571			

Σημείωση Γ — Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις)

	31.12.1999	31.12.1998
Καταθέσεις προθεσμίας	7 854 434	4 612 506
Πράξεις αγοράς τίτλων με συμφωνία επαναπώλησης (reverse repos) (*)	3 167 962	1 583 668
	11 022 396	6 196 174

(*) Οι πράξεις αυτές περιλαμβάνουν πράξεις διενεργούμενες με ένα τρίτο θεματοφύλακα, ο οποίος δεσμεύεται, βάσει σύμβασης-πλαίσιο, να εγγυηθεί την τήρηση των συμβατικών όρων, ιδίως όσον αφορά:

- την παράδοση έναντι πληρωμής,
- την επαλήθευση του καλύμματος (collateral),
- το περιθώριο καλύμματος που απαιτεί ο δανειστής και το οποίο πρέπει πάντοτε να υφίσταται και να είναι επαρκές. Αυτό προϋποθέτει καθημερινή παρακολούθηση της αξίας των τίτλων στην αγορά,

- την οργάνωση της υποκατάστασης της υποθήκης, υπό την προϋπόθεση ότι πληροί όλες τις απαιτήσεις που θέτει η σύμβαση.

Σημείωση Δ — Συνοπτική κατάσταση των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 1999

1. Συνολικό ύψος χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους	290 598 102
Πλέον: κεφαλαιοποιημένοι τόκοι συναλλαγματικές προσαρμογές	28 761
Μείον: καταγγελίες και ακυρώσεις καταβληθέντα χρεολύσια	+ 9 142 225
	7 615 862
	112 870 856
Συνολικό ύψος χορηγηθέντων δανείων	- 120 486 718
	179 282 370

Δάνεια χορηγηθέντα

Ανάλυση του συνολικού ύψους χορηγηθέντων δανείων:	σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο
- Εκταμιευθέν τμήμα	65 234 401	88 122 260	153 356 661
- Μη εκταμιευθέν τμήμα	7 649 125	18 276 584	25 925 709
Συνολικό ύψος χορηγηθέντων δανείων	72 883 526	106 398 844	179 282 370

(*) Το συνολικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμιευθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

2. Καταστατικό όριο για τις πράξεις δανειοδοσίας και εγγυοδοσίας

Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του καταστατικού της Τράπεζας, το συνολικό τρέχον υπόλοιπο των δανείων και εγγυήσεων που αυτή έχει χορηγήσει, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250 % του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Με βάση το τρέχον ύψος του κεφαλαίου, το ανώτατο αυτό όριο

ανέρχεται σε 250 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανέρχεται σε 179,627 δισεκατομμύρια και κατανέμεται ως εξής:

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	179,282
Συνολικό υπόλοιπο εγγυήσεων επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	0,335
	179,617

Σημείωση Ε — Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης

Το κονδύλι αυτό περιλαμβάνει:

- ένα ποσό ύψους 106 875 000 (1998: 98 437 500), το οποίο αντιστοιχεί στο κεφάλαιο που έχει καταβάλει η Τράπεζα στις 31 Δεκεμβρίου 1999, στο πλαίσιο της συμμετοχής της, συνολικού ύψους 600 000 000 ευρώ, στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Η ΕΤΕπ κατέχει το 3,1 % του αναληφθέντος κεφαλαίου.

- ένα ποσό ύψους 30 312 638 (1998: 26 713 776) άλλων μετοχών, τρέχουσας αξίας 36 734 807, που αποκτήθηκαν για την εγγύηση της εισπραξης απαιτήσεων.

Συμμετοχές

Το κονδύλι αυτό, ύψους 160 000 000, αφορά το κεφάλαιο που έχει καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της, συνολικού ύψους 800 000 000 ευρώ, στο κεφάλαιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο.

Η ΕΤΕπ κατέχει το 44,5 % του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Εάν οι τίτλοι αυτοί είχαν λογιστικοποιηθεί με τη μέθοδο καθαρής θέσης, αυτό δεν θα είχε ουσιαστική επίπτωση στα αποτελέσματα και στα ίδια κεφάλαια της Τράπεζας.

σε χιλιάδες ευρώ	% συμμετοχής	Σύνολο ιδίων κεφαλαίων	Συνολικό καθαρό αποτέλεσμα	Σύνολο ενεργητικού
ΕΤΑΑ (31.12.1998)	3,1	2 926 789	(261 233)	16 046 630
ΕΤΑΕ (31.12.1999)	44,5	413 880	27 774	436 432

Σημείωση ΣΤ — Ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού

	Γήπεδα	Κτίρια Kirchberg	Κτίριο Λισσαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο ενσώματων στοιχείων	Σύνολο άυλων στοιχείων
Καθαρή λογιστική αξία στην αρχή του έτους	3 358	74 188	167	4 891	82 604	4 800
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	—	—	5 437*	5 437	4 041
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	3 830	14	3 284*	7 128	1 646
Καθαρή λογιστική αξία στις 31.12.1999	3 358	70 358	153	7 044	80 913	7 195

Όλα τα γήπεδα και κτίρια χρησιμοποιούνται από την Τράπεζα για τις ίδιες δραστηριότητές της.

* εκ των οποίων 212 αφορούν την αγορά και απόσβεση έργων τέχνης.

Σημείωση Ζ — Υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

Έως την 31η Δεκεμβρίου 1998, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη Σημείωση Ω συνεπάγετο την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονταν από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Μετά την εισαγωγή του ευρώ, την 1η Ιανουαρίου 1999, οι υποχρεώσεις προς τα τρία ενδιαφερόμενα κράτη μέλη καταβλήθηκαν στις 29 Ιανουαρίου 1999 και οι σχετικοί λογαριασμοί έκλεισαν οριστικά.

Σημείωση Η — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο του ΕΝΣ, χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή, η οποία καταχωρείται στο Ενεργητικό, στο λογαριασμό 10α "Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ".

β) Οι "Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου" (λογαριασμός 3 β) στο παθητικό περιλαμβάνουν:

- τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Ένωση στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες,

- τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της στο εσωτερικό της Ένωσης, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, και στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού που θέσπισαν τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ βάσει της Συμφωνίας ΕΖΕΣ που υπεγράφη την 2α Μαΐου 1992,

- τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Θ — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

	31.12.1999	31.12.1998
Χρεώστες διάφοροι:		
- Στεγαστικά δάνεια και προκαταβολές στο προσωπικό . . .	96 377	73 821
- Καθαρό υπόλοιπο των ποσών που εκταμιεύθηκαν για ληφθέντα δάνεια και των ποσών που εισπράχθηκαν έναντι χορηγηθέντων δανείων στο πλαίσιο των πράξεων ΝΚΜ που διαχειρίζεται η Τράπεζα για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Ειδικό Τμήμα) . . .	157 272	201 680
- Προϊόν δανεισμού προς εισπραξη	0	398 679
- Λοιπά	140 593	173 575
	394 242	847 755

Πιστωτές διάφοροι:

- Λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:		
· για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	160 366	131 932
· λογαριασμοί καταθέσεων . . .	56 343	43 813
- Λογαριασμοί καταθέσεων που διατηρούνται στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού της ΕΖΕΣ	—	347 501
- Λοιπά	239 425	242 942
	456 134	766 188

Σημείωση Ι — Μεταβατικοί λογαριασμοί

	31.12.1999	31.12.1998
--	------------	------------

Στο ενεργητικό (προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα):

Τόκοι και προμήθειες προς εισπραξη	2 620 230	2 667 438
Έσοδα δανεισμού προπληρωθέντα	679 435	480 563
Λοιπά	831	1 301
	3 300 496	3 149 302

Στο παθητικό (προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα):

Τόκοι και προμήθειες προς καταβολή	3 410 074	3 296 644
Έσοδα χορηγήσεων προεισπραχθέντα	594 921	419 923
Λοιπά	177 391	171 609
Έσοδα δανεισμού προεισπραχθέντα	735 921	667 369
	4 918 307	4 555 545

Σημείωση Κ — Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (προθεσμίας ή με προειδοποίηση)

	31.12.1999	31.12.1998
- Βραχυπρόθεσμος δανεισμός . . .	329 539	639 574
- Υποσχετικές εκδοθείσες έναντι της καταβολής του κεφαλαίου της ΕΤΑΑ	7 087	4 050
	336 626	643 624

Σημείωση Λ — Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων από πιστωτικούς τίτλους στις 31 Δεκεμβρίου 1999

Πληρωτέα σε	Ληφθέντα δάνεια					Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων					Καθαρό ποσό	
	Υπόλοιπο στις 31.12.1998	Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31.12.1999	Μέσο επιτόκιο	Περίοδος εξόφλησης	Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (-)					Υπόλοιπο στις 31.12.1998	Υπόλοιπο στις 31.12.1999
						31.12.1998	Μέσο επιτόκιο	31.12.1999	Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31.12.1998		
ECU	11 017 135	6,49	43 544 473	5,51	2000/2029	230 075	- 4,59	381 056	+	3,13	10 787 060	43 925 529
DEM	15 332 485	5,98	3 884 329	6,63	2000/2028	5 626 474	+ 5,17	5 340 689	+	5,19	20 958 959	9 225 018
FRF	10 454 902	7,05	5 676 471	6,83	2000/2012	529 003	+ 5,72	263 927	+	4,56	10 983 905	5 940 398
ITL	18 634 326	7,08	8 893 190	7,10	2000/2018	245 295	+ 3,01	245 295	+	3,11	18 879 621	9 138 485
BEF	153 942	7,01	74 120	7,41	2002/2004	119 342	+ 8,25	119 342	+	8,25	273 284	193 462
NLG	4 044 426	6,55	3 192 038	6,68	2000/2009	1 557 764	- 3,09	1 557 764	-	3,22	2 486 662	1 634 274
IEP	314 768	7,99	118 530	7,39	2000/2003	316 135	+ 4,76	316 135	+	4,70	630 903	434 665
LUF	867 627	7,04	815 653	7,12	2000/2007	309 867	- 6,91	309 867	-	6,91	557 760	505 786
ESP	5 681 042	7,64	5 104 939	7,76	2000/2026	2 981 892	+ 3,13	2 337 829	+	3,20	8 662 934	7 442 768
PTE	1 589 282	5,55	1 240 123	5,79	2000/2016	1 662 591	+ 3,57	1 463 072	+	3,68	3 251 873	2 703 195
FIM	67 275	6,28	67 275	6,28	2001/2002	157 348	+ 3,05	157 348	+	3,21	224 623	224 623
Νομίσματα συμμετέχοντα στο ευρώ	68 157 210		72 611 141									
GBP	19 802 230	7,39	28 362 612	6,93	2000/2040	2 183 789	+ 7,08	2 027 728	+	6,88	21 986 019	30 390 340
DKK	523 576	5,25	483 656	4,94	2002/2005	232 092	- 3,83	46 602	-	3,37	291 484	437 054
GRD	667 296	10,20	954 743	7,77	2000/2004	60 663	+ 11,37	211 929	-	9,35	727 959	742 814
SEK	301 959	7,20	217 810	5,70	2003/2007	229 387	+ 3,58	493 434	+	3,45	531 346	711 244
USD	18 909 514	6,26	27 672 159	6,02	2000/2026	4 357 269	- 4,29	3 322 750	-	5,95	14 552 245	24 349 409
CHF	4 120 589	5,06	3 753 567	4,90	2000/2014	47 705	+ 7,11	172 388	+	7,11	4 168 294	3 925 955
JPY	7 081 830	4,62	7 851 617	3,83	2000/2022	3 065 339	- 4,25	3 605 636	-	4,25	4 016 491	4 245 981
NOK	56 361	5,38	260 014	5,56	2004/2007	—	—	260 014	-	5,65	56 361	—
CAD	1 963 314	7,96	2 341 867	7,84	2000/2008	1 907 947	- 9,00	2 273 412	-	9,00	55 367	68 455
AUD	535 718	8,58	692 193	7,88	2001/2005	535 718	- 8,58	692 193	-	7,88	—	—
CZK	195 562	12,27	204 487	10,68	2000/2013	184 691	- 12,31	110 794	-	12,44	10 871	93 693
HKD	549 411	8,01	1 185 396	7,75	2001/2009	549 411	- 8,01	1 185 396	-	7,75	—	—
NZD	181 084	8,38	154 983	7,17	2001/2004	181 084	- 14,05	154 983	-	7,17	—	—
ZAR	516 570	14,23	801 340	13,79	2000/2018	409 252	- 13,26	558 089	-	13,44	107 318	243 251
HUF	27 735	17,26	76 561	12,60	2003/2004	—	—	—	—	—	27 735	76 561
EEK	9 638	10,00	9 587	10,00	2001/2001	9 638	- 10,00	9 587	-	10,00	—	—
TWD	159 479	6,54	381 877	6,07	2003/2004	159 479	- 6,54	381 877	-	6,07	—	—
SKK	—	—	70 752	15,58	2001/2002	—	—	70 752	-	15,58	—	—
ΣΥΝΟΛΟ	123 759 076		148 086 362									
Υπεραξία εξόφλησης	8 167											
ΣΥΝΟΛΟ	123 767 243		148 086 362									

Η εξόφληση ορισμένων ληφθέντων δανείων είναι συναρτημένη με χρηματιστηριακούς δείκτες (ιστορική αξία: 2 976 εκατομμύρια). Όλα αυτά τα δάνεια καλύπτονται πλήρως από πράξεις ανταλλαγής.

Σημείωση Μ — Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού)

Οι υποχρεώσεις σε όρους συνταξιοδοτικών παροχών αποτιμήθηκαν στις 30 Ιουνίου 1997 με τη μέθοδο 'projected unit credit method', από ένα εμπειρογνώμονα αναλογιστή. Ο υπολογισμός βασίστηκε στις ακόλουθες παραδοχές:

- προεξοφλητικό επιτόκιο 6,5% για τον προσδιορισμό της παρούσας αξίας των κεκτημένων παροχών,

- μέση ηλικία συνταξιοδότησης τα 62 έτη,

- μέση συνδυασμένη επίπτωση της αύξησης του κόστους διαβίωσης και της εξέλιξης της σταδιοδρομίας εκτιμώμενη σε 4%.

Η πρόβλεψη για το Ταμείο συντάξεων εξελίχθηκε ως εξής:

- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 1998 356 763

- Πληρωμές κατά τη διάρκεια του έτους	- 12 104
- Ετήσιο κόστος	+ 51 239
- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 1999	395 898

Σημείωση Ν — Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Η εξέλιξη των Κεφαλαίων για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους ήταν η εξής:

Υπόλοιπο στην αρχή της χρήσης	31.12.1999	31.12.1998
Κρατήσεις εντός της χρήσης	750 000	600 000
Υπόλοιπο στο τέλος της χρήσης	120 000	150 000
	870 000	750 000

Σημείωση Ξ — Γεωγραφική κατανομή των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης):

	31.12.1999	31.12.1998
Γερμανία	1 187 974	954 695
Γαλλία	1 146 025	1 104 184
Ιταλία	1 259 349	1 591 026
Ηνωμένο Βασίλειο	1 361 692	1 243 191
Ισπανία	1 062 014	1 099 465
Βέλγιο	220 618	196 995
Κάτω Χώρες	146 018	141 290
Σουηδία	159 417	146 996
Δανία	243 726	269 673
Αυστρία	78 841	66 197
Φινλανδία	73 042	58 547
Ελλάς	299 413	303 519
Πορτογαλία	449 831	484 371
Ιρλανδία	139 391	173 531
Λουξεμβούργο	21 086	12 453
	7 848 437	7 846 133
Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης	759 677	582 035
	8 608 114	8 428 168
Μη αναλυθέντα έσοδα (1)	721 373	875 747
	9 329 487	9 303 915

(1) Μη αναλυθέντα έσοδα:

Έσοδα επενδυτικού χαρτοφυλακίου	144 693	178 956
Έσοδα χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	90 684	208 889
Έσοδα βραχυπρόθεσμων τίτλων	67 549	42 663
Έσοδα χρηματαγοράς	418 447	445 239
	721 373	875 747

Σημείωση Ο — Γεωγραφική κατανομή των εσόδων προμηθειών (λογαριασμός 4 των αποτελεσμάτων χρήσης):

	31.12.1999	31.12.1998
Γαλλία	42	99
Ιταλία	32	45
Ηνωμένο Βασίλειο	141	96
Ισπανία	1	2
Δανία	42	47
Ελλάς	38	53
Ιρλανδία	39	52
	335	394
Κοινοτικά όργανα	17 955	20 063
	18 290	20 457

Σημείωση Π — Δαπάνες και έξοδα διοίκησης

	31.12.1999	31.12.1998
Μισθοί και επιδόματα	91 970	88 593
Κοινωνικές εισφορές και λοιπές κοινωνικές δαπάνες	42 776	38 940
Δαπάνες προσωπικού	134 746	127 533
Γενικά και διοικητικά έξοδα	49 145 (*)	36 132
	183 891 (**)	163 665

(*) εκ των οποίων 12 933 αφορούν δωρεές:
- 10 000 για την πρωτοβουλία υπέρ των υπερχρεωμένων πτωχών χωρών
- 2 933 για τους σεισμούς.

(**) εκ των οποίων 5 017 αφορούν δαπάνες σχετικά με το Έτος 2000 (31.12.1998: 5 006).

Το προσωπικό της Τράπεζας ανέρχεται σε 1 011 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 1999 (998 στις 31 Δεκεμβρίου 1998).

Σημείωση Ρ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των ληξάντων τοκομεριδίων και ομολόγων, τα οποία πληρώθηκαν από την Τράπεζα στους πράκτορες πληρωμής αλλά δεν έχουν ακόμη προσκομιστεί προς είσπραξη από τους κατόχους ομολόγων που έχει εκδώσει η Τράπεζα.

Σημείωση Σ — Κατάσταση της προθεσμιακής θέσης του χαρτοφυλακίου τίτλων

Τα ποσά αντιστοιχούν σε πράξεις επί του χαρτοφυλακίου τίτλων, των οποίων οι ημερομηνίες ισχύος των συμβάσεων έπονται του κλεισίματος της οικονομικής χρήσης.

Σημείωση Τ — Εκτίμηση της παρούσας αξίας των χρηματοπιστωτικών στοιχείων

Η Τράπεζα εγγράφει τα χρηματοπιστωτικά στοιχεία στον ισολογισμό της με βάση το ιστορικό τους κόστος σε συνάλλαγμα - πλην του χαρτοφυλακίου συναλλαγών - το οποίο ισούται με το εισπραχθέν ποσό, όταν πρόκειται για στοιχείο του παθητικού, ή με το καταβληθέν ποσό, για την απόκτηση ενός στοιχείου του ενεργητικού. Η παρούσα αξία των χρηματοπιστωτικών στοιχείων (κυρίως των χορηγηθέντων δανείων, των διαθέσιμων, των τίτλων και των αντληθέντων πόρων μετά από μακροπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων), τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο ενεργητικό και στο παθητικό, παρουσιάζεται στον κατωτέρω πίνακα:

(σε εκατομ. ευρώ) 31 Δεκεμβρίου 1999	Ενεργητικό		Παθητικό	
	Καθαρή λογιστική αξία	Παρούσα αξία	Λογιστική αξία	Παρούσα αξία
- Χορηγήσεις	153 182	157 907	—	—
- Χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων	1 266	1 187	—	—
- Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 492	2 545	—	—
- Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών	318	318	—	—
- Διαθέσιμα	12 200	12 200	—	—
- Δανεισμός μετά τις πράξεις ανταλλαγής	—	—	144 791	149 450
Σύνολο	169 458	174 157	144 791	149 450

Σημείωση Υ — Διαχείριση κινδύνων

Οι σημαντικοί κίνδυνοι που πρέπει να αντιμετωπίσει η Τράπεζα είναι οι εξής:

- * πιστωτικός κίνδυνος
- * κίνδυνος επιτοκίων
- * κίνδυνος ρευστότητας
- * συναλλαγματικός κίνδυνος

Πιστωτικός κίνδυνος

Ο πιστωτικός κίνδυνος αφορά κυρίως τη δανειοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας και, σε μικρότερο βαθμό, τα μέσα διαχείρισης των διαθέσιμων της, όπως τα ομόλογα σταθερής απόδοσης που κρατεί η Τράπεζα στο επενδυτικό χαρτοφυλάκιο, στο χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων και στο χαρτοφυλάκιο συναλλαγών της, τα πιστοποιητικά καταθέσεων και τις προθεσμιακές διαπραγματικές καταθέσεις.

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τη χρήση παράγωγων προϊόντων αναλύεται επίσης κατωτέρω (Σημείωση Φ).

Η διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου γίνεται με βάση, αφενός, τη μέτρηση του μεγέθους πιστωτικού κινδύνου που συνδέεται με τα εκάστοτε αντισυμβαλλόμενα μέρη, και, αφετέρου, την ανάλυση της φερεγγυότητας των αντισυμβαλλομένων.

Όσον αφορά τη δανειοδοτική δραστηριότητα και τη διαχείριση των διαθέσιμων και των παράγωγων προϊόντων, τον πιστωτικό κίνδυνο διαχειρίζεται μια ανεξάρτητη Υπηρεσία Πιστωτικών Κινδύνων, που αναφέρεται άμεσα στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Κατά τον τρόπο αυτό, η Τράπεζα έχει δημιουργήσει μια ανεξάρτητη δομή για τον καθορισμό και την εποπτεία του πιστωτικού κινδύνου.

Χορηγήσεις

Η Τράπεζα, για να περιορίσει τον πιστωτικό κίνδυνο στο χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων της, δεν χορηγεί δάνεια παρά μόνο σε αντισυμβαλλομένους των οποίων έχει αποδειχθεί η μακροπρόθεσμη φερεγγυότητα και οι οποίοι είναι σε θέση να προσφέρουν επαρκώς ισχυρές εγγυήσεις.

Εξάλλου, η Τράπεζα, για να εξασφαλίσει αποτελεσματική μέτρηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου όσον αφορά τις χορηγήσεις της, έχει κατατάξει τις πιστώσεις της σύμφωνα με γενικούς αναγνωρισμένα κριτήρια, βασισμένα στην ποιότητα του δανειολήπτη, την εγγύηση και, ενδεχομένως, τον εγγυητή.

Η διάρθρωση των εγγυήσεων επί του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι η εξής (σε εκατομμύρια ευρώ):

- στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

		Εγγυητής				Χωρίς επίσημη εγγύηση ⁽²⁾	Σύνολο
		Κράτη μέλη	Δημόσιοι οργανισμοί ⁽¹⁾	Τράπεζες της "ζώνης Α"	Εταιρείες ⁽¹⁾		
Δανειολήπτης	Κράτη μέλη					14 048	14 048
	Δημόσιοι οργανισμοί	21 434	8 147	2 136	1 205	398	33 320
	Τράπεζες της "ζώνης Α"	10 652	19 191	8 488	14 536	7 383	60 250
	Εταιρείες	4 433	429	16 641	24 971	3 838	50 312
	Σύνολο	36 519	27 767	27 265	40 712	25 667	157 930

(1) Τα δάνεια που είναι εγγυημένα με παραχωρήσεις δικαιωμάτων κατατάσσονται σύμφωνα με τη φύση του τελικού αποδέκτη.

(2) Δάνεια για τα οποία δεν απαιτήθηκε καμία επίσημη εγγύηση, λόγω της φερεγγυότητας του δανειολήπτη, που αποτελεί αυτή καθαυτή επαρκή εγγύηση. Κατάλληλες συμβατικές ρήτρες εξασφαλίζουν το δικαίωμα της Τράπεζας να έχει πρόσβαση σε ανεξάρτητες ασφάλειες σε περίπτωση που συντρέξουν ορισμένες περιστάσεις.

- έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση:

Εγγυητική κάλυψη από:

Κράτη μέλη	1 789
Κοινοτικός προϋπολογισμός	16 715 (*)
Προενταξιακός Μηχανισμός	2 847
Σύνολο	21 351

(*) εκ των οποίων 1 599 εκατομμύρια αντιπροσωπεύουν πράξεις με καταμερισμό των κινδύνων, όπως εξηγείται κατωτέρω.

Οι χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση (πλην των χορηγήσεων στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού) έχουν ως έσχατη κάλυψη εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή (στην περίπτωση των κρατών ΑΚΕ και των ΥΧΕ) από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Σε όλες τις περιοχές (Νότια Αφρική, μεσογειακές χώρες, χώρες

της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής), με εξαίρεση τα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, για τα δάνεια που απολαύουν κρατικής εγγύησης όλοι οι κίνδυνοι καλύπτονται σε έσχατη ανάγκη από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Οι νέες συμφωνίες που αποφάσισε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 14/04/97 (Απόφαση 97/256/ΕΚ) εισάγουν την αρχή του "καταμερισμού των κινδύνων", βάσει της οποίας ορισμένα δάνεια της Τράπεζας θα καλύπτονται με εγγυήσεις τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους, ενώ η εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό θα καλύπτει μόνο τους πολιτικούς κινδύνους που συνδέονται με μη μεταφορά συναλλάγματος, απαλλοτρίωση, πόλεμο και εμφύλιες αναταραχές. Μέχρι σήμερα, έχουν υπογραφεί στο πλαίσιο των συμφωνιών αυτών χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 1 207 εκατομμυρίων για δάνεια με καταμερισμό των κινδύνων.

Οι χορηγήσεις στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού (2 847 εκατομμύρια) δεν καλύπτονται με εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή των κρατών μελών.

ΔΑΝΕΙΑ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΑ ΓΙΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

Ανάλυση των δανείων κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (σε χιλιάδες ευρώ)

Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο	Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο
<i>Εγγύηση των κρατών μελών</i>		Γιουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 2	233 205
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ - Δεύτερη Σύμβαση της Λομέ	34 163	Γιουγκοσλαβία - Άρθρο 18 (1984)	30 347
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ - Τρίτη Σύμβαση της Λομέ	276 800	<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 75%</i>	4 546 637
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ - Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ	1 035 469	<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 70%</i>	
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ - Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ/2ο Πρωτόκολλο	442 920	Νότια Αφρική - 375 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	286 645
Σύνολο με εγγύηση των κρατών μελών	1 789 352	Ευρωμεσογειακή συνεργασία (ΕΤΕπ) - 2 310 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	2 372 983
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 100%</i>		ΧΚΑΕ - 3 520 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	3 378 102
Νότια Αφρική - 300 εκατομ. - Απόφ. Σ.Δ. 19.06.95	301 725	ΠΓΔΜ - 150 εκατομ. - 1998/2000	130 000
ΧΚΑΕ - 1 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 29.11.89	744 662	ΑΛΑ II - 900 εκατομ.	789 640
ΧΚΑΕ - 3 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 02.05.94	2 815 823	ΑΛΑ Μεταβατ. (Εγ. 70% - καταμερισμός κινδύνων) - 122 εκατομ.	128 646
ΧΚΑΕ - 700 εκατομ. - Απόφ. Σ.Δ. 18.04.91	429 710	<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 70%</i>	7 086 016
ΑΛΑ I - 750 εκατομ.	626 119	Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό	16 715 454
ΑΛΑ Μεταβατ. (Εγ. 100%) - 153 εκατομ.	164 762	<i>Προενταξιακός Μηχανισμός</i>	
<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 100%</i>	5 082 801	Κύπρος - Προένταξη - 1998/2000	250 000
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 75%</i>		ΧΚΑΕ - Προένταξη - 1998/2000	2 596 734
Μεσογειακά πρωτόκολλα	4 078 136	Σύνολο στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού	2 846 734
Σλοβενία - Πρωτόκολλο 1	145 043	Γενικό σύνολο	21 351 540
Γιουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 1	59 906		

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή του υπολοίπου των εκταμειωθέντων δανείων στη λήξη της χρήσης (σε εκατομμύρια ευρώ) κατά τομέα δραστηριότητας του δανειολήπτη:

Τομέας δραστηριότητας	Προθεσμία λήξης				
	Έως 1 έτος	Από 1 έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Σύνολο 1999	Σύνολο 1998
Ενέργεια	2 218	8 133	11 663	22 014	21 553
Μεταφορές	2 655	10 108	29 325	42 088	36 393
Τηλεπικοινωνίες	1 546	8 465	4 683	14 694	14 377
Ύδρευση, αποχέτευση	892	4 366	7 274	12 532	11 365
Λοιπά έργα υποδομής	310	1 675	4 608	6 593	4 617
Γεωργία, δασοκομία, αλιεία	47	194	241	482	487
Βιομηχανία	1 669	7 750	3 137	12 556	11 697
Υπηρεσίες	230	764	696	1 690	1 398
Συνολικά δάνεια	3 484	17 093	18 578	39 155	30 273
Υγεία, παιδεία	9	176	1 368	1 553	905
	13 060	58 724	81 573	153 357	133 065

Διαθέσιμα

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα διαθέσιμα (χαρτοφυλάκια τίτλων, commercial paper, προθεσμιακές καταθέσεις κ.λπ.) υπόκειται σε αυστηρή διαχείριση, με την επιλογή αντισυμβαλλομένων ή εκδοτών άριστης ποιότητας.

Η Διοίκηση έχει καθορίσει όρια, όσον αφορά τη διάρθρωση των χαρτοφυλακίων τίτλων και το συνολικό ύψος σε εκκρεμότητα των προϊόντων χρηματαγοράς, κυρίως με βάση τη βαθμολόγηση των αντισυμβαλλομένων από τα γραφεία αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας (τα όρια αυτά επανεξετάζονται τακτικά από την Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των πιστωτικών κινδύνων).

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η ποσοστιαία κατανομή του πιστωτικού κινδύνου που ενέχουν τα χαρτοφυλάκια τίτλων και τα προϊόντα χρηματαγοράς, με βάση το βαθμό πιστοληπτικής ικανότητας των αντισυμβαλλομένων και των εκδοτών.

Ποσοστό % στις 31 Δεκεμβρίου 1999	Χαρτοφυλάκιο τίτλων (%)	Προϊόντα χρηματαγοράς (%)
Βαθμολόγηση Moody's ή ισοδύναμη		
AAA	55	11
από AA1 έως AA3	44	73
A1	—	7
Κατώτερη του A1	—	9
Χωρίς βαθμολόγηση	1	—
Σύνολο	100,00	100,00

Κίνδυνος επιτοκίων

Η Τράπεζα έχει υιοθετήσει μια δομή συνολικής διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, εφαρμόζοντας τις καλύτερες πρακτικές του χρηματοπιστωτικού τομέα και, ειδικότερα, έχει δημιουργήσει μια Επιτροπή Διαχείρισης Ενεργητικού και Παθητικού (ALCO), άμεσα υπαγόμενη στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα αποφάσισε να εφαρμόσει στρατηγική διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, η οποία συνίσταται στη διατήρηση της μέσης σταθμισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε 5 έως 6 έτη, πράγμα που την προφυλάσσει από σημαντικές διακυμάνσεις των μακροπρόθεσμων εσόδων της.

Με δεδομένο ένα θεωρητικό χαρτοφυλάκιο ιδίων κεφαλαίων που ανταποκρίνεται στον ανωτέρω στόχο της διατήρησης της μέσης σταθμισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε 5 έως 6 έτη, μια αύξηση των επιτοκίων όλων των νομισμάτων κατά 0,01 % έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της υπολειμματικής αξίας κατά 1 131 000.

Στον κατωτέρω πίνακα φαίνεται η έκθεση της Τράπεζας στον κίνδυνο επιτοκίων. Παρουσιάζονται τα ονομαστικά ποσά και οι αντίστοιχες ημερομηνίες, κατά τις οποίες γίνονται αλλαγές επιτοκίων, για τους κύριους λογαριασμούς του ισολογισμού που υπόκεινται σε αναπροσαρμογή επιτοκίου.

Διαστήματα αναπροσαρμογής των επιτοκίων (σε εκατομμύρια ευρώ):

	Έως 3 μήνες	Από 3 μήνες έως 6 μήνες	Από 6 μήνες έως 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Σύνολο 1999	Σύνολο 1998
Ενεργητικό							
Χορηγήσεις (ακαθάριστη αξία)	53 365	5 307	7 411	41 561	45 713	153 357	133 065
Καθαρά διαθέσιμα	10 029	150	167	1 029	2 328	13 703	11 557
	63 394	5 457	7 578	42 590	48 041	167 060	144 622
Παθητικό							
Δανεισμός και πράξεις ανταλλαγής (swaps)	63 547	5 098	4 263	38 286	33 510	144 704	124 210
Κίνδυνος επιτοκίων	- 153	359	3 315	4 304	14 531		

Κίνδυνος ρευστότητας

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού κατά την ημερομηνία λήξης, με βάση την περίοδο που υπολείπεται μεταξύ της ημερομηνίας κατάρτισης του ισολογισμού και της συμβατικής ημερομηνίας λήξης.

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού για τα οποία δεν υπάρχει συμβατική ημερομηνία λήξης, κατατάσσονται στην κατηγορία "Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης".

Κίνδυνος ρευστότητας (σε εκατομμύρια ευρώ)

Ημερομηνία λήξης	Έως 3 μήνες	Περισσότερο από 3 μήνες έως 1 έτος	Περισσότερο από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης	Σύνολο
Ενεργητικό						
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	11					11
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	437	332	446	852		2 067
Λοιπές απαιτήσεις:						
Λογαριασμοί όψεως	77					77
Λοιπά	11 022					11 022
	<u>11 099</u>	<u>0</u>				<u>11 099</u>
Δάνεια χορηγηθέντα:						
σε πιστωτικά ιδρύματα	1 146	4 595	28 038	31 455		65 234
σε πελάτες	1 417	5 903	30 685	50 118		88 123
	<u>2 563</u>	<u>10 498</u>	<u>58 723</u>	<u>81 573</u>		<u>153 357</u>
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	707	62	731	1 598		3 098
Απαιτήσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	3 537	2 986	15 346	5 684		27 553
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού					3 918	3 918
Σύνολο ενεργητικού	18 354	13 878	75 246	89 707	3 918	201 103
Παθητικό						
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	330	2	5			337
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους	8 093	10 402	69 724	59 867		148 086
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης					20 494	20 494
Λοιπά στοιχεία παθητικού					6 153	6 153
Υποχρεώσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	3 341	2 800	14 487	5 405		26 033
Σύνολο παθητικού	11 764	13 204	84 216	65 272	26 647	201 103

Επιπλέον, για την εξασφάλιση της απαιτούμενης ρευστότητας της Τράπεζας και την αντιμετώπιση απρόβλεπτων ταμειακών αναγκών, δημιουργήθηκε ένα χαρτοφυλάκιο τίτλων καλούμενο "επενδυτικό χαρτοφυλάκιο" (Σημείωση Β). Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους, κυρίως σταθερής απόδοσης, εκδοθέντες από φορείς άριστης πιστοληπτικής ικανότητας (κατά κύριο λόγο ομολογίες εκδοθείσες από κράτη μέλη) και τους οποίους η Τράπεζα προτίθεται να διατηρήσει έως τη λήξη τους.

Συναλλαγματικός κίνδυνος

Πηγές συναλλαγματικού κινδύνου είναι: η συσσώρευση ιδίων κεφαλαίων εκφρασμένων σε άλλα νομίσματα εκτός του ευρώ, τα περιθώρια επί των εργασιών και τα γενικά έξοδα σε άλλα νομίσματα εκτός του ευρώ. Σκοπός της διαχείρισης των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού είναι να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο αυτό, ανακατανέμοντας τις καθαρές θέσεις ενεργητικού και παθητικού είτε σε ευρώ είτε στα νομίσματα που συμμετέχουν στο ευρώ. Οι τυχόν αποκλίσεις από το στόχο αυτό εξαλείφονται με τη συστηματική διενέργεια πράξεων στις αγορές συναλλάγματος.

Συναλλαγματική θέση (σε εκατομμύρια ευρώ)

Ημερομηνία λήξης	Ευρώ	Νομίσματα συμμετέχοντα στο ευρώ	Λίρα στερλίνα	Δολάριο ΗΠΑ	Άλλα νομίσματα	Σύνολο εκτός ευρώ	Γενικό σύνολο
Ενεργητικό							
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	1		10			10	11
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	2 019	48					2 067
Λοιπές απαιτήσεις:							
Λογαριασμοί όψεως	39		1	19	18	38	77
Λοιπά	6 075		1 090	3 514	343	4 947	11 022
	<u>6 114</u>		<u>1 091</u>	<u>3 533</u>	<u>361</u>	<u>4 985</u>	<u>11 099</u>
Δάνεια χορηγηθέντα:							
σε πιστωτικά ιδρύματα	17 519	24 652	11 744	8 992	2 328	23 064	65 235
σε πελάτες	24 266	27 812	16 778	11 894	7 372	36 044	88 122
	<u>41 785</u>	<u>52 464</u>	<u>28 522</u>	<u>20 886</u>	<u>9 700</u>	<u>59 108</u>	<u>153 357</u>
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	2 554	217		278	49	327	3 098
Απαιτήσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	1 322	2 822	2 416	9 890	11 103	23 409	27 553
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	1 329	1 398	655	330	206	1 191	3 918
Σύνολο ενεργητικού	55 124	56 949	32 694	34 917	21 419	89 030	201 103
Παθητικό							
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	119			216	2	218	337
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους:							
Χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	43 542	28 895	28 121	27 672	19 011	74 804	147 241
Λοιπά	3	171	241		430	671	845
	<u>43 545</u>	<u>29 066</u>	<u>28 362</u>	<u>27 672</u>	<u>19 441</u>	<u>75 475</u>	<u>148 086</u>
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης	20 494						20 494
Λοιπά στοιχεία παθητικού	2 697	1 792	703	555	406	1 664	6 153
Υποχρεώσεις από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	3 169	11 198	3 647	6 433	1 586	11 666	26 033
Σύνολο παθητικού	70 024	42 056	32 712	34 876	21 435	89 023	201 103
Καθαρή θέση στις 31.12.1999	- 14 900	14 893	- 18	41	- 16		
Καθαρή θέση στις 31.12.1998	- 12 181	10 340	1 436	38	367		

Σημείωση Φ — Παράγωγα προϊόντα

1. Στο πλαίσιο της άντλησης πόρων

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί τα παράγωγα προϊόντα στη στρατηγική άντλησης πόρων που εφαρμόζει, κυρίως με σκοπό, αφενός να προσαρμόσει τα χαρακτηριστικά (σε όρους νομισμάτων και επιτοκίων) των πόρων που αντλεί προς τα χαρακτηριστικά των δανείων που χορηγεί, και, αφετέρου, να μειώσει το κόστος άντλησης των πόρων.

Τα συχνότερα χρησιμοποιούμενα παράγωγα προϊόντα είναι τα εξής:

- * Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων
- * Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων
- * Συμβάσεις για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreement - DRS)

Πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συμφωνείται η μετατροπή πόρων που έχουν αντληθεί με δανεισμό, σε άλλο νόμισμα από το νόμισμα δανεισμού, ενώ ταυτόχρονα συνάπτεται μια προθεσμιακή σύμβαση ανταλλαγής, που επιτρέπει μια μελλοντική, αντίστροφη ανταλλαγή νομισμάτων, ώστε τα δανειακά κεφάλαια να μπορούν να αποπληρωθούν στο αρχικό νόμισμα στην τακτή ημερομηνία αποπληρωμής.

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συνήθως συμφωνείται η ανταλλαγή πόρων με κυμαινόμενο επιτόκιο έναντι πόρων με σταθερό επιτόκιο ή αντιστρόφως.

Συμβάσεις για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreement - DRS)

Το παράγωγο αυτό χρηματοπιστωτικό προϊόν είναι παρόμοιο με μια σύμβαση ανταλλαγής επιτοκίων (σταθερό επιτόκιο έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου ή αντιστρόφως). Ωστόσο, χρησιμοποιείται ειδικότερα από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που χορηγούν μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις, όπως η ΕΤΕπ, η οποία αντλεί σημαντικά ποσά από τις κεφαλαιαγορές.

Χρήση και συναφείς κίνδυνοι

Οι ανταλλαγές επιτοκίων ή νομισμάτων επιτρέπουν τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του χαρτοφυλακίου ληφθέντων δανείων, σε όρους επιτοκίων και νομισμάτων, ώστε αυτό να ανταποκρίνεται στη ζήτηση των πελατών της Τράπεζας. Επιτρέπουν, όμως, επίσης, στην Τράπεζα να έχει πρόσβαση σε ορισμένες κεφαλαιαγορές, ανταλλάσσοντας με αντισυμβαλλομένους τους ευνοϊκούς όρους πρόσβασής τους στις αγορές αυτές, πράγμα που της επιτρέπει να μειώσει το κόστος δανεισμού της.

Όλες οι πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων ή νομισμάτων που συνδέονται με το χαρτοφυλάκιο ληφθέντων δανείων, έχουν τις αυτές ημερομηνίες λήξης με τα δάνεια και είναι, συνεπώς, μακροπρόθεσμες.

Όλες οι συμβάσεις παράγωγων προϊόντων που αναφέρονται ανωτέρω, συνάπτονται στη βάση αμοιβαίας συμφωνίας, με αντισυμβαλλομένους άριστης ποιότητας.

Τα παράγωγα προϊόντα, όπως και τα χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ισολογισμού, ενέχουν πιστωτικό κίνδυνο. Ωστόσο, αντίθετα από τα χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ισολογισμού, για τα οποία ο πιστωτικός κίνδυνος ισούται με τη συμβατική ή την ονομαστική αξία τους, ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα παράγωγα προϊόντα δεν αντιστοιχεί, συνήθως, παρά σε μικρό μέρος της συμβατικής αξίας τους. Στην περίπτωση της Τράπεζας, η οποία διαπραγματεύεται συμβάσεις παράγωγων προϊόντων μόνο στη βάση αμοιβαίας συμφωνίας, ο πιστωτικός

κίνδυνος εκτιμάται με τη μέθοδο του "τρέχοντος κινδύνου", την οποία συνιστά η Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών (BIS). Συνεπώς, ο πιστωτικός κίνδυνος ισούται με τη θετική αξία αντικατάστασης των σχετικών συμβάσεων, αυξημένη κατά τους ενδεχόμενους κινδύνους, που εξαρτώνται από τη διάρκεια και το είδος της συναλλαγής, σταθμισμένους με βάση ένα δείκτη που συνδέεται με τη φύση του αντισυμβαλλομένου (κίνδυνος BIS 2 σταθμισμένος).

Στους κατωτέρω πίνακες παρουσιάζονται οι ημερομηνίες λήξης, αφενός των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και, αφετέρου, του αθροίσματος (ως προς τα συμβατικά ποσά) των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων και των συμβάσεων για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreements - DRS), καθώς και ο αντίστοιχος πιστωτικός κίνδυνος:

Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.1999	Σύνολο 1998
Συμβατικό ύψος	4 005	15 346	5 292	392	25 035	20 951
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	71	1 027	372	- 45	1 425	- 261
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	55	531	170	57	813	537

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα προς είσπραξη και προς καταβολή συμβατικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων εγγράφονται στο Ενεργητικό και το Παθητικό του ισολογισμού στους λογαριασμούς "Λοιπά στοιχεία ενεργητικού" και "Λοιπά στοιχεία παθητικού", αντίστοιχα (βλ. σημείο 2 για τις βραχυπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής).

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και DRS (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.1999	Σύνολο 1998
Συμβατικό ύψος	6 070	37 786	25 832	13 094	82 782	56 541
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	744	967	- 270	119	1 560	3 918
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	159	406	272	182	1 019	1 139

Γενικά, η Τράπεζα δεν συνάπτει συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης αγοράς και πώλησης (options contracts) στο πλαίσιο της πολιτικής της για κάλυψη κατά κινδύνων.

Ωστόσο, στο πλαίσιο της στρατηγικής της για άντληση πόρων με το χαμηλότερο δυνατό κόστος από τις κεφαλαιαγορές, η Τράπεζα συνάπτει συμβάσεις δανεισμού που περιλαμβάνουν, κυρίως, options επί επιτοκίου ή χρηματιστηριακού δείκτη. Τα δάνεια αυτά καλύπτονται από συμβάσεις ανταλλαγής, που αντισταθμίζουν τον κίνδυνο της αγοράς.

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζονται ο αριθμός και το συμβατικό ύψος των διαφόρων τύπων options που αφορούν ληφθέντα δάνεια:

	Ενσωματωμένο δικαίωμα (Embedded option)	Δικαιώματα επί χρηματιστηριακού δείκτη	Ειδικές συμβάσεις επί ονομαστικών επιτοκίων ή παρεμφερείς
Αριθμός	76	53	47
Συμβατικό ύψος (σε εκατομ. ευρώ)	9 093	2 976	3 493
Καθαρή παρούσα αξία	- 161	1 250	316

Όλες αυτές οι συμβάσεις δικαιωμάτων, είτε είναι ενσωματωμένες σε είτε συνδεδεμένες με ληφθέντα δάνεια, συνάπτονται με αμοιβαία συμφωνία.

Γενικά, αυτά τα δικαιώματα προαίρεσης δεν ενέχουν πιστωτικό κίνδυνο, πλην ορισμένων, που βασίζονται σε χρηματιστηριακό δείκτη, αλλά για τα οποία υπάρχει εγγύηση υπό μορφή καλύμματος (collateral), που παρακολουθείται τακτικά.

2. Στο πλαίσιο της διαχείρισης των διαθεσίμων

Η Τράπεζα συνάπτει επίσης βραχυπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων, προκειμένου να προσαρμόσει τη νομισματική σύνθεση των λειτουργικών διαθεσίμων της προς το νόμισμα αναφοράς της, που είναι το ευρώ, αλλά επίσης για να ανταποκριθεί στη ζήτηση για συγκεκριμένα νομίσματα στο πλαίσιο των εκταμιεύσεων δανείων.

Το συμβατικό ύψος των βραχυπρόθεσμων πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων ανέρχεται σε 2 431 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1999, έναντι 5 311 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Τέλος, πρέπει να σημειωθεί ότι τα προς είσπραξη και προς καταβολή συμβατικά ποσά των βραχυπρόθεσμων πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων εγγράφονται επίσης στο Ενεργητικό και στο Παθητικό του ισολογισμού, στους λογαριασμούς "Λοιπά στοιχεία ενεργητικού" και "Λοιπά στοιχεία παθητικού".

Σημείωση Χ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμειωθέν τμήμα	Εκταμειωθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 1998
1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης και εξομοιούμενα δάνεια						
Γερμανία	621	22 573 614	386 820	22 186 794	12,59 %	11,78 %
Γαλλία	412	20 827 920	2 137 302	18 690 618	11,62 %	11,26 %
Ιταλία	1 616	27 032 247	3 382 814	23 649 433	15,08 %	17,18 %
Ηνωμένο Βασίλειο	347	23 800 159	2 942 688	20 857 471	13,27 %	12,68 %
Ισπανία	418	22 860 417	1 963 007	20 897 410	12,75 %	12,78 %
Βέλγιο	100	4 122 343	172 312	3 950 031	2,30 %	2,57 %
Κάτω Χώρες	53	3 026 147	714 396	2 311 751	1,69 %	1,92 %
Σουηδία	97	3 361 754	211 522	3 150 232	1,88 %	1,71 %
Δανία	130	4 434 752	84 156	4 350 596	2,47 %	2,43 %
Αυστρία	69	2 221 247	11 527	2 209 720	1,24 %	1,04 %
Φινλανδία	43	1 991 063	208 762	1 782 301	1,11 %	0,91 %
Ελλάς	190	6 032 593	1 076 522	4 956 071	3,36 %	3,08 %
Πορτογαλία	193	11 044 014	2 643 686	8 400 328	6,16 %	6,42 %
Ιρλανδία	132	2 269 112	480 156	1 788 956	1,27 %	1,52 %
Λουξεμβούργο	32	406 835	17 352	389 483	0,23 %	0,17 %
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	20	1 926 615	99 053	1 827 562	1,07 %	1,27 %
Σύνολο	4 473	157 930 832	16 532 075	141 398 757	88,09 %	88,73 %

2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Ένωση
2.1 Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ

Κένυα	11	171 810	78 000	93 810		
Ζιμπάμπουε	14	125 457	18 030	107 427		
Τζαμάικα	11	124 525	6 752	117 773		
Ναμίμπια	8	122 565	50 225	72 340		
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	6	107 095	3 500	103 595		
Γκάνα	5	87 042	31 774	55 268		
Μαυρίκιος	11	86 408	14 324	72 084		
Σενεγάλη	3	77 764	54 001	23 763		
Ακτή Ελεφαντοστού	10	76 107	2 500	73 607		
Σύνολο χωρών ΑΚΕ	2	75 732	5 713	70 019		
Μποτσουάνα	9	71 507	424	71 083		
Νιγηρία	3	69 272	0	69 272		
Μπαρμπάντος	6	67 483	38 508	28 975		
Μοζαμβίκη	3	60 299	29 747	30 552		
Λεσότο	3	59 334	54 000	5 334		
Παπούασία-Νέα Γουινέα	6	52 347	0	52 347		
Μπαχάμες	4	43 936	5 922	38 014		
Περιφερειακό δάνειο – Αφρική	2	35 660	0	35 660		
Μαυριτανία	2	26 287	15 000	11 287		
Μαλί	1	22 750	0	22 750		
Καμερούν	6	22 479	5 000	17 479		
Περιφερειακό δάνειο – Δυτική Αφρική	2	20 528	15 000	5 528		
Περιφερειακό δάνειο – Καραϊβική	1	20 274	16 000	4 274		
Ουγκάντα	2	18 363	6 500	11 863		
Αγία Λουκία	4	14 551	0	14 551		
Γουινέα	2	13 620	0	13 620		
Γαλλική Πολυνησία	4	12 781	5 000	7 781		
Δομινικανή Δημοκρατία	2	11 882	3 000	8 882		
Γκαμπόν	2	10 500	10 500	0		
Δομινίκα	1	10 000	10 000	0		
Βρετανικές Παρθένες Νήσοι	3	8 047	5 000	3 047		
Νήσοι Κάμμαν	3	7 651	0	7 651		
Φίτζι	4	6 530	0	6 530		
Μαλάουι	4	5 926	0	5 926		
Ολλανδικές Αντίλλες	4	5 849	1 000	4 849		
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	2	5 801	4 000	1 801		
Τόγκα	3	4 252	0	4 252		
Σούριναμ	1	4 090	2 120	1 970		
Γρενάδα	1	4 078	2 401	1 677		
Νέα Καληδονία και εξαρτήσεις	1	3 841	0	3 841		
Φώκλαντ	2	3 812	1 500	2 312		
Αρούμπα	3	3 203	2 000	1 203		
Μπελίζ	2	2 857	162	2 695		
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό	1	2 436	0	2 436		
Τόγκο	1	893	0	893		
Σεϋχέλλες και εξαρτήσεις	1	628	0	628		
Κονγκό	2	616	0	616		
Περιφερειακό δάνειο – Κεντρική Αφρική	1	433	0	433		
Μονσεράτ	1	50	0	50		
Μερικό σύνολο	186	1 789 351	497 603	1 291 748	1,00 %	1,07 %

(*) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1 εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση, εξομοιώνονται με δάνεια στο εσωτερικό της Ένωσης.

Σημείωση Χ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμειωθέν τμήμα	Εκταμειωθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 1998
2.2 Νότια Αφρική Μερικό σύνολο	15	588 370	205 692	382 678	0,33 %	0,26 %
2.3 Μεσογειακές χώρες						
Αίγυπτος	36	1 305 199	370 184	935 015		
Μαρόκο	31	1 240 498	581 244	659 254		
Αλγερία	25	1 182 240	224 000	958 240		
Τυνησία	38	754 902	331 123	423 779		
Τουρκία	13	567 550	173 007	394 543		
Λίβανος	13	511 662	271 011	240 651		
Κύπρος	16	452 230	297 894	154 336		
Ιορδανία	29	408 749	174 616	234 133		
Κατεχόμενα εδάφη/Γάζα-Δυτική Όχθη	9	185 133	159 532	25 601		
Ισραήλ	3	50 091	0	50 091		
Συρία	3	26 014	0	26 014		
Μάλτα	3	16 852	0	16 852		
Μερικό σύνολο	219	6 701 120	2 582 611	4 118 509	3,74 %	3,88 %
2.4 Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης						
Πολωνία	32	2 757 926	1 550 721	1 207 205		
Ρεσπικτική Δημοκρατία	22	1 822 466	904 612	917 854		
Ρουμανία	23	1 373 744	936 532	437 212		
Ουγγαρία	25	1 276 935	410 162	866 773		
Σλοβακική Δημοκρατία	19	903 496	267 704	635 792		
Σλοβενία	18	831 146	469 387	361 759		
Βουλγαρία	15	666 706	439 000	227 706		
Λιθουανία	14	237 933	128 574	109 359		
Λετονία	10	191 431	135 592	55 839		
ΠΓΔΜ	8	160 029	92 000	68 029		
Εσθονία	9	106 181	47 000	59 181		
Κροατία	6	93 421	0	93 421		
Ομοσπ. Δημ. της Γιουγκοσλαβίας	15	73 295	0	73 295		
Αλβανία	5	67 842	52 700	15 142		
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	1	984	0	984		
Μερικό σύνολο	222	10 563 535	5 433 984	5 129 551	5,89 %	5,19 %
2.5 Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής						
Βραζιλία	8	352 731	67 375	285 356		
Αργεντινή	5	217 229	18 415	198 814		
Φιλιππίνες	6	193 616	101 532	92 084		
Ινδονησία	3	148 163	126 263	21 900		
Ταϊλάνδη	3	136 624	70 000	66 624		
Περού	2	90 257	0	90 257		
Κίνα	2	84 907	33 595	51 312		
Μεξικό	2	80 336	26 611	53 725		
Παναμάς	1	55 544	0	55 544		
Ινδία	1	55 263	52 444	2 819		
Βιετνάμ	1	55 000	55 000	0		
Κόστα Ρίκα	1	47 428	0	47 428		
Πακιστάν	2	45 015	42 348	2 667		
Χιλή	1	43 425	0	43 425		
Περιφερειακό δάνειο – Σύμφωνο Άνδεων	1	40 704	28 162	12 542		
Περιφερειακό δάνειο – Κεντρική Αμερική	1	35 000	35 000	0		
Παραγουάη	1	17 000	17 000	0		
Ουρουγουάη	1	10 922	0	10 922		
Μερικό σύνολο	42	1 709 164	673 745	1 035 419	0,95 %	0,87 %
Σύνολο	684	21 351 540	9 393 635	11 957 905	11,91 % *	11,27 %
Γενικό σύνολο	5 157	179 282 372	25 925 710	153 356 662	100,00 %	100,00 %

* 10,3 % εάν δεν συμπεριληφθεί ο Προενταξιακός Μηχανισμός.

Σημείωση Ψ — IAS 14. Πληροφορίες κατά τομέα

Σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο Αναθεωρημένο Πρότυπο IAS 14, η Τράπεζα θεωρεί ότι η χρηματοδοτική της δραστηριότητα συνιστά το κύριο προϊόν που προσφέρει στους πελάτες της. Η οργάνωσή της και το σύνολο των μέσων διαχείρισής της είναι προσανατολισμένα προς την ανάπτυξη και τη διανομή του προϊόντος αυτού.

Κατά συνέπεια – και κατ' εφαρμογή του εν λόγω προτύπου – τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία έγινε η κατάτμηση των πληροφοριών, είναι τα ακόλουθα:

- πρωτοβάθμιο κριτήριο: οι χορηγήσεις ως προϊόν,

- δευτεροβάθμιο κριτήριο: η γεωγραφική κατανομή τους.

Σε αυτή τη βάση, οι πληροφορίες σχετικά με τη γεωγραφική κατανομή βρίσκονται στις ακόλουθες σημειώσεις:

- τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα κατά γεωγραφική περιοχή (Σημείωση Ξ),
- ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (Σημείωση Χ),
- ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού κατά χώρα στην οποία βρίσκονται (Σημείωση ΣΤ).

Σημείωση Ω — Τιμές μετατροπής

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1999 και 1998 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 ευρώ =	<u>31.12.1999</u>		<u>31.12.1998</u>
ΕΥΡΩ-11:			
Γερμανικά μάρκα	1,95583	(*)	1,95583
Γαλλικά φράγκα	6,55957	(*)	6,55957
Ιταλικές λίρες	1936,27	(*)	1936,27
Ισπανικές πεσέτες	166,386	(*)	166,386
Βελγικά φράγκα	40,3399	(*)	40,3399
Ολλανδικά φιορίνια	2,20371	(*)	2,20371
Αυστριακά σελίνια	13,7603	(*)	13,7603
Φινλανδικά μάρκα	5,94573	(*)	5,94573
Πορτογαλικά εσκούδα	200,482	(*)	200,482
Ιρλανδικές λίρες	0,787564	(*)	0,787564
Φράγκα Λουξεμβούργου	40,3399	(*)	40,3399
NOMISMATA EKTOΣ ONE:			
Λίρες στερλίνες	0,62170		0,705455
Δανικές κορόνες	7,44330		7,44878
Δραχμές	330,300		329,689
Σουηδικές κορόνες	8,56250		9,48803
MΗ KOINOTIKA NOMISMATA:			
Δολάρια ΗΠΑ	1,00460		1,16675
Ελβετικά φράγκα	1,60510		1,60778
Λίρες Λιβάνου	1511,04		1759,46
Γιεν	102,730		132,800
Δολάρια Καναδά	1,46080		1,80613
Δολάρια Αυστραλίας	1,54220		1,89932
Φράγκα CFA	655,957		655,957
Τσεχικές κορόνες	36,1030		35,1939
Δολάρια Χογκ Κογκ	7,80330		9,10065
Δολάρια Νέας Ζηλανδίας	1,93570		2,20892
Ραντ Νότιας Αφρικής	6,18701		6,84883

(*) Ισοτιμίες που καθορίστηκαν αμετάκλητα την 31η Δεκεμβρίου 1998.

Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών

Προς τον Πρόεδρο της Ελεγκτικής Επιτροπής
Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
Λουξεμβούργο

Σύμφωνα με την εντολή που μας ανατέθηκε από την Τράπεζα στις 20 Ιουνίου 1996, ελέγξαμε τις κατωτέρω αναφερόμενες οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Οι οικονομικές αυτές καταστάσεις καταρτίστηκαν με ευθύνη της Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των οικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι οικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια και τις πληροφορίες που περιέχονται στις οικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών και μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν, και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι οικονομικές καταστάσεις, καθώς και μια εκτίμηση της συνολικής παρουσίασης των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχός μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι κατωτέρω αναφερόμενες οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 1999, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές της ροές για την χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τις γενικές αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, και με τα Διεθνή Λογιστικά Πρότυπα, πλην όσων αναφέρονται στις σημειώσεις σχετικά με τη λογιστική πολιτική.

Οι οικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

Ισολογισμός

Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος

Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως

Ίδια κεφάλαια και διάθεση των αποτελεσμάτων χρήσης

Κατάσταση των συμμετοχών στο κεφάλαιο της Τράπεζας

Κατάσταση ταμειακών ροών

Προσάρτημα των οικονομικών καταστάσεων

ERNST & YOUNG

Ανώνυμος εταιρία

Catherine ALEXANDER

Kenneth A. HAY

Λουξεμβούργο,
22 Φεβρουαρίου 2000

Ελεγκτική Επιτροπή

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο, πριν εγκρίνει την ετήσια έκθεση και τις οικονομικές καταστάσεις της κλειόμενης χρήσης, έλαβε υπόψη την ακόλουθη δήλωση:

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας,

αφού μελέτησε τα έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

αφού εξέτασε και συζήτησε τις εκθέσεις που συνέταξε η Ernst & Young,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1999 και τις οικονομικές καταστάσεις της Τράπεζας για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, όπως τις συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του της 22ας Φεβρουαρίου 2000,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,


βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1999 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι οι οικονομικές καταστάσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν τον ισολογισμό, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος και το προσάρτημα των οικονομικών καταστάσεων, καθώς και κάθε άλλη χρηματοοικονομική πληροφορία που περιέχεται στις οικονομικές καταστάσεις, απεικονίζουν ακριβοδίκαια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την οικονομική κατάσταση της Τράπεζας, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές ροές της για την οικονομική χρήση 1999.

Λουξεμβούργο, 28 Μαρτίου 2000

Η Ελεγκτική Επιτροπή



Υ. ΤΥΟΚΚΟ



M. SOMERS



A. HANSEN



Αναλυτική παρουσίαση των χορηγήσεων

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	103
Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	116
Χώρες υποψήφιας για ένταξη	116
Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης	118
Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός και ΥΧΕ	119
Νότια Αφρική	121
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	121
Δυτικά Βαλκάνια	121
Παράρτημα στατιστικών στοιχείων	123

*Οι χορηγήσεις ανήλθαν συνολικά
σε 27 765 εκατομμύρια ευρώ*





Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Οι χρηματοδοτικές συμβάσεις που υπεγράφησαν για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1999, ανήλθαν σε συνολικό ύψος 27 765 εκατομμυρίων, έναντι 25 116 εκατομμυρίων το 1998, σημειώνοντας αύξηση κατά 10,5% (βλ. κατανομή στον κατωτέρω πίνακα).

Οι πράξεις αυτές χρηματοδοτήθηκαν από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας – οι οποίοι αποτελούνται ουσιαστικά από το προϊόν του δανεισμού της στις κεφαλαιαγορές και από τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά). Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη των πράξεων αυτών, οι οποίες εγγράφονται στον ισολογισμό της.

Η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με σημαντικό αριθμό χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και εμπορικών τραπεζών. Συνομολογεί μαζί τους συνολικά δάνεια – τα οποία προορίζονται για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών, της παιδείας, της υγείας και των έργων υποδομής – ενώ χορηγεί, επίσης, ορισμένα ατομικά δάνεια μέσω χρηματοπιστωτικών οργανισμών και τραπεζών.



Γεωγραφική κατανομή των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπεγράφησαν (σε εκατομ. ευρώ)

	1999		1995-1999	
	Ποσό	%	Ποσό	%
Βέλγιο	226	0,8	3 546	3,1
Δανία	898	3,2	3 893	3,4
Γερμανία	5 534	19,9	19 958	17,3
Ελλάς	1 436	5,2	4 148	3,6
Ισπανία	4 048	14,6	15 289	13,2
Γαλλία	4 295	15,5	14 568	12,6
Ιρλανδία	87	0,3	1 074	0,9
Ιταλία	4 053	14,6	19 513	16,9
Λουξεμβούργο	105	0,4	389	0,3
Κάτω Χώρες	311	1,1	2 220	1,9
Αυστρία	606	2,2	2 251	2,0
Πορτογαλία	1 603	5,8	6 983	6,1
Φινλανδία	576	2,1	2 009	1,7
Σουηδία	544	2,0	3 252	2,8
Ηνωμένο Βασίλειο	3 348	12,1	14 817	12,8
Άρθρο 18 (*)	97	0,3	1 483	1,3
Ευρωπαϊκή Ένωση	27 765	100	115 392	100

(1) Επενδυτικά σχέδια που πραγματοποιούνται εκτός του εδάφους των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

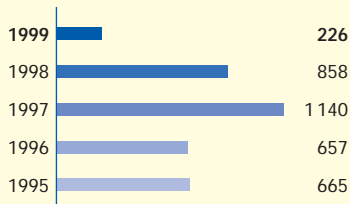
Σημείωση:

Στους καταλόγους που ακολουθούν, οι κοινοτικοί στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται τα ατομικά δάνεια, σημειώνονται στα δεξιά των αντίστοιχων ποσών. Οι στόχοι αναπαρίστανται με τα εξής σύμβολα:

- Περιφερειακή ανάπτυξη
- ★ Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση
- + Προστασία του περιβάλλοντος και πολεοδομικά έργα
- Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος
- ▼ Ενεργειακοί στόχοι
- ▲ Ανθρώπινο κεφάλαιο

Τα συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερους του ενός τομείς και στόχους, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

Τα ποσά των χορηγήσεων που περιέχονται στους κατωτέρω καταλόγους είναι εκφρασμένα σε εκατομμύρια ευρώ.



Βέλγιο

Υπογραφείσες συμβάσεις: 226 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 77 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 149 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (50 εκατομμύρια) και της βιομηχανίας (27 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Εκσυγχρονισμός και επέκταση των εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στη φλαμανδική ζώνη
Aquaflin N.V. _____

49,6

÷

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής ρητινών από συμπολυμερές αιθυλενίου βινυλικής αλκοόλης στο λιμένα της Αμβέρσας
Eval Europe N.V. _____

27,3

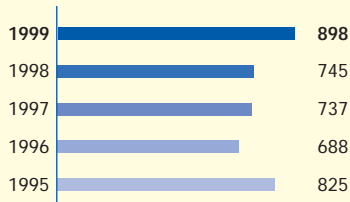
★

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

- KBC Bank N.V. _____ 99,2

- Banque Bruxelles Lambert S.A. _____ 49,6



Δανία

Υπογραφείσες συμβάσεις: 898 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 898 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς των μεταφορών (666 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (198 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (8 εκατομμύρια), και των υπηρεσιών (27 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Εκσυγχρονισμός του στόλου αεροσκαφών μικρών και μέσων αποστάσεων
Scandinavian Airline System - SAS _____

105,4

●

Κατασκευή μίας σταθερής οδικής και σιδηροδρομικής ζεύξης μεταξύ νήσου Σαίλαν και Φιονίας
A/S Storebæltsforbindelsen _____

342,6

■●

Κατασκευή σταθερής σιδηροδρομικής και οδικής ζεύξης μεταξύ Κοπεγχάγης (Δανία) και Μάλμø (Σουηδία) διαμέσου του πορθμού του Έρεσουν
Øresundskonsortiet _____

102,1

●

Κατασκευή δικτύου ελαφρού μετρό στην Κοπεγχάγη
Ørestadsselskabet I/S _____

115,7

÷

Εκσυγχρονισμός και επέκταση των δικτύων σταθερής και κινητής τηλεφωνίας
Tele Danmark A/S _____

197,9

■●

Επέκταση και εκσυγχρονισμός μίας μονάδας επεξεργασίας δημοτικών αποβλήτων στο Glostrup, δυτικά του κέντρου της Κοπεγχάγης
Vestforbrænding I/S _____

7,7

▼÷

Εκσυγχρονισμός και αυτοματοποίηση του συστήματος διανομής του ταχυδρομείου και εγκατάσταση ενός νέου, αυτοματοποιημένου συστήματος διανομής των δεμάτων σε δέκα κέντρα διαλογής
Post Danmark A/S _____

26,8

●





Γερμανία

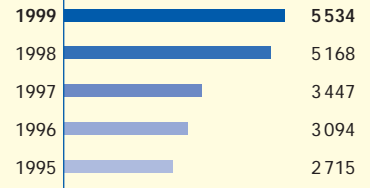
Υπογραφείσες συμβάσεις: 5 534 εκατομμύρια

ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ

Ατομικά δάνεια: 2 292 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 3 220 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 22 εκατομμύρια



Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (209 εκατομμύρια), των μεταφορών (559 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (327 εκατομμύρια), της πολεοδομικής αναβάθμισης (249 εκατομμύρια), της βιομηχανίας (597 εκατομμύρια) και της παιδείας και της υγείας (351 εκατομμύρια).

Στα **ανατολικά Länder** τα ατομικά δάνεια αφορούσαν κυρίως τους τομείς της παιδείας και της υγείας (ειδικότερα τον εκσυγχρονισμό και την ανακαίνιση νοσοκομείων στα Länder Μεκλεμβούργο-Πρόσω Πομερανία και Θουριγγία), και τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος στο Βερολίνο. Επιπλέον, χορηγήθηκαν χρηματοδοτήσεις για τον εκσυγχρονισμό κέντρων διαχείρισης της διανομής ταχυδρομείου, τόσο στα ανατολικά Länder όσο και στην υπόλοιπη χώρα.

Τα **ατομικά δάνεια** και οι **χρηματοδοτήσεις από συνολικά δάνεια** που χορηγήθηκαν για επενδυτικά σχέδια στα ανατολικά Länder, αντιπροσώπευαν το 1999 περισσότερο από το 50% του συνόλου των χορηγήσεων της ΕΤΕπ στη Γερμανία.

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Εκσυγχρονισμός και αποκατάσταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας (Θουριγγία, Βαυαρία)
Bayernwerk AG 175,9 ■ ▼

Ανακαίνιση και εκσυγχρονισμός του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας μέσης τάσης στην περιοχή της Λειψίας (Σαξωνία)
Energie Sachsen Brandenburg AG 12,4 ■ ▼

Κατασκευή αγωγού αερίου από το Dornumersiel (ακτές της Βόρειας Θάλασσας) έως το Salzwedel, για τον εφοδιασμό με αέριο από τη Νορβηγία
Netra GmbH Norddeutsche Erdgas Transversale 20,5 ■ ▼

Κατασκευή μίας σήραγγας αυτοκινητόδρομου κάτω από τον Έλβα, στο Αμβούργο
ARGE 4. Röhre Elbtunnel 153,4 ● +

Κατασκευή αστικού σιδηροδρομικού δικτύου στο Saarbrücken (Σάρ)
Stadtbahn Saar GmbH 92,0 ■ +

Κατασκευή δύο τμημάτων του αυτοκινητόδρομου Α60 μεταξύ Bitburg και Wittlich (Ρηνανία-Παλατινάτο)
ARGE A-60 100,2 ●

Κατασκευή σήραγγας κάτω από το Engelberg, στον αυτοκινητόδρομο Α81, κοντά στη Στουτγάρδη (Βόδη-Βυρτεμβέργη)
ARGE Engelberg 54,4 ●

Κατασκευή τμήματος αυτοκινητόδρομου που παρακάμπτει την πόλη Farchant (Βαυαρία)
ARGE "Ortsumgehung Farchant" 48,3 ●

Κατασκευή σήραγγας με δύο λωρίδες κυκλοφορίας ανά κατεύθυνση, κοντά στο Bremerhaven (Κάτω Σαξωνία)
ARGE Wesertunnel
ARGE Weserquerung 48,2 ■ ●

Κατασκευή ενός τρίτου τερματικού σταθμού, ενός σταθμού τρένων μεγάλης ταχύτητας και ενός πάρκινγκ στον αερολιμένα Κολωνίας/Βόννης (Βόρεια Ρηνανία-Βεσφαλία)
Flughafen Köln/Bonn GmbH 25,6 ●

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του αερολιμένα της Νυρεμβέργης (Βαυαρία)
Flughafen Nürnberg GmbH 25,6 ■ ●



Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων:

- στη Βόρεια Ρηνανία-Βεσφαλία
Wasserverband Eifel-Rur 58,9 ■ +
Ruhrverband 23,1 ■ +

- στο Σάρ
Entsorgungsverband Saar EVS 73,4 ■ +

- στο Αμβούργο
Hamburger Stadtentwässerung 40,0 +

- στο Ντίσελντορφ
Landeshauptstadt Düsseldorf 20,0 +

- στη Νυρεμβέργη (Βαυαρία)
Stadt Nürnberg 18,0 +

- στη Βόδη-Βυρτεμβέργη
Zweckverband Bodensee-Wasserversorgung 11,0 +

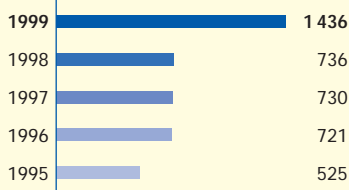
- στο Freiburg im Breisgau (Βόδη-Βυρτεμβέργη)
Stadt Freiburg im Breisgau 11,0 +

- στην Κωνσταντία (Βόδη-Βυρτεμβέργη)
Stadt Konstanz 10,6 +

- στο Herford (Βόρεια Ρηνανία-Βεσφαλία)
Herforder Abwasser GmbH 10,6 +

Αερολιμένας Κολωνίας/Βόννης

Ενίσχυση της
εκπαιδευτικής υποδομής



Κατασκευή μίας νέας μονάδας καύσης οικιακών και εξομοιούμενων αποβλήτων στη Νυρεμβέργη (Βαυαρία)
Thermische Abfallbehandlung Nürnberg GmbH 50,0 ▼ ➔

Βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος:
- στην **Potsdamer Platz**, στο κέντρο του Βερολίνου
DaimlerChrysler AG 153,4 ■ ➔

- στο **Μανχάιμ**
Stadt Mannheim 31,0 ➔ ▲

- στη **Στουτγάρδη**
Landeshauptstadt Stuttgart 11,0 ➔

Επέκταση και εκσυγχρονισμός της εμπορικής έκθεσης του Βερολίνου
Land Berlin 75,7 ■ ★

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής πλακιδίων για μικροεπεξεργαστές και ενός κέντρου σχεδιασμού στη Δρέσδη (Σαξωνία)
AMD Saxony Manufacturing GmbH 134,3 ■ ★

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής φαρμακευτικών σκευασμάτων στο Ingelheim (Ρηνανία-Παλατινάτο)
Boehringer Ingelheim Pharma KG 30,0 ➔ ★

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής ελαφρού επιχρισμένου χαρτιού στο Augsburg (Βαυαρία)
Haindl Papier GmbH 179,0 ➔ ★

Κέντρα διαχείρισης ταχυδρομικών διανομών 205,9 ■ ●

Επέκταση ενός κέντρου διανομής για μία εταιρεία πωλήσεων με αλληλογραφία στο Haldensleben (Σαξωνία-Ανχαλτ)
Otto Versand GmbH & Co 48,1 ■

Εκσυγχρονισμός και ανακαίνιση νοσοκομείων:
- στο **Land Μεκλεμβούργο-Πρόσω Πομερανία**
Land Mecklenburg-Vorpommern 208,6 ■ ▲

- στην **Ιένα, το Nordhausen και το Eisenberg**
Freistaat Thüringen 41,4 ■ ▲

Ενίσχυση του δυναμικού υποδοχής σπουδαστών στις μονάδες και εγκαταστάσεις πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (συνεχής επαγγελματική κατάρτιση, βραδινά μαθήματα)
Land Berlin 56,0 ■ ▲

Επέκταση μιας σχολής μηχανολόγων και κατασκευή πανεπιστημιακών βιβλιοθηκών
Freistaat Thüringen 16,0 ■ ▲

Κατασκευή κτιρίου για τη Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης (HFF) στη θέση των κινηματογραφικών στούντιο του Babelsberg, στο Πότσδαμ, κοντά στο Βερολίνο
Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf Potsdam-Babelsberg 18,8 ■ ▲

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

- <i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i>	754,5
- <i>Commerzbank AG</i>	616,0
- <i>Deutsche Bank AG</i>	499,7
- <i>Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale</i>	352,4
- <i>Sächsische Aufbaubank GmbH</i>	200,0
- <i>Landesbank Baden-Württemberg</i>	150,9
- <i>Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale</i>	130,6
- <i>Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale</i>	102,8
- <i>WGZ-Bank, SGZ-Bank, GZB-Bank</i>	77,8
- <i>Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG</i>	52,6
- <i>Dresdner Bank AG</i>	50,0
- <i>IKB Deutsche Industriebank</i>	49,7
- <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</i>	45,1
- <i>Norddeutsche Landesbank Girozentrale</i>	40,0
- <i>Investitionsbank des Landes Brandenburg</i>	36,8
- <i>Landesbank Sachsen Girozentrale</i>	28,9
- <i>Landesbank Saar Girozentrale</i>	17,6
- <i>DGZ-DekaBank</i>	15,2

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

- <i>Deutsche Venture Capital Gesellschaft mbH & Co Fonds II KG</i>	15,3
- <i>Innovationsfonds Schleswig-Holstein & Hamburg GmbH</i>	6,8



Υπογραφείσες συμβάσεις: 1 436 εκατομμύρια
εκ των οποίων
Ατομικά δάνεια: 1 369 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια: 67 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (77 εκατομμύρια), των μεταφορών (826 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (77 εκατομμύρια) και της βιομηχανίας (89 εκατομμύρια). Επιπλέον, στην Ελλάδα χορηγήθηκε έκτακτη βοήθεια 300 εκατομμυρίων για την ανασυγκρότηση της υποδομής που υπέστη ζημιές από το σεισμό στην Αττική.

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου που λειτουργεί με αέριο στην Κομοτηνή (Θράκη)
ΔΕΗ - Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού 77,1 ■ ▼

Κατασκευή δύο γραμμών μετρό στην Αθήνα
Αττικό Μετρό Α.Ε. 320,0 ■ ➔

Κατασκευή του διεθνούς αερολιμένα των Σπάτων (Αθήνα)
Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε. 173,8 ■ ●



Κατασκευή περιφερειακού αυτοκινητόδρομου στα βόρεια της Αθήνας, που αποτελεί τμήμα του άξονα Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη και θα συνδέει το κέντρο της Αθήνας με το νέο διεθνές αερολιμένα Αττική Οδός Κοινοπραξία 286,0 ■●

Κατασκευή της παράκαμψης της Πάτρας, η οποία αποτελεί τμήμα του άξονα Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη-Εύζωνοι Ελληνική Δημοκρατία 46,2 ■●

Δεύτερη φάση εγκατάστασης του δικτύου κινητής τηλεφωνίας STET (Ελλάς) Α.Ε. 76,7 ■●

Ανασυγκρότηση της βασικής υποδομής και ανοικοδόμηση και επισκευή μικρομεσαίων επιχειρήσεων και κατοικιών που καταστράφηκαν ή υπέστησαν ζημιές από το σεισμό στην Αττική Ελληνική Δημοκρατία 300,0 ■

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής πολυπροπυλενίου στον Ασπρόπυργο (κοντά στην Αθήνα) και στη Θεσσαλονίκη Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. 73,0 ■

Μεταφορά μονάδων παραγωγής ζυμαρικών στη βιομηχανική ζώνη στα βόρεια της Αθήνας Misko Α.Ε. 16,0 ■+★

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 - Alpha Τράπεζα Πίστωσης 30,4
 - Τράπεζα Εργασίας 18,5
 - Τράπεζα Κύπρου 18,3



Κατασκευή του μετρό Αθηνών

Ισπανία

Υπογραφείσες συμβάσεις: 4 048 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 3 147 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 874 εκατομμύρια

“Θυρίδα ΜΜΕ” / ΕΠΔΑ: 27 εκατομμύρια



Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (677 εκατομμύρια), των μεταφορών (1 309 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (658 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (144 εκατομμύρια) καθώς και της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (308 εκατομμύρια). 51 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στους τομείς της υγείας και της παιδείας.

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων υψηλής τάσης της Ισπανίας και του Μαρόκου Red Eléctrica de España SA 51,1 ■▼

Ενίσχυση και επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ENDESA SA 396,0 ■▼
 IBERDROLA SA 230,0 ■▼

Βελτίωση του εθνικού σιδηροδρομικού δικτύου και προαστιακών δικτύων, και εκσυγχρονισμός του τροχαίου υλικού Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles 84,1 ■●+*

Επέκταση του μετρό της Μαδρίτης (ARPEGIO) Areas de Promoción Empresarial SA 270,4 *

Βελτίωση των σιδηροδρομικών δικτύων στις αστικές περιφέρειες Βαλένθια και Αλικάντε Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana 12,0 ■+*

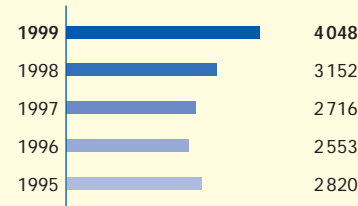
Εκσυγχρονισμός 22 τμημάτων του εθνικού οδικού δικτύου Reino de España 400,0 ■●

Κατασκευή τριών οδικών σιράγγων στην αστική περιφέρεια του Μπιλμπάο Túneles de Artxanda, Concesionaria de la Diputación Foral de Bizkaia, S.A. 40,0 ■●

Βελτίωση της περιφερειακής οδικής υποδομής Comunidad Autónoma de Castilla La Mancha 38,5 ■

Πρώτη φάση κατασκευής μίας οδού ταχείας κυκλοφορίας με δύο λωρίδες ανά κατεύθυνση, από τη Λεόν στο Μπούργκος (Καστίλλη Λεόν) Comunidad Autónoma de Castilla y León 36,1 ■●

Βελτίωση του οδικού δικτύου στην περιοχή της Μαδρίτης Comunidad de Madrid 30,0 ■●



Κατασκευή μιας χαρτοβιομηχανίας κοντά στη Σαραγόσα

Αυτοκινητόδρομος
Λεόν-Μπούργος



Βελτίωση και επέκταση του αερολιμένα Μαδρίτης/Βαγιας <i>Ente Público de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea</i> _____	147,3	■●
Αγορά 20 αεροσκαφών Airbus για ανανέωση και ενίσχυση του στόλου <i>Iberia Líneas Aéreas de España SA</i> _____	150,0	●
Δημιουργία δευτέρου δικτύου σταθερής τηλεφωνίας <i>Revisión SA</i> _____	300,0	■●
Εκσυγχρονισμός του δικτύου σταθερής τηλεφωνίας <i>Telefónica SA</i> _____	237,5	■●
Κατασκευή ολοκληρωμένου τηλεπικοινωνιακού δικτύου στη Χώρα των Βάσκων <i>Euskaltel SA</i> _____	120,0	■●
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων:		
- στην περιοχή Καταλωνίας <i>Junta de Saneamiento de Cataluña</i> _____	24,0	■✚
- στην περιοχή Βαλένθιας <i>Entidad Pública de Saneamiento de Aguas Residuales de la Comunidad Valenciana</i> _____	42,0	■✚
Βελτίωση του οδικού δικτύου και των εγκαταστάσεων παροχής πόσιμου νερού και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στην αυτόνομη περιφέρεια Εστρεμαδούρα <i>Comunidad Autónoma de Extremadura</i> _____	48,1	■✚
Βελτίωση του οδικού δικτύου και αποκατάσταση ιστορικών κτιρίων στην περιοχή Αραγωνίας <i>Comunidad Autónoma de Aragón</i> _____	36,1	■●✚

Βελτίωση του οδικού δικτύου και κατασκευή ενός έργου υδροδότησης στην περιοχή Καταλωνίας <i>Gestio d'Infraestructures SA (Gisa)</i> _____	34,0	■●✚
Κατασκευή και αναβάθμιση αγροτικών υποδομών στην Ανδαλουσία: αγροτικοί δρόμοι, φράγματα και αρδευτικά κανάλια <i>Comunidad Autónoma de Andalucía</i> _____	59,1	■●✚
Βελτίωση της αστικής υποδομής στο δήμο Βαλένθια <i>Ayuntamiento de Valencia</i> _____	30,0	■✚
Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού, κοντά στη Σαραγόσα (Αραγωνία) <i>SAICA - Sociedad Anónima Industrias Celulosa Aragonesa</i> _____	70,0	■✚
Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής δημοσιογραφικού και τυπογραφικού χαρτιού στη Fuenlabrada, νότια της Μαδρίτης <i>Papelera Peninsular SA</i> _____	22,8	■
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του δυναμικού παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων στην Eskoriatza (Γουίρτζσοα) <i>Fagor Ederlan SC</i> _____	12,0	■
Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής υάλου επιπλεύσεως στο Sagunto, κοντά στη Βαλένθια <i>Glaspilk AIE</i> _____	55,0	■
Επέκταση και εκσυγχρονισμός δύο υπεραγορών στη Molina de Segura - Murcia και στη Valladolid (Καστίλλη Λεόν) <i>Eroski Sociedad Cooperativa Limitada de Consumo SC</i> _____	18,0	■
Αποκατάσταση ιστορικών μνημείων στις περιοχές Σεβίλλης, Κόρδοβας, Κάδιζ, Γρανάδας, Μάλαγας και Jerez <i>Comunidad Autónoma de Andalucía</i> _____	12,0	■✚
Κατασκευή ενός μουσείου επιστημών και ενός ωκεανογραφικού πάρκου στη Βαλένθια <i>Ciudad de las Artes y de las Ciencias, S.A.</i> _____	90,0	■✚
Κατασκευή και εξοπλισμός ενός νέου περιφερειακού νοσοκομείου στο Lugo και τριών τοπικών νοσοκομείων, και επέκταση ή αποκατάσταση νοσοκομειακών κτιρίων <i>Comunidad Autónoma de Galicia</i> _____	50,6	■▲

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
- Instituto de Crédito Oficial _____	247,6
- Banco Santander Central Hispano S.A. _____	180,0
- Banco Bilbao Vizcaya _____	120,0
- Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona _____	120,0
- Deutsche Bank SAE _____	60,1
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid _____	60,0
- Caja de Ahorros del Mediterráneo y Grupo de Empresas del Mediterráneo S.A. _____	36,1
- Caja Laboral Popular Sociedad Cooperativa de Crédito Ltda _____	30,0
- Institut Català de Finances _____	20,0

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

- Inversiones en Telecomunicaciones FCR, κοινή επένδυση με τη Retevisión Móvil, S.A. (AMENA) και διαχείριση από την Ahorro Corporación Desarrollo, S.A. _____	19,5
- EBM Principia FCR, κοινή επένδυση με τη Fundación Retevisión και διαχείριση από την EMB, S.A. _____	8,0



Γαλλία

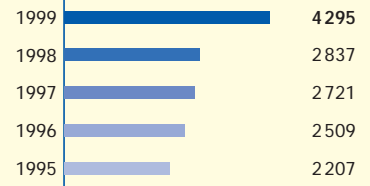
Υπογραφείσες συμβάσεις: 4 295 εκατομμύρια

ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ

Ατομικά δάνεια: 1 506 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 2 778 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 11 εκατομμύρια



Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της διαχείρισης αποβλήτων (43 εκατομμύρια), της αστικής υποδομής (26 εκατομμύρια), της παιδείας (34 εκατομμύρια) και των μεταφορών (1 404 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Αυτοκινητόδρομοι, μέσω της Caisse Nationale des Autoroutes (CNA)

- A20, τμήμα Brive-Cahors-Montauban στον άξονα Vierzon-Montauban
ASF - Société des Autoroutes du Sud de la France SA

60,0 ■●

- A66, τμήμα Toulouse-Ramiers στον άξονα Paris-Toulouse-Barcelone
ASF - Société des Autoroutes du Sud de la France SA

50,0 ■●

- A83, τμήμα Oulmes-Niort
ASF - Société des Autoroutes du Sud de la France

50,0 ■●

- A29, τμήμα Neuchâtel-Amiens-St Quentin (Πικαρδία)
SANEF - Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France

15,0 ■●

Κατασκευή του αυτοκινητόδρομου μεταξύ Cergy-Pontoise και αερολιμένα Roissy-Charles de Gaulle, στα βόρεια του Παρισιού
Département du Val d'Oise

45,7 ●

Εκσυγχρονισμός του δικτύου μικτών δημόσιων-ιδιωτικών εταιρειών που είναι παραχωρησιόχοι αυτοκινητόδρομων

640,0 ■●

Επέκταση και βελτίωση του οδικού δικτύου
Région de la Guadeloupe

30,0 ■

Κατασκευή δύο γραμμών τραμ στη Λυόν
SYTRAL - Syndicat Mixte des Transports pour le Rhône et les Alpes

152,5 †

Αγορά 23 Airbus τύπου A319 και A321
Groupe Air France SA

300,0 ●

Επέκταση των αεροσταθμών του αερολιμένα Βασιλείας-Mulhouse (Αλσατία)
Aéroport de Bâle-Mulhouse

61,0 ●

Κατασκευή ενός κέντρου επεξεργασίας και αξιοποίησης των αστικών αποβλήτων στο St-Germain-en-Laye (Yvelines)
Azalys SA

42,8 ▼†

Αναβάθμιση της συνοικίας Gerland στη Λυόν: κατασκευή της νέας Ecole Normale Supérieure, δημιουργία ενός αστικού πάρκου και βελτίωση του κύριου άξονα κυκλοφορίας
Communauté Urbaine de Lyon

53,4 †▲

Βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος στη Μπάστια (Haute-Corse)
Ville de Bastia

6,1 ■†

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση δημόσιων έργων υποδομής μικρής και μεσαίας κλίμακας
Crédit Local de France

1 005,3

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

- Caisse Nationale de Crédit Agricole

752,0

- Banque Nationale de Paris

400,0

- Société Générale

200,0

- Banque Fédérative du Crédit Mutuel

100,0

- Crédit Commercial de France

100,0

- Crédit du Nord

100,0

- Caisse Centrale de Crédit Coopératif

75,0

- Compagnie Financière du Crédit Mutuel de Bretagne

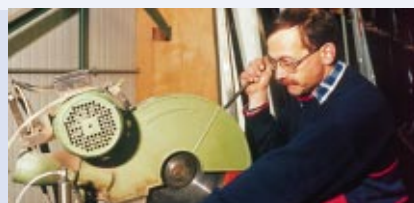
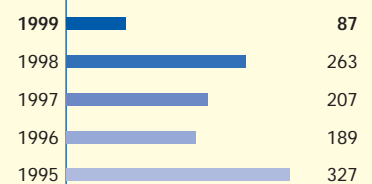
45,0

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

Caisse des Dépôts et Consignations

11,4

Βελτίωση των σθνδέσεων με αυτοκινητοδρόμους



Ιρλανδία

Υπογραφείσες συμβάσεις: 87 εκατομμύρια

ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ

Συνολικά δάνεια: 62 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 25 εκατομμύρια



Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Συνολικά δάνεια

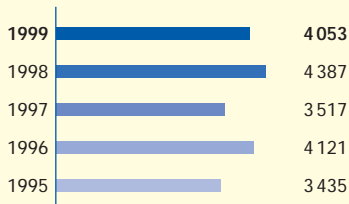
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
Allied Irish Bank

61,7

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

Industrial Credit Corporation

25,4



Υπογραφείσες συμβάσεις: 4 053 εκατομμύρια

ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ

Ατομικά δάνεια: 2 920 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 1 118 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 15 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (420 εκατομμύρια), των μεταφορών (1 559 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (364 εκατομμύρια) και της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (325 εκατομμύρια). Τα δάνεια στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών ανήλθαν σε 174 εκατομμύρια και στους τομείς της παιδείας και της υγείας σε 79 εκατομμύρια.

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Κατασκευή ηλεκτρικής διασύνδεσης μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας
ENEL _____

75,0



Αξιοποίηση δύο ενδοχώριων κοιτασμάτων πετρελαίου στη Val d'Agri, κοντά στην Potenza (Βασιλικάτα)
Enterprise Oil Italiana _____

200,0



Εκσυγχρονισμός ενός τμήματος του ιταλικού δικτύου αυτοκινητοδρόμων
Autostrade - Concessioni e Costruzioni
Autostrade _____

300,0



Τμήμα Μπολόνια (Αιμιλία-Ρωμανία) - Φλωρεντία (Τοσκάνη) του σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας
Treno Alta Velocità - TAV _____

741,8



Τμήμα Ρώμη - Νάπολη του σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας
Treno Alta Velocità - TAV _____

258,2



Επέκταση του αερολιμένα Leonardo da Vinci στο Fiumicino
Aeroporti di Roma _____

155,0



Επέκταση των εγκαταστάσεων υποδοχής επιβατών και διακίνησης εμπορευμάτων στον αερολιμένα Malpensa (Λομβαρδία)
SEA - Società Esercizi Aeroportuali _____

103,7



Κατασκευή δικτύου σταθερών τηλεπικοινωνιών
Infostrada _____

258,0



Εκσυγχρονισμός του δικτύου σταθερών τηλεπικοινωνιών στο Μετζοτζιόρνο
Telecom Italia _____

105,9



Τεχνική αναβάθμιση της υποδομής παροχής και διανομής νερού στην πόλη του Παλέρμου
Azienda Municipalizzata Acquedotto di Palermo _____

36,1



Βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος:

- στη Μπολόνια (Αιμιλία-Ρωμανία)

Comune di Bologna _____

52,0



- στη Βενετία

Comune di Venezia _____

52,0



Τεχνική αναβάθμιση και επέκταση των δικτύων διανομής ηλεκτρικής ενέργειας, και ανακαίνιση της υποδομής σταθμών καθαρισμού λυμάτων στην περιφέρεια της Ρώμης
ACEA - Azienda Comunale Energia e Ambiente _____

206,6



Αποκατάσταση της υποδομής, των κατοικιών, των δημόσιων κτιρίων και των μνημείων που υπέστησαν ζημιές από τους σεισμούς του φθινοπώρου 1997 στις περιφέρειες Ούμπρια και Μάρκε
Regione Marche _____

123,0



Εκσυγχρονισμός και επέκταση εγκαταστάσεων παραγωγής θερμοσιφώνων και ειδών υγιεινής σε 9 βιομηχανικές μονάδες
Merloni Termosanitari _____

15,5



Επέκταση μίας μονάδας παραγωγής υποθαλάσσιων καλωδίων κοντά στη Νάπολη (Καμπανία)
Pirelli Cavi e Sistemi _____

16,0



Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής φρυγανιών και εκσυγχρονισμός μίας ζαχαροπλαστικής μονάδας στο Melfi-San Nicola, κοντά στην Potenza (Βασιλικάτα)
Barilla Alimentare _____
Forneria Lucana _____

22,6



22,6



Κατασκευή ενός σταθμού παραγωγής βιομηχανικού αερίου στο Sarroch (Σαρδηνία)
Air Liquide Italia _____

36,2



Επέκταση τριών μονάδων παραγωγής πορώδους χαρτιού στην επαρχία Λούκα (Τοσκάνη)
Industrie Cartarie Tronchetti _____

5,2



Μονάδα παραγωγής ζυμαρικών



Σταθμός επεξεργασίας λυμάτων στην περιοχή της Ρώμης



Μεταφορά μίας μονάδας παραγωγής
ζυμαρικών στη βιομηχανική ζώνη της Πάρμας
(Αιμιλία Ρωμανία)
Barilla Alimentare _____ 20,0 ■ †★

Κατασκευή της νέας λαχαναγοράς του Δήμου
Ρώμης
Centro Agro Alimentare Roma _____ 36,2 †

Εκσυγχρονισμός ενός πανεπιστημιακού
νοσοκομείου στην Πάδοβα (Βένετο)
Azienda Ospedaliera di Padova _____ 16,6 ▲

Επέκταση του τεχνολογικού πανεπιστημίου
του Τορίνο (Πεδεμόντιο)
Politecnico di Torino _____ 62,0 ▲

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και
μεσαίου μεγέθους

- Banca Popolare di Verona	180,0
- Rolo Banca 1473	180,0
- Banca Carige	77,5

- Banca Monte dei Paschi di Siena	75,0
- Banco di Brescia	60,0
- Banca Popolare dell'Emilia Romagna	51,7
- San Paolo IMI	51,7
- Banca Popolare Commercio e Industria	50,0
- Credito Emiliano	50,0
- Banca Popolare di Bergamo - Credito Varesino	50,0
- Cassa di Risparmio di Firenze	50,0
- Credito Bergamasco	50,0
- Cassa di Risparmio in Bologna	50,0
- Banca Popolare di Vicenza	50,0
- Efibanca	30,0
- Banca Popolare di Milano	25,8
- Banca Nazionale del Lavoro	25,8
- Banca Popolare di Novara	10,3

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας MME" του ΕΠΔΑ

<i>Euromobiliare VC Fund - Raffaello Jersey LP</i>	15,0
--	------

Λουξεμβούργο

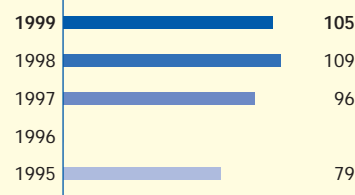
Υπογραφείσες συμβάσεις: 105 εκατομμύρια
εκ των οποίων
Ατομικά δάνεια: 105 εκατομμύρια



Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Αγορά 4 φορτηγών αεροσκαφών και ενός
προσομιωτή πτήσεων στο πλαίσιο της επέκτασης
και του εκσυγχρονισμού του στόλου
Cargolux Airlines International SA _____ 105,0 ●



Κάτω Χώρες

Υπογραφείσες συμβάσεις: 311 εκατομμύρια
εκ των οποίων
Ατομικά δάνεια: 100 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια: 211 εκατομμύρια



Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

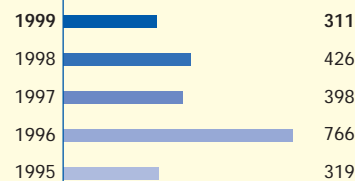
Ατομικά δάνεια

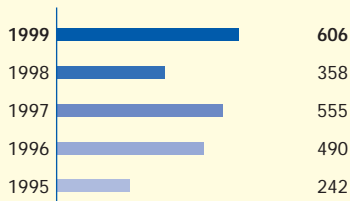
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του
συστήματος υδροδότησης στο νότιο τμήμα
της χώρας
Waterleiding Maatschappij Limburg NV _____ 100,0 †

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και
μεσαίου μεγέθους

- Bank Nederlandse Gemeenten NV	136,1
- SNS Bank Nederland NV	75,0





Αυστρία



Υπογραφείσες συμβάσεις: 606 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 343 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 248 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 15 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (129 εκατομμύρια), των μεταφορών (117 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων (20 εκατομμύρια), και της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (77 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Κατασκευή μίας μονάδας καύσης αποβλήτων με παραγωγή ατμού για βιομηχανική χρήση στο Lenzing (Oberösterreich)

Reststoffverwertung Lenzing Invest GmbH & Co KG

13,0 ▼ ➕ ★

Επέκταση και ανακαίνιση του δικτύου αστικής θέρμανσης της Βιέννης

Fernwärme Wien GmbH

32,0 ▼

Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στο Δούναβη και έργα διαμόρφωσης του ποταμού κατάντη της Βιέννης

Österreichische Donaukraftwerke AG

97,0 ▼

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του αποχετευτικού δικτύου της πόλης Γρατζ

Stadt Graz

6,5 ➕

Εκσυγχρονισμός ενός διύλιστηρίου πετρελαίου στο Schwachat, στα προάστεια της Βιέννης

OMV AG

73,0 ▼ ➕

Εκσυγχρονισμός και επέκταση του στόλου αεροσκαφών μέσων και μακρών αποστάσεων

Österreichische Luftverkehrs AG

117,0 ●

Έρευνα και ανάπτυξη καινοτομιών στους τομείς της μεταλλουργικής, ενεργειακής και περιβαλλοντικής μηχανολογίας, στο Λιντζ (Oberösterreich)

VA Technologie AG

4,5 ▼ ➕ ★

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

- Bank Austria AG

182,9

- Raiffeisen Zentralbank Österreich AG

33,9

- Österreichische Hotel und Tourismusbank

16,2

- Bank für Arbeit und Wirtschaft AG

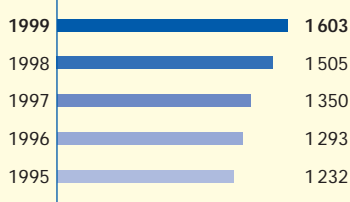
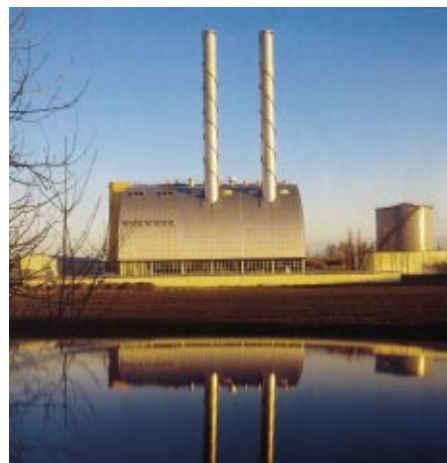
15,0

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

Invest Equity Beteiligungs AG

14,5

Αστική θέρμανση της Βιέννης



Πορτογαλία



Υπογραφείσες συμβάσεις: 1 603 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 1 598 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 5 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (121 εκατομμύρια), των μεταφορών (935 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (249 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (193 εκατομμύρια) και της βιομηχανίας (100 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Κατασκευή και επέκταση δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου:

- στο βόρειο τμήμα της χώρας
Portgás - Sociedade de Produção e Distribuição de Gás SA

27,9 ■ ▼

- στην περιοχή της Σετούπαλ (Νότος)

Setgás - Sociedade de Produção e Distribuição de Gás SA

22,5 ■ ▼

Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στις όχθες του Γουαδιάνο (Alentejo)

Empresa de Desenvolvimento e Infra-estruturas do Alqueva SA

70,0 ■ ▼

Βελτίωση του δικτύου αυτοκινητοδρόμων στην περιοχή του Πόρτο

Aenor Auto-estradas do Norte SA _____ 450,0 ■●

Εκσυγχρονισμός, διαπλάτυνση και κατασκευή νέων τμημάτων αυτοκινητοδρόμων μεταξύ Abrantes και Guarda, στη βορειοανατολική χώρα

SCUTVIAS Auto-estradas da Beira Interior SA _____ 358,3 ■●

Βελτίωση τμημάτων εθνικών οδών

Junta Autónoma de Estradas _____ 127,2 ■●

Κατασκευή δικτύου κινητής τηλεφωνίας

Optimus Telecomunicações SA _____ 249,4 ■●

Κατασκευή μονάδας καύσης δημοτικών αποβλήτων με παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, στην αστική περιφέρεια του Πόρτο

LIPOR - Serviço Intermunicipalizado de Tratamento de Lixos da Região do Porto _____ 45,4 ■▼*

Επέκταση του δικτύου διανομής πόσιμου νερού και συλλογής των ακαθάρτων υδάτων στο δήμο St. Maria da Feira, γότια του Πόρτο

Indaqua Feira - Indústria de Águas de Santa Maria da Feira _____ 80,0 ■*

Κατασκευή δικτύων υδροδότησης και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο σύνολο της χώρας

Águas do Barlavento Algarvio SA _____ 8,0 ■*

Águas do Cávado SA _____ 8,0 ■*

Águas do Douro e Paiva SA _____ 10,0 ■*

Águas do Sotavento Algarvio SA _____ 8,0 ■*

Empresa Portuguesa das Águas Livres SA _____ 12,5 ■*

Sanest - Sistema Multimunicipal de Saneamento da Costa do Estoril _____ 8,0 ■*

Simria - Sistema Multimunicipal de Saneamento da Ria de Aveiro _____ 8,0 ■*

Αποκατάσταση κοινωνικών κατοικιών στη Λισσαβώνα

Câmara Municipal de Lisboa _____ 5,0 ■*

Επέκταση των εγκαταστάσεων παραγωγής ανεπίχριστου χαρτιού χωρίς ξύλο στη Figueira da Foz, βόρεια της Λισσαβώνας

Soporcel - Sociedade Portuguesa de Celulose SA _____ 100,0 ■

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

Banco Português de Investimento - SGPS SA _____ 5,0



Επέκταση του δικτύου φυσικού αερίου

Φινλανδία

Υπογραφείσες συμβάσεις: 576 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 442 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 100 εκατομμύρια

"Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 34 εκατομμύρια



Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (19 εκατομμύρια), των μεταφορών (38 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (200 εκατομμύρια), της αστικής υποδομής (17 εκατομμύρια) και της βιομηχανίας (168 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Ανακαίνιση ενός σταθμού συμπαγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού και βελτίωση της αστικής υποδομής στην πόλη Tampere

Ville de Tampere _____ 30,3 ▼*

Βελτίωση των κοινωφελών δημοτικών εγκαταστάσεων και λιμενικά έργα στην Κοίκα

Kotkan Satama Oy _____ 10,0 ■●▼*

Εκσυγχρονισμός έξι τμημάτων του σιδηροδρομικού δικτύου

Suomen Tasavalta (Δημοκρατία της Φινλανδίας) _____ 33,6 ■●

Βελτίωση και επέκταση των δικτύων σταθερής και κινητής τηλεφωνίας

Sonera Oyj _____ 200,0 ■●

Εκσυγχρονισμός επτά μονάδων παραγωγής χαρτοπολτού

UPM - Kymmene Corp. _____ 168,0 ■*★

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρής και μεσαίας κλίμακας

Municipality Finance Ltd _____ 100,0

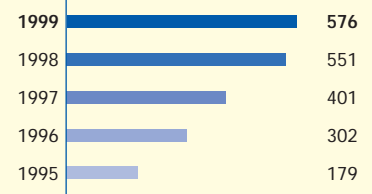
Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

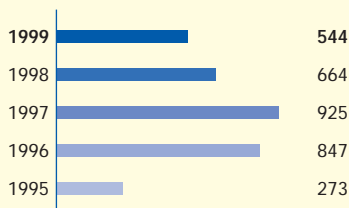
- Equitec Technology Mezzanine Fund ILP _____ 16,8

- CapMan FinnVenture V ET _____ 16,8



Κινητή τηλεφωνία





Μηχανογράφηση
εκπαιδευτικών δομών



Σουηδία



Υπογραφείσες συμβάσεις: 544 εκατομμύρια

εκ των οποίων

Ατομικά δάνεια: 533 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 11 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (72 εκατομμύρια), των μεταφορών (209 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και αποβλήτων (39 εκατομμύρια), της βελτίωσης της αστικής υποδομής (16 εκατομμύρια), καθώς και της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (140 εκατομμύρια). Επιπλέον, 57 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στον τομέα της παιδείας.

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Επέκταση και εκσυγχρονισμός των δικτύων αστικής θέρμανσης, συλλογικού κλιματισμού και ηλεκτρικής ενέργειας:

- στην αστική περιφέρεια Στοκχόλμης

Stockholm Energi AB 38,2 ▼

- στο Göteborg

Göteborg Energi AB 28,6 ▼+

Κατασκευή ενός σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Eskilstuna, κοντά στη Στοκχόλμη

Eskilstuna Energi och Miljö AB 5,7 ▼+

Κατασκευή μίας μονάδας καύσης αποβλήτων για την παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Umeå

Umeå Energi AB 27,3 ▼+

Εκσυγχρονισμός του στόλου αεροσκαφών μικρών και μέσων αποστάσεων

Scandinavian Airline System SAS 106,6 ●

Κατασκευή μίας σταθερής σιδηροδρομικής και οδικής ζεύξης στον πορθμό του Έρεσουν, μεταξύ Κοπεγχάγης (Δανία) και Μάλμο (Σουηδία)

Øresundskonsortiet 102,1 ●

Επέκταση και εκσυγχρονισμός ενός περιφερειακού σταθμού επεξεργασίας λυμάτων στο Lidingsö, στην ευρύτερη περιφέρεια Στοκχόλμης

Käppalaförbundet 11,4 +

Βελτίωση και επέκταση των υποδομών της πόλης Umeå

Umeå Kommun 16,2 +

Επενδύσεις που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην ορθολογική χρήση της ενέργειας σε δύο διυλιστήρια στο Göteborg και στο Lysekil (δυτική ακτή)

Preem Petroleum AB 41,4 ■▼+

Εκσυγχρονισμός και επέκταση των εγκαταστάσεων παραγωγής ειδικών μετάλλων στο Sandviken, βόρεια της Στοκχόλμης

Sandvik AB 31,0 ■

Ενίσχυση του δυναμικού παραγωγής χαρτοπολτού και δημιουργία ενός νέου προιονστηρίου στο Mönsterås, βόρεια του Kalmar

Södra Skogsägarna Ekonomisk Förening 44,8 ■★

Κατασκευή 13 κέντρων διαλογής ταχυδρομικών αποστολών στο σύνολο της χώρας

Posten AB 23,3 ■●

Εκσυγχρονισμός και επέκταση σχολείων πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο Malmö

Ville de Malmö 56,7 ▲

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρής και μεσαίας κλίμακας

Kommuninvest i Sverige AB 10,5

Επενδυτικά σχέδια

που χρηματοδοτήθηκαν βάσει του άρθρου 18 του Καταστατικού

Η Τράπεζα, δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 1 εδάφιο δεύτερο του Καταστατικού της, χορήγησε μία χρηματοδότηση, ύψους 96,6 εκατομμυρίων, για ένα επενδυτικό σχέδιο που παρουσιάζει άμεσο ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά πραγματοποιείται εκτός του εδάφους των κρατών μελών της (στη Νορβηγία).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

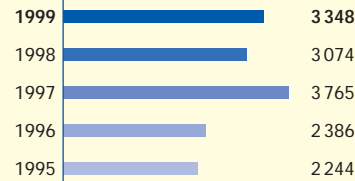
Κατασκευή ενός αυτοκινητοδρόμου με διόδια στον άξονα E18, στην Κομητεία Vestfold

E18 Vestfold AS 96,6 ●



Ηνωμένο Βασίλειο

Υπογραφείσες συμβάσεις: 3 348 εκατομμύρια
 εκ των οποίων
 Ατομικά δάνεια: 2 800 εκατομμύρια
 Συνολικά δάνεια: 494 εκατομμύρια
 "Θυρίδα ΜΜΕ" / ΕΠΔΑ: 54 εκατομμύρια



Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν στους τομείς της ενέργειας (459 εκατομμύρια), των μεταφορών (1 102 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (381 εκατομμύρια), της διαχείρισης υδάτων και της πολεοδομικής αναβάθμισης (385 εκατομμύρια), και της βιομηχανίας (473 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτικές συμβάσεις υπογραφείσες το 1999:

Ατομικά δάνεια

Επέκταση και ανακαίνιση δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στη βόρεια Σκωτία
 Scottish and Southern Energy plc 304,7 ▼

Ενίσχυση και ανακαίνιση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρεια Ιρλανδία
 Northern Ireland Electricity plc 154,4 ▼

Τεχνική αναβάθμιση της σιδηροδρομικής γραμμής που συνδέει το Λονδίνο με τη Γλασκώβη
 Railtrack plc 617,8 ●

Κατασκευή ενός νέου κέντρου διακίνησης εμπορευμάτων στον αερολιμένα Χήθρουου του Λονδίνου
 British Airways plc 141,8 ●

Εκσυγχρονισμός του στόλου αεροσκαφών μακρών αποστάσεων
 British Airways plc 297,7 ●

Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση του δυναμικού των λιμένων του Λίβερπουλ (Merseyside) και του Sheerness (Κεντ)
 The Mersey Docks and Harbour Co 45,0 ●

Βελτίωση της υποδομής υδροδότησης και αποχέτευσης:

- στα Midlands
 Severn Trent Water Ltd 154,4 ■ +

- στη νοτιοδυτική Αγγλία
 Wessex Water Services Ltd 154,4 +

Συνένωση των υφιστάμενων δικτύων σταθερής τηλεφωνίας και καλωδιακής τηλεόρασης σε ένα συνδυασμένο δίκτυο φωνητικής τηλεφωνίας, μεταβίβασης δεδομένων και πολυμεσικών επικοινωνιών
 Cable & Wireless Communications plc 380,9 ●

Κατασκευή και ανακαίνιση κατοικιών και χώρων επαγγελματικής κατάρτισης σε ζώνες πολεοδομικής ανάπλασης
 THFC (Social Housing Finance) Ltd 61,0 ■ +
 The Housing Finance Corporation Ltd 15,2 ■ +

Επέκταση και εκσυγχρονισμός μίας μονάδας παραγωγής βιταμινών στο Dalry (Σκωτία)
 Roche Products Ltd 120,1 ■ +

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής μοριοπλακών στο Knowsley (Merseyside)
 Sonae (UK) Ltd 52,5 ■ +

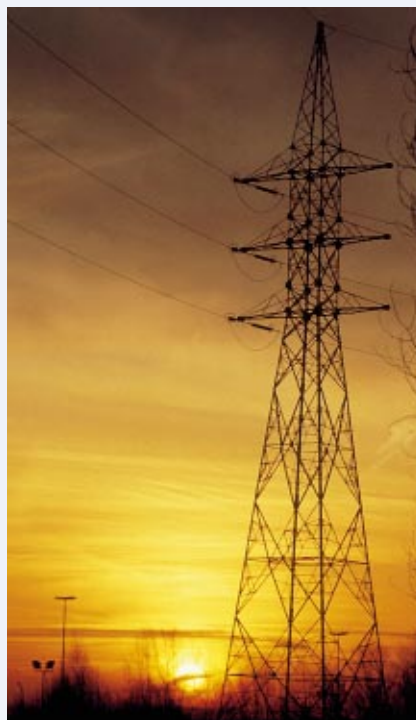
Εκσυγχρονισμός μίας μονάδας στο Halewood (Merseyside) και εφαρμογή των ισχυουσών περιβαλλοντικών προδιαγραφών σε διάφορες μονάδες του ομίλου στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην ηπειρωτική Ευρώπη
 Ford Motor Co. Ltd 300,0 ■ +

Συνολικά δάνεια

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 - Barclays Bank plc 456,8
 - Lloyds Bank plc 37,5

Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ

- The Baring English Growth Funds 46,3
 - Midland Enterprise Fund (MEF) for the North West 2,4
 - HSBC Fund for Wales & HSBC Fund for Yorkshire & Humberside 2,4
 - MEF for the South East 1,5
 - MEF for the South West 1,1



Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Χρηματοδοτική δραστηριότητα το 1999 (σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Με επισφαλή κεφάλαια*
Χώρες υποψήφιες για προσχώρηση	2 373	2 373	
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)	2 173 (1 267)	2 173 (1 267)	
Κύπρος (εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)	200 (200)	200 (200)	
Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης (πλην Κύπρου)	802	745	56
ΑΚΕ/ΥΧΕ	341	196	145
Νότια Αφρική	150	150	
Λατινική Αμερική, Ασία	310	310	
Δυτικά Βαλκάνια	60	60	
Σύνολο	4 035	3 834	201

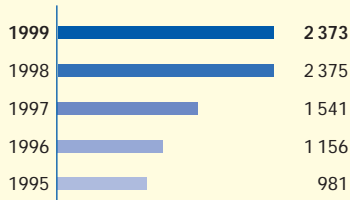
* Από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών

Σημείωση:

Στον κατάλογο που ακολουθεί, τα δάνεια από ιδίους πόρους της Τράπεζας σημειώνονται με ❖, και οι χρηματοδοτήσεις από δημοσιονομικούς πόρους με ■.

Τα ποσά των χορηγήσεων που περιέχονται στον κατάλογο είναι εκφρασμένα σε εκατομμύρια ευρώ.

Τα ποσά των δανείων που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του Προενταξιακού Χρηματοδοτικού Μηχανισμού σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες.



Χώρες υποψήφιες για προσχώρηση

Ρουμανία	395,5	
Αποκατάσταση του δικτύου αστικής θέρμανσης του δήμου Cluj-Napoca Ρουμανία	3,5	❖
Αποκατάσταση και περάτωση των εργασιών κατασκευής αυτοκινητοδρόμων που ανήκουν στον πανευρωπαϊκό άξονα IV Ρουμανία	210,0	❖
Εκσυγχρονισμός του δικτύου τραμ του Βουκουρεστίου Ρουμανία	63,0	❖
Ανανέωση του τροχιακού υλικού και περάτωση έργων υποδομής στο δίκτυο μετρό του Βουκουρεστίου Ρουμανία	60,0	❖
Εκσυγχρονισμός του δικτύου τραμ της Τιμισοάρα Ρουμανία	19,0	❖
Αγορά αεροσκαφών τύπου ATR42 από την εθνική εταιρεία TAROM και αποκατάσταση του υπόστεγου συντήρησης της εταιρείας στον αερολιμένα Otopeni του Βουκουρεστίου Ρουμανία	40,0	❖
Σλοβενία	375,0	
Κατασκευή τμήματος αυτοκινητόδρομου μεταξύ Blagovica και Vranksko, στον άξονα προτεραιότητας V του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου Druzba za Avtoceste v Republiki Sloveniji d.d. (DARS)	175,0	❖
Κατασκευή τμήματος αυτοκινητόδρομου μεταξύ Kozina και Srimin, στον άξονα προτεραιότητας V του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου Druzba za Avtoceste v Republiki Sloveniji d.d. (DARS)	160,0	❖

Επέκταση του πρώτου δικτύου κινητής τηλεφωνίας GSM
Mobitel Telekomunikaciske Storitve DD 40,0 ❖

Πολωνία 347,0

Εκσυγχρονισμός του τμήματος Minsk-Mazowiecki-Terespol της σιδηροδρομικής γραμμής E20 που συνδέει τη Βαρσοβία με το Terespol (σύνορα με τη Λευκορωσία)
Polskie Koleje Panstwowe 200,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στην *HypoVereinsbank Polska SA* 100,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στην *BRE Bank SA* 47,0 ❖

Σλοβακική Δημοκρατία 270,0

Εκσυγχρονισμός του σιδηροδρομικού δικτύου και αγορά τροχαίου υλικού
Zeleznice Slovenskej Republiky 200,0 ❖

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής αυτοκινήτων στην Μπρατισλάβα
Volkswagen Slovakia, a.s. 40,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στην *Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, HypoVereinsbank Slovakia, a.s.* 30,0 ❖

Τσεχική Δημοκρατία 270,0

Κατασκευή παρακαμπτήριων οδών και βελτίωση του ευρωπαϊκού οδικού δικτύου
Konsolidacni Banka Praha, spv 100,0 ❖

Αποκατάσταση πολυάριθμων τμημάτων προτεραιότητας σε δρόμους και αυτοκινητοδρόμους
Konsolidacni Banka Praha, spv 95,0 ❖

Αποκατάσταση και επέκταση των δικτύων διανομής νερού και αποχέτευσης στην Πράγα
Πόλη της Πράγας 50,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στη *Hypovereinsbank CZ, a.s.* 25,0 ❖

Ουγγαρία 170,0

Κατασκευή σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας για την τροφοδοσία μίας χημικής μονάδας στην *Kazincbarcika* (βόρειοανατολική Ουγγαρία)
BC - Eroemue Kft 20,0 ❖

Κατασκευή σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στη θέση ενός υπάρχοντος μικτού σταθμού, στο *Debrecen* (ανατολική Ουγγαρία)
Debreceni Kominalt Ciklus Eroemue Kft 15,0 ❖

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής αντλιών έγχυσης για κινητήρες ντιζελ στο *Székesfehérvár*, νοτιοδυτικά της Βουδαπέστης
Denso Manufacturing Hungary Kft 35,0 ❖

Εγκατάσταση μιας μονάδας αργής οπτανθρακοποίησης στο διυλιστήριο της *Duna* και εκσυγχρονισμός του δικτύου πρατηρίων καυσίμων
Magyar Olaj-és Gázipari Rt (MOL) 50,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στη *Raiffeisen Bank Rt* 30,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στη *Bank Austria Creditanstalt Hungary Rt* 20,0 ❖

Βουλγαρία 128,0

Βελτίωση της σιδηροδρομικής γραμμής *Plovdiv-Dimitrograd-Svilengrad*
Δημοκρατία της Βουλγαρίας 80,0 ❖

Κατασκευή σταθμών καθαρισμού υδάτων και αγωγών συλλογής ακαθάρτων σε τρεις πόλεις στη λεκάνη του ποταμού *Μαρίτσα*
Δημοκρατία της Βουλγαρίας 28,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στην *HypoVereinsbank Bulgaria GmbH* 20,0 ❖

Λεττονία 98,0

Βελτίωση της υποδομής του λιμένα του *Ventspils*
Ventspils Port Authority 8,0 ❖

Εκσυγχρονισμός του δικτύου σταθερής τηλεφωνίας
Lattelekom Ltd 50,0 ❖

Αποκατάσταση και τεχνική αναβάθμιση περιβαλλοντικών και άλλων δημοτικών υποδομών
Δημοκρατία της Λεττονίας 20,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στη *Vereinsbank Riga A/S* 20,0 ❖

Λιθουανία 84,0

Εκσυγχρονισμός της σιδηροδρομικής υποδομής
Δημοκρατία της Λιθουανίας 18,0 ❖

Επέκταση και ενίσχυση του δικτύου κινητών τηλεπικοινωνιών (τύπου GSM)
UAB Bite GSM 45,0 ❖

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός του σταθμού επεξεργασίας λυμάτων του *Ranevezys*
Δημοκρατία της Λιθουανίας 6,0 ❖

Αποκατάσταση και τεχνική αναβάθμιση υποδομών προστασίας του περιβάλλοντος και άλλων δημοτικών υποδομών
Δημοκρατία της Λιθουανίας 15,0 ❖

Εσθονία 35,0

Αποκατάσταση και τεχνική αναβάθμιση τμημάτων της *Via Baltica* και της οδού *Τάλιν-Ναρνα*
Δημοκρατία της Εσθονίας 15,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
 Συνολικό δάνειο στην *Eesti Uhispank (Union Bank of Estonia)* 20,0 ❖

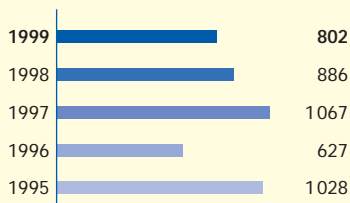
Κύπρος 200,0

Κατασκευή της δεύτερης φάσης του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής Βασιλικού (στη νότια ακτή της νήσου), ο οποίος λειτουργεί με μαζούτ
Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου 100,0 ❖

Επέκταση και βελτίωση του δικτύου κύριων οδών
Κυπριακή Δημοκρατία 100,0 ❖



Λιμένας της Κλαπείδα



Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης (πλην Κύπρου)

Χώρες του Μαγκρέμπ 395,4

Μαρόκο 263,0

Διόρθωση της χάραξης και διπλασιασμός της σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ των πόλεων Sidi Kassem και Φες
Office National des Chemins de fer - ONCF — 55,0 ❖

Προμήθεια λιμενικού εξοπλισμού και εκσυγχρονισμός της υποδομής οκτώ μεγάλων λιμένων
Office d'Exploitation des Ports — 30,0 ❖

Εκσυγχρονισμός και τεχνική αναβάθμιση κυματοθραυστών και μόλων σε έξι κύριους λιμένες του Μαρόκου
Βασίλειο του Μαρόκου — 32,0 ❖

Αποκατάσταση και επέκταση του δικτύου συλλογής ακαθάρτων και ομβρίων υδάτων, και κατασκευή ενός σταθμού καθαρισμού στην πόλη Meknès
Régie autonome de distribution d'eau et d'électricité de Meknès — 23,0 ❖

Αποκατάσταση και επέκταση των δικτύων συλλογής και διάθεσης ακαθάρτων και ομβρίων υδάτων και κατασκευή ενός σταθμού καθαρισμού υδάτων στην πόλη Αγαδίρ
Régie Autonome Multiservices d'Agadir — 21,0 ❖

Εκσυγχρονισμός και περιβαλλοντική αναβάθμιση των εγκαταστάσεων παραγωγής θειικού οξέος, φωσφορικού οξέος και λιπασμάτων στις δύο χημικές μονάδες του ομίλου, στο Safi και στο Jorf Lasfar
Office Chérifien des Phosphates — 100,0 ❖

Συμμετοχή στο κεφάλαιο της επιχείρησης
Δάνειο υπό αίρεση στη Moussahama SPPP — 2,0 ■

Δάνειο υπό αίρεση στις Banque de Développement Economique de Tunisie, Banque de Tunisie SA, Compagnie Tunisienne d'Investissement et de Financement, Société de Participations et de Promotions des Investissements, Société d'Investissement et de Développement du Centre Ouest, Tuninvest Sicar, Tunisie Leasing, Tunisie Sicar — 30,0 ■

Ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων και των οιονεί ιδίων κεφαλαίων μίας εταιρείας ειδικευμένης στη διαχείριση πολυτελών ξενοδοχείων
Δάνειο υπό αίρεση στη Banque de Tunisie S.A. — 4,3 ■

Χώρες του Μασράκ 298,3

Αίγυπτος 188,3

Κατασκευή ενός αγωγού αερίου από τη Διώρυγα του Σουέζ στο Meef Nama (βόρεια του Καΐρου)
Egyptian Natural Gas Co. - GASCO — 28,3 ❖

Τεχνική αναβάθμιση και επέκταση της υποδομής συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων της Αλεξάνδρειας
Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου — 30,0 ❖

Κατασκευή μίας μονάδας υδρογονοπυρόλυσης και συναφών εγκαταστάσεων στο Σουέζ
MISR Oil Processing Company SAE — 100,0 ❖

Κατασκευή μίας μονάδας διαχωρισμού του αέρος για την παραγωγή βιομηχανικού αερίου κοντά στην Αλεξάνδρεια
Messer Gases Dekheila SAE — 5,0 ❖

Χρηματοδότηση περιβαλλοντικών έργων υποδομής σε σχέση με ξενοδοχειακά και άλλα τουριστικά προγράμματα στα νότια του Σινά και στην περιοχή της Ερυθράς Θάλασσας
Συνολικό δάνειο στη National Bank of Egypt — 25,0 ❖

Ιορδανία 80,0

Εκμετάλλευση του ορυχείου φωσφορικών αλάτων της Eshidiya (νοτιοανατολική χώρα)
Jordan Phosphate Mines Company Ltd — 30,0 ❖

Κατασκευή μίας μονάδας παραγωγής χημικών λιπασμάτων και ζωοτροφών στην Aqaba
Kemira Arab Potash Co. Ltd — 30,0 ❖

Κατασκευή νέων εγκαταστάσεων παραγωγής βρωμίου και βρωμιούχων παραγώγων στο Safi, στις νότιες ακτές της Νεκράς Θάλασσας
Jordan Bromine Company Ltd — 20,0 ❖

Λίβανος 30,0

Χρηματοδότηση σχεδίων βιομηχανικού εκσυγχρονισμού
Συνολικό δάνειο στη Δημοκρατία του Λιβάνου — 30,0 ❖

Άλλες χώρες 108,0

Τουρκία 90,0

Επέκταση και αποκατάσταση του δικτύου υπονόμων της Ταρσού (νότια ακτή), κατασκευή δικτύου αποστράγγισης ομβρίων και κατασκευή ενός σταθμού βιολογικού καθαρισμού ακαθάρτων υδάτων
Δημοκρατία της Τουρκίας — 38,0 ❖



Αναβάθμιση του οδικού δικτύου στη Γάζα

Τυνησία 132,4

Βελτίωση του αστικού οδικού δικτύου της Τύνιδας και άλλων μεγάλων πόλεων
Δημοκρατία της Τυνησίας — 53,1 ❖

Διαμόρφωση ενός χώρου διάθεσης υπολειμμάτων γύψου προερχόμενων από την παραγωγή λιπασμάτων στη Gabès
Groupe Chimique Tunisien - GCT — 45,0 ❖

Ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων ιδιωτικών επιχειρήσεων σε φάση εκσυγχρονισμού και δημόσιων επιχειρήσεων που ιδιωτικοποιήθηκαν πρόσφατα ή τελούν υπό ιδιωτικοποίηση



Χρηματοδότηση σταθμών συνδυασμένου κύκλου για την αυτοπαραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας για τις ανάγκες της βιομηχανίας

Συνολικό δάνειο στις:

- *Sinaiyatirim Bankasi AS (SYKB)* _____ 20,0 ❖

- *Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi AS (TSKB)* — 20,0 ❖

Χρηματοδότηση συμμετοχής σε εταιρείες επενδύσεων χαρτοφυλακίου

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην *Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi AS (TSKB)* _____ 12,0 ■

Γάζα – Δυτική Όχθη του Ιορδάνη 18,0

Αποκατάσταση υποδομών μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς των μεταφορών, της ύδρευσης, της αποχέτευσης και της διάθεσης στερεών αποβλήτων, σε σχετικά μικρούς δήμους

Palestinian National Authority _____ 10,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους και προσωρινή συμμετοχή στο μετοχικό κεφάλαιο της PBC

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην *Palestinian Banking Corp.* _____ 8,0 ■

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός (ΑΚΕ) και ΥΧΕ

Αφρική 286,9

Ανατολική Αφρική 94,0

Κένυα 73,0

Κατασκευή ενός νέου γεωθερμικού σταθμού καθώς και των σχετικών υποσταθμών και γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας στο Ναϊρόμπι

Δημοκρατία της Κένυα για την *Kenya Power and Distribution Company Ltd* _____ 41,0 ❖

Εγκατάσταση μίας νέας γραμμής γαλβανισμού χαλύβδινων ελασμάτων σε μία βιομηχανική μονάδα στο Μαριάκαβι, κοντά στη Μομπάσα

- *Mabati Rolling Mills Ltd* _____ 5,0 ❖

- Δάνεια υπό αίρεση στη *Mabati Rolling Mills Ltd* _____ 4,0 ■

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στις *ABN Amro Bank, Barclays Bank of Kenya Ltd, Crédit Agricole Indosuez, Development Bank of Kenya Ltd, East African Development Bank, Industrial Development Bank Ltd, Kenya Commercial Bank Ltd, National Bank of Kenya Ltd, Stanbic Bank Kenya Ltd, Standard Chartered Bank Kenya Ltd* _____ 23,0 ■

Ουγκάντα 11,0

Δημιουργία δευτέρου εθνικού δικτύου σταθερών και κινητών τηλεπικοινωνιών

- *MTN - Mobile Telephone Network Uganda Ltd* _____ 6,5 ❖

- Δάνειο υπό αίρεση στην *MTN - Mobile Telephone Network Uganda Ltd* _____ 3,5 ■

- Δάνειο υπό αίρεση στη *Development Finance Company of Uganda Ltd* για την *MTN - Mobile Telephone Network Uganda Ltd* _____ 1,0 ■

Τανζανία 9,0

Χρηματοδότηση ιδιωτικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη *CRDB Bank Ltd, East African Development Bank and Stanbic Bank Tanzania Ltd* _____ 9,0 ■

Σεϋχέλλες 1,0

Αποκατάσταση και επέκταση του σταθμού αποθήκευσης και επεξεργασίας των υδάτων του "Le Niol", που βρίσκεται στη Μαhé, κύρια νήσο του αρχιπελάγους

Δάνειο υπό αίρεση στη Δημοκρατία των Σεϋχελών _____ 1,0 ■

Δυτική Αφρική 93,0

Σενεγάλη 81,0

Επέκταση του εθνικού τηλεπικοινωνιακού δικτύου

Société Nationale des Télécommunications du Sénégal _____ 18,0 ❖

Διπλασιασμός του δυναμικού παραγωγής θειικού και φωσφορικού οξέος στη μονάδα της *Dagou* και εκμετάλλευση ενός νέου κοιτάσματος φωσφορικών αλάτων στην *Tobène*

Industries Chimiques du Sénégal - ICS _____ 54,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στις *Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie du Sénégal, Compagnie Bancaire de l'Afrique Occidentale, Crédit Lyonnais Sénégal, Société Générale de Banques au Sénégal S.A.* _____ 8,0 ■

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους και πράξεων χρηματοδοτικής μίσθωσης

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη *Société Financière d'Équipement S.A.* _____ 1,0 ■

Μαυριτανία 6,0

Εκμετάλλευση κοιτασμάτων γρανίτη στις περιοχές *Choum* και *Atar*

Δάνειο υπό αίρεση στην *Granits et Marbres de Mauritanie S.A.* _____ 3,0 ■

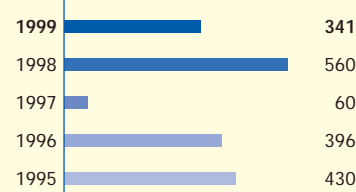
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη *Générale de Banque de Mauritanie* _____ 3,0 ■

Περιφερειακή χρηματοδότηση – Δυτική Αφρική 6,0

Συμμετοχή στο *Fonds pour l'entreprise en Afrique de l'Ouest*, που έχει ως στόχο την ανάπτυξη των ιδιωτικών επιχειρήσεων της περιοχής

Δάνειο υπό αίρεση στη *West Africa Enterprise Fund* _____ 6,0 ■





Γαριδοτροφείο
στη Μαδαγασκάρη

Μεσημβρινή Αφρική	84,9	Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	15,0
Μοζαμβίκη	42,4	Καμερούν	15,0
<p>Διασύνδεση των δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Νότιας Αφρικής, της Σουαζιλάνδης και της Μοζαμβίκης και ηλεκτροδότηση του χυτηρίου αλουμινίου του Mozal, στη Μοζαμβίκη</p> <p>- Motraco-Companhia de Transmissao de Mocambique Sarl _____ 17,4 ❖</p> <p>- Δάνειο υπό αίρεση στην Electricidade de Mocambique _____ 7,0 ■</p>		<p>Χρηματοδότηση ιδιωτικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους</p> <p>- Συνολικό δάνειο στις Banque Internationale du Cameroun pour l'Épargne et le Crédit, SCB Crédit Lyonnais Cameroun, Standard Chartered Bank Cameroon SA _____ 5,0 ❖</p> <p>- Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στις Banque Internationale du Cameroun pour l'Épargne et le Crédit, SCB Crédit Lyonnais Cameroun, Standard Chartered Bank Cameroon SA _____ 10,0 ■</p>	
<p>Εκσυγχρονισμός και επέκταση μίας μονάδας παραγωγής εδώδιμου ελαίου και σαπουνιού</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στην Companhia Industrial do Monapo Sarl _____ 1,0 ■</p>		Καραϊβική	28,3
<p>Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός μίας μονάδας παραγωγής ζάχαρης και μίας φυτείας ζαχαροκάλαμου, στα βόρεια του Maruto</p> <p>- Maragra Açúcar Sarl _____ 3,5 ❖</p> <p>- Δάνειο υπό αίρεση στη Maragra Açúcar Sarl _____ 3,5 ■</p>		Αϊτή	16,0
<p>Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους</p> <p>Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στις Banco Austral Sarl, Banco Comercial de Mocambique Sarl, Banco Comercial e de Investimento, Banco de Fomento, Banco International de Mocambique, Banco Standard Totta de Mocambique, ulc (Mocambique) Sarl _____ 10,0 ■</p>		<p>Αποκατάσταση και επέκταση του δικτύου υδροδότησης της Région-Ville</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στη Δημοκρατία της Αϊτής για την Centrale Autonome Métropolitaine d'Eau Potable _____ 16,0 ■</p>	
Ζιμπάμπουε	13,5	Δομινίκα	10,0
<p>Αποκατάσταση ενός τμήματος του εθνικού δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας στην κεντρική και νοτιοανατολική χώρα Zimbabwe Electricity Supply Authority (ZESA) _____ 12,0 ❖</p>		<p>Κατασκευή ενός θερμοηλεκτρικού σταθμού στο Ταρου Cliffs, στο δυτικό τμήμα της νήσου Δομινίκα _____ 10,0 ❖</p>	
<p>Διαρρύθμιση και εκμετάλλευση ενός υπαίθριου ορυχείου χαλκού στο Sanayi</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στη Munyati Mining Company Ltd _____ 1,5 ■</p>		Περιφερειακή χρηματοδότηση – Καραϊβική	2,0
Ναμίμπια	13,0	<p>Συμμετοχή στο κεφάλαιο του Tiona Fund για τη χρηματοδότηση κεφαλαίου ή οιονεί κεφαλαίου μικρών ιδιωτικών επιχειρήσεων _____ 2,0 ■</p>	
<p>Εκσυγχρονισμός και επέκταση των εγκαταστάσεων υδροδότησης, αποχέτευσης και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας, και οδικά έργα στο Windhoeck</p> <p>- Δημοκρατία της Ναμίμπια _____ 10,5 ❖</p> <p>- Δάνειο υπό αίρεση στη Δημοκρατία της Ναμίμπια για την Πόλη του Windhoeck _____ 2,5 ■</p>		Τρινιδάντ και Τομπάγκο	0,3
Μαδαγασκάρη	9,0	<p>Μελέτη σκοπιμότητας για τη δημιουργία ενός ινστιτούτου παροχής μικροπιστώσεων</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στη Development Finance Ltd DFC _____ 0,3 ■</p>	
<p>Κατασκευή ενός εκτροφείου γαριδών</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στη Société Aquaculture de la Mahajamba _____ 1,0 ■</p>		Ειρηνικός	7,0
<p>Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους</p> <p>Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στις BFV - Société générale, Banque Malgache de l'Océan Indien (BMOI), BNI - Crédit Lyonnais Madagascar, Union Commercial Bank (UCB) _____ 8,0 ■</p>		Βανουάτου	5,0
Σουαζιλάνδη	7,0	<p>Εκσυγχρονισμός του κύριου αερολιμένα της χώρας, στη νήσο Efate, στο Port-Vila</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στη Δημοκρατία της Βανουάτου _____ 5,0 ■</p>	
<p>Διασύνδεση των δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Νότιας Αφρικής, της Σουαζιλάνδης και της Μοζαμβίκης και ηλεκτροδότηση του χυτηρίου αλουμινίου του Mozal, στη Μοζαμβίκη</p> <p>Δάνειο υπό αίρεση στο Swaziland Electricity Board _____ 7,0 ■</p>		Κιριμπάτι	2,0
		<p>Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους</p> <p>- Δάνειο υπό αίρεση στη Δημοκρατία του Κιριμπάτι _____ 0,5 ■</p> <p>- Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη Development Bank of Kiribati _____ 1,5 ■</p>	
		ΥΧΕ	19,0
		Γαλλική Πολυνησία	10,0
		<p>Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους</p> <p>- Συνολικό δάνειο στη Banque Socredo _____ 5,0 ❖</p> <p>- Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη Banque Socredo _____ 5,0 ■</p>	
		Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	5,0
		<p>Επέκταση του διεθνούς αερολιμένα της νήσου Beef</p> <p>Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι _____ 5,0 ❖</p>	



Αρούμπα	2,5
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
- Συνολικό δάνειο στην Aruban Investment Bank	2,0 ❖
- Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην Aruban Investment Bank NV	0,5 ■

Νάσοι Φώκλαντ	1,5
Επέκταση των εγκαταστάσεων αποθήκευσης καυσίμων	
Stanley Services Ltd	1,5 ❖

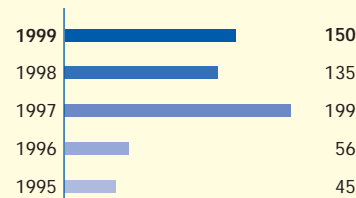
Νότια Αφρική

Νότια Αφρική	149,6
Επέκταση του κοιτάσματος αερίου του Mossel Bay	
Central Energy Fund	40,0 ❖

Διασύνδεση των δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Νότιας Αφρικής, της Σουαζιλάνδης και της Μοζαμβίκης και ηλεκτροδότηση του χυτηρίου αλουμινίου του Mozal, στη Μοζαμβίκη	
Motraco-Companhia de Transmissao de Mocambique Sarl	14,6 ❖

Εκσυγχρονισμός και τεχνική αναβάθμιση της οδού με διόδια μεταξύ Γουτένγκ και Kwazulu -Natal	
N3 Toll Concession (PTY) Ltd	45,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, κυρίως στους τομείς του νερού και της αποχέτευσης	
Συνολικό δάνειο στη Development Bank of Southern Africa	50,0 ❖



Ασία και Λατινική Αμερική

Ασία και Λατινική Αμερική	310,1
Βραζιλία	
153,7	
Εκσυγχρονισμός και επέκταση δικτύου κινητής τηλεφωνίας στο μεσημβρινό κράτος του Rio Grande do Sul	
Celular CRT SA	57,7 ❖

Εκσυγχρονισμός μονάδων παραγωγής ελαστικών	
Pirelli Pneus SA	37,0 ❖

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Συνολικό δάνειο στη Banco ABN Amro SA και στη Banco BBA Creditanstalt SA	
	59,0 ❖

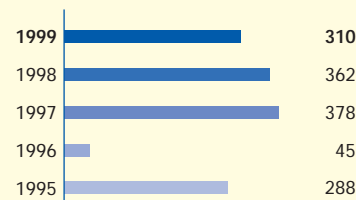
Περιφερειακή χρηματοδότηση – Κεντρική Αμερική	35,0
--	-------------

Χρηματοδότηση έργων ανοικοδόμησης και/ή πρωτοβουλιών επέκτασης του ιδιωτικού τομέα στις περιοχές που επλήγησαν από τον τυφώνα Μιτς, στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών, της ενέργειας, των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και του περιβάλλοντος	
Συνολικό δάνειο στη Banco Centroamericano de Integración Económica	35,0 ❖

Μεξικό	26,6
Κατασκευή και εκμετάλλευση δικτύου διανομής αερίου στην Πόλη του Μεξικού	
Consorcio Mexi-Gas	26,6 ❖

Ταϊλάνδη	70,0
Κατασκευή και εκμετάλλευση ενός σταθμού συνδυασμένου κύκλου που λειτουργεί με αέριο στη βιομηχανική ζώνη του Chopburi, νοτιοανατολικά της Μπανγκόκ	
Bowin Power Company Ltd	70,0 ❖

Κίνα	24,8
Κατασκευή ενός διυλιστηρίου για την παροχή πόσιμου νερού στην πόλη Τσενγκντού (επαρχία Σετσουάν)	
Chengdu Générale des Eaux - Marubeni Waterworks Co. Ltd	24,8 ❖



Διανομή αερίου

Δυτικά Βαλκάνια

Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ)	60,0
--	-------------

Κατασκευή της οδικής παράκαμψης των Σκοπίων και βελτίωση του άξονα βορρά-νότου	
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	60,0 ❖



Παράρτημα στατιστικών στοιχείων

Σελίδα

Τμήμα I	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις)	
Πίνακας Α	Κατανομή κατά χώρα και κατά στόχο - 1999	124
Πίνακας Β	Κατανομή κατά χώρα και κατά στόχο 1995-1999	124
Πίνακας Γ	Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα - 1999	125
Πίνακας Δ	Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα 1995-1999	125
Πίνακας Ε	Αναλυτική κατανομή κατά τομέα - 1999	126
Πίνακας ΣΤ	Αναλυτική κατανομή κατά τομέα 1995-1999	127
Πίνακας Ζ	Κατανομή κατά περιφέρεια - 1999 και 1995-1999	128
Τμήμα II	Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση (υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις)	
Πίνακας Η	Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση την 1η Απριλίου 2000	131
Πίνακες Θ και Ι	Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα - 1999	132
Πίνακας Κ	Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα 1995-1999 Στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ	133
Πίνακας Λ	Στις υπό ένταξη χώρες	134
Πίνακας Μ	Στις χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης	134
Πίνακας Ν	Στη Νότια Αφρική	134
Πίνακας Ξ	Στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	135
Πίνακας Ο	Στα Δυτικά Βαλκάνια	135
Τμήμα III	Υπογραφείσες δανειοληπτικές συμβάσεις	
Πίνακας Π	Υπογραφείσες δανειοληπτικές πράξεις το 1999 (κατάλογος)	136
Πίνακας Ρ	Υπογραφείσες δανειοληπτικές πράξεις κατά την περίοδο 1995-1999 (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	138
Πίνακας Σ	Άντληση πόρων σε ECU/EUR κατά την περίοδο 1981-1999	138

Πίνακας Α: Ατομικά δάνεια χορηγηθέντα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά στόχο ⁽¹⁾

(σε εκατομ. ευρώ)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ανθρώπινο κεφάλαιο *	Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες	Φυσικό και αστικό περιβάλλον	Ενεργειακοί στόχοι	Βιομηχανική ανταγωνιστικότητα
Βέλγιο	—	—	—	50	—	27
Δανία	541	—	775	123	8	—
Γερμανία	1 488	351	662	976	259	419
Ελλάς	1 369	—	583	336	77	16
Ισπανία	2 726	51	1 644	812	677	—
Γαλλία	851	34	1 222	255	43	—
Ιρλανδία	—	—	—	—	—	—
Ιταλία	1 546	79	1 923	439	482	57
Λουξεμβούργο	—	—	105	—	—	—
Κάτω Χώρες	—	—	—	100	—	—
Αυστρία	—	—	117	97	220	18
Πορτογαλία	1 598	—	1 185	193	166	—
Φινλανδία	412	—	244	208	40	168
Σουηδία	141	57	232	131	141	45
Ηνωμένο Βασίλειο	2 206	—	1 483	858	459	—
Λοιπά (άρθρο 18) ⁽²⁾	—	—	97	—	—	—
Σύνολο	12 877	571	10 269	4 577	2 571	749

(1) Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα συνολικά ποσά που αντιστοιχούν σε κάθε στόχο δεν είναι αθροισμα μεταξύ τους.

(2) Χρηματοδοτήσεις που εξομοιώνονται με χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επιτρέπονται βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του Καταστατικού της Τράπεζας.

Πίνακας Β: Ατομικά δάνεια χορηγηθέντα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά στόχο

(σε εκατομ. ευρώ)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ανθρώπινο κεφάλαιο *	Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες	Φυσικό και αστικό περιβάλλον	Ενεργειακοί στόχοι	Βιομηχανική ανταγωνιστικότητα
Βέλγιο	1 263	—	1 801	312	92	64
Δανία	1 936	—	2 928	654	487	106
Γερμανία	7 714	918	2 649	4 461	2 439	1 407
Ελλάς	3 434	70	1 768	441	782	16
Ισπανία	10 301	434	6 476	3 405	1 968	9
Γαλλία	3 967	56	3 943	1 283	103	992
Ιρλανδία	381	—	98	120	96	—
Ιταλία	9 798	79	6 701	4 799	2 488	1 419
Λουξεμβούργο	79	—	293	79	79	—
Κάτω Χώρες	—	—	616	787	260	160
Αυστρία	503	—	508	414	576	515
Πορτογαλία	6 833	126	3 643	1 871	954	11
Φινλανδία	1 016	—	1 255	524	212	168
Σουηδία	1 115	57	1 879	737	727	199
Ηνωμένο Βασίλειο	8 105	56	5 388	4 625	2 373	750
Λοιπά (άρθρο 18)	—	—	840	75	619	—
Σύνολο	56 443	1 796	40 786	24 587	14 253	5 816

* Τον Ιούλιο 1999, σε συνέχεια των συμπερασμάτων της συνόδου κορυφής της Κολωνίας, οι κανόνες επιλεξιμότητας των επενδυτικών σχεδίων στον τομέα της υγείας ευθυγραμμίστηκαν με εκείνους που ισχύουν για τον τομέα της παιδείας.

Πίνακας Γ: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Έργα υποδομής							Συνολικά δάνεια(*)
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Ενέργεια	Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία	Παιδεία Υγεία	
Βέλγιο	226	77	—	50	—	27	—	149
Δανία	898	898	864	8	—	27	—	—
Γερμανία	5 534	2 292	560	575	209	597	351	3 243
Ελλάς	1 436	1 369	903	300	77	89	—	67
Ισπανία	4 048	3 147	1 967	144	677	308	51	901
Γαλλία	4 295	1 507	1 404	69	—	—	34	2 789
Ιρλανδία	87	—	—	—	—	—	—	87
Ιταλία	4 053	2 920	1 923	325	420	174	79	1 133
Λουξεμβούργο	105	105	105	—	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	311	100	—	100	—	—	—	211
Αυστρία	606	343	117	20	129	78	—	263
Πορτογαλία	1 603	1 598	1 185	193	120	100	—	5
Φινλανδία	576	442	238	17	19	168	—	134
Σουηδία	544	533	209	55	73	141	57	10
Ηνωμένο Βασίλειο	3 348	2 800	1 483	385	459	473	—	548
Λοιπές (άρθρο 18)	97	97	97	—	—	—	—	—
Σύνολο	27 765	18 226	11 052	2 240	2 182	2 181	571	9 539

(*) εκ των οποίων: - "Κλασσικά" συνολικά δάνεια 6 369
 - Συνολικά δάνεια βάσει χαρτοφυλακίου 2 962
 - Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ (εκτός ΕΜΤ) 209

Πίνακας Δ: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Έργα υποδομής							Συνολικά δάνεια(*)
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Ενέργεια	Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία	Παιδεία Υγεία	
Βέλγιο	3 546	2 292	1 801	250	92	149	—	1 254
Δανία	3 893	3 721	3 090	97	220	313	—	173
Γερμανία	19 958	9 945	2 180	2 572	2 186	2 089	919	10 012
Ελλάς	4 148	3 434	2 193	300	782	89	70	714
Ισπανία	15 289	11 731	7 341	1 389	1 633	934	434	3 558
Γαλλία	14 568	6 130	4 659	275	—	1 140	56	8 438
Ιρλανδία	1 074	381	121	83	96	54	27	693
Ιταλία	19 513	13 972	6 077	2 356	3 139	2 322	79	5 541
Λουξεμβούργο	389	372	293	—	—	79	—	17
Κάτω Χώρες	2 220	1 563	616	648	140	160	—	657
Αυστρία	2 251	1 675	508	144	407	616	—	575
Πορτογαλία	6 983	6 833	5 057	589	867	195	126	150
Φινλανδία	2 009	1 714	1 249	17	140	308	—	295
Σουηδία	3 252	3 095	1 975	235	534	295	57	157
Ηνωμένο Βασίλειο	14 817	12 302	5 594	2 483	2 604	1 565	56	2 516
Λοιπές (άρθρο 18)	1 483	1 483	840	24	619	—	—	—
Σύνολο	115 392	80 643	43 593	11 464	13 457	10 306	1 823	34 749

(*) εκ των οποίων: - "Κλασσικά" συνολικά δάνεια 28 608
 - Συνολικά δάνεια βάσει χαρτοφυλακίου 5 664
 - Πράξεις στο πλαίσιο της "Θυρίδας ΜΜΕ" του ΕΠΔΑ (εκτός ΕΜΤ) 477

Πίνακας Ε: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1999
Αναλυτική κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. ευρώ)

	Ποσό	% των ατομικών δανείων	% του συνόλου
Ενέργεια και υποδομή	15 474	84,9	55,7
Ενέργεια	2 182	12,0	7,9
Παραγωγή	609	3,3	2,2
Ηλεκτρική ενέργεια	387	2,1	1,4
Υδρογονάνθρακες	200	1,1	0,7
Θερμότητα	22	0,1	0,1
Μεταφορά και διανομή	1 574	8,6	5,7
Ηλεκτρική ενέργεια	1 442	7,9	5,2
Υδρογονάνθρακες	71	0,4	0,3
Θερμότητα	61	0,3	0,2
Μεταφορές	8 926	49,0	32,1
Οδικές	3 605	19,8	13,0
Εναέριας	2 015	11,1	7,3
Σιδηροδρομικές	1 736	9,5	6,3
Αστικές	974	5,3	3,5
Εξαιρετικά έργα	547	3,0	2,0
Θαλάσσιες	49	0,3	0,2
Τηλεπικοινωνίες	2 126	11,7	7,7
Δίκτυα, κέντρα και διεθνή καλώδια	1 702	9,3	6,1
Κινητή τηλεφωνία	424	2,3	1,5
Υδρευση, αποχέτευση, στερεά απόβλητα	1 259	6,9	4,5
Συλλογή, επεξεργασία και διανομή νερού	733	4,0	2,6
Αποχέτευση και διαχείριση αποβλήτων	524	2,9	1,9
Αστική υποδομή	980	5,4	3,5
Πολεοδομική ανάπλαση	523	2,9	1,9
Σύνθετα πολεοδομικά προγράμματα	457	2,5	1,6
Βιομηχανία, υπηρεσίες, παιδεία, υγεία, γεωργία	2 752	15,1	9,9
Βιομηχανία	1 688	9,3	6,1
Χάρτου, εκδόσεων και εκτυπώσεων	590	3,2	2,1
Μεταφορικών μέσων	312	1,7	1,1
Χημικές	259	1,4	0,9
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	150	0,8	0,5
Διύλιση	114	0,6	0,4
Αγροτοβιομηχανία, και βιομηχανία ειδών διατροφής	81	0,4	0,3
Κλάδοι μη μεταλλικών ορυκτών	55	0,3	0,2
Ξύλου, αντικειμένων από ξύλο	53	0,3	0,2
Βασικές μεταλλουργικές	31	0,2	0,1
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	27	0,1	0,1
Μεταλλικών αντικειμένων, μηχανών	15	0,1	0,1
Υπηρεσίες	478	2,6	1,7
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	256	1,4	0,9
Συλλογικές, κοινωνικές και προσωπικές υπηρεσίες	115	0,6	0,4
Εμπόριο	102	0,6	0,4
Έρευνα και ανάπτυξη	5	—	—
Παιδεία, υγεία	571	3,1	2,1
Υγεία	317	1,7	1,1
Εκπαίδευση, κατάρτιση	254	1,4	0,9
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	15	0,1	0,1
Σύνολο ατομικών δανείων	18 226	100,0	65,6
Σύνολο συνολικών δανείων	9 539	—	34,4
Γενικό σύνολο	27 765	—	100,0

Πίνακας ΣΤ: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1995-1999
Αναλυτική κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. ευρώ)

	Ποσό	% των ατομικών δανείων	% του συνόλου
Ενέργεια και υποδομή	68 514	85,0	59,4
Ενέργεια	13 457	16,7	11,7
Παραγωγή	6 653	8,3	5,8
Ηλεκτρική ενέργεια	4 577	5,7	4,0
Υδρογονάνθρακες	1 328	1,6	1,2
Θερμότητα	748	0,9	0,6
Μεταφορά και διανομή	6 803	8,4	5,9
Υδρογονάνθρακες	3 316	4,1	2,9
Ηλεκτρική ενέργεια	3 245	4,0	2,8
Θερμότητα	243	0,3	0,2
Μεταφορές	33 628	41,7	29,1
Οδικές	12 422	15,4	10,8
Σιδηροδρομικές	9 089	11,3	7,9
Εναέριας	5 180	6,4	4,5
Αστικές	3 607	4,5	3,1
Εξαιρετικά έργα	2 714	3,4	2,4
Θαλάσσιες	555	0,7	0,5
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	61	0,1	0,1
Τηλεπικοινωνίες	9 965	12,4	8,6
Δίκτυα, κέντρα και διεθνή καλώδια	5 589	6,9	4,8
Κινητή τηλεφωνία	3 719	4,6	3,2
Δορυφόροι, σταθμοί	657	0,8	0,6
Ύδρευση, αποχέτευση, στερεά απόβλητα	6 814	8,4	5,9
Συλλογή, επεξεργασία και διανομή νερού	3 463	4,3	3,0
Αποχέτευση και διαχείριση αποβλήτων	3 351	4,2	2,9
Αστική υποδομή	4 650	5,8	4,0
Πολεοδομική ανάπλαση	2 814	3,5	2,4
Σύνθετα πολεοδομικά προγράμματα	1 836	2,3	1,6
Βιομηχανία, υπηρεσίες, παιδεία, υγεία, γεωργία	12 129	15,0	10,5
Βιομηχανία	8 566	10,6	7,4
Μεταφορικών μέσων	3 420	4,2	3,0
Χημικές	1 306	1,6	1,1
Χάρτου, εκδόσεων και εκτυπώσεων	944	1,2	0,8
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	813	1,0	0,7
Διύλιση	622	0,8	0,5
Βασικές μεταλλουργικές	467	0,6	0,4
Μεταλλικών αντικειμένων, μηχανών	343	0,4	0,3
Αγροτοβιομηχανία, είδη διατροφής	212	0,3	0,2
Κλάδοι μη μεταλλικών ορυκτών	190	0,2	0,2
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	111	0,1	0,1
Ξύλου, αντικειμένων από ξύλο	109	0,1	0,1
Υφαντικών ειδών και ένδυσης	30	—	—
Υπηρεσίες	1 599	2,0	1,4
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	878	1,1	0,8
Συλλογικές, κοινωνικές και προσωπικές υπηρεσίες	299	0,4	0,3
Εμπόριο	294	0,4	0,3
Έρευνα και ανάπτυξη	121	0,1	0,1
Τουρισμός, αναψυχή	7	—	—
Παιδεία, υγεία	1 823	2,3	1,6
Υγεία	1 018	1,3	0,9
Εκπαίδευση, κατάρτιση	805	1,0	0,7
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	141	0,2	0,1
Σύνολο ατομικών δανείων	80 643	100,0	69,9
Σύνολο συνολικών δανείων	34 749	—	30,1
Γενικό σύνολο	115 392	—	100,0

Πίνακας Ζ: Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά περιφέρεια το 1999 και κατά την περίοδο 1995-1999

Στον πίνακα αυτό παρουσιάζεται η κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (NUTS 1 ή 2, ανάλογα με τη χώρα). Τα ατομικά δάνεια που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες έχουν κατά το δυνατόν αναλυθεί. Εκτιμήσεις EUROSTAT 1999 του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος ανά κάτοικο, εκφρασμένου σε σταθερή αγοραστική δύναμη (ΕΕ15 = 100). Ποσοστό ανεργίας 1998 (ΕΕ15 = 10,1). Πληθυσμός 1996.

(ποσά σε εκατομ. ευρώ)

	ΑΕγχΠ /κάτ.	Ποσοστό ανεργίας (%)	Πληθυσμός (σε χιλιάδες)	1999	1995-1999
Βέλγιο	112	9,3	10 157	226	3 546
Bruxelles-Brussel	173	14,3	949	—	283
Vlaams Gewest	115	6,2	5 890	77	531
Région wallonne	89	13,5	3 318	—	524
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	—	953
Συνολικά δάνεια	—	—	—	149	1 254
Δανία	119	5,4	5 262	898	3 893
Hovedstadsregionen	—	—	—	225	1 131
Ψst for Storebaelt	—	—	—	171	1 046
Vest for Storebaelt	—	—	—	171	873
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	330	671
Συνολικά δάνεια	—	—	—	—	173
Γερμανία	108	9,8	81 896	5 534	19 958
Hamburg	192	8,4	1 708	193	392
Bremen	149	11,9	679	51	420
Hessen	148	7,1	6 017	—	273
Baden-Württemberg	124	6,0	10 344	129	594
Bayern	124	5,7	12 016	321	755
Nordrhein-Westfalen	110	8,7	17 916	138	625
Saarland	105	9,6	1 084	165	220
Schleswig-Holstein	103	7,3	2 733	—	56
Niedersachsen	102	8,8	7 796	15	347
Berlin	102	13,7	3 465	285	1 814
Rheinland-Pfalz	94	6,8	3 988	130	181
Brandenburg	67	17,6	2 548	19	1 011
Sachsen	64	17,9	4 555	147	761
Sachsen-Anhalt	61	21,5	2 731	50	259
Mecklenburg-Vorpommern	61	19,6	1 820	209	373
Thüringen	61	18,5	2 497	233	390
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	206	1 473
Συνολικά δάνεια	—	—	—	3 243	10 012
Ελλάς	68	10,8	10 476	1 436	4 148
Αττική	77	12,2	3 448	1 096	2 002
Βόρεια Ελλάδα	65	10,3	3 381	138	510
Κεντρική Ελλάδα	58	10,4	2 635	58	141
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	77	781
Συνολικά δάνεια	—	—	—	67	714
Ισπανία	79	19,1	39 669	4 048	15 289
Madrid	101	17,0	5 021	499	1 274
Cataluña	99	14,3	6 087	288	1 373
Navarra	98	9,3	520	29	112
Baleares	97	11,5	762	16	357
País Vasco	92	17,9	2 096	201	635
La Rioja	89	11,7	265	29	39
Aragón	89	11,4	1 187	154	377
Cantabria	77	18,6	527	12	163
Castilla-León	76	18,9	2 506	118	428
Comunidad Valenciana	74	17,4	4 012	290	1 041
Canarias	74	19,8	1 609	116	300
Asturias	74	20,5	1 087	20	143
Murcia	67	17,4	1 098	38	125
Castilla-La Mancha	66	16,9	1 713	118	305
Galicia	63	17,2	2 741	62	940
Andalucía	57	29,9	7 240	142	1 332
Extremadura	55	28,8	1 070	192	326
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	823	2 462
Συνολικά δάνεια	—	—	—	901	3 558

Πίνακας Ζ: Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά περιφέρεια το 1999 και κατά την περίοδο 1995-1999 (συνέχεια)

	ΑΕγχΠ /κάτ.	Ποσοστό ανεργίας (%)	Πληθυσμός (σε χιλιάδες)	(ποσά σε εκατομ. ευρώ)	
				1999	1995-1999
Γαλλία	104	11,4	58 372	4 295	14 568
Île-de-France	160	10,4	11 044	89	384
Haute-Normandie	106	12,9	1 783	—	169
Alsace	105	7,0	1 708	61	61
Rhône-Alpes	100	9,8	5 625	206	1 249
Franche-Comté	93	8,6	1 117	—	243
Centre	92	10,3	2 437	—	67
Provence-Côte d'Azur	92	15,1	4 465	—	456
Aquitaine	92	12,0	2 895	—	34
Pays de la Loire	91	10,4	3 166	25	56
Lorraine	89	10,1	2 311	—	454
Midi-Pyrénées	87	11,4	2 513	107	471
Bretagne	86	9,6	2 868	—	162
Poitou-Charentes	86	10,8	1 625	25	40
Nord – Pas-de-Calais	85	15,9	4 004	—	452
Picardie	85	14,1	1 866	15	268
Corse	82	13,7	261	6	6
Limousin	81	8,5	718	3	21
Languedoc-Roussillon	78	17,2	2 254	—	290
Υπερπόντια διαμερίσματα	47	32,0	1 644	30	159
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	940	1 087
Συνολικά δάνεια	—	—	—	2 789	8 438
Ιρλανδία	97	7,9	3 634	87	1 074
Ιταλία	103	12,3	58 450	4 053	19 513
Emilia-Romagna	133	5,7	4 003	445	769
Lombardia	132	5,7	9 106	104	836
Trentino-Alto Adige	128	3,3	933	2	354
Friuli-Venezia Giulia	126	5,8	1 209	—	116
Veneto	124	5,2	4 524	69	481
Liguria	119	10,9	1 685	—	131
Piemonte	118	8,8	4 370	62	799
Lazio	114	12,3	5 305	490	1 720
Toscana	111	8,3	3 589	376	587
Marche	106	6,6	1 472	92	637
Umbria	98	8,9	843	42	146
Abruzzo	90	9,5	1 295	—	763
Molise	79	17,6	337	3	164
Sardegna	73	21,5	1 692	45	556
Puglia	71	21,2	4 160	16	530
Basilicata	69	18,5	620	262	922
Sicilia	66	25,6	5 191	70	951
Campania	66	24,9	5 880	202	989
Calabria	59	27,0	2 113	10	121
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	633	2 402
Συνολικά δάνεια	—	—	—	1 133	5 541
Λουξεμβούργο	169	2,8	416	105	389
Κάτω Χώρες	107	4,0	15 523	311	2 220
West-Nederland	115	3,9	7 250	—	991
Zuid-Nederland	104	3,6	3 431	100	100
Øst-Nederland	93	3,7	3 213	—	236
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	—	236
Συνολικά δάνεια	—	—	—	211	657

Πίνακας Ζ: Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά περιφέρεια το 1999 και κατά την περίοδο 1995-1999 (συνέχεια)

	(ποσά σε εκατομ. ευρώ)				
	ΑΕγχΠ /κάτ.	Ποσοστό ανεργίας (%)	Πληθυσμός (σε χιλιάδες)	1999	1995-1999
Αυστρία	112	4,8	8 059	606	2 251
Ostösterreich	127	5,2	3 395	202	545
Westösterreich	108	3,9	2 894	18	270
Südösterreich	90	5,2	1 770	7	352
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	117	508
Συνολικά δάνεια	—	—	—	263	575
Πορτογαλία	70	4,7	9 927	1 603	6 983
Lisboa e Vale do Tejo	89	5,7	3 312	27	2 138
Algarve	71	6,1	346	—	44
Norte	62	4,8	6 538	603	1 441
Centro	61	2,1	1 711	458	720
Alentejo	60	8,0	522	70	124
Madeira	54	3,7	258	—	95
Açores	50	4,0	242	—	6
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	439	2 263
Συνολικά δάνεια	—	—	—	5	150
Φινλανδία	97	12,7	5 125	576	2 009
Uusimaa	130	8,8	1 319	19	269
Etelä-Suomi	91	13,2	1 813	198	614
Pohjois-Suomi	83	16,7	559	10	166
Väli-Suomi	83	13,0	706	—	115
Itä-Suomi	74	17,0	703	15	35
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	200	514
Συνολικά δάνεια	—	—	—	134	295
Σουηδία	101	8,9	8 841	544	3 252
Stockholm	123	6,9	1 735	78	565
Mellersta Norrland	99	12,2	392	—	54
Smaland Med Öarna	98	6,7	809	45	122
Västsverige	98	9,1	1 755	41	411
Norra Mellansverige	97	10,6	860	31	31
Övre Norrland	97	11,1	525	43	147
Sydsverige	93	10,1	1 265	159	919
Östra Mellansverige	92	8,9	1 500	6	85
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	130	762
Συνολικά δάνεια	—	—	—	10	157
Ηνωμένο Βασίλειο	100	6,2	58 782	3 348	14 817
South East	107	4,1	7 893	263	2 505
Scotland	100	7,3	2 141	583	1 338
East Anglia	98	5,8	5 126	—	712
South West	95	4,5	4 840	212	397
East Midlands	94	4,7	4 140	130	388
West Midlands	93	6,2	5 315	178	976
North West	91	6,4	6 889	546	1 259
Yorkshire and Humberside	89	7,1	5 034	5	782
North	85	9,3	2 600	49	492
Wales	83	7,0	2 920	—	895
Northern Ireland	81	8,8	1 663	154	198
Πολυπεριφερειακές χρηματοδοτήσεις	—	—	—	679	2 360
Συνολικά δάνεια	—	—	—	548	2 516
Λοιπές (άρθρο 18)	—	—	—	97	1 483
ΣΥΝΟΛΟ	—	—	374 589	27 765	115 392

Πίνακας Η: Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση την 1η Απριλίου 2000

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύμβαση, χρηματοδοτικό πρωτόκολλο ή απόφαση	Λήξη της περιόδου εφαρμογής	Δάνεια από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ ⁽¹⁾	Ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού	
				Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια ⁽²⁾	Επιδότησεις επιτοκίου για τα δάνεια της ΕΤΕπ
Κράτη Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού (ΑΚΕ)					
Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (ΥΧΕ)					
ΑΚΕ ⁽³⁾	2 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της τέταρτης Σύμβασης της Λομέ	2000	1 658	1 000	ναι
ΥΧΕ ⁽⁴⁾	Μετά-Λομέ και Επενδυτική Διευκόλυνση	2005	1 700	2 200 ⁽⁵⁾	—
	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	35	30	ναι
Δημοκρατία Νότιας Αφρικής					
	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	375	—	—
	Απόφαση του Συμβουλίου	2007	825	—	—
Μεσογειακές χώρες ^{(6) (7)}					
	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	2 310	200 ⁽⁸⁾	ναι ⁽⁹⁾
	Απόφαση του Συμβουλίου	2007	6 425	—	—
Τουρκία	Απόφαση του Συμβουλίου - Πρόγραμμα παροχής ενίσχυσης στην Τουρκία για την ανασυγκρότηση και ανοικοδόμηση μετά το σεισμό	2003	600	—	—
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ⁽¹⁰⁾					
	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	3 520	—	—
	Απόφαση του Συμβουλίου	2007	8 680	—	—
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ)	Χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	2000	150	—	20 ⁽¹¹⁾
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	100	—	19
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής ⁽¹²⁾					
	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	900	—	—
	Απόφαση του Συμβουλίου	2007	2 480	—	—
Προενταξιακός μηχανισμός ⁽¹³⁾	Μηχανισμός της ΕΤΕπ	2000	3 500	—	—
Προενταξιακός μηχανισμός II	Μηχανισμός της ΕΤΕπ	2003	8 500	—	—

(1) Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου, από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

(2) Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

(3) Αφρική: Αγκόλα, Μπενίν, Μποτσουάνα, Μπουρκίνα Φάσο, Μπουρούντι, Καμερούν, Πράσινο Ακρωτήριο, Κομόρες, Κονγκό, Ακτή Ελεφαντοστού, Τζιμπουτί, Ερυθραία, Αιθιοπία, Γκαμπόν, Γκάμπια, Γκάνα, Γουινέα, Γουινέα-Μπισάου, Ισημερινή Γουινέα, Κένυα, Λεσότο, Λιβερία, Μαδαγασκάρη, Μαλάουι, Μαλί, Μαυρίκιος, Μαυριτανία, Μοζαμβίκη, Ναμίμπια, Νιγηρία, Ουγκάντα, Κεντραφρικανική Δημοκρατία, Δημοκρατία του Κονγκό, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σενεγάλη, Σιέρρα Λεόνε, Σομαλία, Σουδάν, Σουαζιλάνδη, Τανζανία, Τσαντ, Τόγκο, Ζάμπια, Ζιμπάμπουε. Καραϊβική: Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, Μπαχάμας, Μπαρμπάντος, Μπελίτζ, Δομινικά, Γρενάδα, Γουιάνα, Αϊτή, Τζαμάικα, Δομινικανή Δημοκρατία, Αγία Λουκία, Άγιος Χριστόφορος και Νέβις, Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες, Σουρινάμ, Τρινιτάντ και Τομπάγκο. Ειρηνικός: Φίτζι, Κιριμπάτι, Παπουασία-Νέα Γουινέα, Νήσοι Σολομώντος, Σαμόα, Τόνγκα, Τουβαλού, Βανουάτου.

(4) Γροιλανδία, Μαγιότ, Άγιος Πέτρος και Μικελόν, Νέα Καληδονία και εξαρτήσεις, Γαλλική Πολυνησία, Γαλλικά μεσημβρινά και ανταρκτικά εδάφη, Νήσοι Γουόλις και Φουτούνα, Αρούμπα, Ολλανδικές Αντίλλες, Ανγκουίλα, Βρετανικό Ανταρκτικό Έδαφος, Βρετανικά Εδάφη του Ινδικού Ωκεανού, Βρετανικές Παρθένες Νήσοι, Νήσοι Κάουμαν, Νήσοι Φώκλαντ, Νότια Γεωργία και Νήσοι Σάντουιτς, Μονσεράτ, Πιτκαίρν, Αγία Ελένη και εξαρτήσεις, Νήσοι Τερκς και Κάικος.

(5) Επενδυτική διευκόλυνση χρηματοδοτούμενη από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, της οποίας τους πόρους χορηγεί και διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

(6) Αλγερία, Κύπρος, Αίγυπτος, Γάζα και Δυτική Όχθη, Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Μάλτα, Μαρόκο, Συρία, Τυνησία, Τουρκία.

(7) Τα ποσά που παραμένουν διαθέσιμα στο πλαίσιο προηγούμενων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα, είτε πρόκειται για το σύνολο της προικοδότησης που είχε προβλεφθεί είτε για υπόλοιπα.

(8) Ενδεικτικό ποσό.

(9) Για τις χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος.

(10) Αλβανία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λεττονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Σλοβακική Δημοκρατία, Σλοβενία.

(11) Αποκλειστικά για επιδοτήσεις του επιτοκίου δανείων που χορηγεί η ΕΤΕπ υπέρ έργων υποδομής που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον για την Κοινότητα και για την ΠΓΔΜ.

(12) Ασία: Μπαγκλαντές, Μπρουνέι, Κίνα, Νότια Κορέα, Ινδία, Ινδονησία, Λάος, Μακάο, Μαλαισία, Μογγολία, Νεπάλ, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Σιγκαπούρη, Σρι Λάνκα, Ταϊλάνδη, Βιετνάμ και Υεμένη. Λατινική Αμερική: Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Ισημερινός, Ελ Σαλβαδόρ, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μεξικό, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Ουρουγουάη και Βενεζουέλα.

(13) Για τις χώρες που είναι υποψήφιες για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δηλαδή Βουλγαρία, Κύπρος, Εσθονία, Ουγγαρία, Λεττονία, Λιθουανία, Μάλτα, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Σλοβακική Δημοκρατία και Σλοβενία.

Πίνακας Θ: Χορηγήσεις στις υπό ένταξη χώρες το 1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	(εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)	Τομέας				
			Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΚΕΝΤΡΙΚΗ και ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ (ΧΚΑΕ)	2 173	(1 267)	39	1 578	119	125	312
Ρουμανία	396	—	4	392	—	—	—
Σλοβενία	375	(375)	—	375	—	—	—
Πολωνία	347	(347)	—	200	—	—	147
Τσεχική Δημοκρατία	270	(270)	—	195	50	—	25
Σλοβακική Δημοκρατία	270	—	—	200	—	40	30
Ουγγαρία	170	(170)	35	—	—	85	50
Βουλγαρία	128	—	—	80	28	—	20
Λεττονία	98	(70)	—	58	20	—	20
Λιθουανία	84	—	—	63	21	—	—
Εσθονία	35	(35)	—	15	—	—	20
ΚΥΠΡΟΣ	200	(200)	100	100	—	—	—
Σύνολο	2 373	(1 467)	139	1 678	119	125	312
(εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχα- νισμός)							
ΧΚΑΕ	—	(1 267)	(35)	(835)	(50)	(85)	(262)
Κύπρος	—	(200)	(100)	(100)	—	—	—

Πίνακας Ι: Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση το 1999 (πλην των υπό ένταξη χωρών)
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	Από ίδιους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού	Τομέας				
				Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ	802	745	56	28	170	122	334	147
Μαρόκο	263	261	2	—	117	44	100	2
Αίγυπτος	188	188	—	28	—	30	105	25
Τυνησία	132	98	34	—	53	—	49	30
Τουρκία	90	78	12	—	—	38	—	52
Ιορδανία	80	80	—	—	—	—	80	—
Λίβανος	30	30	—	—	—	—	—	30
Γάζα-Δυτική Όχθη	18	10	8	—	—	10	—	8
ΑΚΕ - ΥΧΕ	341	196	145	98	43	23	77	100
Αφρική	287	173	114	87	33	7	77	83
Ανατολική	94	53	42	41	11	1	9	32
Δυτική	93	72	21	—	18	—	57	18
Μεσημβρινή	85	43	42	46	4	6	11	18
Κεντρική-Ισημερινή	15	5	10	—	—	—	—	15
Καραϊβική	28	10	18	10	—	16	0,25	2
Ειρηνικός	7	—	7	—	5	—	—	2
ΥΧΕ	19	14	5	2	5	—	—	13
ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ	150	150	—	55	45	—	—	50
ΑΣΙΑ, ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ (ΑΛΑ)	310	310	—	97	58	25	37	94
Λατινική Αμερική	215	215	—	27	58	—	37	94
Βραζιλία	154	154	—	—	58	—	37	59
Περιφερειακή χρηματοδότηση- Κεντρική Αμερική	35	35	—	—	—	—	—	35
Μεξικό	27	27	—	27	—	—	—	—
Ασία	95	95	—	70	—	25	—	—
Ταϊλάνδη	70	70	—	70	—	—	—	—
Κίνα	25	25	—	—	—	25	—	—
ΔΥΤΙΚΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ	60	60	—	—	60	—	—	—
ΠΓΔΜ	60	60	—	—	60	—	—	—
Σύνολο	1 662	1 461	201	278	376	170	448	391

Πίνακας Κ: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	Από ίδιους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού	Ενέργεια	Τομέας			
					Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΑΦΡΙΚΗ	1 314,0	693,6	620,4	434,1	193,3	153,3	226,4	306,9
Μεσημβρινή Αφρική	548,7	341,7	207,0	188,3	62,1	135,3	90,3	72,7
Ναμίμπια	113,6	108,2	5,4	57,3	39,1	6,3	2,9	8,0
Μοζαμβίκη	102,9	58,9	44,0	24,4	—	—	68,5	10,0
Ζάμπια	68,0	—	68,0	32,0	—	—	6,0	30,0
Λεσότο	54,0	54,0	—	—	—	54,0	—	—
Μαυρίκιος	49,0	49,0	—	10,0	23,0	16,0	—	—
Μποτσουάνα	46,6	46,6	—	6,6	—	40,0	—	—
Μαδαγασκάρη	43,2	—	43,2	25,0	—	4,0	4,5	9,7
Ζιμπάμπουε	30,4	25,0	5,4	25,0	—	—	5,4	—
Μαλάουι	25,0	—	25,0	—	—	15,0	—	10,0
Σουαζιλάνδη	15,0	—	15,0	7,0	—	—	3,0	5,0
Κομόρες	1,0	—	1,0	1,0	—	—	—	—
Δυτική Αφρική	343,1	182,5	160,6	137,7	45,9	17,0	96,1	46,4
Σενεγάλη	100,0	72,0	28,0	—	21,4	15,0	54,6	9,0
Περιφερειακή χρηματοδότηση	56,4	20,0	36,4	30,0	—	—	—	26,4
Ακτή Ελεφαντοστού	56,1	41,5	14,6	33,6	11,5	—	7,0	4,0
Γκάνα	38,0	34,0	4,0	34,0	—	—	—	4,0
Μαυριτανία	30,4	15,0	15,4	—	—	2,0	25,4	3,0
Μπουρκίνα Φάσο	29,8	—	29,8	9,8	13,0	—	7,0	—
Γουινέα	25,5	—	25,5	25,0	—	—	0,5	—
Μαλί	6,8	—	6,8	5,3	—	—	1,5	—
Γουινέα Μπισάου	0,2	—	0,2	—	—	—	0,2	—
Ανατολική Αφρική	338,6	115,9	222,7	82,0	44,8	1,0	38,0	172,8
Κένυα	150,1	98,0	52,1	41,0	—	—	9,1	100,0
Αιθιοπία	81,0	—	81,0	41,0	21,0	—	9,0	10,0
Ουγκάντα	72,3	17,9	54,4	—	11,0	—	19,6	41,8
Τανζανία	34,1	—	34,1	—	12,8	—	0,3	21,0
Σεϋχέλλες	1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—
Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	53,7	23,5	30,2	26,1	10,5	—	2,1	15,0
Καμερούν	37,0	13,0	24,0	20,5	—	—	1,5	15,0
Γκαμπόν	11,1	10,5	0,6	—	10,5	—	0,6	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	5,6	—	5,6	5,6	—	—	—	—
Πολυπεριφερειακό σχέδιο	30,0	30,0	—	—	30,0	—	—	—
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	346,9	279,5	67,4	145,0	62,0	50,0	0,9	89,0
Τζαμάικα	79,0	79,0	—	—	60,0	7,0	—	12,0
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	55,3	53,0	2,3	45,0	—	—	0,3	10,0
Μπαρμπάντος	50,0	50,0	—	50,0	—	—	—	—
Μπαχάμας	34,0	34,0	—	20,0	—	14,0	—	—
Περιφερειακή χρηματοδότηση	27,0	20,0	7,0	—	—	—	—	27,0
Δομινικανή Δημοκρατία	26,0	11,0	15,0	—	—	—	—	26,0
Αϊτή	24,0	—	24,0	—	—	16,0	—	8,0
Δομνίκα	13,0	10,0	3,0	10,0	—	—	—	3,0
Γουιάνα	8,3	—	8,3	—	—	7,8	—	0,5
Αγία Λουκία	8,0	8,0	—	8,0	—	—	—	—
Γρενάδα	5,8	4,0	1,8	4,0	—	1,8	—	—
Σουρινάμ	4,7	4,0	0,7	4,0	—	—	0,7	—
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	4,0	4,0	—	4,0	—	—	—	—
Αντίγκουα	3,4	—	3,4	—	—	3,4	—	—
Μπελίζ	2,5	2,5	—	—	—	—	—	2,5
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	2,0	—	2,0	—	2,0	—	—	—
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	71,0	36,7	34,3	—	16,7	—	48,6	5,7
Παπούασία-Νέα Γουινέα	46,0	25,0	21,0	—	—	—	46,0	—
Φίτζι	10,6	8,0	2,6	—	8,0	—	2,6	—
Βουνούατου	5,0	—	5,0	—	5,0	—	—	—
Τόνγκα	3,7	3,7	—	—	3,7	—	—	—
Κιριμπάτι	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Σαμόα	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Περιφερειακή χρηματοδότηση	1,7	—	1,7	—	—	—	—	1,7
ΣΥΝΟΛΟ ΚΡΑΤΩΝ ΑΚΕ	21,1	—	21,1	—	—	—	—	21,1
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	1 753,0	1 009,8	743,2	579,1	272,0	203,3	276,0	422,6
ΥΧΕ	36,0	18,5	17,5	9,4	11,0	—	0,6	15,0
Γενικό σύνολο	1 789,0	1 028,3	760,7	588,5	283,0	203,3	276,6	437,6

Πίνακας Λ: Χορηγήσεις στις υπό ένταξη χώρες κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	(εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)	Τομέας				
			Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΚΕΝΤΡΙΚΗ και ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ (ΧΚΑΕ)	8 028	(2 587)	800	5 085	789	537	817
Πολωνία	1 937	(952)	180	1 015	320	140	282
Τσεχική Δημοκρατία	1 595	(520)	255	1 025	250	—	65
Ρουμανία	1 238	—	99	1 082	—	47	10
Ουγγαρία	915	(485)	70	255	110	210	270
Σλοβακική Δημοκρατία	763	—	181	462	—	40	80
Σλοβενία	622	(515)	—	612	—	—	10
Βουλγαρία	473	—	—	300	53	100	20
Λιθουανία	222	—	10	181	21	—	10
Λεττονία	188	(80)	6	112	35	—	35
Εσθονία	76	(35)	—	41	—	—	35
ΚΥΠΡΟΣ	399	(250)	130	112	55	—	102
Σύνολο	8 427	(2 837)	930	5 197	844	537	919
<i>(εκ των οποίων Προενταξιακός Μηχανισμός)</i>							
ΧΚΑΕ	—	(2 587)	(35)	(1 820)	(160)	(240)	(332)
Κύπρος	—	(250)	(100)	(100)	—	—	(50)

Πίνακας Μ: Χορηγήσεις στις χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης κατά την περίοδο 1995-1999 (πλην της Κύπρου)
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού	Τομέας				
				Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
Αίγυπτος	979	939	40	78	90	215	529	68
Μαρόκο	856	809	47	95	367	174	100	121
Αλγερία	580	580	—	470	30	30	50	—
Τουρκία	557	545	12	134	76	245	—	102
Τυνησία	525	458	67	60	178	110	49	128
Λίβανος	330	327	3	27	30	210	—	63
Ιορδανία	281	270	11	20	30	67	123	41
Γάζα-Δυτική Όχθη	214	194	20	35	43	70	27	39
Ισραήλ	68	68	—	—	—	35	—	33
Μάλτα	18	15	3	—	—	15	—	3
Σύνολο	4 409	4 205	204	919	844	1 171	878	598

Πίνακας Ν: Χορηγήσεις στη Νότια Αφρική κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	Ενέργεια	Τομέας			
			Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
Νότια Αφρική	585	156	45	45	—	339
Σύνολο	585	156	45	45	—	339

Πίνακας Ξ: Χορηγήσεις στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

						Τομέας
	Σύνολο	Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
Λατινική Αμερική	797	82	230	130	222	134
Βραζιλία	333	55	58	—	162	59
Αργεντινή	158	—	45	113	—	—
Περού	77	—	77	—	—	—
Μεξικό	77	27	—	—	50	—
Παναμάς	50	—	50	—	—	—
Περιφερειακή χρηματοδότηση (Σύμφωνο των Άνδεων)	40	—	—	—	—	40
Περιφερειακή χρηματοδότηση (Κεντρική Αμερική)	35	—	—	—	—	35
Παραγουάη	17	—	—	17	—	—
Ουρουγουάη	10	—	—	—	10	—
Ασία	586	361	50	175	—	—
Φιλιππίνες	172	72	50	50	—	—
Ινδονησία	146	46	—	100	—	—
Ταϊλάνδη	88	88	—	—	—	—
Κίνα	80	55	—	25	—	—
Βιετνάμ	55	55	—	—	—	—
Πακιστάν	45	45	—	—	—	—
Σύνολο	1 382	443	280	305	222	134

Πίνακας Ο: Χορηγήσεις στα Δυτικά Βαλκάνια κατά την περίοδο 1995-1999
Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα

(σε εκατομ. ευρώ)

						Τομέας
	Σύνολο	Ενέργεια	Μεταφορές και τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΠΓΔΜ	130	—	130	—	—	—
Αλβανία	68	12	51	—	—	5
Σύνολο	198	12	181	—	—	5

Πίνακας Π: Υπογραφείσες δανειοληπτικές πράξεις το 1999

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Χαρακτηριστικά	Ποσό (σε εκατομ.) Εθνικό νόμισμα	Ποσό (σε εκατομ.) Ευρώ	Διάρκεια (σε έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)
1. Αντληθέντες πόροι							
Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής)							
ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ							
Ιανουάριος	Ιταλία	EUR	(2)	200	200,0	30	10,500
	Λουξεμβούργο	EUR		1 000	1 000,0	10	4,000
	Λουξεμβούργο	USD		1 000	857,1	5	5,000
	Λουξεμβούργο	USD		250	214,3	10	5,375
	Λουξεμβούργο	EUR		1 000	1 000,0	10	4,000
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	500	428,5	7	5,250
	Λουξεμβούργο	NZD	(1)	100	45,3	5	6,000
Φεβρουάριος	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	200	29,2	5	15,000
	Ελβετία	CHF		1 000	622,0	15	3,500
	Ιταλία	EUR	(2)	150	150,0	20	10,500
	Ιταλία	EUR	(2)	75	75,0	30	10,000
	Ελλάς	GRD	(1)	30 000	91,0	3	6,000
	Χογκ-Κογκ	HKD	(1)	300	33,0	3	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	150	128,6	6	5,625
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	14,6	10	14,750
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	300	257,1	3	5,000
	Λουξεμβούργο	USD		250	214,3	10	5,250
	Λουξεμβούργο	USD		250	214,3	10	5,375
	Λουξεμβούργο	GBP		124	175,9	30	χωρίς τοκομερίδιο
	Λουξεμβούργο	CAD	(1)	25	13,8	5	5,500
	Λουξεμβούργο	EUR		300	300,0	7	7,000
Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	141,8	11	5,500	
Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		250	354,4	30	6,000	
Μάρτιος	Γερμανία	NOK	(1)	600	67,6	5	4,875
	Ελλάς	GRD	(1)	30 000	91,0	3	6,000
	Ελλάς	GRD	(1)	10 000	30,3	3	6,000
	Λουξεμβούργο	EUR/PLN	(1)	100	23,5	3	9,750
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	50	7,3	5	15,000
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	100	85,7	10	8,000
	Τσεχική Δημοκρατία	CZK	(1)	3 000	85,2	10	8,200
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	141,8	11	5,500
Απρίλιος	Λουξεμβούργο	GBP		50	74,7	39	χωρίς τοκομερίδιο
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	1 000	930,9	6	5,375
	Λουξεμβούργο	EUR	(4)	2 000	2 000,0	10	4,000
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		200	300,2	11	5,500
Μάιος	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	(2)	200	300,2	40	5,000
	Βέλγιο	EUR		50	50,0	7	χωρίς τοκομερίδιο
	Ελλάς	GRD	(1)	10 000	30,7	3	6,000
	Ελλάς	GRD	(1)	10 000	30,7	3	6,000
	Ιταλία	EUR	(3)	150	150,0	6	κυμαινόμενο
	Ιταλία	EUR	(3)	150	150,0	5	κυμαινόμενο
	Ιταλία	EUR		100	100,0	15	step-up
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	1 000	930,9	10	5,875
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	150,1	22	5,375
	Ηνωμένο Βασίλειο	ZAR	(1)	100	15,0	10	13,500
Ιούνιος	Ουγγαρία	HUF	(1)	8 000	31,4	5	11,750
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	200	30,1	6	13,000
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	15,0	10	14,750
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	500	465,5	3	6,000
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	250	232,7	3	6,000
	Λουξεμβούργο	EUR		75	75,0	4	7,250
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	150,1	22	5,375
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		300	450,2	4	6,000
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		33	50,0	39	χωρίς τοκομερίδιο
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	150,1	5	6,000
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		150	225,1	4	6,000
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		125	187,6	10	5,500

Πίνακας Π: Υπογραφείσες δανειοληπτικές πράξεις το 1999 (συνέχεια)

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Χαρακτηριστικά	Ποσό (σε εκατομ.) Εθνικό νόμισμα	Ποσό (σε εκατομ.) Ευρώ	Διάρκεια (σε έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)	
Ιούλιος	Ιταλία	EUR		450	450,0	15	4,350	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	120	19,2	10	13,500	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	150	24,0	6	13,000	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		150	228,6	5	6,000	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		250	380,9	10	5,500	
Αύγουστος	Βέλγιο	NOK	(1)	500	61,7	5	6,000	
	Ελλάς	GRD	(1)	5 000	15,4	3	6,000	
	Ιταλία	EUR		150	150,0	7	κυμαινόμενο	
	Λουξεμβούργο	EUR		100	100,0	5	7,000	
	Λουξεμβούργο	EUR		50	50,0	5	8,200	
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	250	242,1	3	6,000	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		250	380,9	6	6,125	
Σεπτέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	SKK	(1)	1 000	22,1	2	15,500	
	Λουξεμβούργο	EUR		577	577,2	6	3,875	
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	750	726,2	5	6,250	
	Λουξεμβούργο	USD		250	242,1	9	5,375	
	Λουξεμβούργο	EUR	(4)	1 500	1 500,0	5	5,250	
Οκτώβριος	Τσεχική Δημοκρατία	SKK	(1)	2 000	44,1	3	15,625	
	Αυστραλία	AUD	(1)	400	244,0	6	6,000	
	Βέλγιο	NOK	(1)	500	60,4	5	6,125	
	Λουξεμβούργο	EUR	(1)	500	500,0	3	4,000	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	15,6	10	13,500	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	15,6	6	13,000	
	Λουξεμβούργο	USD	(1)	100	93,8	5	7,125	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		125	193,1	22	5,375	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		125	193,1	9	6,250	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		75	115,8	29	6,000	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		200	308,9	15	6,250	
	Ταϊβάν	TWD		6 000	178,7	5	5,900	
	Νοέμβριος	Ουγγαρία	HUF	(1)	4 500	17,5	5	11,750
		Λουξεμβούργο	EUR	(4)	1 000	1 000,0	3	4,500
		Λουξεμβούργο	EUR	(4)	2 000	2 000,0	6	4,875
Ηνωμένο Βασίλειο		JPY	(1)	75 000	665,7	5	0,875	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP		150	231,7	22	5,375	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP		100	154,4	22	5,375	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP		100	154,4	10	5,500	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP		175	270,3	29	6,000	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP		250	386,1	5	6,000	
Ηνωμένο Βασίλειο		GBP	(1)	105	162,2	3	6,000	
Δεκέμβριος	Ιαπωνία	GBP	(1)	105	162,2	3	6,000	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	15,6	10	13,500	
	Λουξεμβούργο	ZAR	(1)	100	15,6	11	13,000	
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP		100	154,4	22	5,375	
	99 πράξεις				26 729,7			

(1) Medium term notes (MTN), (2) Μετατρέψιμο σταθερό ή κυμαινόμενο επιτόκιο, (3) μονό τοκομερίδιο, (4) EARN

ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ

9	USD	(1)	198	183,4	κυμαινόμενο-6,45
6	HKD	(1)	3 950	480,5	7-8,75
1	GBP	(1)	530	807,6	κυμαινόμενο
2	EUR	(1)	45	45,2	κυμαινόμενο-χωρίς τοκομερίδιο
1	JPY	(1)	10 930	87,6	3,000
19 πράξεις				1 604,3	

Σύνολο 118 πράξεις 28 334,0

Σημ.: Το ύψος των εκδόσεων χωρίς τοκομερίδιο (zero coupon) υπολογίζεται με βάση το ονομαστικό ποσό πολλαπλασιαζόμενο με την τιμή έκδοσης

2. Πρόγραμμα ανταλλαγής χρεογράφων έναντι τίτλων σε ευρώ

Ιούλιος	Λουξεμβούργο	EUR	961	961,1	3,875-4,000
Σύνολο	2 πράξεις			961,1	
ΓΕΝΙΚΟΣΥΝΟΛΟ	120 πράξεις			29 295,1	

Πίνακας Ρ: Υπογραφείσες δανειοληπτικές πράξεις κατά την περίοδο 1995-1999 (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)

(ποσά σε εκατομ. ευρώ)

	1995		1996		1997		1998		1999	
	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%
1. Αντληθέντες πόροι										
Ευρωπαϊκή Ένωση										
ECU/EUR (*)	400	3,2	500	2,8	1 300	5,6	3 554	11,8	12 422	43,8
DEM	2 397	19,3	5 285	30,1	3 437	14,9	4 675	15,5	—	—
FRF	342	2,8	655	3,7	2 590	11,2	847	2,8	—	—
ITL	3 343	27,0	4 398	25,1	5 044	21,9	4 219	14,0	—	—
BEF	—	—	19	0,1	—	—	—	—	—	—
NLG	145	1,2	84	0,5	17	0,1	—	—	—	—
IEP	135	1,1	102	0,6	58	0,3	—	—	—	—
LUF	193	1,6	65	0,4	99	0,4	—	—	—	—
ESP	1 574	12,7	2 034	11,6	2 599	11,3	1 102	3,7	—	—
PTE	1 004	8,1	358	2,0	1 092	4,7	395	1,3	—	—
FIM	18	0,1	34	0,2	45	0,2	128	0,4	—	—
Σύνολο Ευρώ-11	9 551	77,1	13 533	77,1	16 280	70,7	14 921	49,6	12 422	43,8
DKK	—	—	88	0,5	134	0,6	30	0,1	186	0,7
GBP	996	8,0	2 168	12,4	2 875	12,5	8 069	26,8	6 974	24,6
GRD	149	1,2	97	0,6	161	0,7	255	0,8	15	0,1
SEK	77	0,6	191	1,1	189	0,8	120	0,4	60	0,2
Σύνολο μη συμμετεχόντων στο ευρώ νομισμάτων	1 223	9,9	2 544	14,5	3 359	14,6	8 474	28,2	7 236	25,5
Σύνολο	10 774	86,9	16 078	91,6	19 639	85,3	23 395	77,7	19 658	69,3
σταθερό επιτόκιο	5 720	46,1	8 970	51,1	10 242	44,5	13 956	46,4	4 641	16,4
κυμαινόμενο επιτόκιο	5 054	40,8	7 108	40,5	9 397	40,8	9 439	31,4	15 017	53,0
Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης										
CHF	323	2,6	165	0,9	566	2,5	125	0,4	622	2,2
CZK	—	—	—	—	—	—	11	0,0	85	0,3
HUF	—	—	—	—	—	—	28	0,1	49	0,2
JPY	771	6,2	580	3,3	541	2,4	—	—	—	—
NOK	—	—	—	—	—	—	60	0,2	—	—
USD	528	4,3	698	4,0	2 211	9,6	6 451	21,4	7 825	27,6
ZAR	—	—	33	0,2	68	0,3	29	0,1	116	0,4
Σύνολο	1 622	13,1	1 476	8,4	3 387	14,7	6 703	22,3	8 697	30,7
σταθερό επιτόκιο	1 338	10,8	1 156	6,6	2 116	9,2	2 001	6,6	1 865	6,6
κυμαινόμενο επιτόκιο	284	2,3	320	1,8	1 271	5,5	4 702	15,6	6 833	24,1
ΣΥΝΟΛΟ	12 395	100,0	17 553	100,0	23 025	100,0	30 098	100,0	28 355	100,0
σταθερό επιτόκιο	7 058	56,9	10 126	57,7	12 358	53,7	15 957	53,0	6 506	22,9
κυμαινόμενο επιτόκιο	5 338	43,1	7 427	42,3	10 668	46,3	14 141	47,0	21 850	77,1
Μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες πράξεις										
- Δημόσιος δανεισμός	12 080	97,5	17 066	97,2	22 438	97,5	29 660	98,5	26 743	94,3
- Ιδιωτικός δανεισμός	315	2,5	487	2,8	587	2,5	438	1,5	1 613	5,7
εκ των οποίων, MTN	829	6,7	2 989	17,0	5 377	23,4	5 633	18,7	8 709	30,7
2. Πρόγραμμα ανταλλαγής χρεογράφων έναντι τίτλων σε ευρώ	—	—	—	—	—	—	1 318 (1)	—	961 (1)	—
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	—	—	—	—	—	—	31 417	—	29 317	—

(*) 1995-1996: ECU. 1997-1998: τα δάνεια εκδίδονταν σε ευρώ και οι πληρωμές γίνονταν σε Ecu. 1999: EUR

(1) 1998: DEM, FRF, ITL. 1999: EUR, FRF, ITL

Πίνακας Σ: Αντληση πόρων σε ECU/EUR κατά την περίοδο 1981-1999 (*)

(ποσά σε εκατομμύρια)

Έτος	Δανεισμός σταθερού επιτοκίου		Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου			Πόροι αντληθέντες σε Ecu/ευρώ (Α)	Σύνολο αντληθέντων πόρων (Β)	Α/Β %
	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων			
1981-1994	10 360	10 260	2 175	1 200	400	14 046	114 296	12,29
1995	400	200	200	—	—	400	12 395	3,23
1996	650	500	—	—	—	500	17 553	2,85
1997	1 300	1 300	—	—	—	1 300	23 025	5,65
1998	3 500	2 850	704	—	—	3 554	30 098	11,81
1999	11 253	2 155	10 267	—	—	12 422	28 355	43,81
Σύνολο	27 463	17 265	13 346	1 200	400	32 222	225 724	14,27

(*) Δεν συμπεριλαμβάνονται οι πόροι που αντλήθηκαν για τις ανάγκες ταμειακών διαθεσίμων.

Την περίοδο 1997-1998, τα δάνεια εκδίδονταν σε ευρώ και οι πληρωμές γίνονταν σε Ecu. Από το 1999 τέθηκε σε ισχύ το ευρώ.

Τιμές μετατροπής

Η ΕΤΕπ, για την τήρηση των στατιστικών της σχετικά με τη χρηματοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα, χρησιμοποιεί κάθε τρίμηνο τις τιμές μετατροπής που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1999, οι τιμές μετατροπής ήταν οι εξής:

		Έτος 1999			
		31.12.1998	31.03.1999	30.06.1999	30.09.1999
		1ο τρίμηνο 99	2ο τρίμηνο 99	3ο τρίμηνο 99	4ο τρίμηνο 99
1 Ευρώ =	EUR				
Αυστριακά σελίνια	ATS	13,7603			
Βελγικά φράγκα	BEF	40,3399			
Γερμανικά μάρκα	DEM	1,95583			
Ισπανικές πεσέτες	ESP	166,386			
Φινλανδικά μάρκα	FIM	5,94573			
Γαλλικά φράγκα	FRF	6,55957			
Ιρλανδικές λίρες	IEP	0,787564			
Ιταλικές λίρες	ITL	1 936,27			
Φράγκα Λουξεμβούργου	LUF	40,3399			
Ολλανδικά φιορίνια	NLG	2,20371			
Πορτογαλικά εσκούδα	PTE	200,482			
Δανικές κορόνες	DKK	7,44878	7,43170	7,43410	7,43320
Λίρες στερλίνες	GBP	0,705455	0,666300	0,656300	0,647500
Δραχμές	GRD	329,689	325,900	324,450	328,700
Σουηδικές κορόνες	SEK	9,48803	8,88700	8,74700	8,72350
Δολάρια ΗΠΑ	USD	1,16675	1,07420	1,03280	1,06650
Γιεν	JPY	132,800	127,810	124,820	112,670

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές και τα πρακτορεία που επέτρεψαν τη χρήση των φωτογραφιών που περιέχονται σε αυτή την έκθεση:

Fränk Weber (εξώφυλλο και σελ. 76, 140, 142, 144), Tony Stone Images (σελ. 6, 15, 29, 30, 49, 52, 54), Benelux Press (σελ. 8, 16, 17, 25, 26, 31, 46, 48), Arge 4. Röhre Elbtunnel (σελ. 10), La Vie du Rail, Barberon (σελ. 12, 14), La Vie du Rail, Recoura (σελ. 18), La Vie du Rail, Besnard (σελ. 24), La Vie du Rail (σελ. 104), Flughafen Hannover (σελ. 19), ACEA (σελ. 22, 110), Πόλη του Malmö (σελ. 23, 114), Daimler Crhysler (σελ. 26), Klaipeda State Seaport (σελ. 32), Barcs Endre (σελ. 34, 35, 36), Sue Cunningham (σελ. 36, 37), The Stock Market (σελ. 56), Allo Photo, Paris (σελ. 60), Imedia (σελ. 66, 68, 72), Konrad Scheel (σελ. 67, 69, 70, 71, 72), J.P. Kieffer (σελ. 75), CE (σελ. 115), EVAL Europe (σελ. 104), Flughafen Köln/Bonn (σελ. 105), Marcel Minnée (σελ. 106, 111), Αττικό Μετρό (σελ. 107), SAICA (σελ. 107), GICAL (σελ. 108), Barilla (σελ. 110), Cargolux (σελ. 111), Fernwärme Wien (σελ. 112), Sonera (σελ. 113).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ, μπορείτε να απευθύνεστε στην Υπηρεσία Πληροφόρησης και Επικοινωνίας της Τράπεζας, κα Ελένη Καβαδιά, τηλ. (00352) 4379 3146, φαξ (00352) 4379 3189.



Διευθύνσεις

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

100, Bd Konrad Adenauer

L - 2950 Luxembourg

Τηλ. (+352) 43 79 - 1

Φαξ (+352) 43 77 04

Βιντεοδιάσκεψη (+352) 43 93 67

Internet

www.eib.org

E-mail: info@eib.org

Υπηρεσία Ιταλίας

Via Sardegna, 38

I - 00187 Roma

Τηλ. (+39) 06 47 19-1

Φαξ (+39) 06 42 87 34 38

Βιντεοδιάσκεψη (+39) 06 48 90 55 26

Γραφείο Αθηνών

Λεωφόρος Κηφισίας 364 & Δελφών 1

GR - 15233 Χαλάνδρι / Αθήνα

Τηλ. (+30) 1 682 45 17-9

Φαξ (+30) 1 682 45 20

Γραφείο Βερολίνου

Lennéstrasse, 17

D - 10785 Berlin

Τηλ. (+49) 030 59 00 479-0

Φαξ (+49) 030 59 00 47 99

Γραφείο Λισσαβώνας

Avenida da Liberdade, 144-156, 8º

P - 1250 Lisboa

Τηλ. (+351) 21 342 89 89

ή (+351) 21 342 88 48

Φαξ (+351) 21 347 04 87

Γραφείο Λονδίνου

68, Pall Mall

GB - London SW1Y 5ES

Τηλ. (+44) 020 7 343 1200

Φαξ (+44) 020 7 930 9929

Γραφείο Μαδρίτης

Calle Ortega y Gasset, 29

E - 28006 Madrid

Τηλ. (+34) 91 431 13 40

Φαξ (+34) 91 431 13 83

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Rue de la Loi 227

B - 1040 Bruxelles

Τηλ. (+32) 2 230 98 90

Φαξ (+32) 2 230 58 27

Βιντεοδιάσκεψη (+32) 2 280 11 40

Κύριες δημοσιεύσεις

Καταστατικό

Το καταστατικό της ΕΤΕπ καθορίζει το νομικό, χρηματοπιστωτικό και διοικητικό πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Τράπεζας. Είναι προσαρτημένο ως πρωτόκολλο στη Συνθήκη της Ρώμης, της οποίας αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα. Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Γενική παρουσίαση

• Συνοπτική ετήσια έκθεση:

Ετήσιο φυλλάδιο, το οποίο ενημερώνεται κάθε χρόνο και περιέχει εικονογραφημένη συνοπτική παρουσίαση των κύριων στόχων και τομέων δραστηριότητας της Τράπεζας, τόσο εντός όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Βιντεοκασέτες

Μια βιντεοταινία, που εκδόθηκε το 1998 παρουσιάζει την ΕΤΕπ, το ρόλο και τις δραστηριότητές της, υπό τον τίτλο "Τα 40 χρόνια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων". Διατίθεται στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά, ισπανικά και πορτογαλικά.

• ΕΤΕπ Πληροφορίες

Περιοδικό δελτίο με επίκαιρα άρθρα σχετικά με τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ. Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• 40 χρόνια δραστηριότητας

Συλλογή στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ. Δημοσιεύθηκε το 1998. Διατίθεται στα αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά.

EIB Papers - Cahiers BEI

Εξαμηνιαίο έντυπο, στο οποίο παρουσιάζονται τα αποτελέσματα μελετών που εκπονεί η Υπηρεσία του Chief Economist της ΕΤΕπ, καθώς και άρθρα γραμμένα από ερευνητές και ειδήμονες εκτός Τράπεζας. Διατίθεται στα αγγλικά.

Νέα σειρά

Τόμος 4, αριθ. 1-1999:

"European Banking after EMU".

Τόμος 4, αριθ. 2-1999: "The 1999 EIB Prize - Recent EIB Research".

Δελτία ανά χώρα

Τα έντυπα αυτά παρουσιάζουν τις δυνατότητες χρηματοδότησης της ΕΤΕπ ανά χώρα ή γεωγραφική ζώνη (κράτη μέλη, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Μεσόγειος, κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, Νότια Αφρική, χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής).

Θεματικά φυλλάδια

• Χορηγήσεις και δανεισμός της ΕΤΕπ κατά τη μετάβαση στο ευρώ

Πρακτικός οδηγός. Δημοσιεύθηκε το 1998.

Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Πολιτική πληροφόρησης

Κανόνες πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα της ΕΤΕπ. Δημοσιεύθηκε το 1997.

Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Πολιτική στον τομέα του περιβάλλοντος

Έντυπο στο οποίο παρουσιάζονται οι κατευθυντήριες αρχές, οι προδιαγραφές και οι διαδικασίες που εφαρμόζει η ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος.

Δημοσιεύθηκε τον Ιούνιο 1996.

Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Οδηγός για τη σύναψη συμβάσεων για επενδύσεις που χρηματοδοτούνται από την ΕΤΕπ

Ο οδηγός αυτός αποσκοπεί στην ενημέρωση των κυρίων των έργων που χρηματοδοτεί η ΕΤΕπ, καθώς και των προμηθευτών τους, σχετικά με τους όρους των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας όσον αφορά τη διενέργεια διαγωνισμών, την πληροφόρηση των υποψηφίων και την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας.

Δημοσιεύθηκε τον Ιούνιο 1996.

Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εκθέσεις της Μονάδας Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ

• Αξιολόγηση 17 έργων στον τομέα των υδάτων στη Μεσόγειο (1999)

• Επίδραση των δανειοληπτικών πράξεων της ΕΤΕπ στην ανάπτυξη αγορών (1999).

Επιπλέον, πληροφορίες για την Τράπεζα, ενημερωνόμενες τακτικά με νέα στοιχεία, περιέχονται στο:

Internet: www.eib.org

Όλες οι δημοσιεύσεις και βιντεοταινίες της ΕΤΕπ, καθώς και πλήρης κατάλογος των διαθέσιμων τίτλων, μπορούν να ληφθούν με απλή αίτηση από την Υπηρεσία Πληροφόρησης και Επικοινωνίας της Τράπεζας
Φαξ (+352) 43 79 3189



Επενδύσεις που μπορούν να χρηματοδοτηθούν από την ΕΤΕπ

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι επενδύσεις στον οποίον τη χρηματοδότηση μπορεί να συμβάλει η ΕΤΕπ, πρέπει να προάγουν ένα ή περισσότερους από τους παρακάτω στόχους:

Ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επενδυτικά σχέδια που συμβάλλουν στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών.

Μεταφορές, τηλεπικοινωνίες και διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ). Η ΕΤΕπ υποστηρίζει έργα που προάγουν την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και την ανάπτυξη των ανταλλαγών – π.χ. την κατασκευή, τον εκσυγχρονισμό ή την επέκταση σιδηροδρόμων, δρόμων, γεφυρών, αερολιμένων, λιμένων, τηλεπικοινωνιακών δικτύων και δικτύων διανομής ενέργειας.

Ασφαλής εφοδιασμός σε ενέργεια. Η Τράπεζα υποστηρίζει ενεργά τους ενεργειακούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης: ασφαλής πρόσβαση σε ποικίλες πηγές ενέργειας έξω από την Ένωση, αξιοποίηση των ενεργειακών πηγών στο εσωτερικό της Ένωσης, εξοικονόμηση ενέργειας και διασύνδεση των δικτύων διανομής ενέργειας σε επίπεδο Ένωσης.

Φυσικό και αστικό περιβάλλον. Περιορισμός της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, ύδρευση, επεξεργασία λυμάτων, προστασία του εδάφους, αναδάσωση, διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, βελτίωση του πλαισίου ζωής στις πόλεις.

Παιδεία και υγεία. Επέκταση και εκσυγχρονισμός της υποδομής στους τομείς της παιδείας και της υγείας.

Ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και της ολοκλήρωσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Προώθηση της προηγμένης τεχνολογίας και των επενδύσεων που προάγουν τη συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων από διαφορετικά κράτη μέλη της Ένωσης.

Μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί ορισμένες επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών έμμεσα, μέσω συνολικών δανείων που χορηγεί σε τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Χρηματοδοτήσεις με επιχειρηματικά κεφάλαια. Πράξεις με στόχο την ανάπτυξη των χρηματοδοτήσεων καινοτόμων και ταχέως αναπτυσσόμενων ΜΜΕ με επιχειρηματικά κεφάλαια, διενεργούνται σε συνεργασία με τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα των κρατών μελών.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Τράπεζα συμβάλλει στην εφαρμογή των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παροχή βοήθειας και συνεργασία υπέρ της ανάπτυξης, χορηγώντας μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για την υποστήριξη επενδυτικών σχεδίων σε 150 περίπου τρίτες χώρες. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επενδύσεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στην περιοχή της Μεσογείου, στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, καθώς και στην Ασία και τη Λατινική Αμερική.

Για ορισμένες χρηματοδοτήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης ισχύουν ειδικοί όροι, που καθορίζονται από τα σχετικά πρωτόκολλα και συμβάσεις.

Ατομικά δάνεια

Ποιοι μπορούν να λάβουν δάνεια: Τόσο δημόσιοι, όσο και ιδιωτικοί φορείς, συμπεριλαμβανομένων των τραπεζών.

Ύψος χρηματοδότησης: Για τις επενδύσεις ύψους άνω των 25 εκατομμυρίων ευρώ, το ύψος του δανείου καθορίζεται απευθείας με την ΕΤΕπ και δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του κόστους της επένδυσης.

Διάρκεια: Στο βιομηχανικό τομέα, 12 έτη κατ' ανώτατο όριο. Για τα έργα υποδομής, 20 έτη ή περισσότερα σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

Νομίσματα: Ανάλογα με τις προτιμήσεις του δανειολήπτη, τα δάνεια μπορούν να είναι εκφρασμένα σε ευρώ, σε νομίσματα των κρατών μελών της Ένωσης που δεν συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ ή σε νομίσματα τρίτων χωρών (π.χ. δολάριο ΗΠΑ, γιεν, ελβετικό φράγκο). Τα δάνεια είναι δυνατόν να εκταμειωθούν σε ένα ή σε περισσότερα νομίσματα.

Επιτόκια: Το επιτόκιο μπορεί να είναι σταθερό, κυμαινόμενο ή αναθεωρήσιμο.

Αποπληρωμή: Κατά κανόνα, σε εξαμηνιαίες ή ετήσιες δόσεις. Είναι δυνατόν να χορηγηθεί περίοδος χάριτος για την αποπληρωμή του κεφαλαίου κατά την κατασκευαστική περίοδο, όπως, επίσης, είναι δυνατόν να συμφωνηθεί η αποπληρωμή του δανείου σε μία δόση, στη λήξη του.

Προμήθειες: Γενικά, δεν χρεώνεται προμήθεια ανοίγματος φακέλου, δεσμεύσεως ή άλλη.

Συνολικά δάνεια

Τα συνολικά δάνεια χορηγούνται από την ΕΤΕπ σε τράπεζες ή άλλα χρηματοδοτικά ιδρύματα, που επαναχορηγούν το προϊόν τους για τη χρηματοδότηση σχεδίων επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, τα οποία ανταποκρίνονται στα χρηματοδοτικά κριτήρια της ΕΤΕπ.

Ποιοι μπορούν να χρηματοδοτηθούν: Οι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης καθώς και οι επιχειρήσεις που δεν απασχολούν περισσότερους από 500 εργαζομένους και των οποίων οι ακινητοποιήσεις δεν υπερβαίνουν τα 75 εκατομμύρια ευρώ.

Είδος επενδύσεων: Νύες επενδύσεις, ύψους 25 εκατομμυρίων ευρώ κατ' ανώτατο όριο, πραγματοποιούμενες από μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης στο πλαίσιο σχεδίων υποδομής μικρής κλίμακας.

Ύψος χρηματοδότησης: Έως το 50 % του κόστους της επένδυσης. Η διάρκεια κυμαίνεται μεταξύ 5 και 12 ετών (για τα νέα κατασκευαστικά έργα μπορεί, κατ' εξαίρεση, να φθάσει τα 15 χρόνια). Ο ενδιάμεσος χρηματοδοτικός φορέας έχει το δικαίωμα να χορηγήσει επιπρόσθετους πόρους για την ενίσχυση του επενδυτικού σχεδίου.

Απαιτούμενες ασφάλειες, εφαρμοζόμενα επιτόκια: Καθορίζονται από την ενδιάμεση τράπεζα, η οποία αποφασίζει για τη χρηματοδότηση με βάση τα κριτήρια που έχει συμφωνήσει με την ΕΤΕπ.

Εκταμίευση και διαχείριση του δανείου: Μέσω της ενδιάμεσης τράπεζας.



Αποστολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Αποστολή της ΕΤΕπ είναι να προάγει τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης χορηγώντας μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για βιώσιμες επενδύσεις.

• Η ΕΤΕπ βρίσκεται στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Τράπεζα δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης. Μέτοχοί της είναι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Συμβούλιο των Διοικητών της αποτελείται από τους Υπουργούς Οικονομικών των κρατών αυτών.

• Η ΕΤΕπ προσφέρει υπηρεσίες και προστιθέμενη αξία

- μέσω της αξιολόγησης και της παρακολούθησης επενδυτικών σχεδίων και προγραμμάτων. Για να εξασφαλίσουν την υποστήριξη της ΕΤΕπ, τα σχέδια και τα προγράμματα πρέπει να ικανοποιούν τα κριτήρια βιωσιμότητας στους εξής τέσσερις βασικούς τομείς: οικονομικό, τεχνικό, περιβαλλοντικό και χρηματοπιστωτικό. Η Τράπεζα αξιολογεί σε βάθος κάθε επενδυτικό σχέδιο και το παρακολουθεί έως την αποπεράτωσή του.

- μέσω των χρηματοδοτήσεών της. Με τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της και χάρη στην ικανότητά της να προσελκύει άλλους χρηματοδότες, η ΕΤΕπ διευρύνει τις δυνατότητες εξασφάλισης χρηματοδοτικών κεφαλαίων. Παράλληλα, με τη σημαντική δραστηριότητά της για την άντληση πόρων από τις κεφαλαιαγορές, συμβάλλει στην ανάπτυξη των αγορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Η ΕΤΕπ προσφέρει πολύ ενδιαφέροντες όρους χρηματοδότησης

Η χρηματοοικονομική ευρωστία της Τράπεζας βασίζεται στην ισχύ και την υποστήριξη των μετόχων της, στην ανεξαρτησία της επαγγελματικής κρίσης της και στην ποιότητα του χαρτοφυλακίου χορηγήσεών της. Η ευρωστία αυτή επιτρέπει στην Τράπεζα να δανείζεται πόρους με τους καλύτερους όρους, οι οποίοι στη συνέχεια αντικατοπτρίζονται στους όρους των χορηγήσεών της.

• Η ΕΤΕπ συνεργάζεται με άλλους εταίρους

Η πολιτική της ΕΤΕπ καθορίζεται σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και με τα άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα συνεργάζεται επίσης στενά με τον επιχειρηματικό και τον τραπεζικό τομέα καθώς και με τους κύριους διεθνείς οργανισμούς που αναπτύσσουν δραστηριότητα στους ίδιους με αυτήν τομείς.

• Η ΕΤΕπ προσελκύει ειδικευμένο και γλωσσομαθές προσωπικό από όλα τα κράτη μέλη

Σημαντικό κίνητρο για την Τράπεζα είναι η άμεση συμμετοχή της στην οικοδόμηση της ενωμένης Ευρώπης.

Τυπώθηκε σε χαρτί Art Silk, τύπου « Nordic Swan », από τη Jouve S.A., F-75001, Παρίσι.